

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/N/1/CAN/3

G/SCM/N/1/CAN/3

10 de septiembre de 1997

(97-3563)

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: francés/inglés

LEYES Y REGLAMENTOS NOTIFICADOS DE CONFORMIDAD CON LOS PÁRRAFOS 5 DEL ARTÍCULO 18 Y 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS

CANADÁ

Nota de la Secretaría

El texto de las leyes y reglamentos del Canadá que se adjuntan sustituye al de las leyes y reglamentos distribuidos en el documento G/ADP/N/1/CAN/2-G/SCM/N/1/CAN/2. El texto adjunto comprende lo siguiente:

Legislación

- Texto refundido no oficial de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación (Special Import Measures Act), que no ha sido sancionado por el Ministerio de Justicia del Canadá; el texto no presenta cambios respecto del que se distribuyó en el documento G/ADP/N/1/CAN/2-G/SCM/N/1/CAN/2.
- Texto refundido no oficial de la Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional (Canadian International Trade Tribunal Act); en este texto se refunde el que se distribuyó en el documento G/ADP/N/1/CAN/2-G/SCM/N/1/CAN/2, pero no presenta cambios. El texto refundido se distribuyó antes en el documento C/SG/N/1/CAN/2 (de 4 de abril de 1996).

Reglamentos

- Versión refundida del Reglamento de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación; en este texto se refunde el que se distribuyó en el documento G/ADP/N/1/CAN/2-G/SCM/N/1/CAN/2 y se incorporan las modificaciones notificadas el 6 de junio de 1997. Las modificaciones del Reglamento se indican en **negrilla**.
- Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, *Gaceta del Canadá*, Parte II, 28 de agosto de 1991, y Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional (modificaciones), *Gaceta del Canadá*, Parte II, 29 de diciembre de 1993. Estos textos no presentan cambios respecto de los que se distribuyeron en el documento G/ADP/N/1/CAN/2-G/SCM/N/1/CAN/2.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
1. Ley de medidas especiales sobre la importación	4
Capítulo S-15:	
Ley relativa a la imposición de derechos antidumping y de	
y de derechos compensatorios	5
PARTE I Medidas especiales sobre la importación	
Derechos antidumping, derechos compensatorios y derechos	
provisionales	17
Valor normal, precio de exportación, margen de dumping y cuantía de	
subvención	30
Investigaciones de dumping y de subvención	42
Investigaciones realizadas por el tribunal	53
Compromisos	57
Determinaciones del funcionario designado	63
Revisiones y recursos	64
PARTE I.1 Solución de diferencias por lo que se refiere a mercancías de un país	
del TLCAN	74
PARTE II Solución de diferencias por lo que se refiere a mercancías de	
los Estados Unidos	88
PARTE III Disposiciones generales	97
Reglamentos	110
Disposición conexa	112
Ley C-57	
Ley de aplicación por el que se establece la Organización	
Mundial del Comercio	113
2. Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional	116
Capítulo C-18.3	
Ley por la que se constituye el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional y se	
modifican o derogan en consecuencia otras leyes	117
Definiciones	117
Aplicación	118
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional	118
Investigaciones y exámenes	123
Petición de prórroga	137
Reclamaciones de proveedores potenciales	140
Disposiciones generales	145
Derogaciones, modificaciones conexas y disposiciones transitorias . . .	152
Entrada en vigor	157

	<u>Página</u>
3. Reglamento de las Medidas Especiales sobre la Importación	158
Definiciones	158
PARTE I Valor normal y precio de exportación	159
PARTE I.1 Márgenes de dumping basados en porcentajes o muestras	169
PARTE I.2 Subvenciones no recurribles	169
PARTE II Cuantía de la subvención	171
PARTE II.01 Solución de diferencias por lo que se refiere a mercancías de un país del TLCAN	178
PARTE II.1 Solución de diferencias por lo que se refiere a mercancías de los Estados Unidos	180
PARTE III Disposiciones generales	182
4. Reglas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional	190
Reglas que rigen las actuaciones, las prácticas y los procedimientos del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional	191
PARTE I Reglas de aplicación general	193
PARTE II Procedimiento de apelación	203
PARTE III Remisión de cuestiones al Tribunal en virtud de los artículos 33, 34 y 35 de la Ley de medidas especiales sobre la importación	208
PARTE IV Investigaciones en virtud del artículo 42 de la Ley de medidas especiales sobre la importación	209
PARTE V Reanudación de la investigación en virtud del artículo 44 de la Ley de medidas especiales sobre la importación	214
PARTE VI Reexámenes en virtud del artículo 76 de la Ley de medidas especiales sobre la importación	215
PARTE VII Decisiones en virtud del artículo 89 y reexámenes en virtud del apartado g) del párrafo 1) del artículo 91 de la Ley de medidas especiales sobre la importación	217
PARTE VIII Reclamaciones de productores nacionales	221
PARTE IX Remisión de cuestiones al Tribunal en virtud de los artículos 18, 19, 19.1 ó 20 de la Ley	222
PARTE X Remisión de cuestiones al Tribunal en virtud del artículo 19 de la Ley sobre cuestiones relativas al acuerdo preferencial general o la concesión de entrada con franquicia arancelaria a las importaciones de países del Caribe del Commonwealth	224
PARTE XI Investigaciones de reclamaciones relativas a contratación pública interpuestas por proveedores potenciales	246

Ley de Medidas Especiales sobre la Importación

REFUNDICIÓN NO OFICIAL PARA USO INTERNO

SÓLO PARA USO INTERNO

NO APROBADA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA

División de Medidas Antidumping y Compensatorias

Enero de 1995

CAPÍTULO S-15

Ley relativa a la imposición de derechos antidumping y de derechos compensatorios

TÍTULO ABREVIADO

Título abreviado

1. *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación.* 1984, c. 25, s. 1.

DEFINICIONES

Definiciones

2. (1) En la presente Ley:

"Acuerdo de Libre Comercio"

la expresión "Acuerdo de Libre Comercio" tiene el mismo significado que se da al término "Acuerdo" en el artículo 2 de la *Ley de Aplicación del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos*;

"Acuerdo sobre la OMC"

la expresión "Acuerdo sobre la OMC" tiene el sentido que se atribuye al término "acuerdo" en el párrafo (1) del artículo 2 de la *Ley de aplicación del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio*;

"Acuerdo sobre Subvenciones"

por "Acuerdo sobre Subvenciones" se entiende el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, incorporado al Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC;

"Comité"

por "Comité" se entiende el Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias establecido en el artículo 24 del Acuerdo sobre Subvenciones;

"compromiso" o "compromisos"

por "compromiso" o "compromisos" se entiende el compromiso o los "compromisos" contraídos por escrito cerca del Ministro Adjunto y que se refieren a las mercancías objeto de una investigación de dumping o de subvención realizada en virtud de la presente Ley. El compromiso o los compromisos tendrán además las características siguientes:

- a) en el caso de mercancías objeto de dumping, será contraído por el exportador responsable o serán contraídos separadamente por los exportadores responsables de todas o de casi todas las exportaciones de estas mercancías al Canadá; el compromiso del exportador o de cada uno de ellos, según el caso, tendrá por objeto:

- (i) o bien revisar de conformidad con las estipulaciones del compromiso el precio al que se vendan a importadores situados en el Canadá,
 - (ii) o bien dejar de practicar el dumping;
- b) en el caso de mercancías subvencionadas:
 - (i) o bien será contraído por el exportador responsable o serán contraídos separadamente por los exportadores responsables de todas o de casi todas las exportaciones de estas mercancías al Canadá; el exportador o cada uno de los exportadores, según los casos,
 - (A) tendrá el consentimiento del gobierno del país de exportación de las mercancías para contraer el compromiso o los compromisos, y
 - (B) se comprometerá a revisar, de conformidad con las estipulaciones del compromiso, el precio al que se vendan a importadores situados en el Canadá,
 - (ii) o bien será contraído por el gobierno del país responsable o los gobiernos de los países responsables de todas o casi todas las exportaciones de estas mercancías al Canadá; el país o cada uno de los países, según el caso, se comprometerá de conformidad con las estipulaciones del compromiso:
 - (A) o bien a eliminar la subvención concedida a las mercancías exportadas al Canadá desde ese país o bien limitar la cuantía de la subvención a esas mercancías,
 - (B) o bien a limitar la cuantía de la subvención concedida a las mercancías,
 - (C) o bien a limitar la cantidad de esas mercancías exportada al Canadá,
 - (D) o bien a eliminar, por otros medios, los efectos que tenga la subvención sobre la producción en el Canadá de mercancías similares;

"cuantía de subvención"

por "cuantía de subvención" de las mercancías, se entiende la cuantía establecida de conformidad con lo dispuesto en el artículo 30.4;

"daño"

por "daño" se entiende un daño importante a una rama de producción nacional;

"de minimis"

por "de minimis" se entiende:

- a) en relación con un margen de dumping, un margen de dumping inferior al 2 por ciento del precio de exportación de las mercancías, y
- b) en relación con la cuantía de subvención, una cuantía inferior al 1 por ciento del precio de exportación de los productos;

"derecho provisional"

por "derecho provisional" se entiende el derecho impuesto en virtud del artículo 8;

"derechos"

por "derechos" se entiende los derechos, incluidos los derechos provisionales, impuestos en aplicación de la presente Ley;

"despacho de aduana"

por "despacho de aduana" se entiende la autorización de extraer las mercancías de una oficina de aduanas, de un almacén de espera, de un almacén de depósito aduanero o de un establecimiento libre de impuestos, para consumo en el Canadá;

"documentación completa"

se considerará que se ha presentado la "documentación completa" en relación con una reclamación de dumping o subvención de mercancías cuando

a) el reclamante

(i) alegue que las mercancías han sido o son objeto de dumping o de subvención, especifique las mercancías de que se trata y alegue que el dumping o la subvención han causado un daño o retraso o amenazan causar un daño.

(ii) exponga de forma razonablemente detallada los hechos en que se basan las alegaciones indicadas en el inciso (i) y

(iii) formule las demás observaciones que considere pertinentes a la reclamación, y

b) facilite, además

(i) la información de que disponga para probar los hechos mencionados en el inciso (ii) del apartado *a)*,

(ii) la información reglamentaria, y

(iii) cualquier otra información que el Ministro Adjunto pueda razonablemente solicitar;

"empresa"

por "empresa" se entiende, además de una empresa, un grupo de empresas, una rama de producción o un grupo de ramas de producción;

"funcionario designado"

por "funcionario designado" se entiende cualquier funcionario, o cualquier funcionario de una categoría de funcionarios, designado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 59 de la *Ley de Aduanas*;

"gobierno"

por "gobierno" se entiende, en el caso de cualquier país extranjero, el Gobierno de ese país y se le asimilan:

- a) los gobiernos o administraciones regionales o locales de ese país, en particular los de las regiones, provincias o municipios,
- b) las personas y las instituciones habilitadas, por ellos o en virtud de sus leyes o reglamentos, para obrar en su nombre o para representarlos, y
- c) las asociaciones de Estados soberanos de las que el país sea miembro;

"gobierno de un país del TLC"

por "gobierno de un país del TLC" se entiende los ministerios, organismos y otras entidades gubernamentales de un país del TLC reglamentariamente designados;

"Gobierno de los Estados Unidos"

por "Gobierno de los Estados Unidos" se entiende los ministerios, organismos u otras entidades reglamentarios del Gobierno Federal de los Estados Unidos;

"importador"

por "importador" se entiende la persona que sea el verdadero importador de las mercancías;

"insignificante"

por "insignificante" se entiende, en relación con el volumen de las mercancías objeto de dumping procedentes de un país determinado,

- a) un volumen que represente menos del 3 por ciento del volumen total de las mercancías que hayan sido despachadas en el Canadá procedentes de todos los países, y que sean de la misma designación que las mercancías objeto de dumping,

con la salvedad de que

- b) cuando el volumen total de las mercancías objeto de dumping procedentes de tres o más países cuyas exportaciones de las mercancías objeto de dumping al Canadá representen menos del 3 por ciento del volumen total de las mercancías a que se hace referencia en el apartado a) sea superior al 7 por ciento del volumen total de las mercancías a que se hace referencia en dicho apartado a),

el volumen de las mercancías objeto de dumping procedentes de cualquiera de esos países no se considerará insignificante;

"mandamiento o fallo"

por "mandamiento o fallo", en relación con el Tribunal, se entiende:

- a)* un mandamiento o fallo dictado en aplicación de los artículos 43 ó 44 que no haya sido revocado de conformidad con las disposiciones del párrafo (3) del artículo 91, y
- b)* a los efectos de los artículos 3 a 6, 76 y 76.1, un mandamiento o fallo dictado por el Tribunal en aplicación de lo dispuesto en el párrafo (3) del artículo 91

que no haya sido revocado de conformidad con las disposiciones del artículo 76 ó 76.1 y, en caso de que haya sido modificado una o más veces conforme a lo dispuesto en alguno de los artículos citados, el último mandamiento o fallo;

"margen de dumping"

por "margen de dumping" de las mercancías se entiende, a reserva de lo dispuesto en los artículos 30.1, 30.2 y 30.3, el excedente del valor normal de las mercancías sobre su precio de exportación;

"mercancías objeto de dumping"

por "mercancías objeto de dumping" se entiende todo producto cuyo valor normal es superior a su precio de exportación;

"mercancías similares"

por "mercancías similares" se entiende:

- a)* las mercancías que sean idénticas en todos los aspectos a las mercancías de que se trate, o
- b)* cuando no existan las mercancías descritas en el anterior apartado *a)* mercancías cuya utilización y demás características sean muy parecidas a las de las mercancías de que se trate;

"Mercancías subvencionadas"

por "Mercancías subvencionadas": se entiende las siguientes:

- a)* las mercancías que, en cualquier momento de su fabricación o de su comercialización, o con ocasión de su transporte, exportación o importación, se hayan beneficiado o se beneficien, directa o indirectamente, de una subvención por parte del gobierno de un país extranjero,
- b)* las mercancías que sean vendidas con pérdida por un gobierno de un país extranjero,

además, las mercancías en cuya obtención o fabricación se empleen, se consuman o se utilicen de otro modo las mercancías mencionadas en los apartados *a)* o *b)*;

"miembro" [Definición derogada, R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 52];

"miembro titular" [Definición revocada, R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 52];

"Ministro"

por "Ministro" se entiende el Ministro de la Renta Nacional;

"Ministro Adjunto"

por "Ministro Adjunto" se entiende el Ministro Adjunto de la Renta Nacional;

"órgano arbitral"

por "órgano arbitral" se entiende el órgano arbitral a que se hace referencia en el párrafo 5 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones;

"país de exportación"

por "país de exportación" se entiende, en el caso de las mercancías objeto de dumping, el país desde el cual éstas han sido expedidas directamente al Canadá o, de no haber sido expedidas directamente al Canadá, el país desde el cual, en condiciones comerciales normales, se expedirían directamente al Canadá; y, en el caso de las mercancías subvencionadas, el país de origen de las subvenciones;

"país del TLC"

la expresión "país del TLC" tiene el significado que le asigna el párrafo (1) del artículo 2 de la *Ley de Aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte*, pero no incluye al Canadá;

"persona"

el término "persona" comprende las sociedades y las asociaciones;

"precio de exportación"

por "precio de exportación" se entiende que el precio establecido de conformidad con lo dispuesto en los artículos 24 a 30;

"rama de producción nacional"

por "rama de producción nacional" se entiende, salvo a los efectos del artículo 31 y sin perjuicio de lo estipulado en el párrafo (1.1), el conjunto de los productores nacionales de las mercancías similares o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichas mercancías. No obstante, cuando un productor nacional esté vinculado a un exportador o a un importador de mercancías objeto de dumping o subvencionadas, o sea el mismo importador de tales mercancías, la expresión "rama de producción nacional" podrá interpretarse en el sentido de referirse al resto de esos productores nacionales;

"reglamentario"

por "reglamentario" se entiende, en relación con una forma, prescrito o establecido por el Ministro Adjunto y, en los demás casos, prescrito o establecido mediante reglamento;

"retraso"

por "retraso" se entiende un retraso importante en la creación de una rama de producción nacional;

"Secretario"

por "Secretario" se entiende el secretario del Tribunal;

"Secretario Canadiense"

por "Secretario Canadiense" se entiende:

- a) cuando esté en vigor la Parte I.1, el Secretario nombrado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 14 de la *Ley de Aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte*, y
- b) cuando esté en vigor la Parte II, el Secretario nombrado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 77.24;

"subvención"

por "subvención" se entiende

- a) las contribuciones financieras de un gobierno de un país distinto del Canadá en cualquiera de las circunstancias enunciadas en el párrafo (1.6) que otorguen un beneficio a personas dedicadas a la producción, fabricación, distribución, transporte, venta, exportación o importación de determinadas mercancías, excluido el importe de cualquier derecho o impuesto interno establecido por el Gobierno del país de origen o de exportación sobre mercancías que, por razón de su exportación desde ese país hayan sido exoneradas de dicho derecho o impuesto o serán liberadas de él mediante reembolso o reintegro; o
- b) cualquier forma de sostenimiento de los ingresos o de los precios, en el sentido del artículo XVI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 incorporado al Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC, que otorgue un beneficio;

"subvención a la exportación"

por "subvención a la exportación" se entiende una subvención o la parte de una subvención supeditada, en todo o en parte, a los resultados de exportación;

"subvención no recurrible"

por "subvención no recurrible" se entiende:

- a) una subvención que no sea específica en el sentido de los párrafos (7.1) a (7.4),
- b) una subvención concedida para
 - (i) asistencia a actividades de investigación industrial,
 - (ii) asistencia a actividades de desarrollo precompetitivas,

- (iii) asistencia para regiones desfavorecidas,
- (iv) asistencia para promover la adaptación de instalaciones existentes a nuevas normas ambientales, o
- (v) asistencia para actividades de investigación realizadas por instituciones de enseñanza superior o instituciones de investigación independientes,

que cumplan los criterios establecidos, o

- c) a reserva de lo establecido en el párrafo (1.4), una medida de ayuda interna para un producto agropecuario comprendido en el anexo 1 del Acuerdo sobre la Agricultura, incorporado al Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC, que esté en conformidad con las disposiciones del anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura;

"subvención prohibida"

por "subvención prohibida" se entiende una subvención cuya prohibición se debe a que es:

- a) una subvención a la exportación, o
- b) una subvención o una parte de una subvención supeditadas, en todo o en parte, al empleo de productos producidos en el país de exportación u originarios de él;

"Tratado de Libre Comercio de América del Norte"

la expresión "Tratado de Libre Comercio de América del Norte" tiene el mismo significado que se asigna al término "Tratado" en el párrafo (1) del artículo 2 de la *Ley de Aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte*;

"Tribunal"

por "Tribunal" se entiende el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional establecido en el párrafo (1) del artículo 3 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*;

"valor normal"

por "valor normal" se entiende el valor establecido de conformidad con los artículos 15 a 23, y 29 y 30;

"venta"

quedan asimilados a la venta el alquiler, el compromiso de vender o de alquilar y las ofertas irrevocables.

División del territorio nacional, a los efectos de una producción, en mercados regionales

(1.1) En circunstancias excepcionales, el territorio del Canadá podrá estar dividido, a los efectos de la producción de determinadas mercancías, en dos o más mercados regionales y los productores de mercancías similares de cada uno de esos mercados podrán ser considerados como una rama de producción distinta si:

- a) los productores de ese mercado venden la totalidad o la casi totalidad de su producción de mercancías similares en ese mercado; y
- b) en ese mercado la demanda no está cubierta en grado sustancial por productores de mercancías similares situados en otro lugar del Canadá.

Productores vinculados a exportadores o importadores

(1.2) A los efectos de la definición de "rama de producción nacional" del párrafo (1), se considerará que un productor nacional está vinculado a un exportador o a un importador de mercancías objeto de dumping o subvencionadas en los casos siguientes:

- a) si el productor controla directa o indirectamente al exportador o importador o está controlado directa o indirectamente por uno u otro,
- b) si el productor y el exportador o importador, según los casos, están controlados directa o indirectamente por una tercera persona, o
- c) si el productor y el exportador o importador, según los casos, controlan directa o indirectamente a una tercera persona,

y hay razones para creer que el productor se comporta con el exportador o el importador de forma diferente que un productor no vinculado.

Presunción de control

(1.3) A los efectos del párrafo (1.2), se considerará que una persona controla a otra cuando la primera esté jurídica u operativamente en situación de imponer limitaciones o de dirigir a la segunda.

Momento en que las medidas de ayuda interna pierden el carácter de subvenciones no recurribles

(1.4) Las medidas de ayuda interna a que se hace referencia en el apartado c) de la definición de "subvención no recurrible" que figura en el párrafo (1) dejarán de ser subvenciones no recurribles en la fecha en que expire el período de aplicación establecido en el Acuerdo sobre la Agricultura citado en ese apartado, en el sentido del artículo 1 de dicho Acuerdo, a los efectos del artículo 13 del mismo.

Amenaza de daño

(1.5) A los efectos de la presente Ley sólo se considerará que el dumping o la subvención de mercancías amenazan causar daño o constituyen una amenaza de daño cuando la situación en la que el dumping o la subvención causaría un daño sea claramente prevista e inminente.

Contribución financiera

(1.6) A los efectos del apartado a) de la definición de "subvención" que figura en el párrafo (1), se considerará que hay una contribución financiera de un gobierno de un país distinto del Canadá cuando:

- a) las prácticas de un gobierno impliquen una transferencia directa de fondos o de pasivos o transferencias indirectas de fondos o de pasivos;

- b)* sean objeto de exención o deducción cantidades que de no ser por dicha exención o deducción serían exigibles por el gobierno, o se condonen o no se recauden cantidades exigibles por el gobierno;
- c)* el gobierno proporcione bienes o servicios -que no sean de infraestructura general- o compre bienes; o
- d)* el gobierno realice o encomiende a una entidad privada que realice alguna de las funciones descritas en los apartados *a)* a *c)* que el gobierno tendría normalmente el derecho o la obligación de realizar, y la forma en que la entidad privada las lleve a cabo no difiera, en ningún sentido real, de la forma en que la llevaría a cabo el gobierno;

Definición de "personas asociadas"

- (2) A los efectos de la presente Ley, serán asociadas las personas:
 - a)* que estén vinculadas entre sí en el sentido del párrafo (3);
 - b)* que, sin estar vinculadas entre sí en el sentido de dicho párrafo, tengan entre sí un vínculo de dependencia.

Personas vinculadas

- (3) A los efectos del párrafo (2), estarán vinculadas entre sí las personas siguientes:
 - a)* las personas físicas relacionadas por vínculos de familia, de matrimonio o de adopción, en el sentido del párrafo (6) del artículo 251 de la *Ley del impuesto sobre los ingresos*;
 - b)* el dirigente o el administrador y aquel que sea dirigido o administrado;
 - c)* los dirigentes o administradores comunes de dos personas morales, asociaciones, sociedades u otras organizaciones;
 - d)* los asociados;
 - e)* el empleador y su empleado;
 - f)* las personas que, directa o indirectamente, dirijan a la misma persona o sean dirigidas por la misma persona;
 - g)* dos personas de las que una controle a la otra directa o indirectamente;
 - h)* varias personas de las que una sola posea, tenga o controle directa o indirectamente por lo menos el 5 por ciento de las acciones o partes emitidas y provistas del derecho de voto;
 - i)* dos personas de las que una posea, tenga o controle directa o indirectamente por lo menos el 5 por ciento de las acciones o partes emitidas y provistas del derecho de voto de la otra.

Vínculo de dependencia

(4) A los efectos del apartado *b)* del párrafo (2), la cuestión de saber si personas no vinculadas entre sí en el sentido del párrafo (3) han tenido, en el momento correspondiente, un vínculo de dependencia entre sí será una cuestión de hecho.

(5) Derogado [Ley C-57].

Acuerdo relativo a los derechos compensatorios

(6) Haciendo salvedad de la definición de "cuantía de subvención", a la cuantía de subvención concedida por mercancías subvencionadas, establecida y rectificada en virtud de dicha definición, se añadirá la de la indemnización abonada, del pago o del reembolso efectuado por el fabricante, el productor, el vendedor o el exportador de las mercancías o el gobierno de un país extranjero que se comprometa, de cualquier modo, cerca del importador de las mercancías o de su comprador situados en el Canadá, a pagar en su nombre o a reembolsarle la totalidad o una parte de los derechos compensatorios que puedan ser exigibles con respecto de las mercancías o a indemnizarle al respecto.

Aplicación de las disposiciones que se refieren a la vez a las mercancías objeto de dumping y a las mercancías subvencionadas

(7) La aplicación de las disposiciones de la presente Ley que se refieran a la vez a las mercancías objeto de dumping y a las mercancías subvencionadas será la siguiente:

- a)* si se aplican al dumping, no se aplicarán a las subvenciones;
- b)* si se aplican a las subvenciones, no se aplicarán al dumping.

Criterios y condiciones determinantes de la no especificidad de las subvenciones

(7.1) No se considerará específica una subvención cuando los criterios o condiciones que rijan el derecho a obtener la subvención y su cuantía

- a)* sean objetivos;
- b)* estén estipulados en un texto legislativo, reglamentario o administrativo o en otro documento oficial; y
- c)* se apliquen de forma que no favorezca a una empresa determinada ni limite la subvención a una empresa determinada.

Especificidad de las subvenciones

(7.2) Se considerará específica una subvención cuando:

- a)* de conformidad con el instrumento o documento a que se hace referencia en el apartado *b)* del párrafo (7.1) se limite a una determinada empresa dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante; o
- b)* constituya una subvención prohibida.

Determinación de la especificidad por el Ministro Adjunto

(7.3) Aun cuando una subvención no esté limitada de la forma descrita en el apartado *a)* del párrafo (7.2), el Ministro Adjunto podrá determinar que la subvención es específica en función de los siguientes elementos:

- a)* la utilización exclusiva de la subvención por un número limitado de empresas;
- b)* la utilización predominante de la subvención por una empresa determinada;
- c)* la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a un número limitado de empresas; y
- d)* el hecho de que la forma en que la autoridad otorgante haya ejercido facultades discrecionales ponga de manifiesto que la subvención no es de disponibilidad general.

Otros factores

(7.4) Cuando concurra alguno de los factores enumerados en los apartados *a)* a *d)* del párrafo (7.3), el Ministro Adjunto analizará si su concurrencia se debe:

- a)* al grado de diversificación de las actividades económicas dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, o
- b)* al período durante el que se haya aplicado el programa de subvenciones

y en caso de que considere que su concurrencia se debe a una de las razones indicadas en los apartados *a)* o *b)*, podrá determinar que la subvención no es específica, a pesar de que, de no ser por esa circunstancia, habría determinado que la subvención era específica.

Aplicación de la Ley de Aduanas

(8) A los efectos de la *Ley de Aduanas*, la presente Ley se considerará como un texto de legislación aduanera.

Facultades, deberes y funciones del Ministro Adjunto

(9) Todas las facultades, deberes o funciones que la presente Ley confiere al Ministro Adjunto podrán ser ejercidos por cualquier persona autorizada por el Ministro Adjunto. Las facultades, deberes o funciones así ejercidos se tendrán por ejercidos por el Ministro Adjunto.

PARTE I

MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

DERECHOS ANTIDUMPING, DERECHOS COMPENSATORIOS Y DERECHOS PROVISIONALES

Derechos antidumping y derechos compensatorios

Derechos antidumping y derechos compensatorios

3. (1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 7.1, todas las mercancías objeto de dumping o subvencionadas importadas al Canadá en relación con las que el Tribunal, antes de que se haya procedido a su despacho de aduana, haya establecido por un mandamiento o fallo, que el dumping o la subvención de mercancías de la misma designación ha causado un daño, o un retraso o amenaza causar un daño, estarán sujetas a los derechos siguientes:

- a) en el caso de mercancías objeto de dumping, a derechos antidumping de una cuantía igual al margen de dumping de las mercancías importadas; y
- b) en el caso de mercancías subvencionadas, a derechos compensatorios de una cuantía igual a la cuantía de subvención concedida a las mercancías importadas.

Derechos en caso de violación del compromiso

(2) Cuando el Tribunal haya dictado el mandamiento o fallo a que se hace referencia en el párrafo (1) en relación con mercancías que hayan sido objeto de un compromiso en el sentido del artículo 7.1 y el compromiso sea violado posteriormente, las mercancías en cuestión que hayan sido despachadas de aduana estarán sujetas a partir de la fecha de la violación del compromiso a los derechos indicados en los apartados a) y b) del párrafo (1).

Otros casos

4. (1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 7.1, estarán sujetas a los derechos indicados en los párrafos (3) y (4) todas las mercancías objeto de dumping o subvencionadas importadas al Canadá

- a) en relación con las que el Tribunal haya establecido, después de haberse efectuado su despacho de aduana, por un mandamiento o fallo, que el dumping o la subvención de mercancías de la misma designación
 - (i) ha causado un daño, o
 - (ii) habría causado un daño de no haberse aplicado derechos provisionales a esas mercancías; y
- b) que hayan sido despachadas en el período comprendido entre la fecha en que se haya formulado la determinación preliminar con respecto a las mercancías y la fecha en que el Tribunal haya dictado su mandamiento o fallo.

Expiración posterior del compromiso

(2) Estarán sujetas a los derechos indicados en los párrafos (3) y (4) todas las mercancías objeto de dumping o subvencionadas importadas al Canadá:

a) objeto de un compromiso aceptado por el Ministro Adjunto de conformidad con el párrafo (1) del artículo 49, al que se haya puesto fin de conformidad con el apartado *d)* del párrafo (1) del artículo 52,

b) en relación con las cuales el Tribunal haya establecido, después de haberse procedido a su despacho de aduana, por un mandamiento o fallo, que el dumping o la subvención de productos de la misma designación

(i) ha causado un daño, o

(ii) habría causado un daño de no haberse aplicado derechos provisionales a esas mercancías; y

c) que hayan sido despachadas de aduana, en los casos en que sean aplicables los apartados *a)*, *b)*, o *c)* del párrafo (1) del artículo 52 en el período comprendido entre la fecha en que se haya formulado la determinación preliminar y la fecha en que se haya aceptado el compromiso

(i) cuando sea aplicable el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 52, durante el período comprendido entre:

(A) la fecha en que se haya producido la violación del compromiso, o

(B) el nonagésimo día precedente a aquel en que se haya comunicado la terminación del compromiso en virtud de lo dispuesto en el apartado *e)* del párrafo (1) del artículo 52,

si esta última fecha fuera anterior, y la fecha en que el Tribunal haya dictado el mandamiento o fallo a que se hace referencia en el apartado *b)*;

(ii) cuando sean aplicables los apartados *b)* o *c)* del párrafo (1) del artículo 52, durante el período comprendido entre la fecha en que se haya comunicado la terminación de conformidad con el apartado *e)* del párrafo (1) del artículo 52 y la fecha en que el Tribunal haya dictado el mandamiento o fallo a que se hace referencia en el apartado *b)*.

Cuantía de los derechos

(3) Los derechos aplicables a las mercancías comprendidas en los párrafos (1) o (2) serán:

a) en el caso de las mercancías objeto de dumping, un derecho antidumping de una cuantía igual al margen de dumping de las mercancías; y

b) en el caso de las mercancías subvencionadas, un derecho compensatorio de una cuantía igual a la cuantía de subvención de la que se beneficien las mercancías.

Limitación

(4) Los derechos a que se hace referencia en el párrafo (3) no serán superiores a los pagados o exigibles, en su caso, en virtud del artículo 8.

Derechos antidumping

5. Las mercancías objeto de dumping importadas al Canadá estarán sujetas a un derecho antidumping de una cuantía igual al margen de dumping de las mercancías, siempre que concurran las dos circunstancias siguientes:

a) que, en relación con ellas, el Tribunal haya establecido, después de su despacho de aduana, por un mandamiento o fallo, que

(i) de una parte:

(A) ha habido un volumen considerable de importaciones de mercancías similares objeto de un dumping que ha causado un daño o lo habría causado de no ser por la aplicación de medidas antidumping, o

(B) el importador de las mercancías era o habría debido de ser consciente de que el exportador estaba haciendo dumping y de que el dumping causaría un daño, y

(ii) de otra, que el daño se ha debido al hecho de que las mercancías importadas

(A) representan una importación masiva al Canadá, o

(B) forman parte de una serie de importaciones al Canadá que, en conjunto, constituyen una importación masiva y se han efectuado en un período relativamente corto,

y el Tribunal haya considerado necesaria la imposición de derechos antidumping a las mercancías importadas con objeto de impedir que vuelva a producirse el daño;

b) que el despacho de aduana de las mercancías se haya efectuado dentro de los noventa días anteriores a la fecha en la que el Ministro Adjunto haya formulado una determinación preliminar de existencia de dumping con respecto a las mercancías en cuestión o a mercancías de la misma designación, excluidas las mercancías cuyo despacho de aduana se haya efectuado antes de iniciarse la investigación a que se hace referencia en el artículo 31.

Derechos compensatorios

6. Las mercancías subvencionadas que sean objeto de una subvención prohibida y que se importen al Canadá estarán sujetas a un derecho compensatorio de cuantía igual a la de la subvención si concurren las tres circunstancias siguientes:

a) que el Tribunal haya establecido, después del despacho de aduana de las mercancías, por un mandamiento o fallo:

(i) que se ha causado un daño debido al hecho de que las mercancías importadas

- (A) representan una importación masiva al Canadá, o
- (B) forman parte de una serie de importaciones al Canadá que, en conjunto, representan una importación masiva y se han efectuado en un período relativamente corto, y
- (ii) que deberían imponerse derechos compensatorios a las mercancías subvencionadas con el fin de evitar que volviera a producirse ese daño;
- b) que el despacho de aduana de las mercancías se haya efectuado dentro de los noventa días anteriores a la fecha en la que el Ministro Adjunto haya formulado una determinación preliminar de existencia de subvenciones en relación con las mercancías en cuestión o con mercancías de la misma designación, excluidas las mercancías cuyo despacho de aduana se haya efectuado antes de iniciarse la investigación a que se hace referencia en el artículo 31, y
- c) que el Ministro Adjunto haya hecho, respecto de las mercancías en cuestión, la precisión indicada en la cláusula (C) del inciso (iv) del apartado a) del párrafo (1) del artículo 41.

Derechos compensatorios impuestos por decreto

7. (1) El Gobernador en Consejo podrá ordenar que se realice una investigación para determinar la cuantía de subvención concedida para mercancías subvencionadas que se produzcan en un país precisado en el decreto, y si:

- a) por un lado, el Ministro Adjunto, como consecuencia de la investigación, ha determinado la cuantía de la subvención,
- b) por otro lado, el Comité ha autorizado al Canadá a imponer derechos compensatorios sobre esas mercancías,

el Gobernador en Consejo, por decreto dictado previa recomendación del Ministro de Hacienda, podrá imponer derechos compensatorios sobre mercancías subvencionadas que sean productos de este país y que sean de la misma designación que las mercancías con respecto a las cuales el Ministro Adjunto haya determinado la cuantía de subvención; en caso necesario, todas las mercancías que se importen en el Canadá estarán sujetas, bajo reserva de lo dispuesto en el párrafo (2), a los derechos compensatorios cuya cuantía se habrá previsto en el decreto.

Límite

(2) Si los derechos compensatorios impuestos en virtud del párrafo (1) sobrepasan la cuantía de la subvención concedida por las mercancías subvencionadas importadas en el Canadá, la cuantía de los derechos compensatorios a las que éstas estarán sujetas será igual a la cuantía de la subvención.

No aplicación

7.1 Los artículos (3) y (4) no se aplicarán en relación con mercancías respecto de las que se haya aceptado un compromiso que no se haya dado por terminado.

Derechos provisionales

Derechos provisionales

8. (1) Cuando el Ministro Adjunto formule una determinación preliminar de la existencia de dumping o subvención en una investigación prevista por la presente Ley y considere que es necesaria la imposición de derechos provisionales para impedir un daño, un retraso o una amenaza de daño, y se hayan despachado mercancías objeto de dumping o subvencionadas de la misma designación que las que son objeto de la determinación durante el período comprendido entre la fecha de esa determinación y la primera de las fechas siguientes:

- a) el día en que el Ministro Adjunto ordene que se cierre, de conformidad con el párrafo (1) del artículo 41, la investigación sobre las mercancías que respondan a esta designación,
- b) el día en que el Tribunal dicte el mandamiento o fallo con respecto a las mercancías que respondan a esta designación,

corresponderá al importador de estas mercancías, a su elección, previa solicitud de pago de derechos provisionales por las mercancías importadas hecha por el Ministro Adjunto:

- c) pagar o encargarse de que se paguen sobre las mercancías importadas derechos provisionales de una cuantía no superior al margen estimado de dumping o a la cuantía estimada de la subvención o
- d) constituir o encargarse de que se constituya una garantía en la forma reglamentaria y por una cuantía o valor no superior al margen estimado de dumping o a la cuantía estimada de subvención.

Ídem

(1.1) Cuando un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (1) del artículo 43 o al párrafo (4.1) del artículo 76, con respecto a un reexamen en virtud del párrafo (2.1) del artículo 76 o del párrafo (3) del artículo 91, que no sean un mandamiento o fallo de los mencionados en el artículo 3 al 6, sean remitidos de vuelta al Tribunal en virtud del párrafo (3) o (4) del artículo 77.015 o del párrafo (5) del artículo 77.019, o en virtud del párrafo (3) o (4) del artículo 77.15 o del párrafo (4) del artículo 77.19, el importador de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas que respondan a la misma designación que las mercancías a las que se aplique el mandamiento o fallo y que sean despachadas de aduana durante el período que comience en la fecha en que se dicte la determinación preliminar y termine en la fecha en que el Tribunal dicte un mandamiento o fallo a raíz de la remisión con respecto a las mercancías que respondan a la citada designación, deberá, a su elección, previo requerimiento de pago de los derechos provisionales correspondientes a las mercancías importadas hecho por el Ministro Adjunto:

- a) pagar o encargarse de que se paguen sobre las mercancías importadas derechos provisionales de una cuantía no superior al margen estimado de dumping o a la cuantía estimada de la subvención o
- b) constituir o encargarse de que se constituya una garantía en la forma reglamentaria y por una cuantía o valor no superior al margen estimado de dumping o a la cuantía estimada de subvención;

Restitución de los derechos provisionales

(2) Los derechos provisionales y las garantías los derechos provisionales pagados y las garantías constituidas previstos en los párrafos (1) o (1.1) por mercancías de una designación determinada serán:

- a) restituidos al importador a partir del momento en que, según el caso:
 - (i) el Ministro Adjunto haya ordenado que se cierre, de conformidad con el párrafo (1) del artículo 41, la investigación sobre las mercancías que respondan a esta designación,
 - (ii) los procedimientos relativos al dumping o a la subvención de las mercancías que respondan a esta designación queden terminados de conformidad con el artículo 47,
 - (iii) el Tribunal, con respecto a las mercancías que respondan a esta designación, dicte un mandamiento o fallo según los cuales el dumping o la subvención de las mercancías amenaza causar un daño;
- b) restituidos al importador, por un valor equivalente a los derechos pagaderos por las mercancías de que se trate, a partir del momento de que el funcionario designado dicte una determinación sobre estas mercancías de conformidad con el apartado comprendido entre los apartados c) a e) del párrafo (1) del artículo 55 que sea aplicable.

Intereses

(3) Cuando se restituyen al importador derechos provisionales en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo (2), el importador recibirá también intereses al tipo reglamentario o a un tipo determinado de la forma reglamentaria, por cada mes o fracción de mes transcurrido entre la fecha del pago de esos derechos y la fecha de su restitución.

Mínimo

(4) Cuando la cuantía del interés devengado en virtud del presente artículo sea inferior a diez dólares, no se pagará interés alguno.

Suspensión de la percepción

(5) Cuando el Ministro Adjunto acepte un compromiso con respecto a mercancías objeto de dumping o subvencionadas, se suspenderá, durante el período de aplicación del compromiso, la percepción de derechos provisionales sobre cualesquiera mercancías objeto de dumping o subvencionadas, según los casos, de la misma designación que aquellas a las que se refiera la determinación preliminar.

Reanudación de la percepción

(6) Cuando el Ministro Adjunto dé por terminado un compromiso de conformidad con el párrafo (1) del artículo 51 o con el párrafo (1) del artículo 52, se reanudará la percepción de derechos provisionales sobre las mercancías objeto de dumping o subvencionadas, y corresponderá al importador de mercancías objeto de dumping o subvencionadas que respondan a la misma designación que aquellas que hayan sido objeto de la determinación preliminar y hayan sido despachadas en el período

comprendido entre la fecha en la que se haya puesto fin al compromiso y la primera de las siguientes fechas:

- a)* el día en que el Ministro Adjunto haya dado por terminada la investigación realizada de conformidad con el párrafo (1) del artículo 41 sobre las mercancías de esa designación,
- b)* el día en que el Tribunal haya dictado un mandamiento o fallo con respecto a las mercancías de esa designación,

a instancia del Ministro Adjunto de que se proceda al pago de los derechos provisionales sobre las mercancías importadas,

- c)* pagar o encargarse de que se paguen, sobre las mercancías importadas, derechos provisionales de una cuantía no superior al margen estimado de dumping o a la cuantía estimada de la subvención, o
- d)* constituir o encargarse de que se constituya una garantía en la forma que prescriba el Ministro Adjunto y por una cuantía o valor no superior al margen estimado de dumping o a la cuantía estimada de la subvención.

*Pago de derechos mientras esté en curso un procedimiento judicial o
un procedimiento en virtud de la Parte I.1 o de la Parte II*

Fin de la sujeción a derechos cuando el mandamiento o fallo son anulados por el Tribunal

9. (1) En caso de que se inicie un procedimiento a raíz de solicitud de revisión judicial según lo dispuesto en la *Ley sobre el Tribunal Federal*, o de una solicitud según lo dispuesto en el artículo 96.1 de la presente Ley, con el fin de obtener la revisión y anulación de un mandamiento o fallo del Tribunal según el cual mercancías importadas en el Canadá de la misma designación que cualesquiera de aquellos a los que se aplica el mandamiento o fallo están sujetos a pago de derechos en virtud de la presente Ley, se mantendrá la sujeción al pago de derechos con arreglo al referido mandamiento o fallo por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida denominación, tanto en el curso del procedimiento como después, sin que obsten para ello los mandamientos o fallos dictados en el curso del procedimiento, salvo si la resolución definitiva del procedimiento dispone la anulación del mandamiento o fallo con respecto a la totalidad de las mercancías o a algunas de ellas, en cuyo caso:

- a)* la sujeción al pago de derechos terminará en la fecha de la resolución definitiva del procedimiento por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación o a la misma designación que aquellas; y
- b)* quedará entendido que, para los efectos de la presente Ley, el Tribunal no ha dictado nunca su mandamiento o fallo con respecto a las mercancías a que se refiere el apartado *a)*.

Significado de "procedimiento"

(2) Para la aplicación del párrafo (1), quedará comprendida en el procedimiento ante el Tribunal Federal de Apelación toda apelación contra la decisión de dicho Tribunal.

Fin de la sujeción a derechos cuando el mandamiento o fallo son revocados en reexamen

9.01 (1) En el caso de que se solicite un reexamen, en virtud de la Parte I.1, de un mandamiento o fallo del Tribunal según el cual están sujetas a derechos mercancías de un país del TLC importadas en el Canadá y de la misma designación que las mercancías a las que se aplica el mandamiento o fallo, la sujeción al pago de derechos se mantendrá con arreglo al mandamiento o fallo, sin que obsten para ello los mandamientos o decisiones dictados en el curso del procedimiento con arreglo a la citada Parte I.1, por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación, tanto durante el procedimiento como a continuación, salvo si la resolución definitiva del procedimiento da lugar a la revocación del mandamiento o fallo con respecto a la totalidad de las mercancías o a algunas de ellas, en cuyo caso:

- a)* la sujeción al pago de derechos terminará al quedar revocado el mandamiento o fallo por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación o a la misma designación que aquellas; y
- b)* quedará entendido que, para los efectos de la presente Ley, el Tribunal no ha dictado nunca su mandamiento o fallo con respecto a las mercancías a que se refiere el apartado *a)*.

Suspensión del artículo 9.1

- (2) La aplicación del artículo 9.1 quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (1).

Fin de la sujeción a derechos cuando el mandamiento o fallo es revocado en reexamen

9.1 En caso de que se solicite un reexamen, en virtud de la Parte II, de un mandamiento o fallo del Tribunal según el cual estén sujetas a derechos mercancías de los Estados Unidos importadas en el Canadá y de la misma designación que las mercancías a las que se aplica el mandamiento o fallo, la sujeción al pago de derechos se mantendrá con arreglo al mandamiento o fallo, sin que obsten para ello los mandamientos o decisiones dictados en el curso del procedimiento con arreglo a la citada Parte II, por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación, tanto durante el procedimiento como a continuación, salvo si la resolución definitiva del procedimiento da lugar a la revocación del mandamiento o fallo con respecto a la totalidad de las mercancías o a algunas de ellas, en cuyo caso:

- a)* la sujeción al pago de derechos terminará al quedar revocado el mandamiento o fallo por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación o a la misma designación que aquellas; y
- b)* quedará entendido que, para los efectos de la presente Ley, el Tribunal no dictó nunca su mandamiento o fallo con respecto a las mercancías a que se refiere el apartado *a)*.

Fin de la sujeción a derechos cuando el Tribunal anula la determinación definitiva

9.2 (1) En caso de que estén sujetas al pago de derechos con arreglo a la presente Ley, en virtud de un mandamiento o fallo del Tribunal, mercancías importadas en el Canadá y se inicie un procedimiento ante el Tribunal Federal de Apelación según lo dispuesto en el artículo 96.1 con el fin de obtener la revisión y anulación de la determinación definitiva del Ministro Adjunto en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41 en la que se basó el mandamiento o fallo, la sujeción al pago de derechos se mantendrá con arreglo al mandamiento o fallo, sin que obsten para ello los mandamientos o fallos dictados en el curso del procedimiento por lo que respecta a las mercancías importadas de la

misma designación que aquellas, tanto durante el procedimiento como a continuación, salvo si la resolución definitiva del procedimiento da lugar a la anulación de la determinación definitiva con respecto a la totalidad de las mercancías o a algunas de ellas, o a que el Ministro Adjunto inicie de nuevo la investigación y la dé por terminada con arreglo al apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41, en cuyo caso:

- a)* la sujeción al pago de derechos terminará al quedar anulada la determinación definitiva o terminada la investigación por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación o a la misma que aquellas; y
- b)* quedará entendido que, para los efectos de la presente Ley, el Tribunal no dictó nunca su mandamiento o fallo con respecto a las mercancías a que se refiere el apartado *a)*.

Definición de "procedimiento"

(2) La palabra "procedimiento" abarca, en el párrafo (1), con relación a solicitudes al Tribunal Federal de Apelación, todos los procedimientos de apelación contra una decisión de dicho Tribunal acerca de la solicitud.

Fin de la sujeción a derechos cuando el reexamen da lugar a la terminación de la investigación

9.21 (1) En el caso de que estén sujetas al pago de derechos con arreglo a la presente Ley en virtud de un mandamiento o fallo del Tribunal mercancías de un país del TLC importadas en el Canadá, y se solicite la revisión, con arreglo a la Parte I.1, de la determinación definitiva del Ministro Adjunto en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41 en la que se basó el mandamiento o fallo, la sujeción al pago de derechos se mantendrá con arreglo al mandamiento o fallo, sin que obsten para ello los fallos o decisiones dictados en el curso del procedimiento con arreglo a la citada Parte I.1, por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación, tanto durante el procedimiento como a continuación, salvo si la resolución definitiva da lugar a que el Ministro Adjunto abra de nuevo la investigación y la dé por terminada conforme a lo establecido en el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41, en cuyo caso:

- a)* la sujeción al pago de derechos de las mercancías importadas que respondan a la referida designación terminará en la fecha en que termine la investigación; y
- b)* quedará entendido que, para los efectos de la presente Ley, el Tribunal no ha dictado nunca su mandamiento o fallo con respecto a las mercancías que respondan a tal designación.

Suspensión del artículo 9.3

- (2) La aplicación del artículo 9.3 quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (1).

Fin de la sujeción a derechos cuando la revisión da lugar a la terminación de la investigación

9.3 En caso de que estén sujetas al pago de derechos con arreglo a la presente Ley, en virtud de un mandamiento o fallo del Tribunal, mercancías de los Estados Unidos importadas en el Canadá y se solicite la revisión, con arreglo a la Parte II, de la determinación definitiva del Ministro Adjunto en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41 en la que se basó el mandamiento o fallo, la sujeción al pago de derechos se mantendrá con arreglo al mandamiento o fallo, sin que obsten para ello los mandamientos o decisiones dictados en el curso del procedimiento con arreglo a la citada Parte II, por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación, tanto durante

el procedimiento como a continuación, salvo si la resolución definitiva del procedimiento da lugar a que el Ministro Adjunto inicie de nuevo la investigación y la dé por terminada con arreglo al apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41, en cuyo caso:

- a)* la sujeción al pago de derechos terminará al quedar terminada la investigación por lo que respecta a las mercancías importadas que respondan a la referida designación o a la misma designación que aquellas; y
- b)* quedará entendido que, para los efectos de la presente Ley, el Tribunal no dictó nunca su mandamiento o fallo con respecto a las mercancías importadas que respondan a la referida designación.

Restablecimiento de los derechos en caso de remisión del mandamiento o fallo

9.4 (1) En caso de que sea remitido de vuelta al Tribunal, con arreglo al párrafo (3) o al párrafo (4) del artículo 77.15, un mandamiento o fallo del mismo según el párrafo (4) del artículo 76 en virtud del cual se revoque un mandamiento o fallo de los mencionados en los artículos 3 a 6, el importador de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas que respondan a la misma designación que las mercancías a las que se aplique el mandamiento o fallo revocado y que sean despachadas de aduana en la fecha en que se dicte el fallo del panel en virtud del cual se efectúa la remisión del mandamiento o fallo revocatorio, o en fecha posterior, pagará o hará que se paguen los derechos correspondientes a las mercancías importadas, como si no hubiese sido revocado el mandamiento o fallo.

Fin de la sujeción a derechos

(2) Los derechos pagaderos con arreglo al párrafo (1) seguirán siéndolo durante el procedimiento del Tribunal a raíz de la remisión y con posterioridad al mismo, salvo si el mandamiento o fallo del Tribunal sobre la cuestión remitida consiste:

- a)* o bien en confirmar el mandamiento o fallo revocatorio, en cuyo caso:
 - (i) las mercancías importadas dejarán de estar sujetas al pago de derechos en la fecha en que se dicte el mandamiento o fallo del Tribunal sobre la cuestión remitida; y
 - (ii) los derechos pagados con arreglo al párrafo (1) serán inmediatamente restituidos al importador a partir de esa fecha; o bien
- b)* en revocar el mandamiento o fallo revocatorio y dictar nuevo mandamiento o fallo con respecto a las mercancías a las que se aplicaba el mandamiento o fallo revocado, en cuyo caso los derechos pagados con arreglo al párrafo (1) serán inmediatamente restituidos al importador a partir de la fecha en que se haya dictado el mandamiento o fallo del Tribunal sobre el asunto remitido, excepto en la cuantía que pueda corresponder a un derecho pagadero por el importador a consecuencia del nuevo mandamiento o fallo.

Nuevo mandamiento o fallo del Tribunal

(3) En caso de que el Tribunal revoque un mandamiento o fallo revocatorio y dicte un nuevo mandamiento o fallo conforme a lo estipulado en el apartado *b)* del párrafo (2), se considerará que, para los efectos de la presente Ley, el nuevo mandamiento o fallo fue dictado en la misma fecha que el revocado.

Disposiciones generales relativas al pago de derechos

Doble sujeción

10. En los casos en que la presente Ley sujete mercancías importadas a derechos antidumping y a derechos compensatorios y que la totalidad o parte del margen de dumping se deba, a juicio del Ministro Adjunto, a una subvención de exportación que sujete mercancías a derechos compensatorios en virtud de los artículos 3, 4, 6 ó 7, no obstante lo dispuesto en los artículos 3 a 5, la sujeción a derechos antidumping será la siguiente:

- a)* ninguna si, a juicio del Ministro Adjunto, la totalidad del margen de dumping se debe a la subvención de exportación;
- b)* una sujeción correspondiente a la parte del margen de dumping que, a juicio del Ministro Adjunto, no se deba a la subvención de exportación, en los demás casos.

Obligaciones del importador

11. (1) El importador en el Canadá de mercancías que la presente Ley sujete a derechos distintos de derechos provisionales, a instancia del Ministro Adjunto y sin que a ello obste el hecho de que se haya constituido una garantía según lo dispuesto en el apartado *d)* del párrafo (1) del artículo 8 o del párrafo (4) del artículo 13.2, pagará o se encargará de que se paguen esos derechos.

(2) Las personas que no hayan abonado los derechos estipulados en el párrafo (1) deberá pagar, además de las sumas adeudadas, intereses sobre los atrasos al tipo reglamentario o determinado de la forma reglamentaria, por cada mes o fracción de mes transcurrido entre la fecha en que se cumplan treinta días de la petición del Ministro Adjunto a que se refiere el párrafo (1), y la fecha en que se liquiden los atrasos.

Mínimo

(3) Cuando la cuantía del interés devengado en virtud del presente artículo sea inferior a diez dólares, no se pagará interés alguno.

Restitución de derechos en caso de anulación o revocación del mandamiento o fallo

12. (1) En caso de que, a raíz de una solicitud de revisión judicial al amparo de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o del artículo 96.1 de la presente Ley, o a raíz de una revisión con arreglo a la Parte I.1 o a la Parte II de la presente Ley, sean anulados o revocados un mandamiento o fallo de los mencionados en los artículos 3 a 6, o lo sean con respecto a determinadas mercancías y queden consiguientemente terminados según lo previsto en el artículo 47 todos los procedimientos previstos en la presente Ley relativos al dumping o a la subvención de la totalidad o parte de las mercancías objeto del citado mandamiento o fallo, o a la totalidad o parte de las referidas mercancías determinadas, los derechos abonados por el importador o en su nombre con arreglo a la presente Ley y en virtud del mandamiento o fallo relativo a mercancías importadas de la misma designación que aquellas con respecto a las cuales quedaron terminados los procedimientos le serán restituidos al importador inmediatamente después de tal terminación.

Restitución parcial de derechos en caso de anulación o revocación del mandamiento o fallo

(1.1) En caso de que, a raíz de una solicitud al amparo de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o del artículo 96.1 de la presente Ley, o a raíz de una revisión con arreglo a la Parte I.1 o a la Parte II de la presente Ley, sea anulado o revocado un mandamiento o fallo de los mencionados en los artículos 3 a 6, o lo sea con respecto a determinadas mercancías, y se dicte otro mandamiento o fallo con respecto a la totalidad o parte de las mercancías objeto del anterior, o a la totalidad o parte de las referidas mercancías determinadas, los derechos abonados por el importador o en su nombre con arreglo a la presente Ley en virtud del primer mandamiento o fallo le serán restituidos al importador inmediatamente después de que se haya dictado el segundo, excepto en la cuantía que pueda corresponder a un derecho pagadero por el importador en virtud de ese segundo mandamiento o fallo.

Restitución de derechos

(2) El Ministro reembolsará al importador o al propietario de mercancías toda cantidad que, a su juicio, se haya pagado con exceso, a causa de un error de copia o de un error de cálculo, en el caso de derechos que hayan pagado o que se hayan pagado en su nombre por las mercancías.

Ídem

(3) Si el Tribunal decide que la persona que, según lo dispuesto en la presente Ley, ha abonado derechos o ha constituido una garantía o bien en nombre de la cual los derechos se hayan abonado o la garantía se haya constituido, y que, en el momento del abono o de la constitución de la garantía era considerada por el Ministro Adjunto como el importador de las mercancías de que se trate, no era el importador de las mercancías, los derechos o la garantía le serán restituidos inmediatamente después de la decisión del Tribunal.

Nuevo mandamiento o fallo

13. En los casos en que, según lo dispuesto en el párrafo (3) del artículo 91, el Tribunal anule un mandamiento o fallo y dicte otro mandamiento u otro o fallo con respecto a las mercancías de que se trate:

- a) se considerará que éstos se han dictado en la fecha del primer mandamiento o del primer fallo;
- b) los derechos abonados en virtud del primer mandamiento o del primer fallo se restituirán sin demora a la persona que los haya abonado o en nombre de la cual hayan sido abonados en una cantidad equivalente a los derechos exigibles en virtud del otro mandamiento o fallo.

Intereses sobre los derechos restituidos

13.1 (1) Las personas a quienes se restituyan derechos abonados en aplicación de los artículos 9.4, 12 ó 13 deberán recibir, además de la suma que corresponda, intereses al tipo reglamentario o a un tipo determinado de la forma reglamentaria por cada mes o fracción de mes transcurrido entre la fecha de pago de esos derechos y la fecha de su restitución.

Mínimo

(2) Cuando la cuantía del interés devengado en virtud del presente artículo sea inferior a diez dólares no se pagará interés alguno.

*Procedimiento acelerado de reexamen del valor normal,
el precio de exportación o la cuantía de subvención*

Solicitud de reexamen

13.2 (1) El exportador al Canadá de mercancías a las que afecte el mandamiento o fallo a que se refiere el artículo 3 podrá pedir al Ministro Adjunto que reexamine el valor normal, el precio de exportación o la cuantía de subvención correspondientes a esas mercancías si concurren las siguientes circunstancias:

- a)* que el exportador establezca que no está asociado con ningún otro exportador del mismo país a cuyas mercancías afecte el mismo mandamiento o fallo; y
- b)* que el exportador:
 - (i) no haya recibido la notificación prevista en el inciso (i) del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34, en el apartado *a)* del párrafo (3) del artículo 38 o en el párrafo (3) del artículo 41 en relación con las mercancías, ni
 - (ii) haya recibido una petición de información en relación con esas mercancías o con mercancías que respondan a la misma designación a los efectos de la presente Ley.

Forma de la solicitud

(2) La solicitud formulada de conformidad con el párrafo (1) se hará de la forma y contendrá la información reglamentarias.

Reexamen

(3) El Ministro Adjunto, cuando reciba una solicitud formulada al amparo del párrafo (1), iniciará el reexamen, con arreglo a un procedimiento acelerado, del valor normal, el precio de exportación o la cuantía de subvención, según los casos y, al término de dicho reexamen, confirmará o revisará el valor normal, el precio de exportación o la cuantía de subvención.

Garantía

(4) El importador de mercancías de la misma designación que aquellas que sean objeto del reexamen previsto en el párrafo (3) y que hayan sido despachadas en el período comprendido entre la fecha de comienzo del reexamen y la fecha en la que el Ministro Adjunto haya dado por concluido dicho reexamen, a instancia del Ministro Adjunto para que se proceda al pago del derecho, constituirá o se encargará de que se constituya una garantía, en la forma en que se establezca, por una cuantía o valor igual al margen de dumping o a la cuantía de subvención de las mercancías.

Determinación presunta

(5) A los efectos del párrafo (1) del artículo 56 se considerará que la confirmación o revisión del valor normal, el precio de exportación o la cuantía de subvención de conformidad con el párrafo (3) constituye la determinación del valor normal, del precio de exportación o de la cuantía de subvención, según los casos, efectuada por el funcionario de aduanas a que se hace referencia en el citado párrafo.

Exoneraciones

Exoneraciones reglamentarias

14. Previa recomendación del Ministro de Hacienda, el Gobernador en Consejo, mediante reglamento, podrá exonerar mercancías o clases de mercancías de la aplicación de la presente Ley.

VALOR NORMAL, PRECIO DE EXPORTACIÓN, MARGEN
DE DUMPING Y CUANTÍA DE SUBVENCIÓN

Valor normal

Valor normal de las mercancías

15. Bajo reserva de lo dispuesto en los artículos 19 y 20, el valor normal de las mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá es el precio, rectificado de conformidad con el presente párrafo, al que mercancías similares son vendidas, por el exportador de las mercancías mencionadas en primer lugar:

- a)* a compradores
 - (i) con los que no está asociado en el momento de la venta de las mercancías similares,
 - (ii) que se sitúan al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador;
- b)* en cantidades iguales o virtualmente iguales a las cantidades vendidas al importador;
- c)* en el curso de operaciones comerciales normales para consumo en el país de exportación en condiciones de competencia;
- d)* durante el período de sesenta días que establezca el Ministro Adjunto y que se termine en el curso del intervalo que comience el primer día del año anterior a la fecha de la venta al importador y termine el quincuagésimo noveno día que siga a dicha fecha o, si el Ministro Adjunto es de la opinión de que, a la vista del carácter del comercio de estas mercancías o del hecho de que éstas se entregan a plazo, es necesario tener en cuenta las ventas de mercancías similares efectuadas por el exportador durante otro período, en este caso durante el período de sesenta días por lo menos que el Ministro Adjunto haga aplicable a estas mercancías o a mercancías de la misma clase y que:
 - (i) o bien preceda a la fecha de la venta al importador,
 - (ii) o bien, en el caso de mercancías que se entreguen a plazo, o bien preceda a la fecha de la venta o bien se sitúe en el año precedente a la fecha de entrega;
- e)* en el lugar desde el cual las mercancías se hayan expedido directamente al Canadá o, si no han sido expedidas al Canadá, en el lugar desde el cual, en condiciones comerciales normales, las mercancías se expedirían directamente al Canadá.

La rectificación necesaria para la aplicación del presente párrafo, realizada según las modalidades y en las circunstancias reglamentarias, tendrá por objeto traducir, en lo que se refiere a la comparabilidad entre el precio de las mercancías vendidas al importador y el precio de las mercancías similares vendidas por el exportador, las diferencias que existan sobre todo en materia de condiciones de venta y de fiscalidad.

Reglas aplicables a su determinación

16. (1) Para la aplicación del artículo 15:

a) si, según el Ministro Adjunto, el exportador no ha efectuado, en el lugar designado en el apartado *e)* del artículo 15, un número de ventas de mercancías similares que haga posible una comparación útil con las ventas de las mercancías al importador situado en el Canadá, sino que ha efectuado ventas de mercancías en uno o diversos lugares del país de exportación, las ventas de mercancías similares en otro lugar o en el lugar que sea el más cercano al designado en el apartado *e)* del artículo 15, según el caso, se añadirán a las ventas de mercancías similares que el exportador haya efectuado en el lugar designado en el apartado *e)* del artículo 15;

b) los compradores mencionados en el inciso (i) del apartado *a)* del artículo 15 y que estén situados en el nivel siguiente del circuito de distribución más cercano al del importador habrán de ser preferidos, para hacer posible una comparación útil con la venta de mercancías al importador, a los compradores mencionados en el párrafo *a)* del artículo 15 si el Ministro Adjunto considera que el número de ventas de mercancías similares por el exportador a los compradores mencionados en el inciso (i) del apartado *a)* del artículo 15 y que están situados al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador situado en el Canadá no hace posible una comparación útil;

c) serán considerados como exportadores el vendedor o los vendedores que el Ministro Adjunto pueda designar entre los que hayan efectuado ventas de mercancías similares para el consumo interno en el país de exportación si el Ministro Adjunto es de la opinión de que el exportador no ha efectuado un número de ventas de mercancías similares que haga posible una comparación útil con las ventas de mercancías de importación situadas en el Canadá porque se han hecho, según el caso:

(i) única o fundamentalmente para la exportación,

(ii) única o fundamentalmente a compradores que no eran compradores mencionados en el inciso (i) del apartado *a)* del artículo 15 en el curso del período aplicable en virtud del apartado *d)* del artículo 15;

d) las ventas de mercancías similares son las ventas en que es mayor la cantidad de mercancías similares y que el exportador ha efectuado para consumo en el país de exportación si la cantidad de mercancías vendidas al importador situado en el Canadá es mayor que la mayor cantidad de mercancías similares que el exportador haya vendido para consumo en este país;

e) las ventas de mercancías similares son aquellas en las que es menor la cantidad de mercancías similares y que el exportador ha efectuado para el consumo en el país de exportación si la cantidad de mercancías que el exportador ha vendido al importador situado en el Canadá es menor que la menor cantidad de mercancías similares que haya vendido para consumo en este país.

Ídem

(2) En el cálculo del valor normal de mercancías mencionado en el artículo 15, no se tendrán en cuenta las siguientes ventas de mercancías similares:

a) las efectuadas para consumo en el país de exportación por un vendedor que, en el mismo momento o virtualmente en el mismo momento, no vendía, en el curso de operaciones comerciales normales y en el país de exportación, mercancías similares a personas distintas del comprador, no asociadas a éste y situadas en el mismo nivel del circuito de distribución que él;

b) la venta de mercancías similares efectuada por el exportador dentro de un período, determinado por el Ministro Adjunto, de seis meses al menos de duración, cuando concurren las dos circunstancias siguientes:

(i) que la venta se efectúe a un precio inferior al coste de las mercancías;

(ii) que, o bien

(A) la venta por sí sola o sumada a otras comprendidas en el inciso (i) represente un volumen equivalente por lo menos al 20 por ciento del volumen total de las mercancías similares vendidas en ese período, o bien

(B) el precio medio de venta de las mercancías similares vendidas por el exportador en ese período sea inferior al coste medio de esas mercancías;

(iii) que la venta se haya efectuado a un precio unitario no superior al coste medio de todas las mercancías similares vendidas en ese período.

Definición de "coste"

(3) A los efectos del apartado *b)* del párrafo (2) se entiende por "coste", en relación con las mercancías, su coste de producción, más los gastos administrativos, de venta y de otro tipo en relación con ellas.

Precio de mercancías similares

17. Al calcular el valor normal de las mercancías de conformidad con el artículo 15, se considerará que el precio al que se han vendido mercancías similares por el exportador a los compradores en el período a que hace referencia el apartado *d)* de dicho artículo 15 en una o varias ventas que se ajusten a las condiciones indicadas en el mismo artículo 15 o aplicables en virtud de lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 16, excepto para aquellos casos a los que sea aplicable el párrafo 3 del artículo 30.2 es (a elección del Ministro Adjunto para cada caso o categoría de casos):

a) el promedio ponderado de los precios a los que el exportador haya vendido durante ese período mercancías similares; o

b) el precio al que el exportador haya vendido mercancías similares y que, en opinión del Ministro Adjunto, sea representativo de los precios de venta de las mercancías similares.

Mercancías consideradas similares

18. Para la aplicación del presente artículo, las mercancías importadas y las mercancías vendidas para consumo en el país de exportación se considerarán como mercancías similares, aunque solamente las mercancías destinadas al consumo en este país ostenten una marca comercial en el sentido de lo dispuesto en la *Ley de marcas comerciales* y que mercancías similares a las importadas no se vendan para consumo en este país, si el Ministro Adjunto es de la opinión de que:

- a)* por un lado, las mercancías se importan sin marca comercial para sustraerlas a la aplicación del artículo 15;
- b)* por otro lado, después de su importación, las mercancías llevarán, con toda probabilidad, esta marca comercial u otra marca susceptible de ser confundida con ella.

Otro medio de calcular el valor normal

19. El valor normal mencionado en el artículo 15 que no se pueda establecer porque el número de ventas de mercancías similares en las que concurren las condiciones enumeradas en el artículo 15 o aplicables en virtud del párrafo (1) del artículo 16 no haga posible, a juicio del Ministro Adjunto, una comparación útil con la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, será por elección del Ministro Adjunto, en cada caso o serie de casos, una de las cantidades siguientes, bajo reserva de lo dispuesto en el artículo 20:

- a)* el precio de venta, por un lado, al que mercancías similares se vendan, en el curso del período mencionado en el apartado *d)* del artículo 15, por el exportador a importadores situados en países extranjeros y, por otro lado, que, a juicio del Ministro Adjunto, refleje el valor comercial de estas mercancías en el momento de su venta al importador situado en el Canadá; este precio se rectificará, según las modalidades y en las circunstancias reglamentarias, con la finalidad de reflejar, en lo que se refiere a la comparabilidad entre el precio de las mercancías vendidas al importador situado en el Canadá y el precio de mercancías similares vendidas por el exportador a importadores situados en estos países extranjeros, pues las diferencias existirán particularmente en materia de condiciones de venta y de fiscalidad;
- b)* la suma de las cantidades siguientes:
 - (i)* el coste de producción de las mercancías,
 - (ii)* una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de otro tipo, y
 - (iii)* una cantidad razonable por concepto de beneficios.

Valor normal en caso de monopolio de exportación

20. Si las mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá se expiden directamente al Canadá desde un país en el que, a juicio del Ministro Adjunto, el Gobierno, a la vez:

- a)* ejerce un monopolio o un cuasi monopolio sobre su comercio de exportación,

b) fija, en su mayor parte, los precios interiores de suerte que esté justificado creer que éstos serían diferentes en un mercado donde existe competencia,

una de las cantidades siguientes representará el valor normal de estas mercancías:

c) por elección del Ministro Adjunto en cada caso o serie de casos, si mercancías similares son vendidas por los productores para consumo en un país extranjero designado por el Ministro Adjunto:

(i) o bien el precio de estas mercancías similares en el momento de la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, rectificado según las modalidades y en las circunstancias reglamentarias, con la finalidad de reflejar, en lo que se refiere a la comparabilidad entre el precio de las mercancías vendidas al importador situado en el Canadá y el precio de las mercancías similares vendidas por los productores para consumo en el país extranjero designado por el Ministro Adjunto, pues las diferencias existirán particularmente en materia de condiciones de venta y de fiscalidad,

(ii) o bien la suma de las cantidades siguientes:

(A) el coste de producción de las mercancías similares,

(B) una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de otro tipo, y

(C) una cantidad razonable por concepto de beneficios;

d) si el Ministro Adjunto es de la opinión de que es imposible establecer el valor normal de las mercancías en virtud del apartado *c)* a causa de la insuficiencia o de la inaccesibilidad de las informaciones necesarias, el precio, rectificado de conformidad con el presente apartado, de mercancías similares:

(i) producidas en el país extranjero -distinto del país desde el cual las mercancías se hayan expedido directamente al Canadá- que designe el Ministro Adjunto,

(ii) además, importadas en el Canadá y vendidas, en el mismo estado en que se hallaban en el momento de su importación, por su importador a una persona con la que no estaba asociado en el momento de la venta,

la rectificación necesaria para la aplicación del presente párrafo, realizada según las modalidades y en las circunstancias reglamentarias, tendrá por objeto traducir, en lo que se refiere a la comparabilidad entre el precio de las mercancías vendidas al importador y el de las mercancías similares importadas en cuanto a su venta por su importador, pues las diferencias existirán particularmente en materia de condiciones de venta y de fiscalidad.

Ventas a crédito

21. (1) Si la venta se hace según modalidades de crédito distintas de un descuento al contado, se considerará, para la aplicación de la disposición correspondiente, que el precio de venta unitario de las mercancías similares mencionadas en el artículo 17, en el apartado *a)* del artículo 19, en el inciso (i) del apartado *c)* del artículo 20 o en el apartado *d)* del artículo 20 es la cantidad igual al cociente:

a) del total del valor actual de cada pago del principal o del interés, o del principal y del interés, previsto en todo entendimiento relativo a la venta y calculado:

(i) por un lado, en la fecha de la venta,

(ii) por otro lado, con relación a un índice de descuento igual:

(A) al tipo de interés en vigor en la fecha de la venta en el país donde se hayan vendido las mercancías, y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en este país, en la misma moneda que la moneda expresada en el entendimiento y según modalidades de crédito comparables, salvo el tipo de interés,

(B) en ausencia del tipo de interés mencionado en la cláusula (A) o en la imposibilidad de determinarlo, al tipo de interés elegido de conformidad con los reglamentos adoptados en virtud del inciso (i) del artículo 97,

sobre

b) el número o la cantidad de mercancías similares vendidas.

Entendimiento relativo a otras mercancías

(2) Para la aplicación del apartado *a)* del párrafo (1), si el entendimiento relativo a la venta de mercancías similares se refiere también a la venta de otras mercancías, solamente se tendrá en cuenta para el cálculo del total mencionado en este apartado la parte del valor actual de cada pago del principal o del interés, o del principal y del interés, que se pueda atribuir verosímilmente a las mercancías similares.

Comprador único

22. Para la aplicación del artículo 15, los compradores asociados entre sí en el curso del período que, por razón de la aplicación del apartado *d)* del artículo 15, se ha de tomar en cuenta en la aplicación de este párrafo, se considerarán como un comprador único.

Casos en los que el exportador conceda ventajas

23. Cuando, en aplicación de una disposición de los artículos 17, 19 ó 20, el valor normal de mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá se deba determinar con relación al precio de mercancías similares vendidas por el exportador y que éste convenga con las personas que le compren estas mercancías similares en el país de exportación la concesión directa o indirecta de ventajas particularmente en forma de rebajas, de servicios o de otras mercancías,

a) o bien a los compradores de este país a los que estas personas las revenden,

b) o bien a los compradores subsiguientes, igualmente de este país,

el valor normal será el que esté determinado en esta disposición menos una cantidad equivalente a la ventaja correspondiente a estos compradores.

Período de puesta en marcha

23.1 Cuando, en el cálculo del valor normal de las mercancías el período objeto de investigación incluya un período de puesta en marcha de la producción, el coste de producción de las mercancías y los gastos administrativos, de venta y de otro tipo correspondientes a las mercancías en ese período de puesta en marcha de la producción se determinarán en la forma reglamentaria.

Precio de exportación

Determinación del precio de exportación de las mercancías

24. No obstante lo indicado en contrario en cualquier factura o certificado, el precio de exportación de mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá será igual a la menor de las dos cantidades siguientes:

- a)* el precio al que el exportador haya vendido las mercancías y que haya sido rectificado por deducción de las cantidades siguientes:
 - (i) los gastos debidos a la preparación de las mercancías para su expedición al Canadá y que se añadan a los debidos habitualmente por las ventas de mercancías similares para consumo en el país de exportación,
 - (ii) los derechos y gravámenes impuestos en virtud de una ley federal o provincial y pagados por el exportador, en su nombre o a solicitud suya,
 - (iii) todos los demás gastos derivados de la exportación de las mercancías o derivados de su expedición, desde el lugar designado en el apartado *e)* del artículo 15 o desde el lugar que lo haya reemplazado en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 16;
- b)* el precio al que el importador haya comprado o se haya comprometido a comprar las mercancías y que haya sido rectificado por deducción de las cantidades mencionadas en los incisos (i) a (iii) del apartado *a)*.

Reglas particulares

- 25.** (1) Si, por mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá, según el caso:
- a)* no hay un precio al que el exportador haya vendido las mercancías ni hay un precio al que el importador situado en el Canadá las haya comprado o se haya comprometido a comprarlas;
 - b)* el Ministro Adjunto es de la opinión de que el precio de exportación de las mercancías importadas, establecido según el artículo 24, no es fiable porque, según el caso:
 - (i) la venta de las mercancías para su exportación al Canadá ha tenido efecto entre personas asociadas,
 - (ii) por un lado, ha tenido efecto un acuerdo de carácter compensatorio entre como mínimo dos de las personas siguientes: el fabricante, el productor, el vendedor, el exportador, el importador situado en el Canadá, el comprador posterior y cualquier otra persona, y, por otro lado, el acuerdo ha tenido efecto o versa sobre, según el caso:

- (A) el precio de las mercancías,
- (B) la venta de las mercancías,
- (C) el beneficio neto realizado por el importador, el vendedor, el fabricante o el productor de las mercancías,
- (D) el coste neto de las mercancías para el importador,

el precio de exportación de las mercancías será, según el caso:

c) si las mercancías han sido vendidas por el importador en el mismo estado en que se hallaban en el momento de su importación efectiva o futura y a una persona con la que no estaba asociado en el momento de la venta, su precio de venta menos una cantidad igual a la suma de las cantidades siguientes:

(i) todos los gastos, particularmente los derechos impuestos en virtud de la presente Ley o del *Arancel de Aduanas*, y los gravámenes:

(A) o bien pendientes en el momento de la importación de las mercancías o a continuación y con motivo de su venta por el importador o antes de esta venta,

(B) o bien derivados de su venta por el importador,

(ii) una cantidad por concepto de los beneficios realizados por el importador con ocasión de la venta,

(iii) los gastos que la preparación de las mercancías para su expedición al Canadá haya ocasionado, entre otros para el exportador o el importador, y que se añadan a los gastos habitualmente ocasionados por las ventas de mercancías similares para consumo en el país de exportación,

(iv) todos los demás gastos pendientes, entre otros por el exportador o el importador, y derivados de la exportación de las mercancías importadas o derivados de su expedición desde el lugar designado en el apartado *e)* del artículo 15 o desde el lugar que lo haya reemplazado en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 16;

d) si las mercancías se importan para una etapa ulterior de fabricación, para montaje o para acondicionamiento en el Canadá o como bienes utilizados en la fabricación o en la producción en el Canadá de otras mercancías, su precio de venta después de estas operaciones, o el precio de venta de las mercancías en la fabricación de las cuales hayan sido incorporadas, a una persona con la que el vendedor no esté asociado en el momento de la venta, menos una cantidad igual a la suma de las cantidades siguientes:

(i) una cantidad por concepto de los beneficios realizados con la venta,

(ii) los gastos administrativos, de venta y de cualquier otro tipo,

(iii) todos los demás gastos ocasionados por las operaciones referidas o por la fabricación o producción de las mercancías en cuya fabricación hayan sido incorporadas,

(iv) los gastos realizados, particularmente por el exportador o el importador, para la preparación de las mercancías para su expedición al Canadá y que se añadan a los gastos habitualmente ocasionados por la venta de mercancías similares para consumo en el país de exportación,

(v) todos los demás gastos, comprendidos los derechos impuestos en virtud de la presente Ley o del *Arancel de Aduanas*, y los gravámenes:

(A) derivados de la exportación de las mercancías importadas o derivados de su expedición al Canadá desde el lugar designado en el apartado *e)* del artículo 15 o desde el lugar que lo haya reemplazado en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 16 y realizados, en particular por el exportador o el importador,

(B) realizados con ocasión de la importación de las mercancías o a continuación y con ocasión de la venta de las mercancías que hayan sido objeto de estas operaciones o de las mercancías en las que las mercancías importadas hayan sido incorporadas o antes de esta venta;

e) en los casos que no estén previstos en los apartados *c)* y *d)*, el precio establecido de conformidad con las modalidades que fije el Ministro.

Imposibilidad de realizar deducciones

(2) No podrá efectuarse ninguna deducción por los derechos impuestos en virtud de la presente Ley de conformidad

a) con el inciso (i) del apartado *c)* del párrafo (1), en el caso de un precio de exportación determinado de conformidad con lo dispuesto en el apartado *c)* del párrafo (1);

b) con el inciso (v) del apartado *d)* del párrafo (1), en el caso de un precio de exportación determinado de conformidad con lo dispuesto en el apartado *d)* del párrafo (1),

cuando, a juicio del Ministro Adjunto, el precio de exportación determinado de conformidad con cualquiera de los preceptos citados sea, sin efectuar la deducción, igual o superior al valor normal de las mercancías.

Caso de los acuerdos referentes a los derechos antidumping

26. Cuando el fabricante, el productor, el vendedor o el exportador de mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá se comprometa, sea cual fuere el modo del compromiso, a pagar por cuenta del importador o del comprador situado en el Canadá o a reembolsarle la totalidad o parte de los derechos que puedan ser exigibles por las mercancías o a indemnizarle a este respecto:

a) se considerará que los pagos, los reembolsos o las indemnizaciones, según el caso, no son acuerdos compensatorios según lo dispuesto en el inciso (ii) del apartado *b)* del artículo 25;

b) el precio de exportación de las mercancías será el que se establezca según la presente Ley menos la cuantía de los pagos, reembolsos o indemnizaciones.

Ventas a crédito de mercancías vendidas al importador situado en el Canadá

27. (1) Para la aplicación de los artículos 24 y 25, si la venta se ha hecho según modalidades de crédito distintas del descuento al contado, se considerará que el precio de venta unitario de las mercancías mencionadas en estos artículos es la cuantía igual al cociente:

a) del total del valor actual de cada pago del principal o de los intereses, o del principal y de los intereses, previsto en todo entendimiento relativo a la venta y calculado:

(i) por un lado, en la fecha de la venta,

(ii) por otro lado, en relación con un tipo de descuento igual:

(A) al tipo de interés en vigor en la fecha de la venta en el país en que se halla el vendedor y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en este país en la misma moneda que la que se utilice en el entendimiento y según modalidades comparables de crédito, distintas del tipo de interés,

(B) en ausencia del tipo de interés mencionado en la cláusula (A) o en la imposibilidad de determinarlo, al tipo de interés elegido de conformidad con los reglamentos adoptados en virtud del apartado *j)* del artículo 97,

sobre

b) el número o la cantidad de mercancías vendidas.

Entendimiento relativo a otras mercancías

(2) Para la aplicación del apartado *a)* del párrafo (1), si el entendimiento relativo a la venta de las mercancías mencionadas en los artículos 24 y 25 se refiere también a la venta de otras mercancías, solamente se tomará en cuenta para el cálculo del total mencionado en este apartado la parte del valor actual de cada pago del principal o del interés, o del principal y del interés, que se pueda atribuir verosímelmente a las mercancías mencionadas en dichos artículos.

Otorgamiento de ventajas para la reventa

28. Para la aplicación de los artículos 24 y 25, cuando el exportador de mercancías vendidas a un importador situado en el Canadá convenga con el importador que se otorgarán directa o indirectamente ventajas particularmente en forma de rebajas, servicios u otros productos, a las personas que compren las mercancías en el Canadá

a) o bien al importador,

b) o bien a todo comprador subsiguiente,

el precio de exportación será el que se determine en otro lugar de conformidad con la presente Ley, después de la sustracción de toda cantidad que deba sustraerse en virtud del artículo 26, menos una cantidad equivalente a la ventaja correspondiente a estos compradores.

Valor normal y precio de exportación

Informaciones insuficientes

29. (1) El valor normal y el precio de exportación se establecerán según las modalidades que fije el Ministro en los casos en que el Ministro Adjunto sea de la opinión de que es imposible establecerlos de conformidad con los artículos 15 a 28 a causa de la insuficiencia o de la inaccesibilidad de las informaciones necesarias.

Expedición para puesta en consignación

(2) El valor normal y el precio de exportación de mercancías expedidas o destinadas a la expedición al Canadá para guardarlas en consignación en este país cuando no se conozca al comprador situado en el Canadá se establecerán según las modalidades que fije el Ministro.

Mercancías en tránsito

30. (1) El valor normal y el precio de exportación de mercancías exportadas al Canadá desde un país determinado y transitando por otro país se establecerán del mismo modo que si estas mercancías hubiesen sido expedidas directamente al Canadá a partir del primer país, bajo reserva de las modalidades reglamentarias aplicables en particular a la expedición, a los documentos que se deban presentar, al almacenaje y al transbordo.

Ídem

(2) Haciendo salvedad de lo dispuesto en la presente Ley, el valor normal y el precio de exportación de mercancías importadas se establecerán de la misma manera que si las mercancías hubiesen sido o hubiesen de ser expedidas directamente al Canadá a partir del país de origen, en los casos en que:

- a) las mercancías se expidan o deban ser expedidas indirectamente al Canadá a partir del país de origen;
- b) además, haciendo abstracción del presente artículo, el valor normal de estas mercancías, calculado de conformidad con los artículos 15 a 23, será inferior al que sería si el país de exportación fuera el mismo que el país de origen.

Margen de dumping

Determinación del margen de dumping en relación con un país

30.1 A efectos del inciso (ii) del apartado a) del párrafo (1) del artículo 35, del inciso (i) del apartado a) del párrafo (1) del artículo 38, del inciso (ii) del apartado a) del párrafo (1) del artículo 41, del apartado a) del párrafo (1) del artículo 41.1 y del apartado a) del párrafo (2) del artículo 41.1, el margen de dumping correspondiente a las mercancías procedentes de un país determinado será el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados de conformidad con lo establecido en el artículo 30.2.

Margen de dumping correspondiente a las mercancías de un exportador

30.2 (1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (2), el margen de dumping correspondiente a las mercancías de un exportador será igual a cero o a la cantidad obtenida restando del promedio ponderado del valor normal de las mercancías el promedio ponderado de los precios de exportación de los mismos.

Variación de los precios

(2) Si estima que hay considerables variaciones en los precios de las mercancías de un exportador en función de los compradores, las regiones del Canadá o los períodos, el Ministro Adjunto podrá decidir que el margen de dumping correspondiente a cualesquiera mercancías del exportador en cuestión sea el promedio ponderado de los márgenes de dumping correspondientes a las ventas de mercancías efectuadas por dicho exportador que estime pertinentes.

Precio de mercancías similares

(3) Cuando se aplique el párrafo (2) y cualquiera de los valores normales utilizados para determinar los márgenes de dumping correspondientes a mercancías vendidas separadamente se determine con arreglo a lo dispuesto en el artículo 15, el precio de las mercancías similares utilizado para determinar esos valores normales será el promedio ponderado, determinado de conformidad con lo establecido en el apartado a) del párrafo 17, de los precios a que hayan sido vendidas las mercancías similares.

Margen de dumping basado en una muestra

30.3 (1) Si considera que, debido al número de exportadores, productores o importadores, a la diversidad o al volumen de las mercancías, o por cualquier otra razón, resulta imposible establecer el margen de dumping correspondiente a todas las mercancías de que se trate, el Ministro Adjunto podrá, en lo que concierne a las mercancías procedentes de cada uno de los países cuyas mercancías sean objeto de examen, establecer los márgenes de dumping correspondientes:

- a) al mayor porcentaje de mercancías que, a su juicio, pueda razonablemente ser objeto de investigación; o
- b) a una muestra de dichas mercancías que, a su juicio, sea estadísticamente válida, sobre la base de la información disponible en el momento de la elección de la muestra.

Presentación de información

(2) En los casos en que sea aplicable el párrafo (1), el Ministro Adjunto establecerá el margen de dumping correspondiente a las mercancías objeto de examen no incluidas en el porcentaje o la muestra, según los casos, a que se hace referencia en dicho párrafo, si se cumplen las siguientes condiciones:

- a) que el exportador de las mercancías presente información que permita establecer un margen de dumping;
- b) que, a juicio del Ministro Adjunto, sea posible establecerlo.

Otros casos

(3) En los casos en que sea aplicable el párrafo (1) el margen de dumping correspondiente a las mercancías no incluidas en el porcentaje o en la muestra y cuyo margen de dumping no se haya determinado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo (2) se determinará de la forma reglamentaria.

Cuantía de subvención

Cuantía de subvención

30.4 (1) A reserva de lo dispuesto en los párrafos (2) y (3), la cuantía de subvención correspondiente a mercancías subvencionadas se establecerá de la forma reglamentaria.

Ausencia de forma reglamentaria

(2) Cuando no se haya prescrito ninguna forma de establecer la cuantía de subvención o, a juicio del Ministro Adjunto, no se haya facilitado información suficiente o no se disponga de ella para poder establecer la cuantía de subvención en la forma reglamentaria, la cuantía de subvención se establecerá, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (3), en la forma que estipule el Ministro.

Excepción

(3) La cuantía de subvención no comprenderá ninguna cuantía imputable a una subvención no recurrible.

INVESTIGACIONES DE DUMPING Y DE SUBVENCIÓN

Iniciación de investigación

Iniciación de investigación

31. (1) Por propia iniciativa o, a reserva de lo establecido en el párrafo (2), en caso de haber recibido una reclamación escrita sobre el dumping o subvención de mercancías, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que informe u ordene que se informe al reclamante de que la documentación está completa, el Ministro Adjunto ordenará que se inicie una investigación sobre el dumping o la subvención de las mercancías y sobre la existencia o no de indicios razonables de que dicho dumping o subvención ha causado un daño o un retraso o amenaza causar daño, si considera que hay pruebas:

- a) de que las mercancías han sido objeto de dumping o subvención; y
- b) de las que se puede desprender razonablemente que el dumping o la subvención han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño.

Legitimación

(2) Sólo podrá iniciarse una investigación de conformidad con el párrafo (1) a raíz de una reclamación cuando la reclamación esté respaldada por productores nacionales cuya producción represente más del 50 por ciento de la producción total de mercancías similares de los productores nacionales que manifiesten su respaldo o su oposición a la reclamación, y la producción de los productores

nacionales que respalden la reclamación represente al menos el 25 por ciento de la producción total de mercancías similares de la rama de producción nacional.

Definición de "rama de producción nacional"

(3) En el párrafo (2) se entiende por rama de producción nacional, a reserva de lo establecido en el párrafo (1.1) del artículo 2, el conjunto de los productores nacionales de las mercancías similares, con la salvedad de que cuando un productor nacional esté vinculado a un exportador o importador de mercancías objeto de supuesto dumping o supuestamente subvencionadas, o sea él mismo importador de tales mercancías, podrá interpretarse que la expresión "rama de producción nacional" se refiere al resto de esos productores nacionales.

Productores vinculados a exportadores o importadores

(4) A los efectos del párrafo (3), se considerará que un productor nacional está vinculado a un exportador o importador en los siguientes casos:

- a) si el productor controla directa o indirectamente al exportador o importador o es controlado por uno u otro;
- b) si el productor y el exportador o importador, según los casos, están controlados directa o indirectamente por una tercera persona, o
- c) si el productor y el exportador o importador, según los casos, controlan directa o indirectamente a una tercera persona,

y hay razones para creer que el productor se comporta con el exportador o importador de forma diferente que un productor no vinculado.

Presunción de control

(5) A los efectos del párrafo (4), se considerará que una persona controla a otra cuando la primera esté jurídica u operativamente en situación de imponer limitaciones o de dirigir a la segunda.

Ampliación del plazo de treinta días

(6) El plazo de treinta días indicado en el párrafo (1) se ampliará a cuarenta y cinco días en caso de que, antes de que haya expirado dicho plazo, el Ministro Adjunto ordene que se informe por escrito al reclamante y al gobierno del país de exportación de que el plazo de treinta días resulta insuficiente para determinar si se cumplen las dos condiciones a que se hace referencia en el párrafo (2) y en el párrafo (1) del artículo 31.1, o una de ellas.

Iniciación de investigación

(7) Cuando reciba una notificación escrita del Tribunal de conformidad con el artículo 46 en relación con el dumping o subvención de mercancías, el Ministro Adjunto podrá ordenar que se inicie una investigación sobre el dumping o la subvención de las mercancías a las que se refiera la notificación.

Ídem

(8) En caso de que el Tribunal, después de haberse producido la remisión prevista en el párrafo (2) del artículo 33, declare que los elementos de prueba indican, de manera razonable, que el dumping o la subvención de las mercancías objeto de esa remisión han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño, el Ministro Adjunto iniciará una investigación sobre el dumping o la subvención de las mercancías tan pronto como reciba esa declaración.

Subvenciones no recurribles

31.1 (1) A reserva de lo dispuesto en los párrafos (2) y (3), el Ministro Adjunto no podrá iniciar una investigación con respecto a una subvención que haya sido notificada al Comité, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones, como comprendida dentro de la categoría de las subvenciones no recurribles.

Determinación de que no se trata de una subvención no recurrible

(2) Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo (3), el Ministro Adjunto podrá iniciar una investigación con respecto a una subvención comprendida en el párrafo (1) cuando uno de los siguientes organismos determine que no se trata de una subvención no recurrible:

- a) el Comité, como resultado de un examen de la notificación realizado a raíz de una petición presentada al amparo del párrafo 4 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones; o
- b) un órgano arbitral, como resultado de la sumisión a arbitraje vinculante de conformidad con el párrafo 5 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones:
 - (i) de la determinación del Comité según la cual la subvención es una subvención no recurrible, o
 - (ii) del hecho de que el Comité no haya formulado la determinación a que se refiere el párrafo 4 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones.

Nueva determinación

(3) El Ministro Adjunto podrá iniciar una investigación con respecto a una subvención que el Comité o un órgano arbitral hayan determinado que es una subvención no recurrible, cuando, según una nueva determinación del Comité o de un órgano arbitral, dicha subvención haya dejado de tener ese carácter.

Notificación del Ministro Adjunto

- (4) Si el Ministro Adjunto considera:
 - a) que una subvención que no haya sido notificada al Comité de conformidad con el párrafo 3 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones es una subvención no recurrible; o
 - b) que una subvención que el Comité o un órgano arbitral haya determinado que es una subvención no recurrible ha dejado de tener ese carácter debido a una modificación sustancial de su naturaleza o de su concesión,

lo notificará inmediatamente al Ministro Adjunto de Hacienda y al reclamante.

Comunicación del Ministro Adjunto de Hacienda

(5) El Ministro Adjunto de Hacienda, cuando reciba la notificación prevista en el párrafo (4), comunicará los hechos a que se hace referencia en los apartados *a)* y *b)* del párrafo (4) al Ministro Adjunto de Comercio Exterior y a cualquier otra persona que considere interesada.

Recepción de una reclamación

32. (1) En los casos en que reciba una reclamación por escrito relacionada con el dumping o la subvención de mercancías, el Ministro Adjunto, dentro de los veintiún días siguientes a la recepción:

a) Si la documentación está completa ordenará que se informe por escrito al reclamante y al gobierno del país de exportación de que se ha recibido la reclamación y de que la documentación está completa;

b) si la documentación está incompleta, ordenará que se informe de ello al reclamante precisando las informaciones y documentos complementarios que deba suministrar.

Informaciones y documentos complementarios

(2) En los casos en que en virtud del apartado *b)* del párrafo (1), comunique al reclamante que la documentación está incompleta y en que reciba las informaciones y documentos complementarios, se considerará que el Ministro Adjunto ha recibido la reclamación en la fecha en que reciba estas informaciones o documentos, salvo si, entre tanto, vuelve sobre su decisión y, de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1), informa al reclamante de que la documentación está completa.

Reclamación que se considera recibida por el Ministro Adjunto

(3) En los casos en que una reclamación presentada al Tribunal de conformidad con el párrafo (1) del artículo 23 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* se remita al Ministro Adjunto con arreglo a lo dispuesto en el párrafo (5) del artículo 26 o en el párrafo (1) del artículo 28 de esa Ley, se considerará que el Ministro Adjunto ha recibido la reclamación por escrito a que se hace referencia en el párrafo (1).

Decisión de no iniciar una investigación

33. (1) El Ministro Adjunto si, a pesar de haber recibido la documentación completa, decide que no procede iniciar una investigación sobre la totalidad o parte de las mercancías indicadas a que se refiere la reclamación, ordenará que se haga una notificación escrita y motivada de su decisión al reclamante y al gobierno del país de exportación.

Remisión al Tribunal

(2) Cuando el Ministro Adjunto, después de haber recibido la documentación completa de una reclamación decida que no procede iniciar una investigación sobre la totalidad o parte de las mercancías a que se refiere la reclamación por la única razón de que, a su juicio, los elementos de prueba no indican de manera razonable que el dumping o la subvención de las mercancías en cuestión haya causado un daño o un retraso o amenace causar un daño,

a) el Ministro Adjunto, en la fecha de la notificación prevista en el párrafo (1), o

b) el reclamante, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de dicha notificación, podrán pedir al Tribunal que se pronuncie al respecto.

Notificación de investigación

34. (1) En ocasión de toda investigación de dumping o de subvención que el Ministro Adjunto ordene iniciar:

a) salvo si se trata de una investigación mencionada en el artículo 7, el Ministro Adjunto:

(i) ordenará que se dé notificación de esta investigación al importador, al exportador, al gobierno del país de exportación, al reclamante eventual y a todas las demás personas que prevean los reglamentos,

(ii) ordenará que se publique esta notificación en la *Gaceta del Canadá*;

b) si se trata de una investigación iniciada de conformidad con el párrafo (1) del artículo 31, el Ministro Adjunto, en la fecha de la notificación hecha al reclamante de conformidad con el apartado *a)*, o cualquier persona o gobierno notificados de conformidad con dicho apartado, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la notificación, podrán pedir al Tribunal que se pronuncie sobre si los elementos de prueba indican de manera razonable que el dumping o la subvención de las mercancías respecto de las cuales el Ministro Adjunto ha ordenado que se inicie la investigación han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño.

Fallo del Tribunal

(2) Si, a raíz de la remisión prevista en el apartado *b)* del párrafo (1), el Tribunal comunica por escrito al Ministro Adjunto que los elementos de prueba indican de manera razonable que el dumping o la subvención de las mercancías en cuestión ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño, el Ministro Adjunto proseguirá la investigación.

Terminación de la investigación

35. (1) Cuando, en cualquier momento anterior a la formulación de una determinación preliminar conforme a lo previsto en el párrafo (1) del artículo 38 en relación con las mercancías importadas de uno o varios países, el Ministro Adjunto:

a) esté convencido de que, con respecto a la totalidad o parte de las mercancías de que se trate,

(i) no hay bastantes pruebas de dumping o de subvención que justifiquen la continuación de la investigación,

(ii) el margen de dumping de las mercancías procedentes de uno de esos países, o la cuantía de subvención de la que se benefician son *de minimis*, o

(iii) el volumen real o potencial de mercancías objeto de dumping o subvencionadas es insignificante, o

b) llegue a la conclusión, con respecto a la totalidad o parte de las mercancías de que se trate de que los elementos de prueba no indican, de manera razonable, que el dumping o la subvención de las mercancías haya causado un daño o un retraso o amenace causar un daño,

sin perjuicio de lo establecido en los párrafos (2) y (3):

- c)* ordenará que se dé por terminada la investigación sobre las mercancías en cuestión, y
- d)* ordenará que se notifique y publique la terminación de la forma prevista en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34.

Notificación y remisión al Tribunal antes de la terminación

(2) Si, en una investigación sobre el dumping o subvención de mercancías, el Ministro Adjunto llega a la conclusión indicada en el apartado *b)* del párrafo (1) o con respecto a la totalidad o parte de las mercancías en cuestión:

- a)* ordenará que se notifique y publique esa conclusión de conformidad con lo previsto en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34; y
- b)* tanto él, en la fecha de la notificación efectuada al reclamante de conformidad con el apartado *a)*, como cualquier persona o gobierno notificados de conformidad con dicho apartado, podrán, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la notificación, pedir al Tribunal que se pronuncie sobre si los elementos de prueba indican, de manera razonable, que el dumping o la subvención de las mercancías respecto de las que el Ministro Adjunto ha llegado a esa conclusión ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño.

Limitación

(3) Cuando haya efectuado en el marco de una investigación la notificación a que se refiere el apartado *a)* del párrafo (2), el Ministro Adjunto no podrá dar por terminada la investigación sobre las mercancías a que se refiera la notificación por la exclusiva razón de haber llegado a la conclusión indicada en el apartado *b)* del párrafo (1) respecto de esas mercancías:

- a)* si no ha remitido la cuestión al Tribunal dentro de los treinta días mencionados en el apartado *b)* del párrafo (2), hasta que no hayan transcurrido esos treinta días;
- b)* si la ha remitido, salvo y hasta que el Tribunal le haga saber que comparte su conclusión.

Terminación de la investigación

36. Cuando de conformidad con el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 34 se haya remitido la cuestión al Tribunal y éste haga saber, que, con respecto a algunas de las mercancías objeto de la remisión, los elementos de prueba no indican de manera razonable que el dumping o la subvención de las mercancías de que se trate haya causado un daño o un retraso o amenace causar un daño, el Ministro Adjunto dará por terminada la investigación con respecto a esas mercancías tan pronto como reciba la comunicación del Tribunal y ordenará que se notifique y publique la terminación de la forma prevista en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34.

Remisión al Tribunal

37. En caso de remisión al Tribunal según lo dispuesto en los artículos 33, 34 ó 35 sobre toda cuestión planteada ante el Ministro Adjunto:

- a)* el Ministro Adjunto suministrará sin demora al Tribunal todas las informaciones y documentos que exijan las normas del Tribunal;
- b)* el Tribunal dará su opinión:
 - (i)* sin audiencia,
 - (ii)* basándose en las informaciones de que disponía el Ministro Adjunto para llegar a una decisión o conclusión,
 - (iii)* a partir de la recepción de la remisión y a más tardar, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la recepción.

Determinación preliminar

Determinación preliminar de la existencia de dumping o subvención y de daño, etc.

38. (1) A reserva de lo dispuesto en los artículos 39 y 40, el Ministro Adjunto, dentro de los noventa días siguientes, y después de haber transcurrido cincuenta y nueve días a partir de la iniciación de una investigación de conformidad con el artículo 31, formulará una determinación preliminar de la existencia de dumping o subvención en relación con las mercancías respecto de las cuales no se haya dado por terminada la investigación de conformidad con lo dispuesto en los artículos 35 ó 36 y las pruebas indiquen de manera razonable que el dumping o la subvención han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño, después de haber adoptado las medidas siguientes para cada uno de los exportadores de las mercancías objeto de investigación:

- a)* en el caso de mercancías objeto de dumping:
 - (i)* hará la estimación del margen de dumping de las mercancías, teniendo en cuenta las informaciones de que disponga,
 - (ii)* precisará las mercancías a las que se refiera la determinación;
- b)* en el caso de mercancías subvencionadas:
 - (i)* hará la estimación de la cuantía de subvención relacionada con las mercancías, teniendo en cuenta las informaciones de que disponga,
 - (ii)* precisará las mercancías a que se refiera la determinación,
 - (iii)* a reserva de lo dispuesto en el párrafo (2) precisará, si ha lugar, que las mercancías son objeto de una subvención prohibida y la cuantía estimada de la subvención;

- c)* en el caso de mercancías objeto de dumping o subvencionadas, precisará el nombre de la persona que, a su juicio, es el importador teniendo en cuenta las informaciones de que disponga en la fecha de la estimación mencionada en el inciso (i) del apartado *a)* o en el inciso (i) del apartado *b)*, según el caso.

Excepción

(2) El Ministro Adjunto no hará ninguna de las precisiones ni estimaciones previstas en el inciso (iii) del apartado *b)* del párrafo (1) si, habida cuenta del país que concede la subvención a la exportación, la naturaleza de las mercancías y las circunstancias en las que se concede la subvención a la exportación, considera que su concesión no es incompatible con las obligaciones del país que concede la subvención en virtud del acuerdo internacional denominado Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994.

Notificación de la determinación preliminar

(3) Cuando formule una determinación preliminar de conformidad con el párrafo (1), el Ministro Adjunto:

- a)* ordenará que se notifique y publique la determinación de conformidad con lo previsto en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34;
- b)* ordenará que se deposite en poder del Secretario una notificación por escrito motivada acompañada por los documentos exigidos al efecto por las normas del Tribunal.

Prórroga

39. (1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 40, el plazo previsto en el párrafo (1) del artículo 38 será de ciento treinta y cinco días si el Ministro Adjunto, antes de la expiración de los noventa días previstos en dicho párrafo, indica, en una notificación dada por escrito a las personas y al gobierno mencionados en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34, que la determinación mencionada en el apartado *d)* siguiente no se dictará dentro del plazo previsto por una u otra de las razones siguientes:

- a)* la complejidad o el carácter inédito de los puntos planteados por la investigación;
- b)* la diversidad de las mercancías o el número de personas afectadas por la investigación;
- c)* las dificultades habidas para obtener elementos de prueba satisfactorios;
- d)* cualquier otra circunstancia que, según el Ministro Adjunto, haga que le sea excepcionalmente difícil determinar, dentro del plazo fijado, si debe terminar la investigación para la totalidad o parte de las mercancías, dictar una determinación preliminar de dumping o de subvención de conformidad con el párrafo (1) del artículo 38 o aceptar un compromiso o varios compromisos.

Notificación de prórroga

(2) En el caso de prórroga previsto en el párrafo (1), el Ministro Adjunto ordenará que se publique, sin demora, una notificación a este efecto en la *Gaceta del Canadá*.

Cómputo del plazo

40. En el caso de la notificación prevista en el apartado *a)* del párrafo (2) del artículo 35, el plazo mencionado en el artículo 38 o en el párrafo (1) del artículo 39 no comprenderá:

- a)* ni el plazo mencionado en el apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 35, si no ha tenido efecto la remisión prevista en dicho apartado;
- b)* ni, en el caso de una remisión prevista en el apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 35, el período que comience el día siguiente a la fecha de la notificación dada de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (2) del artículo 35 y que termine en la fecha en que el Tribunal se pronuncie después de haber recibido la remisión.

Determinación definitiva

Determinación definitiva o terminación de la investigación

41. (1) Dentro de los noventa días siguientes a la formulación de una determinación preliminar de conformidad con el párrafo (1) del artículo 38 en relación con mercancías importadas de uno o varios países, el Ministro Adjunto, según los casos:

- a)* si, a la vista de las pruebas de que dispone, está convencido, en relación con las mercancías objeto de investigación de que:
 - (i) las mercancías han sido objeto de dumping o subvencionadas,
 - (ii) el margen de dumping de las mercancías procedentes de uno o varios de esos países, o la cuantía de subvención sobre esas mercancías no son *de minimis*, y
 - (ii.1) el volumen real o potencial de mercancías objeto de dumping o subvencionadas no es insignificante,

formulará una determinación definitiva de dumping o subvención con respecto a las mercancías, después de haber precisado, en relación con cada exportador de las mercancías procedentes de uno o varios de esos países sujeto a investigación:

- (iii) en el caso de mercancías objeto de dumping, las mercancías objeto de la determinación y su margen de dumping,
- (iv) en el caso de mercancías subvencionadas:
 - (A) las mercancías objeto de la determinación,
 - (B) la cuantía de la subvención concedida para ellas,
 - (C) a reserva de lo dispuesto en el párrafo (2), si ha lugar, cuando la totalidad o parte de la subvención sobre las mercancías sea una subvención prohibida, la cuantía de la subvención prohibida;

- b)* ordenará que se dé por terminada la investigación sobre las mercancías que, a la vista de los elementos de prueba de que disponga, no haya ningún exportador con respecto al cual haya llegado a la convicción indicada en el apartado *a)*.

Excepción

(2) El Ministro Adjunto no hará ninguna de las precisiones previstas en la cláusula (C) del inciso (4) del apartado *a)* del párrafo (1) si, habida cuenta del país que concede la subvención a la exportación, la naturaleza de las mercancías y las circunstancias en las que se concede la subvención a la exportación, considera que su concesión no es incompatible con las obligaciones del país que concede la subvención en virtud del acuerdo internacional denominado Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio.

Notificación de la determinación definitiva

(3) A partir del momento en que dicte la determinación definitiva prevista en el párrafo (1), el Ministro Adjunto:

- a)* ordenará que se dé y publique notificación de ella según las modalidades previstas en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34;
- b)* ordenará que se deposite en poder del Secretario una notificación motivada de ella, acompañada de los documentos exigidos al efecto por las normas del Tribunal.

Notificación de terminación de la investigación

(4) A partir del momento en que ordene terminar una investigación de conformidad con el párrafo (1), el Ministro Adjunto:

- a)* ordenará que se dé y publique notificación de ella según las modalidades previstas en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34;
- b)* ordenará que se dé una notificación de ella por escrito al Secretario.

Medidas cuando el Tribunal remita la determinación definitiva o la decisión

41.1 (1) En caso de que una determinación definitiva con arreglo al apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41 o una decisión adoptada con arreglo al apartado *b)* del párrafo (1) del mismo artículo sea anulada y se remita la cuestión al Ministro Adjunto a raíz de solicitud al amparo del artículo 96.1, el Ministro Adjunto:

- a)* considerará de nuevo la cuestión y dictará una nueva determinación definitiva o una nueva decisión; y
- b)* ordenará que la medida adoptada con arreglo al apartado *a)* sea notificada y publicada como se prescribe en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34 y que sea notificada por escrito al Secretario.

Medidas cuando el panel remita la determinación definitiva o la decisión

(2) En caso de que una determinación definitiva con arreglo al apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41 o una decisión adoptada en virtud del apartado *b)* del párrafo (1) del mismo artículo sea remitida al Ministro Adjunto en virtud de mandamiento conforme al párrafo (3) o (4) del artículo 77.015 o del párrafo (5) del artículo 77.019, o en virtud del párrafo (3) o (4) del artículo 77.15 o del párrafo (4) del artículo 77.19, el Ministro Adjunto:

- a)* considerará de nuevo la determinación definitiva o la decisión y la confirmará o revocará, o, si se trata de una determinación definitiva, podrá modificarla; y
- b)* ordenará que la medida adoptada con arreglo al apartado *a)* sea notificada y publicada como se prescribe en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34 y que sea notificada por escrito al Secretario y al Secretario Canadiense.

Determinación definitiva

(3) En caso de que el Ministro Adjunto lleve a cabo un reexamen de una determinación definitiva con arreglo al párrafo (1) o reexamine y revoque una determinación definitiva con arreglo al párrafo (2), se aplicará de nuevo el artículo 41 con respecto a las mercancías a las que se aplicaba la determinación definitiva como si dicho artículo no se hubiese aplicado anteriormente con respecto a las mismas, a excepción de que las medidas que el Ministro Adjunto debe adoptar en virtud del referido artículo serán adoptadas por él, sin que obste para ello nada de lo dispuesto en el mismo, dentro del plazo que especifique el panel que haya dictado el mandamiento o el Tribunal Federal de Apelación, según corresponda, o, en el caso del Tribunal Federal de Apelación, dentro de los noventa días siguientes a la fecha en que el Tribunal dicte su resolución, si no se especificó otro plazo.

Decisión de terminación

(4) En el caso de que el Ministro Adjunto lleve a cabo un reexamen de una determinación definitiva con arreglo al párrafo (1) o reexamine y revoque una determinación definitiva con arreglo al párrafo (2),

- a)* se considerará que el Ministro Adjunto dictó, en la fecha en que se dictó el mandamiento de remisión de la cuestión o la decisión al Ministro Adjunto, una determinación preliminar de dumping o subvención con respecto a las mercancías que fueron objeto de la investigación que se dio por terminada;
- b)* el Ministro Adjunto reanudará la investigación que se había dado por terminada;
- c)* se aplicará nuevamente el artículo 41, conforme a lo indicado en el párrafo (3); y
- d)* se aplicarán nuevamente los artículos 42 y 43 con respecto a las mercancías a las que se refiere la decisión como si dichos artículos no se hubiesen aplicado anteriormente con respecto a dichas mercancías, a excepción de que las medidas que el Tribunal debe adoptar en virtud de los referidos artículos serán adoptadas, sin que obste para ello nada de lo dispuesto en esos artículos, dentro de los ciento veinte días siguientes a la fecha en que se haya dictado el mandamiento de devolución de la decisión al Ministro Adjunto.

Aplicabilidad de los acuerdos internacionales

41.2 En las investigaciones relativas a la subvención de mercancías, el Ministro Adjunto tendrá en cuenta las disposiciones de los párrafos 10 y 11 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones.

INVESTIGACIONES REALIZADAS POR EL TRIBUNAL

Investigación del Tribunal

42. (1) Tan pronto como el Secretario haya recibido la notificación de determinación preliminar a que se refiere el párrafo (3) del artículo 38, el Tribunal realizará una investigación sobre aquellas de las siguientes cuestiones en relación con las que proceda realizarla, dadas las circunstancias:

- a)* si el dumping o la subvención de las mercancías de que se trate:
 - (i) ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño, o
 - (ii) habría causado un daño o un retraso de no ser por la aplicación de derechos provisionales a las mercancías;
- b)* si, en el caso de las mercancías objeto de dumping a que se refiera la determinación preliminar,
 - (i) de un lado
 - (A) ha tenido lugar un volumen considerable de importaciones de mercancías similares objeto de un dumping que haya causado un daño o lo habría causado de no ser por la aplicación de medidas antidumping, o
 - (B) el importador de las mercancías tenía o habría debido tener conocimiento de que el exportador estaba haciendo dumping y de que el dumping causaría un daño, y
 - (ii) de otro lado, se ha causado un daño debido a que las mercancías objeto de dumping
 - (A) representan una importación masiva en el Canadá, o
 - (B) forman parte de una serie de importaciones en el Canadá que, en conjunto, representan una importación masiva y se han producido a lo largo de un período relativamente corto,

y el Tribunal considera necesario que se impongan derechos sobre las mercancías importadas para impedir que vuelva a producirse el daño;

- c)* si, en el caso de mercancías subvencionadas respecto de las cuales se haya hecho la precisión prevista en la cláusula (C) del inciso (iv) del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41 a las que se refiera la determinación preliminar,

- (i) el daño se ha causado debido a que las mercancías subvencionadas
 - (A) representan una importación masiva en el Canadá, o
 - (B) forman parte de una serie de importaciones en el Canadá, que, en conjunto, representan una importación masiva, y se han producido a lo largo de un período relativamente corto, y
- (ii) sería necesario imponer derechos compensatorios sobre las mercancías subvencionadas para evitar que se volviera a producir el daño.

Iniciación o reanudación de una investigación por el Tribunal

(2) Cuando el Secretario reciba, de conformidad con el apartado *e*) del párrafo (1) del artículo 52, una notificación relativa a mercancías respecto de las cuales se hayan dado por terminados uno o varios compromisos, el Tribunal, si no ha dictado ya un fallo con respecto a esas mercancías, procederá sin demora a iniciar o reanudar la investigación para determinar si el dumping o la subvención

- a)* han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño; o
- b)* habrían causado, durante el período posterior a la aceptación del compromiso o compromisos, un daño o un retraso o habrían amenazado causar un daño de no ser por su aceptación.

Evaluación de los efectos acumulativos

(3) Al realizar o reanudar su investigación de conformidad con el párrafo (1), el Tribunal podrá proceder a una evaluación de los efectos acumulativos del dumping o de la subvención de las mercancías a las que se refiera la determinación preliminar importadas al Canadá y procedentes de más de un país, en caso de que

- a)* el margen de dumping o la cuantía de la subvención correspondientes a las mercancías procedentes de cada uno de esos países no sean *de minimis* ni el volumen de las mercancías procedentes de cada uno de ellos sea insignificante; y
- b)* resulte procedente la evaluación de los efectos acumulativos habida cuenta de las condiciones de competencia entre las mercancías importadas al Canadá y procedentes de cualquiera de esos países a los que se refiera la determinación preliminar y
 - (i) las mercancías importadas al Canadá y procedentes de cualquier otro de esos países a los que se refiera la determinación preliminar, o
 - (ii) las mercancías similares de los productores nacionales.

Aplicabilidad de los acuerdos internacionales

(4) Al proceder, al amparo de lo dispuesto en el párrafo (3), a una evaluación acumulativa, el Tribunal tendrá en cuenta las disposiciones del párrafo 12 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones.

Mercados regionales

(5) En el caso de que el párrafo (1.1) del artículo 2 sea aplicable en relación con el dumping o la subvención de las mercancías a que se refiera la determinación preliminar, el Tribunal sólo llegará a la conclusión de que el dumping o la subvención de esas mercancías ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño si

- a) hay una concentración de mercancías objeto de dumping o subvencionadas en el mercado regional; y
- b) el dumping o la subvención de las mercancías en cuestión ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño a los productores de la totalidad o la casi totalidad de la producción de mercancías similares en el mercado regional.

Mandamientos o fallos del Tribunal

43. (1) En el caso de las investigaciones mencionadas en el artículo 42, el Tribunal, con respecto a mercancías objeto de una determinación definitiva de dumping o de subvención, dictará los mandamientos o fallos apropiados en cada caso precisando las mercancías afectadas y, en caso necesario, su proveedor y su país de exportación. Estos mandamientos o fallos habrán de ser dictados a partir de la recepción por el Secretario de la notificación de dicha determinación definitiva y, a más tardar, dentro de los ciento veinte días siguientes a la fecha en que el Secretario reciba la notificación de determinación preliminar.

Mandamiento o fallo por separado

(1.01) Si una investigación con arreglo al artículo 42 afecta a mercancías de

- a) más de un país del TLC, o de
- b) uno o más países del TLC y de uno o más países terceros,

el Tribunal dictará un mandamiento o fallo por separado, conforme a lo dispuesto en el párrafo (1), por lo que respecta a las mercancías de cada país del TLC.

Suspensión del p. (1.1)

(1.02) La aplicación del párrafo (1.1) quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (1.01).

Ídem

(1.1) Si una investigación con arreglo al artículo 42 afecta a mercancías de los Estados Unidos y también a mercancías de otros países, el Tribunal dictará un mandamiento o fallo por separado conforme a lo dispuesto en el párrafo (1) por lo que respecta a las mercancías de los Estados Unidos.

Copia de los mandamientos o fallos

(2) El Secretario enviará, por correo certificado, al Ministro Adjunto, al importador, al exportador y a las demás personas que prevean las normas del Tribunal, copia de los textos siguientes:

- a) a partir del momento en que hayan sido dictados en virtud del presente artículo, el mandamiento o fallo del Tribunal;

- b)* dentro de los quince días siguientes a la fecha del mandamiento o del fallo, la exposición de los motivos correspondientes.

Publicación de la notificación

(3) El Secretario ordenará que se publique en la *Gaceta del Canadá* una notificación de todo mandamiento o fallo dictado por el Tribunal en virtud de lo dispuesto en el presente artículo.

Reanudación de la investigación

44. (1) En caso de que sea anulado, a raíz de una solicitud de revisión judicial con arreglo a la *Ley sobre el Tribunal Federal* o de una solicitud con arreglo al artículo 96.1 de la presente Ley, su mandamiento o fallo por lo que se refiere a la totalidad o parte de las mercancías, el Tribunal:

- a)* si se le remite el asunto para determinación, reanudará sin demora la investigación realizada sobre las mercancías o la parte de que se trate,
- b)* en los demás casos, decidirá, dentro de los treinta días siguientes a la sentencia definitiva sobre la solicitud, si se debe reanudar la investigación y, en caso necesario, reanudará la investigación sin demora,

dictará inmediatamente un nuevo mandamiento o fallo compatibles con la sentencia definitiva sobre la solicitud, y, a más tardar, dentro de los ciento veinte días siguientes a:

- c)* en caso de aplicación del apartado *a)*, la fecha de la anulación;
- d)* en caso de aplicación del apartado *b)*, la fecha en que el Tribunal decida reanudar la investigación.

Ídem

(2) En caso de reanudación de una investigación según lo dispuesto en el párrafo (1):

- a)* el Secretario dará sin demora notificación de la reanudación a toda persona a la que haya enviado una copia del mandamiento o del fallo de que se trate en aplicación del párrafo (2) del artículo 43;
- b)* el Tribunal adoptará las medidas que considere necesarias o convenientes para dictar el nuevo mandamiento o el nuevo fallo, en particular mediante audiencia, nueva audiencia o recepción de nuevos elementos de prueba.

Interés público

45. (1) En los casos en que, como resultado de una investigación realizada en virtud del artículo 42, dicte un mandamiento o fallo mencionados en los artículos 3 a 6, pero considere que la sujeción de las mercancías de que se trate a derechos antidumping o a derechos compensatorios o a la plena cuantía de los derechos previstos en estos artículos sería o podría ser contraria al interés público, el Tribunal, inmediatamente después de haber dictado el mandamiento o fallo:

- a)* transmitirá un informe al Ministro de Hacienda con indicación de su opinión, y de los hechos y de los motivos en que se base;

- b)* ordenará que se publique el texto de su informe en la *Gaceta del Canadá*.

Derecho a presentar observaciones

(2) El Tribunal dará a toda persona interesada que lo pida la posibilidad de presentarle observaciones oralmente o por escrito o de las dos maneras según lo que decida para la investigación de que se trate, sobre la cuestión de saber si debería presentar el informe mencionado en el apartado *a)* del párrafo (1) para las mercancías de que se trate.

Notificación del Tribunal al Ministro Adjunto

46. En caso de que, en el curso de la investigación a que hace referencia el artículo 42 en relación con el dumping o la subvención de mercancías objeto de una determinación preliminar en virtud de la presente Ley, el Tribunal considere que

- a)* hay pruebas de que han sido o son objeto de dumping o de subvención mercancías cuyos usos y demás características sean similares a los de las mercancías a que se refiere la determinación preliminar, y
- b)* los elementos de prueba indiquen de manera razonable que el dumping o la subvención a que hace referencia el apartado *a)* han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño

lo comunicará así al Ministro Adjunto mediante una notificación escrita en la que figurará la designación de las mercancías mencionadas en primer lugar en el apartado *a)*.

Terminación de procedimientos

47. A reserva de lo dispuesto en la Parte I.1 o en la Parte II y en los párrafos (2.1) y (2.2) del artículo 76, el mandamiento o fallo del Tribunal con respecto a mercancías objeto de dumping o subvencionadas, excepto cuando se trate del mandamiento o fallo mencionados en los artículos 3 a 6, hará terminar todos los procedimientos en virtud de la presente Ley con respecto al dumping o la subvención de las mercancías.

48. [Derogado, R.S., 1995, c. 47 (4th Supp.), s. 52.]

COMPROMISOS

Aceptación del compromiso

49. (1) A reserva de lo dispuesto en el párrafo (2), el Ministro Adjunto, en el curso de una investigación relativa al dumping o la subvención de mercancías, podrá aceptar, en relación con las mercancías objeto de dumping o subvencionadas, el compromiso o compromisos que, a su juicio:

- a)* o bien eliminan el margen de dumping de las mercancías de que se trate o la subvención que se haya concedido para ellas:
- (i) en el caso de que el compromiso sea contraído por un exportador, si las mercancías son vendidas por el exportador a importadores situados en el Canadá,

- (ii) en el caso de que el compromiso sea contraído por el gobierno de un país desde el cual se exporten las mercancías al Canadá, si se exportan de este país al Canadá conforme a ventas realizadas por exportadores a importadores situados en el Canadá;
- b) o bien hagan desaparecer el daño, el retraso o la amenaza de daño causados por el dumping o la subvención.

Restricciones

(2) El Ministro Adjunto sólo podrá aceptar un compromiso en uno u otro de los casos siguientes:

- a) si, a su juicio, la observancia del compromiso no hará aumentar en una cuantía más elevada que la cuantía estimada del margen del dumping o el de la subvención:
 - (i) en el caso de que el compromiso sea contraído por un exportador, el precio al que las mercancías son vendidas por el exportador a los importadores situados en el Canadá,
 - (ii) en el caso de que el compromiso sea contraído por el gobierno de un país, el precio al que las mercancías serán vendidas a importadores situados en el Canadá en el momento de su exportación de dicho país;
- b) si ha formulado una determinación preliminar de conformidad con el párrafo (1) del artículo 38;
- c) si, a su juicio, no sería posible administrar el compromiso o los compromisos.

Petición de que continúen las investigaciones

(3) En caso de que el exportador, si se trata de una investigación realizada por el Ministro Adjunto y el Tribunal en relación con mercancías objeto de dumping, o el gobierno del país exportador, si se trata de mercancías subvencionadas, esté dispuesto a ofrecer un compromiso con respecto a las mercancías objeto de dumping o subvencionadas, según los casos, pero desee que continúe la investigación con relación a las mercancías:

- a) el compromiso debe ir acompañado de una petición al Ministro Adjunto para que continúe su investigación y
- b) de una petición al Tribunal para que continúe su investigación.

Plazo

(4) El Ministro Adjunto podrá negarse a aceptar cualquier compromiso ofrecido después de que haya transcurrido el plazo establecido a tal efecto en el presente párrafo.

Medidas consecutivas a la aceptación del compromiso

50. A partir del momento de la aceptación por el Ministro Adjunto, en el curso de una investigación realizada por éste de conformidad con el artículo 31, de uno o varios compromisos con respecto a mercancías objeto de dumping o subvencionadas:

- a)* el Ministro Adjunto:
- (i) ordenará que se notifique y publique la aceptación de la forma prevista en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34,
 - (ii) suspenderá la percepción de derechos preliminares sobre esas mercancías, de conformidad con lo establecido en el párrafo (5) del artículo 8,
 - (iii) suspenderá la investigación, a no ser que se hayan presentado las peticiones a que se hace referencia en el párrafo (3) del artículo 49, y
 - (iv) notificará al Tribunal la eventual suspensión de la investigación de conformidad con el inciso (iii);
- b)* el Tribunal, a no ser que se hayan presentado las peticiones a que se hace referencia en el párrafo (3) del artículo 49, suspenderá su investigación sobre el dumping o la subvención de las mercancías respecto de las cuales se hayan aceptado uno o varios compromisos.

Suspensión de plazos

50.1 (1) En caso de que se haya aceptado un compromiso con respecto al dumping o la subvención de mercancías, los plazos establecidos en la presente Ley para cualquier acto que se realice en relación con las mercancías de que se trate dejarán de correr durante el período en que el compromiso esté en vigor y volverán a correr cuando expire o termine dicho compromiso.

Prórroga del período de suspensión de plazos

(2) El período a que se refiere el párrafo (1) se prorrogará por un período de duración equivalente:

- a)* en caso de aplicación del párrafo (1) del artículo 51 al compromiso, a la del período comprendido entre la fecha de aceptación del compromiso y la de su terminación;
- b)* en los demás casos, a la del período comprendido entre la fecha de la determinación preliminar relativa a las mercancías objeto del compromiso y la de la aceptación del compromiso.

Terminación del compromiso a instancia de parte

51. (1) El Ministro Adjunto pondrá fin sin demora a un compromiso si, dentro de los treinta días siguientes a la notificación de la aceptación de uno o varios compromisos con respecto a mercancías objeto de dumping o subvencionadas efectuada de conformidad con el inciso (i) del apartado *a)* del artículo 50 y antes de que el Tribunal haya dictado un mandamiento en virtud del párrafo (1) del artículo 43 en relación con las mercancías, así lo solicitan:

- a)* el importador o exportador de las mercancías o el reclamante en la investigación relativa a ellas, en el caso de mercancías objeto de dumping;
- b)* el importador, el exportador o el gobierno del país de exportación de las mercancías o el reclamante en la investigación relativa a ellas, en el caso de mercancías subvencionadas.

Reanudación de investigación

(2) A partir del momento en que ponga fin a un compromiso de conformidad con el párrafo (1), el Ministro Adjunto ordenará que se reanude la investigación sobre todas las mercancías que eran objeto de ésta en el momento en que había aceptado el compromiso o los compromisos, según el caso, y ordenará que se dé notificación de la reanudación de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34.

Terminación del compromiso por decisión del Ministro Adjunto

52. (1) En caso de que, en cualquier momento posterior a la aceptación de uno o varios compromisos con respecto a mercancías objeto de dumping o subvencionadas que sean objeto de investigación, el Ministro Adjunto

- a)* esté convencido de que el compromiso o uno de los compromisos, según los casos, no se han cumplido o no se cumplen,
- b)* no hubiera aceptado el compromiso o los compromisos si en el momento en que éstos fueron aceptados hubiera dispuesto de la información con la que cuenta en ese momento, o
- c)* no hubiera aceptado el compromiso o los compromisos si la situación en el momento en que fueron aceptados hubiera sido la que existe en ese momento,

el Ministro Adjunto, sin demora:

- d)* pondrá fin al compromiso o los compromisos;
- e)* ordenará que se notifique y publique la terminación del compromiso o los compromisos de la forma prevista en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34 y que la notificación se deposite por escrito en poder del Secretario, y
- f)* ordenará que se reanude la investigación que se haya suspendido en virtud de lo establecido en el inciso (iii) del apartado *a)* del artículo 50.

Terminación en caso de inexistencia de dumping, subvención, etc.

(1.1) En caso de que, después de haber aceptado el Ministro Adjunto uno o varios compromisos con respecto a mercancías objeto de dumping o subvencionadas objeto de una investigación:

- a)* se formule, de conformidad con el párrafo (1) del artículo 41 o del artículo 41.1 una determinación según la cual se establezca:
 - (i) que no ha habido dumping o subvención de las mercancías;
 - (ii) que el margen de dumping o la cuantía de la subvención de las mercancías son *de minimis*, o
 - (iii) que el volumen real o potencial de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas es insignificante, y

b) se haya dictado, de conformidad con el párrafo (1) del artículo 43, un mandamiento o fallo en que se establezca que no ha habido daño, retraso o amenaza de daño por los efectos del dumping o de la subvención de las mercancías, o

c) el Tribunal, en virtud de lo dispuesto en los párrafos (4), (4.1) o (4.11) del artículo 76 o (2) del artículo 76.1 haya revocado un mandamiento o fallo con respecto a las mercancías,

el Ministro Adjunto, sin demora:

d) dará por terminado el compromiso o compromisos, y

e) ordenará que se notifique y publique la terminación del compromiso o compromisos de la forma prevista en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34 y que la notificación se deposite por escrito en poder del Secretario.

Terminación en caso de modificación de la situación

(1.2) A no ser que el Tribunal, de conformidad con el párrafo (1) del artículo 43 haya dictado un mandamiento o fallo en que se establezca que el dumping o la subvención de las mercancías a las que se refiere la determinación preliminar ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño, y que dicho mandamiento o fallo no haya sido revocado de conformidad con lo establecido en los párrafos (4), (4.1) o (4.11) del artículo 76 o del párrafo (2) del artículo 76.1, el Ministro Adjunto dará por terminado el compromiso o compromisos si, en cualquier momento posterior a su aceptación, estuviera convencido de que, a pesar de la terminación del compromiso o compromisos, no subsistiría la situación a que se refieren los apartados *a)* o *b)*, según los casos, del párrafo (1) del artículo 49.

Efectos de la terminación del compromiso

(1.3) La terminación de un compromiso de conformidad con el párrafo (1.2) pondrá fin a todos los procedimientos en curso en el marco de la presente Ley con respecto al dumping o la subvención de las mercancías objeto del compromiso, a no ser que, en cualquier caso en que haya aceptado dos o más compromisos, el Ministro Adjunto, por razones justificadas, disponga lo contrario.

Excepción

(2) En los casos en que haya aceptado diversos compromisos en una investigación de dumping o de subvención y en que un compromiso o determinados compromisos no se cumplan o no se hayan cumplido, el Ministro Adjunto, salvo si tiene buenas razones para obrar de otro modo, no adoptará las medidas mencionadas en el párrafo (1) si los compromisos que se cumplen o que se han cumplido se refieren a casi todas las importaciones en el Canadá de las mercancías de que se trate.

Reexamen y prórroga de los compromisos

53. (1) A no ser que el Tribunal haya dictado, de conformidad con el párrafo (1) del artículo 43, un mandamiento o fallo en que se establezca que el dumping o la subvención de las mercancías a las que se refiere la determinación preliminar ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño y que dicho mandamiento o fallo no haya sido revocado, de conformidad con lo establecido en los párrafos (4), (4.1) o (4.11) del artículo 76 o (2) del artículo 76.1, el Ministro Adjunto reexaminará el compromiso antes de que hayan transcurrido cinco años a contar desde la fecha en que haya sido aceptado, y, en caso de que haya sido prorrogado de conformidad con lo establecido en el presente

artículo, antes de que haya transcurrido cada período de prórroga, y lo prorrogará por otro período de cinco años como máximo si está convencido:

- a)* de que el compromiso sigue siendo útil para el fin para el que se estableció, y
- b)* de que no está obligado a darlo por terminado en virtud del artículo 52.

Expiración

(2) Todo compromiso que no se prorrogue según lo dispuesto en el párrafo (1) expirará al final del período precedente a la expiración del período en que debería ser objeto de un reexamen.

Terminación de los procedimientos

(3) La expiración de un compromiso según lo dispuesto en el párrafo (2) pondrá fin a los procedimientos relativos al dumping o a la subvención de las mercancías de que se trate, salvo si el Ministro Adjunto, en los casos en que se hayan aceptado diversos compromisos, adopte una decisión contraria por razones fundadas.

Notificación

(4) El Ministro Adjunto, de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34, ordenará que se dé y publique, y se deposite en poder del Secretario, notificación de toda decisión de prorrogar o no prorrogar un compromiso con arreglo al párrafo (1).

Medidas cuando el Tribunal remita la decisión

53.1 (1) En caso de que la decisión de prorrogar o no prorrogar un compromiso adoptada con arreglo al párrafo (1) del artículo 53 sea anulada y se remita de vuelta la cuestión al Ministro Adjunto a raíz de solicitud formulada en virtud del artículo 96.1,

- a)* el Ministro Adjunto
 - (i) considerará de nuevo la cuestión y dictará una nueva decisión, y
 - (ii) ordenará que se dé y publique, y se deposite en poder del Secretario, notificación, de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34, de la medida adoptada en cumplimiento del inciso (i); y
- b)* en caso de que se trate de la decisión de no prorrogar un compromiso se considerará que el compromiso queda prorrogado en la fecha en que se dicta el mandamiento de devolución de la decisión y sigue en vigor hasta que se adopten medidas con arreglo al inciso (i) del apartado *a)*.

Medidas cuando el panel remita la decisión

(2) En caso de que una decisión de prorrogar o no prorrogar un compromiso en virtud del párrafo (1) del artículo 53 sea remitida al Ministro Adjunto con arreglo a lo estipulado en los párrafos (3) o (4) del artículo 77.015 o en el párrafo (5) del artículo 77.019, o con arreglo a lo estipulado en los párrafos (3) o (4) del artículo 77.15 o en el párrafo (4) del artículo 77.19,

- a)* el Ministro Adjunto
 - (i) considerará de nuevo la decisión y la confirmará, anulará o modificará, y
 - (ii) ordenará que se dé y publique, y se deposite en poder del Secretario y del Secretario Canadiense, notificación, de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 34, de la medida adoptada en cumplimiento del inciso (i); y
- b)* en caso de que se trate de la decisión de no prorrogar un compromiso, se considerará que el compromiso queda prorrogado en la fecha en que se dicta el mandamiento y sigue en vigor hasta que se adopten medidas con arreglo al inciso (i) del apartado *a)*.

Modificación de los compromisos

54. A reserva de lo dispuesto en los párrafos (1) y (2) del artículo 53, siempre será posible modificar un compromiso de conformidad con sus modalidades.

DETERMINACIONES DEL FUNCIONARIO DESIGNADO

Determinación del funcionario designado

- 55.** (1) Después de:
- a)* haber dictado una determinación definitiva de dumping o de subvención prevista en el párrafo (1) del artículo 41,
 - b)* haber recibido, en su caso, el mandamiento o fallo del Tribunal mencionados en alguno de los artículos del 4 al 6 con respecto a las mercancías objeto de la determinación definitiva,
- el Ministro Adjunto ordenará que un funcionario designado determine, dentro de los seis meses siguientes a la fecha del mandamiento o fallo
- c)* si las la mercancías a las que se refiere el párrafo (2) son en realidad de la misma designación que las mencionadas en el mandamiento o fallo;
 - d)* el valor normal y el precio de exportación de estas mercancías o la cuantía de la subvención concedida por ellas;
 - e)* si se aplican a las mercancías el artículo 6 o el artículo 10, la cuantía de la subvención a la exportación concedida por ellas.

Aplicación

- (2) El párrafo (1) sólo será aplicable a las mercancías:
 - a)* cuyo despacho de aduana se haya efectuado en la fecha en que se haya formulado la determinación preliminar o después de ella y en la fecha en que se haya aceptado un compromiso respecto de las mercancías o antes de ella;

- b)* mencionadas en el apartado *b)* del párrafo (5) o en el apartado *b)* del párrafo (6);
- c)* cuyo despacho de aduana se haya efectuado en la fecha en que haya terminado, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 52, un compromiso relativo a dichas mercancías o después de ella y en la fecha en que el Tribunal haya dictado un mandamiento o fallo de conformidad con el párrafo (1) del artículo 43 con respecto a las mercancías, o antes de ella;
- d)* mencionadas en el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 4 o en el apartado *c)* del párrafo (2) de dicho artículo.

REVISIONES Y RECURSOS

Revisiones por el funcionario designado y por el Ministro Adjunto

Carácter definitivo de las determinaciones

56. (1) Cuando se importen mercancías después de la fecha del mandamiento o fallo del Tribunal o después de la fecha del decreto que imponga derechos compensatorios, previsto en el artículo 7, será definitiva y concluyente una determinación dictada por un funcionario de aduanas dentro de los treinta días siguientes a la declaración detallada de dichas mercancías prevista en los párrafos (1), (3) o (5) de la *Ley de Aduanas* y que determine:

- a)* si las mercancías son de la misma designación que las mercancías a las que se aplique el mandamiento o fallo, o el decreto,
- b)* el valor normal de las mercancías de la misma designación que las mercancías que son objeto del mandamiento o fallo, o del decreto, o la cuantía de la eventual subvención que se conceda por ellas, y
- c)* el precio de exportación de las mercancías de la misma designación que las mercancías que son objeto del mandamiento o fallo, o la cuantía de la eventual subvención a la exportación.

Solicitud de revisión de la determinación

(1.01) Sin que sea obstáculo para ello lo estipulado en el párrafo (1),

- a)* cuando se dicte una determinación conforme a lo previsto en dicho párrafo respecto de cualesquiera mercancías, incluidas mercancías de un país del TLC, el importador de dichas mercancías podrá, dentro de los noventa días siguientes a la fecha de la determinación, solicitar al funcionario designado, por escrito, con arreglo a la forma y modo reglamentarios y adjuntando la información reglamentaria, que la determinación sea revisada, siempre que el importador haya abonado todos los derechos exigibles por las mercancías; y
- b)* cuando se dicte una determinación conforme a lo previsto en dicho párrafo, respecto de mercancías de un país del TLC, el gobierno de ese país del TLC o el productor, el fabricante o el exportador de las mercancías, si éstas fueren de dicho país del TLC, podrán formular la solicitud a que se refiere el apartado *a)*, tanto si el importador ha abonado todos los derechos exigibles por las mercancías como si no lo ha hecho.

Suspensión del p. (1.1)

(1.02) La aplicación del párrafo (1.1) quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (1.01).

Solicitud de revisión de la determinación

(1.1) Sin que sea obstáculo para ello lo estipulado en el párrafo (1),

a) cuando se dicte una determinación conforme a lo previsto en dicho párrafo respecto de cualesquiera mercancías, incluidas mercancías de los Estados Unidos, el importador de dichas mercancías podrá, dentro de los noventa días siguientes a la fecha de la determinación, solicitar por escrito su revisión, con arreglo a la forma y modo reglamentarios y adjuntando la información reglamentaria, al funcionario designado, siempre que el importador haya abonado todos los derechos exigibles por las mercancías; y

b) cuando se dicte una determinación con arreglo a lo previsto en dicho párrafo respecto de mercancías de los Estados Unidos, el Gobierno de los Estados Unidos o el productor, el fabricante o el exportador de las mercancías, podrán formular la solicitud a que se refiere el apartado *a)*, tanto si el importador ha abonado todos los derechos exigibles por las mercancías como si no lo ha hecho.

Ausencia de determinación

(2) A falta de la determinación acerca de las mercancías importadas a que se refiere el párrafo (1) dentro de los treinta días mencionados en este párrafo, se considerará que tal determinación se ha dictado:

a) el trigésimo día siguiente a la declaración detallada de las mercancías;

b) conforme a las representaciones formuladas con ocasión de la declaración por el autor de ésta.

Revisión por el funcionario designado

57. Salvo si el Ministro Adjunto ha reexaminado la determinación de conformidad con el artículo 59, el funcionario designado podrá revisar cualquier determinación a que se hace referencia en el párrafo (1) del artículo 56,

a) o bien, a raíz de una solicitud hecha de conformidad con el párrafo (1.01) o con el párrafo (1.1) del artículo 56,

b) o bien, por iniciativa propia, dentro de los dos años siguientes a la determinación.

Carácter definitivo de la determinación o revisión

58. (1) La determinación o revisión hecha por el funcionario designado con arreglo a los artículos 55 ó 57 respecto de las mercancías importadas será definitiva y concluyente.

Solicitud de revisión de la determinación

(1.1) Sin que sea obstáculo para ello lo estipulado en el párrafo (1),

a) cuando se dicte una determinación o una determinación revisada conforme a lo previsto en dicho párrafo respecto de cualesquiera mercancías, incluidas mercancías de un país del TLC, el importador de dichas mercancías podrá, dentro de los noventa días siguientes a la fecha de la determinación o de la determinación revisada, solicitar su revisión al Ministro Adjunto, por escrito, con arreglo a la forma y modo reglamentarios y adjuntando la información reglamentaria, siempre que el importador haya abonado todos los derechos exigibles por las mercancías; y

b) cuando se dicte una determinación o una determinación revisada conforme a lo previsto en dicho párrafo respecto de mercancías de un país del TLC, el gobierno de ese país del TLC o el productor, el fabricante o el exportador de las mercancías, si éstas fueren de dicho país del TLC, podrán formular la solicitud a que se refiere el apartado *a)*, tanto si el importador ha abonado todos los derechos exigibles por las mercancías como si no lo ha hecho.

Suspensión del p. (2)

(1.2) La aplicación del párrafo (2) quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (1.1).

Solicitud de revisión de la determinación

(2) Sin que sea obstáculo para ello lo estipulado en el párrafo (1),

a) cuando se dicte una determinación o una determinación revisada conforme a lo previsto en dicho párrafo respecto de cualesquiera mercancías, incluidas mercancías de los Estados Unidos, el importador de dichas mercancías podrá, dentro de los noventa días siguientes a la fecha de la determinación o de la determinación revisada, podrá solicitar su revisión al Ministro Adjunto, por escrito, con arreglo a la forma y modo reglamentarios y adjuntando la información reglamentaria, siempre que el importador haya abonado todos los derechos exigibles por dichas mercancías; y

b) cuando se dicte una determinación o una determinación revisada con arreglo a lo previsto en dicho párrafo respecto de mercancías de los Estados Unidos, el Gobierno de los Estados Unidos o el productor, el fabricante o el exportador de las mercancías, podrán formular la solicitud a que se refiere el apartado *a)*, tanto si el importador ha abonado todos los derechos exigibles por dichas mercancías como si no lo ha hecho.

Revisión facultativa

59. (1) A reserva de lo estipulado en el párrafo (3) el Ministro Adjunto podrá revisar las determinaciones o las determinaciones revisadas a que se hace referencia en los artículos 55, 56 ó 57 y referentes a cualesquiera mercancías importadas:

a) a raíz de una solicitud formulada de conformidad con el párrafo (1.1) o con el párrafo (2) del artículo 58;

b) en los casos en que el importador o el exportador haya hecho una declaración engañosa o cometido fraude en la declaración detallada de las mercancías prevista en los párrafos (1), (3) o (5) del artículo 32 de la *Ley de Aduanas*, o con ocasión del despacho de esas mercancías;

- c) en los casos en que el párrafo 6 del artículo 2 o el artículo 26 sean aplicables a las mercancías de que se trate o pasen a serlo;
- d) para dar cumplimiento a una determinación del Tribunal, del Tribunal Federal o del Tribunal Supremo del Canadá en relación con dichas mercancías;
- e) por iniciativa propia, dentro de los dos años siguientes a la determinación dictada, según el caso, en virtud del artículo 55 o del párrafo (1) del artículo 56, salvo si ha hecho ya una revisión en virtud de los apartados a) a d) o de los párrafos (2) o (3).

Ídem

(2) El Ministro Adjunto podrá revisar las determinaciones o las determinaciones revisadas a que se hace referencia en los artículos 55, 56 ó 57 y relativas a cualesquiera mercancías importadas en cualquier fecha, a fin de dar cumplimiento a la determinación de un panel en relación con dichas mercancías en virtud de lo dispuesto en la Parte I.1 o en la Parte II.

Revisión obligatoria

(3) En caso de solicitud de revisión formulada con arreglo a los párrafos (1.1) o (2) del artículo 58 con respecto a una determinación dictada en virtud del artículo 55 o una determinación revisada en virtud del artículo 57, el Ministro Adjunto:

- a) si se trata de una determinación en virtud del artículo 55 o de una determinación revisada en virtud del apartado b) del artículo 57, revisará dicha determinación o determinación revisada dentro del plazo de un año a contar desde la presentación de la solicitud con arreglo a los párrafos (1.1) o (2) del artículo 58; y
- b) si se trata de una determinación revisada en virtud del apartado a) del artículo 57, revisará dicha determinación revisada dentro del plazo de un año a contar desde la presentación de la solicitud con arreglo a los párrafos (1.01) o (1.1) del artículo 56.

Notificación de la determinación revisada

(3.1) El Ministro Adjunto hará llegar por correo certificado una notificación de toda determinación revisada que se efectúe con arreglo al presente artículo al importador y, cuando las mercancías importadas sean de un país del TLC, al gobierno de ese país del TLC, a las personas que pueda haberse designado para este efecto y, si la revisión hace efectiva una determinación de un panel en virtud de la Parte I.1, al Secretario Canadiense.

Presunción de recibo

(3.2) Para los efectos de la presente Ley, se considerará que toda notificación enviada al gobierno de un país del TLC en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo (3.1) ha sido recibida por dicho gobierno a los diez días de la fecha de su envío postal.

Suspensión de los pp. (4) y (5)

(3.3) La aplicación de los párrafos (4) y (5) quedará en suspenso mientras estén en vigor los párrafos (3.1) y (3.2).

Notificación de la determinación revisada

(4) El Ministro Adjunto hará llegar por correo certificado una notificación de toda determinación revisada que se efectúe con arreglo al presente artículo al importador y, cuando las mercancías importadas sean de los Estados Unidos, al Gobierno de los Estados Unidos, a las personas que pueda haberse designado para este efecto y, si la revisión hace efectiva una determinación de un panel en virtud de la Parte II, al Secretario Canadiense.

Presunción de recibo

(5) Para los efectos de la presente Ley, se considerará que toda notificación enviada al Gobierno de los Estados Unidos en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo (4) ha sido recibida por dicho Gobierno a los diez días de la fecha de su envío postal.

Efecto de la revisión o del reexamen

60. (1) Las revisiones o reexámenes previstos en los artículos 57 ó 59 y que determinen la cuestión mencionada en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 56, o determinen el valor normal de las mercancías de que se trate, su precio de exportación, la cuantía de la subvención o de la subvención a la exportación concedidas por ellas llevarán consigo, según que sean exigibles derechos suplementarios o que no fuera exigible la totalidad o parte de los derechos pagados, una de las consecuencias siguientes:

- a)* la liquidación por el importador de los derechos suplementarios pagaderos por las mercancías;
- b)* la restitución total o parcial al importador, sin demora, de los derechos ya pagados por dichas mercancías.

Decisión del Ministro Adjunto

(2) No obstante lo dispuesto en el párrafo (2) del artículo 25, los derechos impuestos, en virtud de la presente Ley, sobre las mercancías vendidas a un importador al Canadá se incluirán en los gastos a que se hace referencia en el inciso (i) del apartado *c)* del párrafo (1) del artículo 25 o en el inciso (v) del apartado *d)* de ese mismo párrafo, según los casos, si, en cualquiera de los reexámenes a que se hace referencia en el párrafo (1), el Ministro Adjunto llega a la conclusión de que:

- a)* las mercancías han sido revendidas por la persona a que se refiere el apartado *c)* del párrafo (1) del artículo 25, que los ha adquirido del importador, o por un comprador posterior, a un precio inferior a la suma:
 - (i) del precio al que el vendedor haya comprado las mercancías y
 - (ii) los gastos administrativos, de venta y de otro tipo imputables directa o indirectamente a la venta de las mercancías; y
- b)* el precio de exportación, calculado de conformidad con lo establecido en el artículo 24, de las mercancías no es fiable por una razón mencionada en el inciso (ii) del apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 25.

Recurso ante el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional

Apelación al Tribunal

61. (1) A reserva de lo dispuesto en los artículos 77.012 ó 77.12, toda persona que se considere lesionada por una determinación revisada llevada a cabo por el Ministro Adjunto en aplicación del artículo 59, por lo que respecta a cualesquiera mercancías, podrá apelar contra la misma al Tribunal, depositando para ello una notificación por escrito de la apelación en poder del Ministro Adjunto y del Secretario del Tribunal, dentro de los noventa días siguientes a la fecha en que se dictó la determinación revisada.

Notificación

(2) La notificación de vista de un recurso de vista interpuesto en aplicación del párrafo (1) se publicará en la *Gaceta del Canadá* por lo menos veintidós días antes de la fecha de la vista. Podrán ser oídas las personas que, a más tardar el día de la vista, depositen en poder del Secretario del Tribunal un acta de comparecencia.

Mandamiento o fallos del Tribunal

(3) El Tribunal después de haber recibido un recurso en virtud del párrafo (1) podrá dictar los mandamiento o fallos apropiados al efecto y, en particular, declarar o bien qué derechos son pagaderos o bien que ningún derecho es pagadero por las mercancías mencionadas en el recurso. Los mandamientos, fallos y declaraciones del Tribunal serán definitivos y concluyentes salvo interposición del recurso previsto en el artículo 62.

Recurso ante el Tribunal Federal del Canadá

Recurso ante el Tribunal Federal sobre una cuestión de derecho

62. (1) Dentro de los noventa días siguientes al mandamiento o fallo previstos en el párrafo (3) del artículo 61, podrá interponer recurso sobre una cuestión de derecho ante el Tribunal Federal:

- a)* la persona que haya interpuesto el recurso previsto en el artículo 61;
- b)* el Ministro Adjunto;
- c)* las personas que hayan depositado un acta de comparecencia en aplicación del párrafo (2) del artículo 61 a condición de que tengan un interés suficiente y de que hayan obtenido la autorización de dicho Tribunal o de uno de sus magistrados.

Sentencia del Tribunal Federal

(2) El Tribunal Federal podrá pronunciarse sobre el recurso dictando el mandamiento o fallo apropiados al efecto y, en particular:

- a)* declarar o bien qué derechos son pagaderos o bien que ningún derecho es pagadero por las mercancías mencionadas en el recurso ante el Tribunal;

- b) remitir el asunto al Tribunal para una nueva vista.

Intereses sobre cantidades adeudadas

62.1 (1) Las personas que no efectúen el pago de cualquier cantidad exigible en aplicación del apartado a) del párrafo (1) del artículo 60 abonarán, además de la cantidad adeudada, intereses sobre los atrasos al tipo reglamentario o a un tipo determinado de la forma reglamentaria que se establezca, por cada mes o fracción de mes transcurrido entre la fecha en que se cumplan treinta días a partir de aquella en que la cantidad fuera exigible y el momento en que se liquiden los atrasos.

Intereses sobre las cantidades que deben restituirse

(2) Los beneficiarios de las restituciones previstas en el apartado b) del párrafo (1) del artículo 60, recibirán, además del importe que haya de restituirse, intereses sobre las cantidades objeto de restitución, al tipo reglamentario o a un tipo determinado de la forma reglamentaria, por cada mes o fracción de mes comprendido entre el momento en que se haya pagado la cantidad y el momento en que se efectúe la restitución.

Mínimo

(3) Cuando la cuantía del interés devengado en virtud del presente artículo sea inferior a diez dólares, no se pagará interés alguno.

63. a 75. [Derogados, R.S., 1985, c. 47 (4th Suppl.), s. 52.]

Carácter definitivo de los mandamiento o fallo y revisión

Solicitud de revisión judicial

76. (1) A reserva de lo dispuesto en el párrafo (3) del artículo 61 y en la Parte I.1 o en la Parte II, podrá solicitarse del Tribunal Federal de Apelación, invocando cualquiera de los motivos que se indican en el párrafo (4) del artículo 18.1 de la *Ley sobre el Tribunal Federal*, la revisión judicial de un mandamiento o fallo dictado por el Tribunal en virtud de la presente Ley.

Revisión y nueva vista

(2) Por iniciativa propia o a petición del Ministro Adjunto, de cualquier otra persona o de un gobierno, el Tribunal podrá reexaminar un mandamiento o fallo dictados en virtud de los artículos 3 a 6 y, a este efecto, celebrar una nueva vista sobre cualquier cuestión.

Ídem

(2.1) Cuando el Tribunal reciba notificación de medidas adoptadas en virtud del apartado a) del párrafo (1) o del apartado a) del párrafo (2) del artículo 41.1 por lo que respecta a mercancías a las que se aplique un mandamiento o fallo del Tribunal que no sea de los mencionados en los artículos 3 a 6, podrá, por iniciativa propia o a petición del Ministro Adjunto, de cualquier otra persona o de un gobierno, reexaminar el mandamiento o fallo y, a ese efecto, celebrar una nueva vista sobre cualquier cuestión antes de decidir sobre ella.

Ídem

(2.2) Cuando un mandamiento o fallo del Tribunal sea remitido de vuelta a éste en virtud de lo dispuesto en los párrafos (3) o (4) del artículo 77.015, o en el párrafo (5) del artículo 77.019, o en los párrafos (3) o (4) del artículo 77.15 o en el párrafo (4) del artículo 77.19, el Tribunal reexaminará el mandamiento o fallo y, a ese efecto, podrá celebrar nueva vista sobre cualquier cuestión antes de decidir sobre ella.

Denegación

(3) El Tribunal no iniciará un reexamen con arreglo al párrafo (2) o al párrafo (2.1) a solicitud de una persona o de un gobierno, a no ser que dicha persona o gobierno demuestren, a satisfacción del Tribunal, que existe justificación para tal reexamen.

Mandamiento de denegación

(3.1) En caso de que el Tribunal decida no iniciar el reexamen con arreglo al párrafo (2) solicitado por una persona o por un gobierno, dictará un mandamiento motivado en ese sentido, y el Secretario hará llegar por correo certificado una copia de dicho mandamiento motivado a la referida persona o gobierno y ordenará que se publique el mandamiento en la *Gaceta del Canadá*.

Conclusión del reexamen

(4) Una vez concluido el reexamen con arreglo al párrafo (2) de un mandamiento o fallo, el Tribunal dictará un mandamiento en virtud del cual se anule el referido mandamiento o fallo o se mantenga el mismo con o sin modificaciones, según las circunstancias del caso, exponiendo los motivos de su decisión.

Ídem

(4.1) Una vez concluido el reexamen con arreglo a los párrafos (2.1) o (2.2) de un mandamiento o fallo, el Tribunal confirmará dicho mandamiento o fallo o lo anulará, dictando el nuevo mandamiento o fallo que la naturaleza del caso exija con respecto a las mercancías a que se aplique el que haya sido objeto de reexamen, expondrá los motivos de su decisión y, si dicta nuevo mandamiento o fallo, declarará cuáles son las mercancías a las que se aplica, con indicación, cuando así proceda, del proveedor y del país de exportación.

Mandamiento o fallo por separado

(4.11) Si un reexamen con arreglo al párrafo (2.1) afecta a mercancías ya sea de

- a) más de un país del TLC, o de
- b) uno o más países del TLC y de uno o más países terceros

y el Tribunal dicta otro mandamiento o fallo en virtud del párrafo (4.1), el Tribunal dictará un mandamiento o fallo por separado, conforme a lo dispuesto en dicho párrafo, por lo que respecta a las mercancías de cada país del TLC.

Suspensión del p. (4.2)

(4.12) La aplicación del párrafo (4.2) quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (4.11).

Mandamiento o fallo por separado

(4.2) Si un reexamen con arreglo al párrafo (2.1) afecta a mercancías de los Estados Unidos y también a mercancías de otros países y el Tribunal dicta un nuevo mandamiento o fallo en virtud del párrafo (4.1), dictará un mandamiento o fallo por separado en virtud de dicho artículo por lo que se refiere a las mercancías de los Estados Unidos.

Notificación

(4.3) Una vez concluido el reexamen con arreglo a los párrafos (2), (2.1) o (2.2), el Secretario:

a) hará llegar por correo certificado al Ministro Adjunto, a aquellas otras personas que a ese efecto se indiquen en el reglamento del Tribunal y, cuando se trate de un reexamen con arreglo al párrafo (2.2), al Secretario Canadiense,

(i) tan pronto como haya concluido el reexamen, una copia del mandamiento o fallo dictado en virtud del párrafo (4) o del párrafo (4.1), según el caso, y

(ii) dentro de los quince días siguientes a la conclusión del reexamen, una copia de la motivación de la decisión; y

b) ordenará que se publique el mandamiento o fallo en la *Gaceta del Canadá*.

Presunción

(5) En ausencia de reexamen según lo dispuesto en el párrafo (2), se considerará que el mandamiento o fallo han sido anulados después de la expiración de los cinco años siguientes a:

a) la fecha del mandamiento o del fallo, si no se ha hecho ninguna prórroga en virtud del párrafo (4);

b) la fecha del último mandamiento de prórroga, en los demás casos.

Intervención del Ministro de Hacienda

76.1 (1) El Ministro de Hacienda, si, en cualquier momento posterior a la adopción por el Órgano de Solución de Diferencias establecido en virtud del artículo 2 del anexo 2 del Acuerdo sobre la OMC de una recomendación o resolución lo considera necesario para la aplicación de dicha recomendación o resolución, podrá solicitar:

a) que el Ministro Adjunto reexamine, en todo o en parte, cualquier decisión o determinación adoptadas de conformidad con la presente Ley; o

b) que el Tribunal revise, en todo o en parte cualquier mandamiento o fallo dictado en virtud de los artículos 3 a 6 y, al proceder a la revisión, el Tribunal podrá celebrar, antes de pronunciarse, una nueva audiencia sobre cualquier cuestión.

Resultado del reexamen o revisión

(2) Una vez terminado el reexamen o revisión previstos en el párrafo (1), el Ministro Adjunto o el Tribunal, según los casos, podrán:

- a)* confirmar, en todos sus extremos, la decisión, la determinación, el mandamiento o el fallo;
- b)* confirmar la decisión, la determinación, el mandamiento o el fallo con las modificaciones que consideren necesarias; o
- c)* revocar la decisión, la determinación, el mandamiento o el fallo y sustituirlos, según consideren necesario, por una nueva decisión o determinación o por un nuevo mandamiento o fallo.

Motivos

(3) El Ministro Adjunto o el Tribunal estarán obligados a motivar la confirmación a la que se refieren los apartados *a)* o *b)* del párrafo (2) o la sustitución a que se refiere el apartado *c)* de ese mismo párrafo y a indicar a qué mercancías se aplica la nueva resolución y, de ser posible, a qué proveedores y países de exportación afecta.

Notificación del Ministro de Hacienda

(4) El Ministro Adjunto o el Tribunal, según los casos, notificarán al Ministro de Hacienda las confirmaciones a que se refieren los apartados *a)* y *b)* del párrafo (2) o las sustituciones a que se refiere el apartado *c)* de ese mismo párrafo.

Presunción

(5) Se presumirá que las decisiones o determinaciones confirmadas de conformidad con el apartado *b)* del párrafo (2) o adoptadas de conformidad con el apartado *c)* del párrafo (2) por el Ministro Adjunto han sido confirmadas o adoptadas:

- a)* En virtud de lo dispuesto en el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41, cuando la decisión o determinación sea confirmada o adoptada como consecuencia de un reexamen, realizado con arreglo al presente artículo, de una determinación definitiva del Ministro Adjunto conforme a lo establecido en dicho apartado;
- b)* en virtud de lo dispuesto en el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41, cuando la decisión o determinación haya sido confirmada o adoptada como resultado de un reexamen, realizado con arreglo al presente artículo de una decisión de ordenar la terminación de una investigación adoptada por el Ministro Adjunto; o
- c)* en virtud de lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 53, cuando la decisión o determinación haya sido confirmada o adoptada como resultado de un reexamen, realizado con arreglo al presente artículo, de una decisión de prorrogar o no un compromiso adoptada de conformidad con dicho párrafo por el Ministro Adjunto.

PARTE I.1

SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS POR LO QUE SE REFIERE
A MERCANCÍAS DE UN PAÍS DEL TLC

Definiciones

Definiciones

77.01 (1) En el texto de la presente Parte,

"autoridad competente"

por "autoridad competente", se entiende, en cuanto a una decisión definitiva, o bien el Ministro Adjunto o el Tribunal, según cual de ellos haya adoptado la decisión;

"Comité"

por "comité" se entiende un comité de impugnación extraordinaria establecido con arreglo al artículo 77.018;

"comité especial"

por "comité especial" se entiende un comité especial establecido con arreglo al párrafo (2) del artículo 77.023;

"decisión definitiva"

por "decisión definitiva" se entiende:

- a)* una determinación definitiva adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo al apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41;
- b)* una decisión de dar por terminada una investigación, adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo a lo dispuesto en el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41;
- c)* un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (1) del artículo 43;
- d)* una decisión de prorrogar o no prorrogar un compromiso, adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (1) del artículo 53;
- e)* una determinación revisada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (1) del artículo 59;
- f)* una determinación revisada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (3) del artículo 59;
- g)* un mandamiento del Tribunal con arreglo al párrafo (3.1) del artículo 76;
- h)* un mandamiento del Tribunal con arreglo al párrafo (4) del artículo 76;

i) un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (4.1) del artículo 76, por lo que respecta a un reexamen en virtud del párrafo (2.1) del artículo 76; o

i.1) un mandamiento o fallo del Tribunal de conformidad con los apartados b) o c) del párrafo (2) del artículo 76.1;

j) un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (3) del artículo 91,

en la medida en que se apliquen o hayan sido dictadas con respecto a determinadas mercancías de un país del TLC, pero sin abarcar las determinaciones, determinaciones revisadas, decisiones, mandamientos o fallos que se dicten con la finalidad de hacer efectiva una decisión del Tribunal Federal del Canadá o del Tribunal Supremo del Canadá relativa a las referidas mercancías;

"Ministro"

por "Ministro" se entiende el Ministro de Comercio Internacional;

"panel"

por "panel" se entiende un panel establecido con arreglo al artículo 77.013;

"reglas"

por "reglas" se entiende las reglas de procedimiento dictadas con arreglo a lo dispuesto en el Capítulo XIX del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, con las modificaciones que puedan ir experimentando a lo largo del tiempo;

"Secretario del país del TLC"

por "Secretario del país del TLC" se entiende el Secretario de la Sección Nacional del Secretariado previsto en el artículo 2002 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Incompatibilidad

(2) En caso de que las disposiciones de la presente Parte sean incompatibles con las de la *Ley sobre el Tribunal Federal*, serán las disposiciones de la presente Parte las que prevalezcan.

Solicitud de revisión

Solicitud de revisión de una decisión definitiva

77.011 (1) El Ministro o el gobierno de un país del TLC cuyas mercancías hayan sido objeto de una decisión definitiva podrá solicitar, con arreglo al párrafo (4) del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, que sea revisada por un panel dicha decisión definitiva en la medida en que se aplique a las mercancías de ese país del TLC.

Ídem

(2) Toda persona que, a no ser por lo dispuesto en el artículo 77.012 hubiese podido formular una solicitud al amparo de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o del artículo 96.1 de la presente Ley,

o apelar en virtud del artículo 61 de la misma, por lo que respecta a una decisión definitiva, podrá, con arreglo al párrafo (4) del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, presentar al Secretario Canadiense una solicitud de que la decisión definitiva sea revisada por un panel.

Presunción

(3) Toda solicitud formulada con arreglo al párrafo (2) se considerará como una solicitud de establecimiento de un panel binacional en el sentido del párrafo (4) del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte hecha por el Ministro.

Plazo

(4) Sólo podrán presentarse solicitudes con arreglo a los párrafos (1) o (2) dentro de los treinta días siguientes a la fecha de publicación de la notificación de la decisión definitiva en la *Gaceta del Canadá* o, cuando se trate de una revisión efectuada por el Ministro Adjunto con arreglo a los párrafos (1) o (3) del artículo 59, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que el gobierno del país del TLC haya recibido la notificación de la determinación revisada.

Fundamentos de la solicitud

(5) Solamente podrá solicitarse la revisión de una decisión definitiva con arreglo a los párrafos (1) o (2) invocando alguno de los fundamentos que se estipulan en el párrafo (4) del artículo 18.1 de la *Ley sobre el Tribunal Federal*.

Notificación de la solicitud de revisión

(6) Una vez recibida una solicitud del gobierno de un país del TLC con arreglo al párrafo (1) o una solicitud con arreglo al párrafo (2), el Secretario Canadiense notificará tal solicitud al Ministro y al Secretario del correspondiente país del TLC, haciendo constar la fecha en que la recibió.

Exclusión de apelaciones

(7) Cuando se haya presentado, con arreglo a los párrafos (1) o (2) una solicitud de que una decisión definitiva sea revisada por un panel, ningún gobierno ni persona podrá formular una solicitud en virtud de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o del artículo 96.1 de la presente Ley, ni tampoco apelar en virtud del artículo 61 de ésta, con respecto a dicha decisión.

Solicitudes y apelaciones

77.012 (1) Ningún gobierno ni persona podrá formular una solicitud en virtud de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o del artículo 96.1 de la presente Ley, ni tampoco apelar en virtud del artículo 61 de ésta con respecto a una decisión definitiva:

- a) antes de que expire el plazo para solicitar la revisión de la decisión establecido en el párrafo 4 del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte; ni
- b) a menos que el gobierno o persona de que se trate haya notificado, dentro de los veinte días siguientes al comienzo del citado plazo, su intención de formular tal solicitud o apelar, dirigiéndose por escrito a ese efecto al Secretario Canadiense y al Secretario del correspondiente país del TLC, y en la forma prescrita a cualquier otra persona que, a no ser

por lo estipulado en el presente artículo, hubiese tenido derecho a formular la solicitud o a apelar.

Prórroga del plazo

(2) Con el fin de hacer posible que un gobierno o una persona formulen una solicitud con arreglo a la *Ley sobre el Tribunal Federal* o al artículo 96.1 de la presente Ley por lo que respecta a una decisión definitiva una vez que haya expirado el plazo señalado en el párrafo 4 del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte para solicitar el reexamen de la decisión, se prorroga por diez días más el plazo señalado en el párrafo (2) del artículo 18.1 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* y en el párrafo (3) del artículo 96.1 de la presente Ley, y se calculará dicho plazo a contar del día en que comienza el señalado por el citado párrafo.

Establecimiento de paneles

Establecimiento del panel

77.013 (1) A raíz de la presentación de una solicitud, con arreglo al artículo 77.011, de que sea revisada por un panel una decisión definitiva, se establecerá un panel para esa finalidad de conformidad con las disposiciones de los párrafos 1 a 4 del Anexo 1901.2 del Capítulo XIX del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y las normas reglamentarias conexas que puedan haberse dictado al respecto.

Jueces que pueden integrar el panel

(2) Pueden ser nombrados para integrar el panel quienes sean o hayan sido jueces de un tribunal superior del Canadá.

Caso de un solo panel

(3) Cuando se haya presentado una solicitud de revisión de una determinación definitiva del Ministro Adjunto con arreglo al apartado *a*) del párrafo (1) del artículo 41 que se aplique a determinadas mercancías de un país del TLC o se haya dictado con respecto a dichas mercancías, y se haya presentado también una solicitud de revisión de un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (1) del artículo 43 que se aplique a las referidas mercancías o se haya dictado con respecto a ellas, podrá establecerse un solo panel, con la aprobación del Ministro y del gobierno del respectivo país del TLC, para la revisión de la determinación definitiva y del mandamiento o fallo.

Presentación del expediente administrativo

77.014 Una vez nombrados los panelistas encargados de revisar una decisión definitiva, la autoridad competente ordenará el envío de una copia del expediente administrativo, con arreglo a las reglas.

Revisión por el panel

Procedimiento de revisión

77.015 (1) El panel llevará a cabo la revisión de la decisión definitiva de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo XIX del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y en las reglas.

Poderes del panel

(2) El panel tendrá los poderes, derechos y privilegios que le hayan sido reglamentariamente conferidos.

Resultado de la revisión

(3) Concluida la revisión de la decisión definitiva, el panel decidirá sobre la validez de los fundamentos en que se basó la solicitud de revisión y dictará un mandamiento en virtud del cual se confirme la decisión o se remita el asunto a la autoridad competente para que sea reexaminado dentro del plazo que señale el panel.

Revisión de las medidas de la autoridad competente

(4) El panel podrá revisar, de oficio o en atención a solicitud formulada conforme a las reglas, las medidas adoptadas por la autoridad competente en cumplimiento de mandamiento dictado con arreglo al párrafo (3) y dictar un nuevo mandamiento con arreglo a dicho párrafo dentro de los noventa días siguientes a la fecha en que haya sido recibida por el Secretario Canadiense la notificación de las medidas.

Fallo

(5) El fallo del panel se hará constar por escrito con indicación de los fundamentos del mismo y de toda opinión concordante o discrepante expresada por los panelistas. El Secretario Canadiense hará llegar, por correo certificado, una copia del fallo y del mandamiento dictado con arreglo a los párrafos (3) o (4), al Ministro, al gobierno del país del TLC correspondiente, a la autoridad competente y a cualquier otra persona que haya sido oída en el procedimiento y hará que se publique el fallo en la *Gaceta del Canadá*.

Medidas a adoptar a raíz del fallo del panel

Medidas de la autoridad competente

77.016 (1) Una vez que el panel haya dictado un mandamiento con arreglo al párrafo (3) o al párrafo (4) del artículo 77.015 o haya remitido un asunto a la autoridad competente para su reexamen con arreglo al párrafo (5) del artículo 77.019, la autoridad competente adoptará, dentro del plazo señalado por el panel, medidas con arreglo a la presente Ley que no sean incompatibles con lo decidido por el panel.

Caso en que no son necesarias tales medidas

(2) Sin que sea obstáculo para ello ninguna otra disposición de la presente Ley, no será necesario que la autoridad competente adopte medidas a raíz de un mandamiento dictado con arreglo

al párrafo (4) del artículo 77.015, a no ser que dicho mandamiento exija que la autoridad tome medidas diferentes de las adoptadas por ella en virtud del mandamiento dictado con arreglo al párrafo (3) del citado artículo.

Procedimiento de impugnación extraordinaria

Solicitud de procedimiento de impugnación extraordinaria

77.017 (1) Dentro del período prescrito por las reglas y siguiente al mandamiento dictado por el panel con arreglo a los párrafos (3) o (4) del artículo 77.015, el Ministro o el gobierno del país del TLC al que se refiere el mandamiento podrán solicitar por escrito al Secretario Canadiense que se inicie un procedimiento de impugnación extraordinaria de dicho mandamiento.

Fundamento de la solicitud

(2) La solicitud de procedimiento de impugnación extraordinaria sólo podrá basarse en uno de los fundamentos prescritos en el párrafo 13 del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Notificación de solicitud del procedimiento de impugnación extraordinaria

(3) Cuando el Secretario Canadiense reciba una solicitud del Ministro con arreglo al presente artículo, la notificará, con indicación de la fecha en que la recibió, al Secretario del país del TLC correspondiente, y cuando reciba una solicitud del gobierno de un país del TLC con arreglo al presente artículo, la notificará al Ministro, con indicación igualmente de la fecha en que la recibió.

Establecimiento del comité de impugnación extraordinaria

77.018 Una vez que se haya solicitado un procedimiento de impugnación extraordinaria con arreglo al artículo 77.017, se establecerá para esa finalidad un comité de impugnación extraordinaria de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 1904.13 del Capítulo XIX del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y en las disposiciones reglamentarias atinentes.

Procedimiento de impugnación extraordinaria

77.019 (1) El comité sustanciará el procedimiento de impugnación extraordinaria y dictará su decisión de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 1904.13 del Capítulo XIX del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y en las reglas.

Poderes del comité

(2) El comité tendrá los poderes, derechos y privilegios que le hayan sido reglamentariamente conferidos.

Ausencia de fundamento

(3) Si el comité que sustancia un procedimiento de impugnación extraordinaria decidiere que no se han establecido en la solicitud del procedimiento los fundamentos de la misma, rechazará la solicitud y quedará así confirmada la decisión del panel que fue objeto de la misma.

Nuevo panel

(4) Cuando el mandamiento dictado por un panel fuere anulado por un comité, se establecerá, con arreglo a lo dispuesto en la presente Parte, un nuevo panel el cual llevará a cabo la revisión de la decisión definitiva que fue objeto del referido mandamiento.

Medidas a adoptar por el panel

(5) Cuando el mandamiento de un panel sea remitido de vuelta a éste por un comité, el panel adoptará medidas que no sean incompatibles con la decisión del comité.

Decisión

(6) La decisión del comité se hará constar por escrito, con indicación de los fundamentos de la misma y de toda opinión concordante o discrepante expresada por los miembros del comité. El Secretario Canadiense hará llegar, por correo certificado, una copia de la decisión y del mandamiento dictado por el comité al Ministro, al gobierno del país del TLC correspondiente, a la autoridad competente y a cualquier otra persona que haya sido oída en el procedimiento, y hará que se publique la decisión en la *Gaceta del Canadá*.

Carácter definitivo del mandamiento o decisión

77.02 (1) A reserva de lo estipulado en el párrafo (4) del artículo 77.015 y en el artículo 77.019, los mandamientos o decisiones de un panel o comité serán definitivos y vinculantes y no podrán ser objeto de apelación.

Prohibición de revisión

(2) A reserva de lo estipulado en el párrafo (4) del artículo 77.015 y en el artículo 77.019, los mandamientos, decisiones o diligencias de un panel o de un comité, dictados o ejecutados con arreglo a la presente Ley o invocando ésta, no podrán:

- a) ser cuestionados, revisados, anulados, suprimidos, prohibidos o impedidos, ni
- b) ser objeto de procedimientos, notificaciones o mandamientos judiciales, ya sea por vía o con carácter de interdicto, *certiorari*, auto inhibitorio, *quo warranto*, juicio declarativo, o cualesquiera otros,

por motivo alguno, ni siquiera el de que no era de la competencia del panel o comité dictar o ejecutar el mandamiento, resolución o diligencia, o el de que, en el curso del procedimiento, el panel o comité excedió su competencia o la perdió por cualquier motivo.

Exclusión de aplicación

(3) El párrafo (1) del artículo 18.3 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* no se aplica a los paneles, comités o comités especiales.

Miembros

Código de conducta

77.021 (1) Todo miembro de un panel, comité o comité especial se atenderá al código de conducta establecido en cumplimiento del artículo 1909 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, con las sucesivas modificaciones que dicho código haya podido experimentar.

Compromiso de confidencialidad

(2) Todo miembro de un panel, y toda persona de quien reglamentariamente se exija, firmará y cumplirá un compromiso, en la forma prescrita al efecto, en cuanto a la revelación y utilización de información confidencial, personal, comercial de carácter exclusivo, u otra información de carácter privilegiado o reglamentado, de la que dicho miembro o persona tenga conocimiento en el curso de un procedimiento entablado con arreglo a la presente Parte.

Inmunidad

(3) A reserva de lo estipulado en el artículo 77.034, no procederá ni se iniciará acción ni procedimiento alguno contra un miembro de un panel por lo que respecta a sus acciones u omisiones, o a lo que se alegue como sus acciones u omisiones, en ejecución de lo dispuesto en la presente Parte.

Remuneración y pago de gastos

77.022 Todo miembro de un panel será remunerado y se le pagarán los gastos de viaje y dietas relacionados con el desempeño de sus funciones, con arreglo a lo determinado por la Comisión de Libre Comercio establecida en cumplimiento del artículo 2001 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Revisión por un comité especial

Solicitud de revisión

77.023 (1) El gobierno de un país del TLC solamente podrá solicitar del Secretario Canadiense una revisión por comité especial si para ello formula una de las alegaciones enumeradas en el artículo 1905.1 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Establecimiento del comité especial

(2) Una vez que se haya solicitado la revisión a que se refiere el párrafo (1), se establecerá para esa finalidad un comité especial de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 1904.13 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y en las disposiciones reglamentarias atinentes que pudieren existir.

Suspensión de las revisiones por panel y de los procedimientos de comité

77.024 (1) A reserva de lo estipulado en el párrafo (2), cuando un comité especial dicte un fallo positivo contra un país del TLC en atención a solicitud formulada por el Canadá con base en una de las alegaciones enumeradas en el artículo 1905.1 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, el Ministro ordenará la suspensión de:

- a) las revisiones por un panel con arreglo al artículo 77.011 y
- b) los procedimientos de comité con arreglo al artículo 77.017

que hubieren sido solicitados por el gobierno o por una persona del referido país del TLC con posterioridad a la fecha en que se solicitaron consultas con arreglo al artículo 1905.1 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Excepción

(2) El párrafo (1) no se aplicará por lo que respecta a las revisiones por panel o procedimientos de comité que hayan sido solicitados con más de ciento cincuenta días de antelación al fallo positivo del comité especial.

Suspensión en virtud de solicitud

77.025 Cuando un comité especial pronuncie fallo positivo contra el Canadá en atención a solicitud formulada por el gobierno de un país del TLC, dicho gobierno podrá solicitar del Ministro que éste ordene la suspensión de

- a) las revisiones por un panel con arreglo al artículo 77.011, y
- b) los procedimientos de comité con arreglo al artículo 77.017

que hubieren sido solicitados por el gobierno o por una persona del referido país del TLC, y, cuando así se solicite, el Ministro ordenará la suspensión de todas las referidas revisiones y procedimientos.

Fecha de efectividad de la suspensión

77.026 Cuando el Ministro ordene la suspensión de las revisiones por panel y los procedimientos de comité, la suspensión tendrá efecto

- a) en los casos en que la suspensión se hubiere ordenado en virtud del artículo 77.024, el día siguiente a la fecha en que el comité especial pronunció su fallo positivo; y
- b) en los casos en que la suspensión se hubiere ordenado en virtud del artículo 77.025, el día siguiente a la fecha en que se solicitó la suspensión.

Interrupción del plazo

77.027 Cuando un comité especial dicte un fallo positivo contra el Canadá o contra un país del TLC en atención a solicitud formulada por el gobierno de un país del TLC o por el Canadá con base en una de las alegaciones enumeradas en el artículo 1905.1 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, quedarán interrumpidos y no se reanudarán sino de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 77.033

- a) los plazos señalados en el párrafo (4) del artículo 77.011 para solicitar revisión por un panel y en el párrafo (1) del artículo 77.017 para solicitar procedimiento de comité con respecto a mercancías del referido país del TLC, y

b) los plazos señalados en la *Ley sobre el Tribunal Federal* y en el párrafo (3) del artículo 96.1 de la presente Ley para apelar o solicitar revisión judicial con respecto a una determinación, determinación revisada, decisión o mandamiento comprendidos en la definición de "decisión definitiva" que figura en el párrafo (1) del artículo 77.01 y referentes a mercancías del respectivo país del TLC.

Suspensión del procedimiento de panel

77.028 (1) El Ministro podrá suspender la aplicación del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte a mercancías de un país del TLC

a) una vez transcurrido el plazo de sesenta días a partir de la fecha del fallo positivo contra el país del TLC de un comité especial establecido a solicitud del Canadá con arreglo al artículo 1905.2 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, pero en ningún caso después de que hayan transcurrido noventa días desde dicha fecha; y

b) en cualquier momento, cuando el gobierno del país del TLC haya suspendido la aplicación del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte a mercancías del Canadá a raíz del fallo positivo contra el Canadá de un comité especial.

Notificación de suspensión

(2) Cuando el Ministro ordene la suspensión de la aplicación del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte con arreglo al párrafo (1) por lo que respecta a mercancías de un país del TLC, el Secretario Canadiense enviará una notificación por escrito de dicha suspensión al Secretario nacional correspondiente al país del TLC de que se trate y hará publicar la notificación de suspensión en la *Gaceta del Canadá*.

Suspensión de beneficios

77.029 (1) Una vez que haya expirado el plazo de los sesenta días siguientes al fallo positivo contra un país del TLC de un comité especial establecido a solicitud del Canadá con arreglo al artículo 1905.2 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, el Gobernador en Consejo podrá en cualquier momento, pero nunca después de transcurridos noventa días desde dicho fallo, dictar una orden, a recomendación del Ministro de Finanzas y del Ministro, en virtud de la cual se suspenda la aplicación al referido país del TLC de aquellos beneficios del Tratado de Libre Comercio de América del Norte que el Gobernador en Consejo estime apropiado suspender habida cuenta de las circunstancias.

Poderes

(2) Con la finalidad de suspender, con arreglo al párrafo (1) la aplicación de beneficios a un país del TLC, el Gobernador en Consejo podrá adoptar una o más de las medidas siguientes:

a) suspender derechos o privilegios otorgados por el Canadá al referido país o a productos, proveedores de servicios, abastecedores, inversionistas o inversiones del mismo en virtud del Tratado de Libre Comercio de América del Norte o de una Ley del Parlamento;

b) modificar o suspender la aplicación de una Ley federal por lo que respecta al referido país o a productos, proveedores de servicios, abastecedores, inversionistas o inversiones del mismo;

c) ampliar el ámbito de aplicación de una Ley federal a fin de que abarque al país en cuestión o a los productos, proveedores de servicios, abastecedores, inversionistas o inversiones del mismo; y

d) en general, adoptar las providencias que el Gobernador en Consejo estime necesarias para esa finalidad.

Período de vigencia de la orden

(3) La orden dictada con arreglo al párrafo (1) estará en vigor, a menos que haya sido revocada, durante el período que en la misma se especifique.

Definiciones

(4) En el presente artículo se entiende por "texto legislativo federal" la totalidad o una parte de una Ley del Parlamento o de un reglamento, orden u otro instrumento promulgado, adoptado o establecido en ejercicio de facultad conferida por Ley del Parlamento o de conformidad con ella.

Las órdenes no son instrumentos legislativos

(5) Las órdenes dictadas en virtud del párrafo (1) no se consideran instrumentos legislativos para los efectos de la *Ley de Instrumentos Legislativos*.

Medidas compatibles con la determinación

(6) En los casos en que, a raíz de una orden dictada con arreglo al párrafo (1), el comité especial mencionado en dicho párrafo efectúe una determinación con arreglo al apartado a) del artículo 1905.10 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, el Gobernador en Consejo adoptará medidas compatibles con dicha determinación.

Exclusión mutua de artículos

77.03 Si se suspendiere, con arreglo al artículo 77.028, la aplicación a un país del TLC del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, no podrán suspenderse, con arreglo al artículo 77.029, los beneficios que para dicho país del TLC se derivan del artículo 1905.2 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte; y si se suspendieren, con arreglo al artículo 77.029 los beneficios que se derivan para un país del TLC del artículo 1905.2 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, no podrá suspenderse, con arreglo al artículo 77.028, la aplicación a dicho país del TLC del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Remisión al Tribunal Federal de Apelación

77.031 (1) Si el Ministro suspendiere, con arreglo al apartado a) del párrafo (1) del artículo 77.028, la aplicación del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, y

a) si se suspendiere una revisión por panel con arreglo al párrafo (1) del artículo 77.024, el Ministro, el gobierno del país del TLC o cualquiera de las partes en el procedimiento suspendido de revisión por panel podrán, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la suspensión, solicitar al Tribunal Federal de Apelación la revisión de la decisión definitiva que haya sido objeto de la revisión que llevaba a cabo el panel, alegando cualquiera de los

fundamentos que se indican en el párrafo (4) del artículo 18.1 de la Ley sobre el Tribunal Federal; o

b) si se suspendiere un procedimiento de comité con arreglo al párrafo (1) del artículo 77.024, el Ministro, el gobierno del país del TLC o cualquiera de las partes en el proceso suspendido ante el comité podrán, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la suspensión, solicitar al Tribunal Federal de Apelación la revisión de la decisión definitiva que haya sido objeto de la decisión inicial del panel cuya revisión llevaba a cabo el comité, alegando cualquiera de los fundamentos que se indican en el párrafo (4) del artículo 18.1 de la *Ley sobre el Tribunal Federal*.

Ídem

(2) Si el gobierno de un país TLC suspendiere, con arreglo al artículo 1905.8 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, la aplicación a mercancías del Canadá del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, y

a) si se suspendiere una revisión por panel con arreglo al artículo 77.025, el gobierno del país del TLC o las personas de dicho país que hayan sido parte en el proceso suspendido de revisión por panel podrán, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la suspensión, solicitar al Tribunal Federal de Apelación la revisión de la decisión definitiva que haya sido objeto de la revisión que llevaba a cabo el panel, alegando cualquiera de los fundamentos que se indican en el párrafo (4) del artículo 18.1 de la Ley sobre el Tribunal Federal; o

b) si se suspendiere un procedimiento de comité con arreglo al artículo 77.025, el gobierno del país del TLC o las personas de dicho país que hayan sido parte en el proceso suspendido ante el comité podrán, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la suspensión, solicitar al Tribunal Federal de Apelación la revisión de la decisión definitiva que haya sido objeto de la decisión inicial del panel cuya revisión llevaba a cabo el comité, alegando cualquiera de los fundamentos que se indican en el párrafo (4) del artículo 18.1 de la *Ley sobre el Tribunal Federal*.

Ídem

(3) Para los efectos de los párrafos (1) y (2), cuando se hubiere solicitado al Tribunal Federal de Apelación la revisión de una decisión definitiva, dicha decisión definitiva no podrá ser revisada luego por un panel o comité en el caso de que se ponga fin, con arreglo al artículo 77.032, a la suspensión de la aplicación del artículo 1904.

Fin de la suspensión

77.032 El Ministro ordenará que se ponga fin a la suspensión impuesta en virtud del párrafo (1) del artículo 77.028 si un comité especial reunido de nuevo con arreglo al artículo 1905.10 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte decide que han sido resueltos los problemas que dieron lugar al fallo positivo del comité especial.

Reanudación

77.033 Todas las revisiones por panel y los procedimientos de comité suspendidos con arreglo al párrafo (1) del artículo 77.024 o al artículo 77.025, así como también todo cómputo de plazos suspendidos con arreglo al artículo 77.027, se reanudarán

- a)* si no estuviere suspendida, con arreglo al apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 77.028, la aplicación del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, al expirar el plazo de noventa días a partir de la fecha en que se dictó un fallo positivo o en la fecha anterior que el Ministro determine; o
- b)* cuando se hayan suspendido los beneficios con arreglo al artículo 77.029.

Infracciones

Infracciones

77.034 (1) Comete infracción toda persona que contravenga o incumpla

- a)* un compromiso en cuanto a revelación de información contraído con arreglo al párrafo (2) del artículo 77.021; o
- b)* las reglas relativas a la revelación y utilización de información confidencial, personal, comercial de carácter exclusivo u otra información de carácter privilegiado o reglamentado; o
- c)* un mandato en materia de revelación de información o una orden preventiva por lo que respecta a información personal, comercial de carácter exclusivo u otra información de carácter privilegiado o reglamentado, dictados en virtud de las Leyes de aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Pena

(2) Toda persona que cometa una infracción tipificada en el párrafo (1)

- a)* será culpable de delito grave y podrá serle impuesta una multa de un millón de dólares como máximo; o
- b)* será culpable de un delito menos grave y podrá serle impuesta una multa de cien mil dólares como máximo.

Autorización

(3) No se incoará procedimiento alguno con arreglo al presente artículo sin previa autorización del Procurador General del Canadá.

Reglamentos

Reglamentos

77.035 El Gobernador en Consejo podrá dictar, por recomendación del Ministro y del Ministro de Hacienda, normas reglamentarias en virtud de las cuales:

- a)* se otorguen a un panel, comité o comité especial los poderes, derechos y privilegios que el Gobernador en Consejo estime necesarios para dar efecto al Capítulo XIX del Tratado

de Libre Comercio de América del Norte y a los reglamentos, con inclusión de los poderes, derechos y privilegios de un tribunal superior;

b) se autorice a un funcionario determinado, o a un funcionario perteneciente a una clase determinada de funcionarios que desempeñen funciones de responsabilidad al servicio de Su Majestad, a que ejerza los cometidos y funciones que corresponden al Ministro con arreglo a la presente Parte;

c) se ejecuten y hagan efectivas las disposiciones de los párrafos (1) al (4) del Anexo 1901.2 y del párrafo (1) del Anexo 1904.13 del Capítulo XIX del Tratado de Libre Comercio de América del Norte; y

d) se cumplan, en general, las finalidades y disposiciones de la presente Parte.

Publicación en la *Gaceta del Canadá*

77.036 Las reglas, el código de conducta establecido en virtud del artículo 1909 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, y toda modificación de que puedan ser objeto dichas reglas o dicho código se publicarán en la *Gaceta del Canadá*.

Aplicación de determinadas Leyes

Aplicación

77.037 Ninguna disposición de

a) una Ley que modifique la presente Ley,

b) cualquier otra Ley del Parlamento relativa a establecimiento de derechos antidumping o compensatorios, o

c) una Ley que modifique una disposición de una Ley del Parlamento en la que se estipule la revisión judicial de una decisión definitiva o se prescriban los fundamentos de tal revisión,

que entre en vigor con posterioridad a la entrada en vigor del presente artículo será aplicada con respecto a mercancías de un país del TLC, a menos que una Ley del Parlamento declare expresamente que la disposición es aplicable con respecto a mercancías de ese país del TLC.

Suspensión de la Parte II

77.038 La aplicación de la Parte II quedará en suspenso mientras esté en vigor la presente Parte.

PARTE II

SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS POR LO QUE SE REFIERE A MERCANCÍAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

Definiciones

Definiciones

77.1 (1) En la presente Parte,

"autoridad competente"

por "autoridad competente" se entiende, en cuanto a una decisión definitiva, o bien el Ministro Adjunto o el Tribunal, según cuál de ellos haya adoptado la decisión;

"comité"

por "comité" se entiende un comité de impugnación extraordinaria establecido con arreglo al artículo 77.18;

"decisión definitiva"

por "decisión definitiva" se entiende:

- a)* una determinación definitiva hecha por el Ministro Adjunto con arreglo al apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41,
- b)* una decisión de dar por terminada una investigación, adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo al apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41,
- c)* un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (1) del artículo 43,
- d)* una decisión de prorrogar o no prorrogar un compromiso, adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (1) del artículo 53,
- e)* una determinación revisada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (1) del artículo 59,
- f)* una determinación revisada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (3) del artículo 59,
- g)* un mandamiento del Tribunal con arreglo al párrafo (3.1) del artículo 76,
- h)* un mandamiento del Tribunal con arreglo al párrafo (4) del artículo 76,
- i)* un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (4.1) del artículo 76, por lo que respecta a un reexamen en virtud del párrafo (2.1) del artículo 76, o

i.1) un mandamiento o fallo del Tribunal de conformidad con los apartados *b)* o *c)* del párrafo (2) del artículo 76.1,

j) un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (3) del artículo 91,

que sean de aplicación a determinadas mercancías de los Estados Unidos, pero sin abarcar las determinaciones, determinaciones revisadas, decisiones, mandamientos o fallos que se dicten con la finalidad de hacer efectiva una decisión del Tribunal Federal del Canadá o del Tribunal Supremo del Canadá relativa a las referidas mercancías;

"Ministro"

por "Ministro" se entiende el Ministro de Comercio Internacional;

"panel"

por "panel" se entiende un panel establecido con arreglo al artículo 77.13;

"reglas"

se entiende por "reglas" las reglas de procedimiento dictadas de conformidad con el Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio, con las modificaciones que puedan ir experimentando a lo largo del tiempo;

"Secretariado"

se entiende por "Secretariado" el Secretariado Canadiense establecido en virtud del artículo 77.23;

"Secretario Estadounidense"

por "Secretario Estadounidense" se entiende el Secretario de la Sección Estadounidense del Secretariado previsto en el artículo 1909 del Acuerdo de Libre Comercio.

Incompatibilidad

(2) En caso de que las disposiciones de la presente Ley sean incompatibles con las de la *Ley sobre el Tribunal Federal*, serán las disposiciones de la presente Ley las que prevalezcan.

Solicitud de revisión

Solicitud de revisión de una decisión definitiva

77.11 (1) El Ministro o el Gobierno de los Estados Unidos podrán solicitar, con arreglo al párrafo 4 del artículo 1904 del Acuerdo de Libre Comercio, que una decisión definitiva sea revisada por un panel.

(2) A raíz de solicitud al Secretario Canadiense, formulada por una persona que, a no ser por lo dispuesto en el artículo 77.12, hubiese podido presentar una solicitud en virtud del artículo 28 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o del artículo 96.1 de la presente Ley, o apelar en virtud del artículo 61 de la presente Ley por lo que respecta a una decisión definitiva, el Ministro pedirá, con

arreglo al párrafo 4 del artículo 1904 del Acuerdo de Libre Comercio, que la decisión definitiva sea revisada por un panel.

Plazo

(3) Sólo podrán presentarse solicitudes al Secretario Canadiense con arreglo al párrafo (2) dentro de los veinticinco días siguientes a la fecha de publicación de la decisión definitiva en la *Gaceta del Canadá* o, cuando se trate de una determinación revisada hecha por el Ministro Adjunto con arreglo a los párrafos (1) o (3) del artículo 59, a la fecha en que el Gobierno de los Estados Unidos haya recibido la notificación de la determinación revisada.

Fundamentos de la solicitud

(4) El Ministro solamente podrá solicitar la revisión de una decisión definitiva sobre la base de uno de los fundamentos que se estipulan en el párrafo (1) del artículo 28 de la *Ley sobre el Tribunal Federal*.

Notificación de la solicitud de revisión

(5) Cuando el Secretario Canadiense reciba una solicitud del Ministro con arreglo al presente artículo, la notificará, con indicación de la fecha en que la recibió, al Secretario Estadounidense, y cuando reciba una solicitud del Gobierno de los Estados Unidos con arreglo al presente artículo, la notificará al Ministro, con indicación igualmente de la fecha de recibo.

Exclusión de solicitud y de apelación

(6) Cuando el Ministro o el Gobierno de los Estados Unidos hayan solicitado la revisión de una decisión definitiva por un panel, ningún gobierno ni persona podrá formular una solicitud en virtud de los artículos 18 ó 28 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o al artículo 96.1 de la presente Ley, ni tampoco apelar en virtud del artículo 61 de ésta, con respecto a dicha decisión.

Solicitudes y apelaciones

77.12 (1) Ninguna persona o gobierno podrá formular una solicitud con arreglo a los artículos 18 ó 28 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* o al artículo 96.1 de la presente Ley, ni apelar en virtud del artículo 61 de la presente Ley con respecto a una decisión definitiva

a) antes de que expire el plazo establecido para solicitar la revisión de la decisión en el párrafo 4 del artículo 1904 del Acuerdo de Libre Comercio; ni

b) a menos que la persona o gobierno de que se trate haya notificado, dentro de los veinte días siguientes al comienzo del citado plazo, su intención de formular solicitud o apelar, dirigiéndose por escrito a ese efecto al Secretario Canadiense y al Secretario Estadounidense, y en la forma prescrita a cualquier otra persona que, a no ser por lo establecido en el presente artículo, hubiese tenido derecho a formular tal solicitud o a apelar.

Prórroga del plazo

(2) Con el fin de hacer posible que un gobierno o una persona formulen solicitudes con arreglo al artículo 28 de la Ley sobre el Tribunal Federal o al artículo 96.1 de la presente Ley por lo que respecta a una decisión definitiva una vez que haya expirado el plazo señalado en el párrafo 4

del artículo 1904 del Acuerdo de Libre Comercio para solicitar el reexamen de la decisión, se prorroga por diez días más el plazo señalado en el párrafo (2) del artículo 28 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* y en el párrafo (3) del artículo 96.1 de la presente Ley, y se calculará dicho plazo a contar del día en que comienza el señalado en el citado párrafo.

Establecimiento de paneles

Establecimiento del panel

77.13 (1) A raíz de la presentación de una solicitud, con arreglo al artículo 77.11, de que sea revisada por un panel una decisión definitiva, se establecerá un panel para esa finalidad de conformidad con las disposiciones de los párrafos 1 al 4 del Anexo 1901.2 del Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio y las normas reglamentarias conexas que puedan haberse dictado al respecto.

Caso de un solo panel

(2) Cuando se haya presentado una solicitud de revisión de una determinación definitiva del Ministro Adjunto con arreglo al apartado *a*) del párrafo (1) del artículo 41 que se aplique a determinadas mercancías de los Estados Unidos o haya sido dictada con respecto a dichas mercancías, y se haya presentado también una solicitud de revisión de un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (1) del artículo 43 que igualmente se aplique a las referidas mercancías o se haya dictado con respecto a ellas, podrá establecerse un solo panel, con la aprobación del Ministro y del Gobierno de los Estados Unidos, para la revisión de la determinación definitiva y del mandamiento o fallo.

Presentación del expediente administrativo

77.14 Una vez nombrados los panelistas encargados de revisar una decisión definitiva, la autoridad competente ordenará el envío de una copia del expediente administrativo, con arreglo a las reglas.

Revisión por el panel

Procedimiento de revisión

77.15 (1) El panel llevará a cabo la revisión de la decisión definitiva de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio y en las reglas.

Poderes del panel

(2) El panel tendrá los poderes, derechos y privilegios que le hayan sido reglamentariamente conferidos.

Resultado de la revisión

(3) Concluida la revisión de la decisión definitiva, el panel decidirá sobre la validez de los fundamentos en que se basó la solicitud de revisión y dictará un mandamiento en virtud del cual se confirme la decisión o se remita el asunto a la autoridad competente para que sea nuevamente considerado dentro del plazo que señale el panel.

Revisión de las medidas de la autoridad competente

(4) El panel podrá revisar, de oficio o en atención a solicitud formulada conforme a las reglas, las medidas adoptadas por la autoridad competente en cumplimiento del mandamiento dictado en virtud del párrafo (3) y dictar un nuevo mandamiento con arreglo a dicho párrafo dentro de los noventa días siguientes a la fecha en que haya sido recibida por el Secretario Canadiense la notificación de las medidas.

Fallo

(5) El fallo del panel se hará constar por escrito con indicación de los fundamentos del mismo y de toda opinión concordante o discrepante expresada por los panelistas. El Secretario Canadiense hará llegar, por correo certificado, una copia del fallo y del mandamiento dictado con arreglo a los párrafos (3) o (4), al Ministro, al Gobierno de los Estados Unidos, a la autoridad competente y a cualquier otra persona que haya sido oída en el procedimiento, y hará que se publique el fallo en la *Gaceta del Canadá*.

Medidas a raíz del fallo del panel

Medidas de la autoridad competente

77.16 (1) Una vez que el panel haya dictado un mandamiento con arreglo al párrafo (3) o al párrafo (4) del artículo 77.15 o haya remitido un asunto a la autoridad competente para que sea reexaminado, la autoridad competente adoptará, dentro del plazo señalado por el panel, medidas con arreglo a la presente Ley que no sean incompatibles con lo decidido por el panel.

Caso en que no son necesarias tales medidas

(2) Sin que sea obstáculo para ello ninguna otra disposición de la presente Ley, no será necesario que la autoridad competente adopte medidas a raíz de un mandamiento dictado con arreglo al párrafo (4) del artículo 77.15, a no ser que dicho mandamiento exija que la autoridad tome medidas diferentes de las adoptadas por ella en virtud del mandamiento dictado con arreglo al párrafo (3) del citado artículo.

Procedimiento de impugnación extraordinaria

Solicitud de procedimiento de impugnación extraordinaria

77.17 (1) Dentro del período prescrito por las reglas y siguiente al mandamiento dictado por el panel con arreglo a los párrafos (3) o (4) del artículo 77.15, el Ministro o el Gobierno de los Estados Unidos podrán solicitar por escrito al Secretario Canadiense que se inicie un procedimiento de impugnación extraordinaria de dicho mandamiento.

Fundamento de la solicitud

(2) La solicitud de procedimiento de impugnación extraordinaria sólo podrá basarse en uno de los fundamentos prescritos en el párrafo 13 del artículo 1904 del Acuerdo de Libre Comercio.

Notificación de la solicitud de procedimiento de impugnación extraordinaria

(3) Cuando el Secretario Canadiense reciba una solicitud del Ministro con arreglo al presente artículo, la notificará, con indicación de la fecha en que la recibió, al Secretario Estadounidense, y cuando reciba una solicitud del Gobierno de los Estados Unidos con arreglo al presente artículo, la notificará al Ministro, con indicación igualmente de la fecha en que la recibió.

Establecimiento del comité de impugnación extraordinaria

77.18 Una vez que se haya solicitado un procedimiento de impugnación extraordinaria con arreglo al artículo 77.17, se establecerá para esa finalidad un comité de impugnación extraordinaria de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 1904.13 del Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio y en las disposiciones reglamentarias atinentes.

Procedimiento de impugnación extraordinaria

77.19 (1) El comité sustanciará el procedimiento de impugnación extraordinaria y dictará una decisión de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 1904.13 del Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio y en las reglas.

Poderes del comité

(2) El comité tendrá los poderes, derechos y privilegios que le hayan sido reglamentariamente conferidos.

Nuevo panel

(3) Cuando el mandamiento dictado por un panel fuere anulado por un comité, se establecerá, con arreglo a lo dispuesto en la presente Parte, un nuevo panel, el cual llevará a cabo la revisión de la decisión definitiva que fue objeto del referido mandamiento.

Medidas a adoptar por el panel

(4) Cuando el mandamiento de un panel sea remitido de vuelta a éste por un comité, el panel adoptará medidas que no sean incompatibles con la decisión del comité.

Decisión

(5) La decisión del comité se hará constar por escrito, con indicación de los fundamentos de la misma y de toda opinión concordante o discrepante expresada por los miembros del comité. El Secretario Canadiense hará llegar, por correo certificado, una copia de la resolución y del mandamiento dictado por el comité al Ministro, al Gobierno de los Estados Unidos, a la autoridad competente y a cualquier otra persona que haya sido oída en el procedimiento, y hará que se publique la decisión en la *Gaceta del Canadá*.

Carácter definitivo del mandamiento o decisión

77.2 (1) A reserva de lo estipulado en el párrafo (4) del artículo 77.15 y en el artículo 77.17, el mandamiento o decisión de un panel o comité serán definitivos y vinculantes y no podrán ser objeto de apelación.

Prohibición de revisión

(2) A reserva de lo estipulado en el párrafo (4) del artículo 77.15 y en el artículo 77.17, los mandamientos, decisiones o diligencias de un panel o de un comité dictados o ejecutados con arreglo a la presente Ley o invocando ésta, no podrán:

- a) ser cuestionados, revisados, anulados, suprimidos, prohibidos o impedidos, ni
- b) ser objeto de actuaciones, procesos, notificaciones o mandamientos judiciales, ya sea por vía o con carácter de interdicto, certiorari, auto inhibitorio, *quo warranto*, juicio declarativo, o de cualquier otro modo,

por motivo alguno, ni siquiera el de que no era de la competencia del panel o comité dictar o ejecutar el mandamiento, decisión o diligencia, o el de que, en el curso del procedimiento, el panel o comité excedió su competencia o la perdió por cualquier motivo.

Exclusión de aplicación

(3) El párrafo (4) de la *Ley sobre el Tribunal Federal* no se aplica a los paneles ni a los comités.

Miembros

Código de conducta

77.21 (1) Todo miembro de un panel, comité o comité especial se atenderá al código de conducta establecido en cumplimiento del artículo 1910 del Acuerdo de Libre Comercio, con las sucesivas enmiendas que dicho código haya podido experimentar.

Compromiso de confidencialidad

(2) Todo panelista, y toda persona de quien reglamentariamente se exija, firmará y cumplirá un compromiso, en la forma prescrita al efecto, en cuanto a la revelación y utilización de información confidencial, personal, comercial de carácter exclusivo, u otra información de carácter privilegiado o reglamentado, de la que dicho panelista o dicha persona tenga conocimiento en el curso del procedimiento entablado con arreglo a la presente Parte.

Inmunidad

(3) A reserva de lo estipulado en el artículo 77.26, no procederá ni se iniciará acción ni procedimiento alguno contra un miembro de un panel por lo que respecta a sus acciones u omisiones, o a lo que se alegue como sus acciones u omisiones, en ejecución de lo dispuesto en la presente Parte.

Remuneración y gastos de los panelistas

77.22 Todo miembro de un panel será remunerado y se le pagarán los gastos de viaje y dietas relacionados con el desempeño de sus funciones, con arreglo a lo determinado por la Comisión de Libre Comercio Canadá-Estados Unidos establecida en cumplimiento del Acuerdo de Libre Comercio.

Secretaría

Establecimiento de la Secretaría Canadiense

77.23 Se crea una Secretaría, denominada la Secretaría Canadiense, que tendrá a su cargo facilitar la aplicación del Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio y las tareas de los paneles y comités.

Secretario

77.24 (1) El Gobernador en Consejo nombrará, por recomendación del Ministro, un Secretario de la Secretaría, cuyo mandato no excederá de cinco años.

Remuneración y reembolso de gastos

(2) El Secretario Canadiense recibirá el sueldo y demás remuneración y pago de gastos que determine el Gobernador en Consejo.

Ausencia o incapacidad del Secretario

(3) En caso de ausencia o incapacidad del Secretario Canadiense, o si ese puesto estuviere vacante, el Gobernador en Consejo podrá nombrar otra persona, con las condiciones que estime oportunas, para desempeñar las funciones del Secretario Canadiense, y la persona así nombrada tendrá todos los poderes, cometidos y funciones que corresponden al Secretario Canadiense en virtud de la presente Parte y recibirá el sueldo y demás remuneración y pago de gastos que determine el Gobernador en Consejo.

Jubilación

(4) Serán de aplicación al Secretario Canadiense las disposiciones de la *Ley sobre Jubilación de los Funcionarios Públicos*, excepto las relativas a duración del cargo, si bien cuando la persona nombrada no sea un funcionario público podrá elegir, notificándolo así por escrito al Presidente de la Junta del Tesoro dentro de los sesenta días siguientes a la fecha de nombramiento, participar en el régimen previsto en la *Ley de Jubilación (Especial) del Cuerpo Diplomático*, en cuyo caso serán de aplicación al Secretario Canadiense las disposiciones de esta última Ley, excepto las relativas a duración del cargo, a partir de la fecha de nombramiento y no le serán aplicables las de la Ley sobre Jubilación de los Funcionarios Públicos.

Principal funcionario ejecutivo

(5) El Secretario Canadiense será el principal funcionario ejecutivo de la Secretaría y tendrá a su cargo la supervisión y dirección de las tareas y el personal de la misma.

Personal

77.25 Los funcionarios, auxiliares y empleados necesarios para el buen desempeño de las tareas de la Secretaría serán nombrados de conformidad con la *Ley sobre la Contratación de Funcionarios Públicos*.

Infracciones

Infracción

- 77.26** (1) Comete infracción toda persona que contravenga o incumpla
- a) un compromiso en cuanto a revelación de información contraído con arreglo al párrafo (2) del artículo 77.21; o
 - b) las reglas relativas a la revelación y utilización de información confidencial, personal, comercial de carácter exclusivo u otra información de carácter privilegiado o reglamentado; o
 - c) una orden preventiva por lo que respecta a información personal, comercial de carácter exclusivo u otra información de carácter privilegiado o reglamentado, dictada en virtud de la Ley estadounidense de aplicación del Acuerdo de Libre Comercio.

Pena

- (2) Toda persona que cometa una infracción tipificada en el párrafo (1)
- a) será culpable de delito grave y podrá serle impuesta una multa de un millón de dólares como máximo; o
 - b) será culpable de un delito menos grave y podrá serle impuesta una multa de cien mil dólares como máximo.

Autorización

- (3) No se incoará procedimiento alguno con arreglo al presente artículo sin previa autorización por escrito del Procurador General del Canadá.

Reglamentos

Reglamentos

77.27 El Gobernador en Consejo podrá dictar, por recomendación del Ministro y del Ministro de Hacienda, normas reglamentarias en virtud de las cuales:

- a) se otorguen a un panel o comité los poderes, derechos y privilegios que el Gobernador en Consejo estime necesarios para dar efecto al Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio y a los reglamentos, con inclusión de los poderes, derechos y privilegios de un tribunal superior;
- b) se autorice a un funcionario determinado, o a un funcionario perteneciente a una clase determinada de funcionarios que desempeñen funciones de responsabilidad al servicio de Su Majestad, a que ejerza los cometidos y funciones que corresponden al Ministro con arreglo a la presente Parte;
- c) se ejecuten y hagan efectivas las disposiciones de los párrafos 1 al 4 del Anexo 1901.2 y del párrafo 1 del Anexo 1904.13 del Capítulo XIX del Acuerdo de Libre Comercio; y

- d)* se cumplan, en general, las finalidades y disposiciones de la presente Parte.

Publicación en la *Gaceta del Canadá*

77.28 Las reglas, el código de conducta establecido en virtud del artículo 1910 del Acuerdo de Libre Comercio y toda enmienda de que puedan ser objeto dichas reglas o dicho código se publicarán en la *Gaceta del Canadá*.

Aplicación de ciertas leyes

Aplicación

77.29 Ninguna disposición de

- a)* una Ley que modifique la presente,
- b)* cualquier otra Ley del Parlamento relativa a establecimiento de derechos antidumping o compensatorios, o
- c)* una ley que modifique una disposición de una Ley del Parlamento en la que se estipule la revisión judicial de una decisión definitiva o se prescriban los fundamentos de tal revisión,

que entre en vigor con posterioridad a la entrada en vigor del presente artículo será aplicada con respecto a mercancías de los Estados Unidos, a menos que una Ley del Parlamento declare expresamente que la disposición es aplicable a mercancías de los Estados Unidos.

PARTE III

DISPOSICIONES GENERALES

Presentación de pruebas

Solicitud de elementos de prueba

78. (1) En los casos en que:

- a)* en el marco de una investigación de dumping o de subvención,
- b)* con respecto a una venta,
 - (i) o bien de mercancías a un importador situado en el Canadá,
 - (ii) o bien de mercancías que estén situadas en el extranjero o que se hallen en el extranjero en curso de producción,

que sean de la misma denominación que las mercancías a las que se aplica un fallo o conclusiones del Tribunal mencionados en los artículos 3, 5 ó 6 y que sean o puedan ser importadas en el Canadá,

tenga motivos razonables para creer que una persona situada en el Canadá está en condiciones de comunicar elementos de prueba útiles para la investigación o bien, para facilitar la aplicación de la presente Ley, para la estimación de los derechos pagaderos o eventualmente pagaderos por las mercancías, el ministro adjunto, mediante notificación escrita, podrá exigir que esta persona comunique los elementos indicados en la notificación bajo juramento o de otro modo.

Notificación

- (2) La notificación mencionada en el párrafo (1):
 - a) contendrá los datos suficientes para que su destinatario pueda reconocer los elementos de prueba de que se trate;
 - b) indicará el plazo dentro del cual deban ser transmitidos, así como la manera de hacerlo y la forma que deban adoptar;
 - c) irá acompañada por el texto o por un resumen del presente artículo y de los artículos 82 a 85.

Respuesta a la notificación

- (3) La persona que reciba la notificación mencionada en el párrafo (1) deberá:
 - a) si puede hacerlo sin problemas graves, transmitir los elementos de prueba pedidos;
 - b) si, sin problemas graves, sólo puede transmitir una parte de los datos:
 - (i) transmitir la parte de que se trate,
 - (ii) comunicar además al ministro adjunto una declaración escrita y hecha bajo juramento con indicación de los elementos de prueba que falten y de los problemas que le causaría su transmisión;
 - c) si no puede transmitir sin problemas graves los elementos de prueba pedidos, comunicar una declaración hecha bajo juramento a este efecto, con indicación de los motivos.

Exención de la obligación de testimoniar

- (4) El presente artículo no tendrá como efecto autorizar al Ministro Adjunto a que exija de una persona que testimonie verbalmente.

Prórroga de plazo

- (5) El ministro adjunto podrá prorrogar el plazo mencionado en el apartado b) del párrafo (2) antes o después de su expiración.

Carácter confidencial

- 79.** (1) La persona que comunique los elementos de prueba según lo dispuesto en el párrafo (3) del artículo 78 y que desee que éstos queden confidenciales en su totalidad o en parte comunicará,

al mismo tiempo que los elementos, una declaración en la que designará como tales los que quiera conservar como confidenciales y explicará las razones de la designación.

Resumen que se debe comunicar

(2) La persona que comunique la declaración y las explicaciones mencionadas en el párrafo (1) comunicará al mismo tiempo un resumen de los elementos designados como confidenciales en términos suficientemente precisos para hacer posible su comprensión.

Cobranza de los derechos

Créditos de Su Majestad

80. [Derogado, R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 209.]

Cobranza a los compradores

81. (1) Haciendo salvedad de las demás disposiciones de la presente Ley, si no se ha satisfecho, dentro de los treinta días siguientes a ésta, a una solicitud de pago de los derechos pagaderos por mercancías en virtud de la presente Ley, el ministro, mediante notificación escrita, podrá exigir de cualquier persona situada en el Canadá a la que se hayan vendido las mercancías, la liquidación de estos derechos, en una cuantía correspondiente a los pagaderos por las mercancías así vendidas. A partir de este momento, estos derechos serán créditos de Su Majestad contra el destinatario de la notificación y, al igual que las costas judiciales correspondientes, su cobranza podrá ser exigida ante cualquier tribunal competente.

Cobranza del saldo

(2) Para cualquier saldo eventual, la cobranza efectuada en virtud del párrafo (1) será sin perjuicio de los recursos que prevé la *Ley de Aduanas*.

Comunicación de informaciones

Definición de "informaciones"

82. Para la aplicación de los artículos 83 a 87, quedarán comprendidos entre las informaciones los elementos de prueba.

Comunicación de las informaciones

83. Toda parte en un procedimiento previsto por la presente Ley tendrá derecho, previa solicitud, a consultar las informaciones a las que no se aplique el párrafo (1) del artículo 84 y que hayan sido comunicadas al Ministro Adjunto en el marco del procedimiento durante las horas de apertura y, previo pago de las costas previstas por el reglamento, tendrá derecho a pedir que se le entreguen copias si las informaciones están contenidas en un documento o si están presentadas en una forma que hace posible reproducirlas fácilmente y con exactitud.

Comunicación de información

83.1 Cuando se haya proporcionado al Ministro Adjunto información para los efectos de un procedimiento con arreglo a la presente Ley por lo que respecta a mercancías de un país del TLC, el Ministro Adjunto, a solicitud del gobierno de dicho país del TLC, proporcionará al referido gobierno copias de la información solicitada que se encuentre en forma de documento o en otra forma que haga posible reproducirla fácilmente y con exactitud, a no ser que se trate de información a la que sea aplicable el párrafo (1) del artículo 84.

Prohibición de comunicación

84. (1) Los empleados de la administración pública del Canadá que, en el ejercicio de sus funciones, estén en posesión de informaciones designadas como confidenciales según lo dispuesto en el apartado *a*) del párrafo (1) del artículo 85 o de elementos de prueba comunicados con carácter confidencial de conformidad con el párrafo (3) del artículo 78 (denominados "informaciones" en el presente artículo), si la persona que los haya designado o comunicado no ha renunciado a su carácter confidencial, no podrán comunicarlos deliberadamente o dejar que se comuniquen de suerte que puedan ser utilizados verosímilmente por un competidor de la persona cuya empresa o actividades sean afectadas por las informaciones. Esta prohibición se aplicará inclusive después de que el empleado haya abandonado sus funciones.

Comunicación de resúmenes o declaraciones

(2) El párrafo (1) no se aplicará a los resúmenes o declaraciones mencionados en el apartado *b*) del párrafo (1) del artículo 85 ni a los resúmenes mencionados en el párrafo (2) del artículo 79.

Comunicación al abogado

(3) No obstante lo dispuesto en el párrafo (1), las informaciones a las que se aplique dicho párrafo podrán ser comunicadas por el Ministro Adjunto al abogado de una parte en el procedimiento para el que hayan sido comunicados o en cualquier procedimiento previsto en la presente Ley que derive del mismo; el abogado sólo podrá utilizarlas en el marco de estos procedimientos, bajo reserva de las condiciones que el Ministro Adjunto considere apropiadas para impedir la divulgación de las informaciones, sin el consentimiento de la persona que las haya comunicado, de suerte que puedan ser utilizadas por:

- a)* cualquier parte en estos procedimientos, inclusive las que estén representadas por abogado;
- b)* cualquier competidor de la persona de cuya empresa o actividades traten las informaciones.

Definición de "abogado"

(4) Según el párrafo (3), se entenderá por "abogado" el consejero jurídico de una parte en un procedimiento; quedará asimilada al mismo cualquier persona, con excepción de un administrador, apoderado o empleado de esta parte, que obre en nombre de la misma en el curso del procedimiento.

Carácter confidencial

85. (1) La persona que comunique informaciones al Ministro Adjunto en el marco de un procedimiento previsto por la presente Ley y que desee que la totalidad o parte de estas informaciones se mantengan confidenciales deberá presentar en el momento de comunicarlas:

- a)* por un lado, una declaración en la que precisará las informaciones que desee designar así, junto con una explicación;
- b)* por otro lado, una versión especial no confidencial o un resumen no confidencial de las informaciones así designadas de conformidad con el apartado *a)*, en términos suficientemente precisos para que se comprenda con bastante claridad lo esencial de las informaciones, o una declaración, acompañada de una explicación destinada a justificarla:
 - (i) de que es imposible preparar esa versión no confidencial o el resumen no confidencial, o
 - (ii) de que esa versión o resumen no confidencial comunicaría datos que la persona tiene razones legítimas para mantener confidenciales.

Interpretación

(2) Los casos en que una persona que designe informaciones como confidenciales según lo dispuesto en el apartado *a)* del párrafo (1) no se ajustará al apartado *b)* del párrafo (1) serán los siguientes:

- a)* cuando no facilite la versión, el resumen o la declaración a que se hace referencia en el apartado *b)* del párrafo (1);
- b)* cuando, a juicio del Ministro Adjunto, la versión o el resumen no confidenciales de las informaciones así designadas conforme al apartado *a)* del párrafo (1) no se ajusten a lo dispuesto en el apartado *b)* del párrafo (1);
- c)* cuando comunique una declaración, pero no dé las explicaciones que la justifiquen;
- d)* cuando comunique una declaración, pero las explicaciones dadas para justificarla no convengan al Ministro Adjunto acerca de su legitimidad.

Inobservancia

86. (1) En los casos en que el Ministro Adjunto considere como legítima la designación hecha en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 85, pero que la persona que la haya hecho no se ajuste al apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 85, el Ministro Adjunto ordenará que se le informe de esta deficiencia y del motivo que la haya causado, así como de la aplicación del párrafo (3) del artículo 87, si esta persona se abstiene de tomar, dentro del plazo previsto en dicho párrafo, las medidas que se impongan para el cumplimiento del apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 85.

Desestimación

(2) En los casos en que no considere como legítima la designación hecha en virtud del apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 85, a la vista de la naturaleza o de la abundancia de las

informaciones así designadas, de la posibilidad de acceder a otras fuentes o del hecho de que no se haya comunicado una explicación de la designación, el Ministro Adjunto:

- a)* ordenará que se dé notificación a este efecto a la persona que las haya comunicado y precisará los motivos de su decisión;
- b)* en el caso de no conformidad con el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 85, ordenará que se informe a esta persona conforme al párrafo (1) del artículo 86.

Renuncia o explicación

87. (1) Dentro de los quince días siguientes a la nueva notificación, la persona que haya sido notificada de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (2) del artículo 86 podrá:

- a)* o bien renunciar a la designación;
- b)* o bien comunicar al Ministro Adjunto explicaciones o explicaciones más detalladas sobre las razones de la designación.

Si no obra dentro del plazo, el Ministro Adjunto no podrá tener en cuenta las informaciones designadas como confidenciales en el marco del procedimiento para el que se hayan comunicado o de cualquier procedimiento que derive del mismo, salvo si las obtiene de otra fuente.

Nuevo examen

(2) En los casos en que, de conformidad con el párrafo (1), una persona comunique al Ministro Adjunto, dentro de los quince días mencionados en dicho párrafo, una explicación o una explicación más detallada de las razones por las que ha designado las informaciones como confidenciales, el Ministro Adjunto examinará de nuevo la cuestión y, si decide que la designación no es legítima, ordenará que se comunique a dicha persona que no se tendrán en cuenta las informaciones en el marco del procedimiento para el que hayan sido comunicadas o de cualquier procedimiento que se derive del mismo; a partir de este momento el Ministro Adjunto sólo podrá tener en cuenta las informaciones si las obtiene de otra fuente.

Inobservancia no subsanada

(3) A reserva de lo dispuesto en el párrafo (4), si la persona que ha sido notificada de conformidad con el artículo 86 de que no se había ajustado al apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 85 en cuanto a las informaciones no adopta las medidas necesarias para ajustarse al mismo dentro de los quince días siguientes a la notificación o dentro del plazo suplementario -que no podrá ser superior a los treinta días siguientes a la notificación- que fije, según su apreciación, el Ministro Adjunto, antes o después de la expiración de los quince días, el Ministro Adjunto ordenará que se notifique a dicha persona que no tendrá en cuenta las informaciones en el marco del procedimiento para el que se hayan comunicado o en cualquier procedimiento que se derive del mismo, quedando entendido que, en este caso, sólo podrá tener en cuenta las informaciones si las obtiene de otra fuente.

Excepción

(4) El párrafo (3) no se aplicará a las informaciones que el Ministro Adjunto no puede tener en cuenta según lo dispuesto en los párrafos (1) o (2).

Aplicación de los artículos 86 y 87

88. Los artículos 86 y 87 no se aplicarán a los elementos de prueba comunicados al Ministro Adjunto según lo dispuesto en el párrafo (3) del artículo 78.

Decisión sobre la identidad del importador

Petición

89. (1) Si, para la aplicación de la presente Ley, es necesario determinar quién es el importador de mercancías que han sido o serán importadas y por las que derechos serán exigibles o se han abonado o serán exigibles si las mercancías son importadas, el Ministro Adjunto, por iniciativa propia, podrá, o deberá a petición de cualquier persona interesada, plantear la cuestión ante el Tribunal si, únicamente en el caso de mercancías importadas ya en el Canadá:

- a)* ha tenido efecto la determinación mencionada en el artículo 55 o en el párrafo (1) del artículo 56;
- b)* han transcurrido más de noventa días desde esta determinación.

Ídem

- (2) En los casos en que haga la petición mencionada en el párrafo (1), el Ministro Adjunto:
 - a)* mencionará a la persona que, a su juicio, sea el importador;
 - b)* en caso necesario, mencionará el hecho de que algunas de las mercancías son de la misma designación que aquellas que son objeto de una determinación preliminar adoptada en el curso de una investigación iniciada en aplicación del artículo 31 y que continúa;
 - c)* comunicará al Tribunal las informaciones que considere útiles y todas las demás informaciones que el Tribunal pida;
 - d)* dará notificación de la petición a las personas mencionadas en las normas del Tribunal o que el Tribunal indique.

Presunción

(3) Para la aplicación del apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 89, la investigación en el curso de la cual el Ministro Adjunto dicte una determinación definitiva de dumping o de subvención según lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 41 se considerará que continúa hasta que el Tribunal dicte un mandamiento o fallo para las mercancías de que se trate.

Decisión del Tribunal

90. En los casos en que reciba la petición mencionada en el párrafo (1) del artículo 89, el Tribunal:

- a)* determinará quién es el importador;
- b)* adoptará su decisión a partir del momento en que reciba la petición;

c) en el caso mencionado en el apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 89, sólo adoptará su decisión después de haber dictado el mandamiento o fallo sobre la investigación iniciada después de la recepción por el Secretario de la notificación de la determinación preliminar o bien, en caso necesario, a partir de la recepción por el Secretario de la notificación de terminación de investigación mencionada en el párrafo (4) del artículo 41 y relativa a las mercancías indicadas en la determinación preliminar.

Reglas

91. (1) En los casos en que:

a) el Tribunal haya recibido la petición sobre la cuestión mencionada en el párrafo (1) del artículo 89,

b) la petición contenga la mención indicada en el apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 89,

c) la persona que el Tribunal considere como el importador no sea la persona que el Ministro Adjunto hubiera designado según lo dispuesto en el apartado *a)* del párrafo (2) del artículo 89,

se aplicarán las reglas siguientes:

d) tan pronto como sea posible después de la decisión del Tribunal, el Ministro Adjunto:

(i) reexaminará toda decisión definitiva de dumping o de subvención adoptada según lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 41 con respecto a las mercancías indicadas en la determinación preliminar y la confirmará, anulará o modificará según lo que corresponda en las circunstancias,

(ii) ordenará que se dé notificación de las medidas adoptadas en virtud del inciso (i) a las personas y a los gobiernos descritos por reglamento, ordenará que se publique la notificación en la *Gaceta del Canadá* y ordenará que se deposite la notificación en poder del Secretario;

e) si el Ministro Adjunto anula la decisión definitiva según lo dispuesto en el apartado *d)*, el artículo 41 se aplicará de nuevo a las mercancías objeto de la determinación definitiva como si no se hubiera aplicado nunca, salvo que el Ministro Adjunto habrá de adoptar las medidas que se prevén en él dentro de los sesenta días siguientes a la fecha en que el Tribunal dirima la cuestión;

f) si el Ministro Adjunto ha ordenado que termine la investigación mencionada en el apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 89 en virtud del párrafo (1) del artículo 41 para las mercancías objeto de la determinación preliminar, se considerará que el Tribunal ha ordenado al Ministro Adjunto que haga iniciar una investigación sobre su dumping o su subvención mediante la notificación escrita mencionada en el artículo 46 y el Ministro Adjunto ordenará que se inicie la investigación sin demora de conformidad con el párrafo (2) del artículo 31;

g) por iniciativa propia o a petición del Ministro Adjunto o de cualquier otra persona interesada, pero bajo reserva de lo dispuesto en el párrafo (2), el Tribunal podrá reexaminar,

según lo dispuesto en el presente apartado, el mandamiento o fallo dictados en el curso de la investigación mencionada en el apartado c) del artículo 90 y, a los efectos de dicho reexamen, podrá ordenar que se celebre una nueva vista.

Restricciones

- (2) El examen previsto en el apartado g) del párrafo (1) sólo podrá comenzar:
 - a) antes de la expiración del plazo de noventa días siguiente a la fecha en que dirima la cuestión mencionada en el apartado a) del párrafo (1);
 - b) si la persona que hace la petición convence al Tribunal de que el reexamen es legítimo.

Terminación del reexamen

- (3) En el caso del reexamen previsto en el apartado g) del párrafo (1):
 - a) el Tribunal lo terminará sin demora y a más tardar dentro de los noventa días siguientes a su decisión de comenzar lo confirmando o anulando el mandamiento o fallo o dictando los nuevos mandamiento o fallos apropiados con indicación de las mercancías de que se trate y, en caso necesario, de su proveedor y de su país de exportación;
 - b) el Secretario enviará, por correo certificado, al Ministro Adjunto, al importador y al exportador, así como a las demás personas o a los gobiernos que prevean las normas del Tribunal, los documentos siguientes:
 - (i) a partir de la terminación del reexamen, notificación de las medidas adoptadas según lo dispuesto en el apartado a) y, en caso necesario, copia del nuevo mandamiento o del nuevo fallo;
 - (ii) dentro de los quince días siguientes a la terminación del reexamen, la exposición de los motivos correspondientes, y
 - c) si el Tribunal dicta otro mandamiento o fallo en virtud del apartado a), el Secretario ordenará que se publique la notificación de dicho mandamiento o fallo en la *Gaceta del Canadá*.

Mandamiento o fallo por separado

(4) Si la revisión en virtud de lo dispuesto en el apartado g) del párrafo (1) afecta a mercancías de los Estados Unidos y también a mercancías de otros países, y el Tribunal dicta un nuevo mandamiento o fallo con arreglo al apartado a) del párrafo (3), dictará un mandamiento o fallo por separado por lo que respecta a las mercancías de los Estados Unidos.

Determinación prevista en el artículo 55

92. Se considerará que no se ha efectuado la determinación hecha en virtud del artículo 55 para las mercancías importadas y que afecte a una persona que, según la decisión del Tribunal, no es el importador de las mercancías y, para la aplicación del artículo 55, se considerará que la fecha del mandamiento o del fallo del Tribunal en cuanto a las mercancías que parezcan ser de la misma designación que las mercancías importadas, según el caso:

- a) si el Tribunal confirma el mandamiento o fallo que han sido objeto del reexamen previsto en el apartado g) del párrafo (1) del artículo 91, la fecha de la confirmación;
- b) si el Tribunal anula el mandamiento o el fallo que han sido objeto del reexamen previsto en el apartado g) del párrafo (1) del artículo 91 y dicta un nuevo mandamiento o un nuevo fallo para las mercancías que respondan a esta designación, la fecha del nuevo mandamiento o del nuevo fallo;
- c) en los demás casos, la fecha de la decisión del Tribunal sobre la identidad del importador.

Determinación prevista en los artículos 56, 57 ó 59

93. Se considerará que no se han hecho la determinación o la revisión prevista según los artículos 56, 57 ó 59 que afecten a una persona que, según la decisión del Tribunal, no sea el importador y, para la aplicación de dicho artículo 56, se considerará que las mercancías de que se trate han sido declaradas en detalle en la primera de las fechas siguientes:

- a) la fecha que sobrevenga a los sesenta días de la decisión del Tribunal;
- b) la fecha en que se haga una nueva determinación en virtud del artículo 56.

Carácter obligatorio de la decisión

94. La decisión dictada por el Tribunal sobre la identidad del importador vincula al Ministro Adjunto, así como a toda persona empleada por el Ministerio de la Renta Nacional, para la puesta en práctica o la ejecución de la presente Ley en cuanto a las mercancías objeto de la decisión salvo si el Tribunal es inducido a error por fraude o si, en el único caso de una importación futura, hechos importantes de que no tenía conocimiento el Ministro Adjunto en el momento de la decisión se señalan luego a su atención.

Comunicación del nombre del importador

95. El Ministro Adjunto comunicará sin demora, salvo en los casos previstos por reglamento, el nombre del importador de mercancías a las personas interesadas en la importación de las mercancías que lo soliciten.

Acopio de informaciones

Acopio de informaciones por anticipado

96. En los casos en que crea que mercancías que se venden a un importador situado en el Canadá o bien que se hallen en el extranjero o bien que estén en curso de producción en el extranjero son o podrían ser de la misma designación que las mercancías que son objeto de un mandamiento o fallo dictados según lo dispuesto en los artículos 3, 5 ó 6 y que serán o podrían ser importadas en el Canadá, el Ministro Adjunto, para facilitar la aplicación de la presente Ley, podrá recoger de personas situadas en el Canadá o en el extranjero, según las modalidades que considere apropiadas, las informaciones que crea útiles para la estimación del margen de dumping de las mercancías o de la cuantía de la subvención concedida por ellas antes de que sean importadas.

Solicitud de revisión

Solicitud de revisión judicial

96.1 (1) A reserva de lo dispuesto en los artículos 77.12 ó 77.12, podrá solicitarse del Tribunal Federal de Apelación que revise y anule

- a)* una determinación definitiva hecha por el Ministro Adjunto con arreglo al apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 41;
- b)* una decisión de dar por terminada una investigación, adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo al apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 41;
- c)* una decisión de prorrogar o no prorrogar un compromiso, adoptada por el Ministro Adjunto con arreglo al párrafo (1) del artículo 53;
- d)* un mandamiento del Tribunal con arreglo al párrafo (3.1) del artículo 76;
- e)* un mandamiento del Tribunal con arreglo al párrafo (4) del artículo 76;
- f)* un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (4.1) del artículo 76 por lo que respecta a un reexamen en virtud del párrafo (2.1) del artículo 76; o
- g)* un mandamiento o fallo del Tribunal con arreglo al párrafo (3) del artículo 91.

Fundamento de la solicitud

(2) Podrá alegarse como fundamento de la solicitud formulada con arreglo al presente artículo que el Ministro Adjunto o, en su caso, el Tribunal

- a)* ha actuado sin tener jurisdicción o excediendo la jurisdicción del Ministro Adjunto o del Tribunal, o se ha negado a ejercer dicha jurisdicción;
- b)* ha dejado de observar un principio de derecho natural o de equidad procesal u otra norma procesal que el Ministro Adjunto o el Tribunal estuviesen obligados a observar por prescripción legal;
- c)* ha incurrido en error de derecho al dictar su decisión o mandamiento, tanto si el error es manifiesto a la vista del expediente como si no lo es;
- d)* ha basado su decisión o mandamiento en una declaración de hechos probados errónea que el Ministro Adjunto o el Tribunal formularon de modo torticero o arbitrario, o sin tener en cuenta los datos que tenían ante sí;
- e)* ha actuado o dejado de actuar en razón a fraude o falso testimonio; o
- f)* ha actuado de cualquier otro modo contrario a la Ley.

Presentación de la solicitud

(3) A reserva de lo dispuesto en el párrafo (2) del artículo 77.012, podrá formular una solicitud con arreglo al presente artículo toda persona directamente afectada por la determinación, decisión, mandamiento o fallo, presentando para ello una notificación de solicitud al Tribunal Federal

de Apelación dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que le haya sido comunicada por el Ministro Adjunto o el Tribunal dicha determinación, decisión, mandamiento o fallo, o dentro del plazo prorrogado que el Tribunal Federal de Apelación o un magistrado del mismo pueda fijar o permitir antes o después de la conclusión de los referidos treinta días.

Exclusión de competencia de la Sala de Primera Instancia

(4) En los casos en que el Tribunal Federal de Apelación sea competente para conocer de una solicitud de revisión y anulación de una determinación, decisión, mandamiento o fallo y decidir al respecto, la Sala de Primera Instancia carecerá de competencia para sustanciar procedimiento alguno con respecto a dicha determinación, decisión, mandamiento o fallo.

Procedimiento sumario

(5) Serán examinadas sin demora y con arreglo a un procedimiento sumario las solicitudes hechas al amparo del presente artículo, de conformidad con las normas relativas a la revisión judicial previstas en los artículos 18.1 y 28 de la *Ley del Tribunal Federal*.

Resolución

(6) A raíz de solicitud formulada con arreglo al presente artículo, el Tribunal Federal de Apelación podrá desestimar la solicitud, anular la determinación definitiva, decisión, mandamiento o fallo y remitir de vuelta el asunto al Ministro Adjunto o al Tribunal, según corresponda, para que dicten determinación con arreglo a las instrucciones que el Tribunal Federal de Apelación estime adecuadas.

Inaplicabilidad de disposiciones

96.11 (1) El párrafo (1) del artículo 18.3 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* no se aplicará al Ministro Adjunto ni al Tribunal por lo que respecta a procedimientos con arreglo a la presente Ley relativos a mercancías de un país del TLC.

Suspensión del artículo 96.2

(2) La aplicación del artículo 96.2 quedará en suspenso mientras esté en vigor el párrafo (1).

Exclusión de disposiciones

96.2 Las disposiciones del párrafo (1) del artículo 18.3 de la *Ley sobre el Tribunal Federal* no se aplican al Ministro Adjunto ni al Tribunal por lo que respecta a procedimientos relativos a mercancías de los Estados Unidos en virtud de la presente Ley.

Solicitud de reexamen de la determinación definitiva

96.21 (1) El Ministro de Comercio Internacional podrá, en la forma prescrita por la Ley de un país del TLC sobre la aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte en dicho país, solicitar que una determinación definitiva sea revisada por un panel establecido con arreglo a dicha Ley.

Ídem

(2) Toda persona que, a no ser por lo dispuesto en la Ley de un país del TLC sobre aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte en dicho país, hubiese tenido derecho con arreglo a la Ley del referido país del TLC a iniciar en el mismo un procedimiento de revisión judicial de una determinación definitiva podrá presentar al Secretario Canadiense una solicitud de que la determinación definitiva sea reexaminada por un panel establecido con arreglo a la citada Ley.

Presunción

(3) Toda solicitud formulada con arreglo al párrafo (2) se considerará como solicitud por parte del Ministro de una revisión binacional en el sentido del párrafo (4) del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Plazo

(4) Sólo podrán presentarse solicitudes con arreglo a los párrafos (1) y (2) dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la publicación de la notificación de la determinación definitiva en la gaceta oficial del país del TLC o, cuando se trate de una determinación definitiva cuya notificación no se publique de ese modo, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que el Ministro reciba notificación de la determinación definitiva.

Definición de "determinación definitiva"

(5) Por "determinación definitiva" se entiende, en el presente artículo, la resolución definitiva que se define en el Anexo 1911 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Suspensión del artículo 96.3

(6) La aplicación del artículo 96.3 quedará en suspenso mientras esté en vigor el presente artículo.

Solicitud de revisión de la determinación definitiva

96.3 (1) El Ministro de Comercio Internacional podrá, en la forma prescrita por la ley de aplicación del Acuerdo de Libre Comercio en los Estados Unidos, solicitar que una determinación definitiva sea revisada por un panel establecido con arreglo a dicha Ley.

Ídem

(2) A raíz de solicitud presentada al Secretario Canadiense por persona que, de no ser por lo dispuesto en la Ley de Aplicación del Acuerdo de Libre Comercio en los Estados Unidos, hubiese tenido derecho, con arreglo a la legislación estadounidense, a entablar un procedimiento interno de revisión judicial de una determinación definitiva, el Ministro de Comercio Internacional solicitará, en la forma prescrita en la Ley de Aplicación del Acuerdo de Libre Comercio a los Estados Unidos, que la determinación definitiva sea revisada por un panel establecido con arreglo a dicha Ley.

Plazo

(3) Sólo podrán presentarse solicitudes al Secretario Canadiense con arreglo al párrafo (2) dentro de los veinticinco días siguientes a la fecha de publicación de la notificación de la determinación

definitiva en el *Registro Federal*, o, cuando se trate de una determinación definitiva cuya notificación no se publique de ese modo, dentro de los veinticinco días siguientes a la fecha en que el Ministro reciba notificación de la determinación definitiva.

Definición de "determinación definitiva"

(4) Se entiende por "determinación definitiva", en el presente artículo, la resolución definitiva que se define en el apartado *b)* del Anexo 1911 del Acuerdo de Libre Comercio.

REGLAMENTOS

Reglamentos

97. (1) El Gobernador en Consejo, mediante reglamento y por recomendación del Ministro de Hacienda, podrá

- a)* tomar toda medida de orden reglamentario mencionada en la presente Ley;
- a.1)* establecer los factores que pueden tenerse en cuenta al determinar si el dumping o la subvención de mercancías ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño;
- b)* precisar los casos en que se puedan unir investigaciones realizadas por el ministro adjunto, como mínimo dos investigaciones de dumping, como mínimo dos investigaciones de subvención o como mínimo una investigación de dumping y una investigación de subvención, la manera de reunir las en una sola y de realizarlas, así como las personas a las que convenga notificar y las modalidades de la notificación;
- c)* derogado [Ley C-57];
- d)* definir, a los efectos de la aplicación de la definición de "subvención" en el párrafo (1) del artículo 2, la expresión "derechos o gravámenes internos";
- e)* definir, a los efectos del apartado *(b)* del artículo 19 o del inciso (ii) del apartado *c)* del artículo 20 las expresiones "coste de producción", "una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos de venta y de otro tipo" y "una cantidad razonable por concepto de beneficios";
- e.1)* establecer la forma de calcular el coste de producción de las mercancías y los correspondientes gastos administrativos, de venta y de otro tipo;
- f)* definir, a los efectos del inciso (ii) del apartado *c)* o del inciso (i) del apartado *d)* del artículo 25 la expresión "una cantidad por concepto de beneficios";
- f.1)* definir a los efectos del artículo 23.1, la expresión "período de puesta en marcha de la producción", con inclusión de los factores que han de tenerse en cuenta para determinar ese período;
- f.2)* establecer, a los efectos del párrafo (3) del artículo 30.3 la forma de determinar el margen de dumping, incluida la forma de calcular el margen máximo de dumping que puede determinarse;

g) definir, a los efectos del párrafo (2) del artículo 45 o de los artículos 89 ó 95, la expresión "persona interesada";

g.1) asimilar un gobierno, del Canadá o de los Estados Unidos, a la persona que tiene derecho a presentar una solicitud al Secretario Canadiense con arreglo al párrafo (2) del artículo 77.11;

g.11) asimilar un gobierno, del Canadá o de un país del TLC, a la persona que tiene derecho a presentar una solicitud al Secretario Canadiense con arreglo al párrafo (2) del artículo 77.011;

g.2) definir la expresión "mercancías de los Estados Unidos" para los efectos de la presente Ley;

g.21) definir la expresión "mercancías de un país del TLC" para los efectos de la presente Ley;

g.22) determinar, con respecto a cada país del TLC, que publicación se considerará la publicación oficial de dicho país para los efectos de la presente Ley;

h) prever el procedimiento que convendrá seguir para las investigaciones que solicite el Gobernador en Consejo según lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 7;

i) prever, para la determinación prevista en el apartado a) del párrafo (1) del artículo 21 del tipo de interés que se habrá de tener en cuenta en los casos mencionados en la cláusula (B) del inciso (ii) del apartado a) del párrafo (1) del artículo 21, la elección de un tipo entre o según los que estén en vigor en el Canadá o en el extranjero en el momento de la venta mencionada en el párrafo (1) del artículo 21;

j) prever, para la determinación prevista en el apartado a) del párrafo (1) del artículo 27 del tipo de interés que se habrá de tener en cuenta en los casos mencionados en la cláusula (B) del inciso (ii) del apartado a) del párrafo (1) del artículo 27, el tipo de un interés entre o según los que estén en vigor en el Canadá o en el extranjero en el momento de la venta mencionada en el párrafo (1) del artículo 27;

k) prever el modo de determinación de la fecha en la que se fije o calcule el equivalente en dólares de las cantidades expresadas en la moneda de un país extranjero y a tener en cuenta para la aplicación de la presente Ley o precisar dicha fecha;

k.1) establecer la forma de determinar el tipo de cambio a los efectos del cálculo del precio de exportación en las ventas de exportación que impliquen la venta de divisas en mercados a plazo;

k.2) establecer la forma de efectuar ajustes en los precios de exportación en situaciones de fluctuación continua de los tipos de cambio;

l) adoptar cualquier otra medida de aplicación de la presente Ley.

Tipo de interés reglamentario

(2) El Gobernador en Consejo, por recomendación del Ministro de Hacienda, podrá prescribir por reglamento tipos de interés o dictar normas para determinar tipos de interés a efectos de la presente Ley.

DISPOSICIÓN CONEXA

R.S., 1985, c. 41 (3rd Supp.), s. 115:

"**115.** (1) Se considerará que todos los decretos del Gobernador en Consejo, mencionados en el artículo 7 de la *Ley de Aduanas*, capítulo C-41 de los Revised Status of Canada, 1970, según el texto de dicho artículo inmediatamente antes de la entrada en vigor de la *Ley de medidas especiales sobre la importación*, que estuvieran vigentes en el día inmediatamente anterior a la entrada en vigor de la *Ley de medidas especiales sobre la importación* tienen y han tenido la misma fuerza y efectos para la aplicación de esa Ley y que continuarán, y que han continuado en vigor como si se tratase de los mandamientos o fallos a que se hace referencia en los artículos 3 ó 4 de esa Ley, y que se dictaron de conformidad con el artículo 43 de la misma Ley la cual se aplicará, y se considerará que se ha aplicado, respecto de dichos decretos, como si éstos se hubieran dictado en el día en que esa Ley entró en vigor.

(2) Queda entendido que, para los fines de los reexámenes, efectuados de conformidad con el artículo 76 de la *Ley de medidas especiales sobre la importación*, de los mandamientos mencionados en el párrafo (1), podrá examinarse cualquier informe, presentado con arreglo al párrafo (16.1) de la *Ley Antidumping*, capítulo A-15 de los Revised Statues of Canada, 1970, en el cual se basen los mandamiento como si tal informe formase parte del mandamiento.

LEY C-57

Ley de aplicación del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio

Disposiciones transitorias

187. En el presente artículo y en el artículo 188:

"anterior Ley"

por "anterior Ley" se entiende la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, en la redacción que tenía el día inmediatamente anterior a la fecha inicial de aplicación;

"anteriores reglamentos y reglas"

por "anteriores reglamentos y reglas" se entiende las reglas establecidas en virtud del artículo 39 y los reglamentos adoptados en virtud del artículo 40 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*, en la redacción que tenían el día inmediatamente anterior a la fecha inicial de aplicación;

"fecha inicial de aplicación"

por "fecha inicial de aplicación" se entiende la fecha de entrada en vigor del presente artículo;

"mandamiento o fallo"

la expresión "mandamiento o fallo" tiene el mismo significado que en el párrafo (1) del artículo 2 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*;

"nueva Ley"

por "nueva Ley" se entiende la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* con la redacción que tenía en la fecha inicial de aplicación;

"nuevos reglamentos y reglas"

por "nuevos reglamentos y reglas" se entiende las reglas establecidas en virtud del artículo 39 y los reglamentos adoptados en virtud del artículo 30 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*, en la redacción que tenían en la fecha inicial de aplicación;

"Tribunal"

por "Tribunal" se entiende el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional establecido por el párrafo (1) del artículo 3 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*.

Tramitación de las reclamaciones que hayan sido objeto de la información prevista en el apartado a) del párrafo (1) del artículo 32

188. (1) A reserva de lo dispuesto en el presente artículo, en los casos en que, en relación con una reclamación sobre dumping o subvención de productos cuya documentación esté completa, en el sentido que atribuye a esa expresión el párrafo (1) del artículo 2 de la anterior Ley, se haya dado, antes de la fecha inicial de aplicación la información a que se refiere el apartado a) del párrafo (1) del

artículo 32 de la anterior Ley, las medidas (procedimientos o decisiones) referentes a los productos se tramitarán y adoptarán con arreglo a la anterior Ley y a los anteriores reglamentos y reglas.

Medidas relativas a productos a los que sea aplicable un mandamiento posterior a la fecha inicial de aplicación

(2) En caso de que, en la fecha inicial de aplicación o después de esa fecha, el Tribunal dicte un mandamiento o fallo de conformidad con el párrafo (1) del artículo 43 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, con respecto a productos que hayan sido objeto de la reclamación a que se hace referencia en el párrafo (1), se adoptarán con arreglo a la nueva Ley y a los nuevos reglamentos o reglas, las medidas posteriores a excepción de las que a continuación se indican:

- a) la revisión judicial o la solución de diferencias a que se refieren las Partes I.1 y II de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* en relación con el mandamiento o fallo, así como las medidas conexas con la revisión o solución de diferencias;
- b) las medidas relativas a los productos cuyo despacho de aduana se haya efectuado antes de la fecha inicial de aplicación;
- c) las medidas relativas a los productos cuyo despacho de aduana se haya efectuado en la fecha inicial de aplicación o después de ella, pero en la fecha en la que el Tribunal haya dictado el mandamiento o fallo o antes de esa fecha.

Efectos del mandamiento o fallo

(3) Queda entendido que los mandamientos y fallos que estén en vigor en la fecha inicial de aplicación tendrán, a los efectos de los artículos 3 a 6 de la nueva Ley, la misma validez y efectos que si se hubieran dictado en virtud de la nueva Ley.

Revisión por el Tribunal

(4) La revisión por el Tribunal, de conformidad con el párrafo (2) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, de mandamientos o fallos que estén en vigor en la fecha inicial de aplicación se realizará con arreglo:

- a) a la anterior ley y los anteriores reglamentos y reglas, cuando la iniciación de la revisión se haya notificado antes de la fecha inicial de aplicación; y
- b) a la nueva Ley y los nuevos reglamentos y reglas, cuando se haya notificado en la fecha inicial de aplicación o después de ella.

La nueva Ley no justifica la revisión

(5) A los efectos del párrafo (3) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Tribunal no podrá considerar justificada una revisión del mandamiento o fallo por la única razón de la entrada en vigor de la nueva Ley y de los nuevos reglamentos y reglas.

Determinación del valor normal, etc. en el marco de un compromiso

(6) La determinación, en la fecha inicial de aplicación o después de ella, del valor normal, el precio de exportación, la cuantía de subvención o el margen de dumping correspondientes a productos

que sean objeto de un compromiso aceptado antes de la fecha inicial de aplicación se efectuará con arreglo a la nueva Ley.

Presunción

(7) Cualquier determinación del valor normal, el precio de exportación, la cuantía de subvención o el margen de dumping correspondientes a productos efectuada con arreglo a la anterior Ley se presumirá, en lo que respecta a los productos cuyo despacho de aduana se haya efectuado en la fecha inicial de aplicación o después de ella a excepción de los productos a que se refiere el apartado c) del párrafo (2), efectuada con arreglo a la nueva Ley.

Nueva determinación del valor normal, etc.

(8) La nueva determinación del valor normal, el precio de exportación, la cuantía de subvención o el margen de dumping a que se hace referencia en el párrafo (7) se efectuará con arreglo a la nueva Ley.

Aplicación

Aplicación a las mercancías procedentes de un país del TLC

189. Los artículos 144 a 188¹, las disposiciones de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, establecidas en virtud de dichos artículos, las reglas o reglamentos de aplicación de dicha Ley modificadas por la aplicación del Acuerdo y los reglamentos de aplicación del párrafo (2) del artículo 13 del *Arancel de Aduanas*, en la medida en que se apliquen a los efectos de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, serán aplicables a las mercancías procedentes de un país del TLC, en el sentido del párrafo (1) del artículo 2 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*.

¹Las modificaciones de estos artículos han sido introducidas en la presente Refundición no oficial para uso interno.

**Ley del Tribunal Canadiense
de Comercio Internacional**

MINISTERIO DE JUSTICIA
CODIFICACIÓN ADMINISTRATIVA
(NO OFICIAL)

MINISTERIO DE JUSTICIA
GOBIERNO DEL CANADÁ

Septiembre de 1995

CAPÍTULO C - 18.3

[R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.)]

Ley por la que se constituye el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
y se modifican o derogan en consecuencia otras leyes

[1988, c. 56, sancionada el 13 de septiembre de 1988]

TÍTULO ABREVIADO

Título abreviado

1. Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional.

DEFINICIONES

Definiciones

2. (1) En la presente Ley:

Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio

"Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio". Este Acuerdo se entiende en el sentido del párrafo 2 (1) de la Ley de Aplicación del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.

amenaza de daño grave

"amenaza de daño grave" se refiere a un daño grave cuya inminencia sea evidente y esté fundada en hechos y no sólo en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas.

daño grave

"daño grave" es todo daño que cause una degradación general y notable de la situación de los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

Miembro

por "miembro" se entiende un miembro titular, provisional o suplente del Tribunal;

Ministro

por "Ministro" se entiende el Ministro de Hacienda;

productos textiles y prendas de vestir

por "productos textiles y prendas de vestir" se entienden los productos textiles y las prendas de vestir que figuran en el Apéndice 1.1 del Anexo 300-B del Capítulo 3 del Tratado.

Tribunal

por "Tribunal" se entiende el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional constituido por el párrafo (1) del artículo 3.

Terminología

(2) En la presente Ley, las palabras "Tratado" y "país del TLC" se entienden en el sentido que tienen en el párrafo 2 (1) de la *Ley de Aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte*.

Mercancías importadas de un país del TLC

(3) A los fines de la presente Ley, mercancías transportadas directamente al Canadá de conformidad con los artículos 17 y 18 del *Arancel de Aduanas*, son mercancías importadas de un país del TLC.

R.S., 1985, c.47 (4th Supp.), s.2; 1993, c.44, s.32; 1994, c.47, s.27.

APLICACIÓN

Suspensión del efecto de determinadas disposiciones

2.1 Las disposiciones enumeradas en la columna II quedarán sin efecto mientras estén vigor las disposiciones incluidas en la columna I.

Columna I		Columna II	
Disposiciones en vigor		Disposiciones que quedan sin efecto	
artículo	19.01	artículo	19.1
artículo	20.01	artículo	20.1
artículo	20.2	artículo	21
artículo	21.1	artículo	22
párrafos	23 (1.01) a (1.03)	párrafo	23 (1.1)
subapartados	26 (1) <i>a</i> (i.1) a (i.3)	subapartado	26 (1) <i>a</i> (ii)
apartados	27 (1) <i>a.1</i>) a <i>a.3</i>)	apartado	27 (1) <i>b</i>)

1993, c. 44, s. 33.

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Constitución

Constitución

3. (1) Queda constituido el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, compuesto por un presidente, dos vicepresidentes y otros seis miembros titulares como máximo, nombrados por el Gobernador en Consejo.

Miembros provisionales

(2) El Gobernador en Consejo podrá nombrar además, si lo estima necesario habida cuenta del volumen de trabajo del Tribunal, miembros provisionales, en las condiciones que determine. No podrá haber más de cinco miembros provisionales en funciones.

Mandato

(3) La duración del mandato será de cinco años como máximo para los miembros titulares y de tres para los provisionales.

Ocupación del cargo

(4) Los miembros titulares y los provisionales ocuparán su cargo con carácter inamovible, salvo destitución por resolución motivada del Gobernador en Consejo.

Nuevo mandato de los miembros titulares

(5) Los miembros titulares sólo podrán recibir un nuevo mandato, con funciones idénticas o distintas.

Nuevo mandato de los miembros provisionales

(6) Los miembros provisionales podrán recibir nuevos mandatos.

Dedicación exclusiva

4. El cargo de miembro titular será incompatible con el ejercicio de otras funciones.

Prohibición de desempeñar otras funciones

5. Los miembros no podrán ocupar un cargo o empleo incompatibles con sus funciones en virtud de la presente Ley.

Remuneración

6. (1) Los miembros percibirán la remuneración fijada por el Gobernador en Consejo.

Gastos

(2) Los miembros titulares serán resarcidos de los gastos de desplazamiento y estancia ocasionados por el cumplimiento, fuera de su lugar de trabajo habitual, de las funciones que se les confíen en aplicación de la presente Ley.

Ídem

(3) Los miembros provisionales y los suplentes serán resarcidos de los gastos de desplazamiento y estancia ocasionados por el cumplimiento de las funciones que se les confíen en aplicación de la presente Ley.

Presidente

7. El Presidente será el primer magistrado del Tribunal; se encargará de dirigir y supervisar sus actividades, especialmente en lo que se refiere a la distribución de las tareas y de las sesiones entre los miembros, la designación de los presidentes de sesión, la administración de las actividades del Tribunal, su gestión interna y las funciones de su personal.

Ausencia del Presidente

8. (1) En caso de ausencia o impedimento del presidente, o si su cargo se encontrara vacante, el Tribunal podrá autorizar a uno de los vicepresidentes a ejercer interinamente el cargo, con plenos poderes.

Ausencia de otros miembros

(2) En caso de ausencia o impedimento de un miembro titular que no sea el Presidente, o de un miembro temporal, el Gobernador en Consejo podrá nombrar un suplente, en las condiciones que determine, para que ejerza interinamente el cargo.

Funciones posteriores al mandato

9. (1) Salvo lo dispuesto en el párrafo (2), todo miembro cuyo mandato haya expirado podrá participar, con autorización del Presidente, en la resolución de todo asunto que haya conocido durante su mandato. En tal caso, se considerará que actúa en calidad de miembro.

Limitación

(2) No obstante, su participación no podrá prolongarse más de ciento veinte días a partir de la expiración de su mandato.

Impedimentos

(3) En caso de impedimento, fallecimiento o excusa de las personas previstas en el párrafo (1) o de cualquier otro miembro que haya conocido de un asunto, los demás miembros que hayan participado en él podrán resolverlo, con autorización del Presidente; a tales efectos, se considerará que constituyen quórum.

Aplicación de la *Ley de Pensiones de la Administración Pública*

10. (1) A los efectos de la *Ley de Pensiones de la Administración Pública*, se considerará que los miembros titulares forman parte de la Administración Pública.

Ídem

(2) Salvo decreto en contrario del Gobernador en Consejo, se considerará que, a efectos de la aplicación de la *Ley de Pensiones de la Administración Pública*, los miembros provisionales y los suplentes no forman parte de la Administración Pública.

Decreto 2

(3) Se considerará que el decreto a que se refiere el párrafo (2) no es un reglamento en el sentido de la *Ley de Textos Reglamentarios* y a los efectos de su aplicación.

Sede, sesiones y quórum

Sede

11. El Tribunal tendrá su sede en la región de la capital nacional definida en el anexo de la *Ley de la Capital Nacional*.

Sesiones

12. El Tribunal celebrará sus sesiones en las fechas, horas y lugares que estime convenientes para el desarrollo de sus actividades.

Quórum, etc.

13. A reserva de lo dispuesto en los párrafos 30.11 (3), 38 (2) y 39 (2) y en los reglamentos, el quórum está compuesto por tres miembros, los cuales pueden ejercer todas las atribuciones del Tribunal. R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 13; 1993, c.44, s. 34; 1994, c.47, s.28.

Personal

Secretario

14. (1) Se nombrará, de conformidad con la *Ley del Empleo en la Administración Pública*, un Secretario del Tribunal.

Secretario interino

(2) En caso de ausencia o impedimento del Secretario, o si su cargo quedara vacante, el Presidente podrá autorizar a un miembro del personal del Tribunal a ejercerlo interinamente.

Personal

15. (1) Se nombrará el personal necesario para la administración de las actividades del Tribunal, de conformidad con la *Ley del Empleo en la Administración Pública*.

Asistencia técnica

(2) El Tribunal podrá nombrar expertos con carácter consultivo y, con aprobación del Consejo del Tesoro, fijar su remuneración.

Agregación

(3) Salvo instrucciones del Consejo del Tesoro al respecto, los ministerios o los organismos federales, a solicitud del Tribunal, podrán destinar provisionalmente a éste, por períodos determinados, al personal que el Tribunal necesite para sus actividades.

Facultades y funciones

Facultades y funciones

16. Serán facultades y funciones del Tribunal:

- a) investigar e informar sobre las cuestiones que le sometan, en aplicación de la presente Ley, el Gobernador en Consejo o el Ministro;
 - a.1) proceder a los exámenes previstos en el artículo 19.02 e informar sobre ellos;
- b) estudiar las reclamaciones y las peticiones de prórroga presentadas de conformidad con la presente Ley por los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras y, si es pertinente, llevar a cabo una investigación e informar al respecto;
 - b.1) recibir reclamaciones, llevar a cabo investigaciones y formular determinaciones en virtud de los artículos 30.1 a 30.19.
- c) conocer de todo recurso que se interponga ante él, de conformidad con cualquier otra ley federal o sus reglamentos, y de las cuestiones conexas;
- d) ejercer las atribuciones que se le confieran de conformidad con cualquier otra ley federal o sus reglamentos.

R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 16; 1993, c. 44, s. 35; 1994, c. 47, s. 29.

Tribunal de archivo

17. (1) El Tribunal será un tribunal de archivo; tendrá un sello oficial, cuya autenticidad se aceptará de oficio.

Atribuciones

(2) En lo que se refiere a comparecencias, prestación de juramento e interrogatorio de testigos, presentación y examen de documentos, ejecución de sus mandamientos y las demás cuestiones relacionadas con el ejercicio de su competencia, el Tribunal tendrá las atribuciones de un tribunal superior de archivo.

INVESTIGACIONES Y EXÁMENES

Informes y exámenes

Intereses económicos

18. El Tribunal investigará toda cuestión que afecte, en materia de mercancías o servicios -considerados individual o colectivamente-, a los intereses económicos o comerciales del Canadá y que le someta el Gobernador en Consejo, y le informará al respecto.

Aranceles de aduanas

19. El Tribunal investigará todas las cuestiones relativas a los aranceles de aduanas, especialmente las que afecten a los derechos u obligaciones internacionales del Canadá, que le someta el Ministro, y le informará al respecto.

Definición de "causa principal"

19.01 (1) En el presente artículo y en los artículos 20 y 20.01, por "causa principal" se entiende toda causa seria cuya importancia sea igual o superior a la de las demás causas del daño grave o de la amenaza de daño grave.

Investigación sobre cuestiones relativas al arancel de los Estados Unidos

(2) Cuando el Gobernador en Consejo, por recomendación del Ministro, someta al Tribunal la consideración de un asunto a efectos de investigación e informe, el Tribunal llevará a cabo una investigación, de cuyos resultados deberá informar al Gobernador en Consejo, para determinar si las importaciones de mercancías que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, de los Anexos I o II del *Arancel de Aduanas*, excluidos los productos textiles y las prendas de vestir, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas causa principal de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

Investigación sobre cuestiones relativas al arancel de México y de México y los Estados Unidos

(3) Cuando el Gobernador en Consejo, por recomendación del Ministro, someta al Tribunal la consideración de un asunto a efectos de investigación e informe, el Tribunal llevará a cabo una investigación, de cuyos resultados deberá informar al Gobernador en Consejo, para determinar si las importaciones que gozan de los beneficios del arancel de México o del arancel de México y los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, excluidos los productos textiles y las prendas de vestir, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones del arancel, y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas causa principal de daño grave o amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

1993, c. 44, s. 36; 1994, c. 47, ss. 31, 46 (F).

Examen

19.02 (1) Cuando el decreto dictado en virtud de los párrafos 59.1(1), (8) o (11) del *Arancel de Aduanas* o de los párrafos 5 (3), (3.2) o (4.01) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación* respecto de mercancías prevea un período de aplicación de más de tres años, el Tribunal, antes de la

expiración de la mitad de ese período, por una parte, examinará los acontecimientos ocurridos después de dictado el decreto por lo que se refiere a las mercancías objeto del mismo y a las mercancías similares o directamente competidoras producidas por los productores nacionales y, por otra, hará un informe sobre esos acontecimientos y dará su opinión acerca del mantenimiento, la revocación o la modificación del decreto. El Tribunal transmitirá el informe al Gobernador en Consejo y al Ministro.

Publicación de un aviso

(2) El Tribunal hará publicar un aviso del informe en la *Canada Gazette* y avisará también a los demás interesados.

1994, c. 47, s. 32.

Definición de "causa principal"

19.1 (1) A los fines del presente artículo y del artículo 20.1, por "causa principal" de un daño grave se entiende cualquier causa cuya importancia sea igual o mayor que la de otras causas del daño grave.

Investigación sobre cuestiones relativas al arancel de los Estados Unidos

(2) Cuando el Gobernador en Consejo, por recomendación del Ministro de Hacienda, someta al Tribunal la consideración del asunto pertinente, a efectos de investigación e informe, el Tribunal llevará a cabo una investigación, de cuyos resultados deberá informar al Gobernador en Consejo, para determinar si las importaciones de mercancías que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, han aumentado, como consecuencia de las reducciones o supresiones de ese arancel, en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas una causa principal de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

1988, c. 65, s. 52.

Daños

20. El Tribunal investigará toda cuestión que le someta el Gobernador en Consejo, y le informará al respecto, cuando esa cuestión se refiera a:

- a) si las importaciones de mercancías han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que constituyen una causa principal de daño grave o de amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras;
- b) la prestación de servicios en el Canadá, por personas que no residan habitualmente en el país, que pueda causar o amenace causar un daño a la prestación de servicios por personas que residan habitualmente en él, o que pueda retrasar esa prestación.

R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 20; 1994, c. 47, ss. 33, 46 (F)

Definición de "contribuir de manera importante"

20.01 (1) En el presente artículo, se atribuye a "contribuir de manera importante" el significado que tiene en el artículo 805 del Tratado.

Inclusión de mercancías originarias de un país del TLC

(2) Cuando, en el marco de una investigación efectuada en virtud del artículo 20 con respecto a mercancías procedentes de un país del TLC y especificadas por el Gobernador en Consejo, o de una investigación promovida por una reclamación interpuesta en virtud del párrafo 23 (1) con respecto a mercancías del mismo origen y especificadas por el Tribunal, éste decida que las importaciones de las mercancías de que se trate y de las mercancías de la misma especie procedentes de otros países han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que constituyen causa principal de daño grave o amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras, deberá determinar también:

- a) si la cantidad de mercancías importadas y especificadas constituye una parte sustancial del total de las importaciones de mercancías de la misma especie, y
- b) si las mercancías importadas y especificadas, por sí solas o, en circunstancias excepcionales, junto con mercancías de la misma especie importadas de otros países del TLC, contribuyen de manera importante a causar un daño grave o a constituir una amenaza de daño grave.

Ídem

(2.1) Cuando se lleve a cabo una investigación en virtud del artículo 30.07 acerca de mercancías importadas de un país del TLC, el Tribunal deberá decidir:

- a) por una parte, si su cantidad representa una parte sustancial de las importaciones totales de mercancías del mismo género;
- b) por otra, si contribuyen de manera importante, por sí mismas, o en circunstancias excepcionales, en unión de mercancías del mismo género importadas de otros países del TLC, al daño grave hecho a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras, o a la amenaza de daño grave.

Decisiones

(3) El Tribunal tendrá en cuenta el párrafo 2 del artículo 802 del Acuerdo para tomar las decisiones previstas en los párrafos (2) o (2.1).

1993, c. 44, s. 37; 1994, c. 47, ss. 34, 46 (F).

Definiciones

20.1 (1) Las siguientes definiciones son aplicables al presente artículo.

"Acuerdo"

"Acuerdo" tiene el mismo significado que en la Ley de Aplicación del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos;

"contribuir de manera importante"

"contribuir de manera importante" tiene el significado que se otorga a esta expresión en el artículo 1104 del Acuerdo;

"mercancías originarias de los Estados Unidos"

"mercancías originarias de los Estados Unidos" son las mercancías importadas que, reuniendo los requisitos exigidos en las reglamentaciones establecidas en virtud del *Arancel de Aduanas* en relación con el origen de las mercancías, cuando esas reglamentaciones sean aplicables a los Estados Unidos, son declaradas como tales:

- a) por el Gobernador en Consejo, en caso de que remita la cuestión al Tribunal, o
- b) por el Tribunal, en caso de una reclamación formulada por escrito y depositada de conformidad con el párrafo (1) del artículo 23.

Interpretación

(2) Para interpretar el significado de la palabra "sustancial" a los fines del presente artículo, se tendrá en cuenta el párrafo (1) del artículo 1102 del Acuerdo.

Inclusión de las mercancías originarias de los Estados Unidos

(3) Cuando, en el marco de una investigación efectuada en virtud de los artículos 20 ó 26, el Tribunal verifique que las importaciones de las mercancías originarias de los Estados Unidos y de las mercancías de la misma especie originarias de otros países han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que constituyen causa principal de daño grave o amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras, deberá decidir si la cantidad de mercancías originarias de los Estados Unidos es sustancial en comparación con la de mercancías de la misma especie originarias de otros países y si las mercancías importadas de los Estados Unidos contribuyen de manera importante a generar el daño grave o la amenaza de daño grave.

1988, c. 65, s. 53.

Mandato

20.2 (1) El Tribunal llevará a cabo la investigación prevista en los artículos 18, 19, 19.0, 19.01 ó 20 y preparará los informes correspondientes ateniéndose estrictamente al mandato recibido del Gobernador en Consejo o del Ministro, según sea el caso.

Mención de las determinaciones

(2) Cuando sea de aplicación el artículo 20.01, el Tribunal incluirá en su informe las determinaciones formuladas en virtud de dicho artículo.

Depósito en poder del Parlamento

(3) El Ministro hará depositar los informes previstos en los artículos 18, 19, 19.01 ó 20 en poder de cada Cámara del Parlamento, durante sus primeros quince días de sesión, contados desde la fecha de recepción del informe por su destinatario.

Publicación de un aviso

(4) El Tribunal hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de la transmisión del informe, de conformidad con los artículos 18, 19, 19.01 ó 20.

1993, c. 44, s. 38; 1994, c. 47, s. 35.

Mandato

21. (1) El Tribunal realizará las investigaciones previstas en los artículos 18, 19, 19.1 ó 20 y preparará los informes correspondientes de conformidad con el mandato que haya recibido al efecto del Gobernador en Consejo o el Ministro, según sea el caso.

Informe

(1.1) En caso de que el párrafo (3) del artículo 20.1 sea aplicable a una investigación, el Tribunal incluirá en su informe las determinaciones formuladas en virtud de dicho párrafo.

Depósito en el Parlamento

(2) El Ministro hará depositar copia del informe presentado al Gobernador en Consejo o a él mismo, en virtud de los artículos 18, 19, 19.1 ó 20, en poder de cada Cámara del Parlamento, durante sus primeros quince días de sesión, contados desde la fecha de recepción del informe por su destinatario.

Publicación de avisos

(3) El Tribunal hará que se publique en la *Canada Gazette* un aviso de la transmisión de cada uno de los informes, de conformidad con los artículos 18, 19, 19.1 ó 20.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 21; 1988, c. 65, s. 54.

Reclamaciones de productores nacionales

Definición de "reclamación"

21.1. Para la aplicación de los artículos 23 a 30, por "reclamación" se entiende la reclamación escrita depositada ante el Tribunal de conformidad con los párrafos 23 (1), (1.01), (1.02) o (1.03). La reclamación se considerará debidamente fundamentada si satisface al Tribunal su contenido o si va acompañada de la información requerida por el artículo 23.

1993, c. 44, s. 39.

Definición de "reclamación"

22. Para la aplicación de los artículos 23 a 30, por "reclamación" se entiende la reclamación escrita depositada ante el Tribunal de conformidad con el párrafo 23 (1) o (1.1) y, a los efectos de dichos artículos, la reclamación estará debidamente documentada si satisface al Tribunal su contenido o si va acompañada de la información requerida por el artículo 23.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 22; 1988, c. 65, s. 55.

Depósito de reclamaciones

23. (1) Todo productor nacional de mercancías similares a mercancías importadas o directamente competidoras con ellas o toda persona o asociación que lo represente podrá depositar en poder del Tribunal una reclamación por escrito en que alegue que las importaciones de las mercancías han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que causan o amenazan causar un daño grave a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

Ídem

(1.01) Todo productor nacional de mercancías similares o directamente competidoras con respecto a cualesquiera otras mercancías que no sean productos textiles ni prendas de vestir, que se importen en el Canadá y que estén habilitadas para gozar de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, del Anexo I o II del *Arancel de Aduanas*, así como toda persona o asociación que actúe en su nombre, podrán depositar en poder del Tribunal una reclamación por escrito alegando que, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, las importaciones de esas mercancías han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas causa de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

Ídem

(1.02) Todo productor nacional de mercancías similares o directamente competidoras respecto de cualesquiera otras mercancías, que no sean productos textiles ni prendas de vestir, que se importen en el Canadá y que estén habilitadas para gozar de los beneficios del arancel de México o del arancel de México y los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, así como toda persona o asociación que actúe en su nombre, podrán depositar en poder del Tribunal una reclamación por escrito alegando que, como consecuencia de las reducciones del arancel de que se trate, las importaciones de esas mercancías han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales, que constituyen por sí solas causa de daño grave o amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

Ídem

(1.03) Tanto los productores nacionales de productos textiles y prendas de vestir similares o directamente competidores con respecto a productos textiles y prendas de vestir que se importen en el Canadá y estén habilitados, en virtud del párrafo 25.2 (5.1) del *Arancel de Aduanas* o por ser productos integrados en el *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio* en cumplimiento de un compromiso contraído por el Canadá de resultados de un acuerdo concertado en el marco del Acuerdo Multifibras, de conformidad con el párrafo 25.2 (7) del *Arancel de Aduanas*, para gozar de los beneficios del arancel de los Estados Unidos o del arancel de México, del Anexo I de dicho Arancel, así como las personas o asociaciones que actúen en su nombre, podrán depositar en poder el Tribunal una reclamación por escrito alegando que, como consecuencia de las reducciones arancelarias, las importaciones de esas mercancías han aumentado en tal cantidad, en términos absolutos o en relación con el mercado interno del Canadá para esos productos, y se realizan en condiciones tales que, por sí solas, causan un daño grave o una amenaza real de daño grave a los productores nacionales de productos textiles y prendas de vestir similares o directamente competidores.

Ídem

(1.1) Los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras respecto a cualesquiera otras mercancías que se importen en el Canadá y gocen de los beneficios del arancel

de los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, o las personas o asociaciones que actúen en su representación, podrán depositar ante el Tribunal una reclamación por escrito alegando que, como consecuencia de las reducciones o supresiones de dicho arancel, la importación de esas otras mercancías ha aumentado en tal cantidad y se realiza en condiciones tales que constituye por sí sola causa de daño grave para ellos.

Contenido de la reclamación

(2) Toda reclamación deberá indicar o comprender los hechos en que se base y una estimación del porcentaje que representa, con respecto a la producción canadiense de mercancías similares o directamente competidoras, la producción de los reclamantes o de los que los representen, así como cualquier otra observación que se estime pertinente.

Informaciones para apoyar la reclamación

(3) La reclamación deberá ir acompañada además de las informaciones o documentos de que disponga el reclamante para probar sus alegaciones y justificar la estimación del porcentaje, así como de las demás informaciones que exijan las reglas del Tribunal.

Acuse de recibo

(4) El Tribunal acusará recibo al reclamante, sin demora y por escrito, de la recepción de la reclamación, indicando su fecha.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 23; 1988, c. 65, s. 56; 1993, c. 44, s. 40; 1994, c. 47, ss. 46 (F), 47 (F).

Información complementaria

24. (1) El Tribunal podrá pedir por escrito al reclamante, dentro de los veintiún días siguientes a la fecha de recepción de la reclamación, que le facilite la información complementaria que estime necesaria para completar el expediente.

Ídem

(2) Además, dentro de los veintiún días siguientes a la recepción de la información complementaria pedida en virtud del párrafo (1) o del presente párrafo, podrá pedir por escrito al reclamante cualquier otra información complementaria que estime necesaria para completar el expediente.

Admisibilidad de la reclamación

25. (1) Dentro de los veintiún días siguientes a la recepción de la reclamación o, en su caso, de la información complementaria pedida, el Tribunal decidirá si el expediente está completo.

Notificación de la decisión

(2) Si su decisión es afirmativa, el Tribunal la notificará sin demora al reclamante y a las demás partes interesadas. En el caso de una reclamación depositada de conformidad con el párrafo 23 (1.03), enviará al Ministro copia de la reclamación y de la información examinada por el Tribunal al formular su determinación.

Ídem

- (3) En caso contrario, notificará sin demora su decisión motivada únicamente al reclamante.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 25; 1993, c. 44, s. 41.

Iniciación de la investigación

26. (1) A reserva de los párrafos (4) a (7), el Tribunal, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la notificación al reclamante de una decisión positiva, iniciará una investigación sobre la reclamación, si está convencido de que:

a) las informaciones y la documentación suministradas por el reclamante o provenientes de otras fuentes indican de manera razonable que:

- (i) en caso de una reclamación depositada en virtud del párrafo 23 (1), la importación de las mercancías objeto de la reclamación ha aumentado en tal cantidad y se realiza en condiciones tales que causa o amenaza causar daño grave a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras,
- (i.1) en caso de una reclamación depositada en virtud del párrafo 23 (1.01), si las importaciones de las mercancías que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, del Anexo I o II del *Arancel de Aduanas*, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas causa de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras,
- (i.2) en caso de una reclamación depositada en virtud del párrafo 23 (1.02), si las importaciones de las mercancías que gozan de los beneficios del arancel de México o del arancel de México y los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas causa o amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras,
- (i.3) en caso de una reclamación presentada en virtud del párrafo 23 (1.03), si las importaciones de los productos textiles y prendas de vestir que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos o del arancel de México, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, han aumentado, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, en tal cantidad, en términos absolutos o en relación con el mercado del Canadá para esas mercancías, y se realizan en condiciones tales, que constituyen causa o amenaza real de daño grave a los productores nacionales de productos textiles y prendas de vestir similares o directamente competidores, o
- (ii) en caso de una reclamación depositada de conformidad con el párrafo 23 (1.1), la importación de mercancías que gocen de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, ha aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones o supresiones de ese arancel, y se realiza en condiciones

tales que constituye por sí sola causa de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras;

- b) la reclamación se ha presentado por los productores nacionales de una parte importante de las mercancías similares o directamente competidoras producidas en el Canadá, o en su nombre;
- c) los hechos de que se trata son suficientemente distintos de los presentados en el curso de investigaciones realizadas por el Tribunal, de conformidad con la presente Ley, sobre mercancías similares o directamente competidoras, en los veinticuatro meses anteriores a la recepción de la reclamación, para justificar la realización de una nueva investigación.

Notificación de la decisión

(2) El Tribunal notificará sin demora al reclamante y a las demás partes interesadas su decisión motivada de iniciar una investigación y la fecha del comienzo de la audiencia; hará publicar el aviso pertinente en la *Canada Gazette* y comunicará al Ministro el texto de su decisión y de la reclamación, así como los documentos e informaciones pertinentes para su apoyo, recibidos del reclamante o de otras fuentes.

Copias al Ministro

(2.1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (2), en caso de una reclamación depositada de conformidad con el párrafo 23(1.03), el Tribunal únicamente remitirá al Ministro una copia de su decisión y de cualquier información procedente examinada en relación con la reclamación, siempre que no se la hubiera remitido ya en virtud del párrafo 25(2).

(3) El Tribunal notificará sin demora al reclamante y a las demás partes interesadas su decisión de no iniciar una investigación y los motivos, entre ellos, en su caso, el haber tenido en cuenta informaciones o documentos obtenidos de otra fuente distinta del reclamante, y hará publicar un aviso en la *Canada Gazette*.

Dumping y subvenciones

(4) Si, antes de iniciar una investigación, el Tribunal llega a la conclusión de que la causa del daño o la amenaza de daño aducidos parece ser el dumping o la subvención de las mercancías, en el sentido de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, remitirá sin demora la reclamación al Ministro Adjunto de la Renta Nacional, para su examen en el ámbito de dicha Ley. En su caso, notificará sin demora esa remisión al reclamante y a las demás partes interesadas.

Investigación de una reclamación remitida al Ministro Adjunto

(5) En el caso de que remita la reclamación al Ministro Adjunto de la Renta Nacional, el Tribunal podrá iniciar una investigación si se dan las condiciones siguientes:

- a) el Ministro Adjunto no inicia una investigación, en virtud de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, sobre el dumping o la subvención de las mercancías de que se trate o, si la inicia, la termina de conformidad con los artículos 35, 36 ó 41 de dicha Ley;
- b) el reclamante se lo pide:

(i) en el caso de que el Ministro Adjunto no inicie una investigación, dentro de los treinta días siguientes a la comunicación de la notificación prevista en el párrafo (1) del artículo 33 de dicha Ley o, en el caso previsto en el párrafo (2) del mismo artículo, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que el Tribunal se pronuncie sobre la cuestión.

(ii) en el caso de que el Ministro Adjunto termine la investigación de conformidad con los artículos 35, 36 ó 41 de dicha Ley, dentro de los treinta días siguientes a la comunicación de la notificación prevista en cualquiera de esos artículos.

Prórroga

(6) Dentro de los treinta días siguientes a la recepción de una de las peticiones previstas en el párrafo (5), el Tribunal decidirá sobre la iniciación de la investigación, y podrá iniciarla a pesar de la expiración del plazo de treinta días previsto en el párrafo (1).

Plazo para iniciar una investigación

(7) Cuando debido al párrafo 59.1 (3.1) del *Arancel de Aduanas* o al párrafo 5 (3.1) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación*, el *decreto* previsto en el párrafo 5 (3) de esta Ley o en el párrafo 59.1 (1) del *Arancel de Aduanas* no se pueda dictar, durante un período dado, respecto de las mercancías, el Tribunal no podrá iniciar la investigación prevista en el párrafo (1) antes de los ciento ochenta días anteriores a la terminación del período considerado.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 26; 1988, c. 65, s. 57; 1993, c. 44, s. 42; 1994, c. 13, s. 7, c. 47, ss. 36, 46 (F), 47 (F).

Objeto de la investigación

27. (1) El objeto de la investigación será determinar, habida cuenta de los reglamentos dictados en virtud del apartado *a)* del artículo 40:

a) en caso de una reclamación depositada de conformidad con el párrafo 23 (1), si las importaciones de las mercancías objeto de la reclamación han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que constituyen o amenazan constituir una causa principal de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras;

a.1) en caso de una reclamación depositada en virtud del párrafo 23 (1.01), si las importaciones de las mercancías que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, del Anexo I o II del *Arancel de Aduanas*, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, y se realizan en condiciones tales, que constituyen por sí solas causa principal de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras;

a.2) en caso de una reclamación depositada en virtud del párrafo 23 (1.02), si las importaciones de las mercancías que gozan de los beneficios del arancel de México o del arancel de México-Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, y se realizan en condiciones tales, que constituyen por sí solas causa principal o amenaza de daño grave para los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras;

a.3) en caso de una reclamación depositada en virtud del párrafo 23 (1.03), si las importaciones de los productos textiles y prendas de vestir que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos o del arancel de México, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, han aumentado, como consecuencia de las reducciones de ese arancel, en tal cantidad, en términos absolutos o en relación con el mercado del Canadá para esas mercancías, y se realizan en condiciones tales que constituyen causa o amenaza real de daño grave para los productores nacionales de productos textiles y prendas de vestir similares o directamente competidores;

o

b) en caso de una reclamación depositada de conformidad con el párrafo 23 (1.1), si las importaciones de las mercancías que gozan de los beneficios del arancel de los Estados Unidos, del Anexo I del *Arancel de Aduanas*, han aumentado en tal cantidad, como consecuencia de las reducciones o supresiones del arancel, y se realizan en condiciones tales que constituyen por sí solas una causa principal de daño grave para los productores nacionales de mercancías nacionales o directamente competidoras.

Definición de "causa principal"

(2) A los efectos del párrafo (1), por "causa principal" de daño grave se entiende cualquier causa cuya importancia sea igual o mayor que la de otras causas de daño grave o que entrañen una amenaza de daño grave.

Determinaciones

(2.1) Al formular una determinación en virtud del apartado (1) a.3), se tomará en consideración el párrafo 2 del artículo 4 del Anexo 300-B del Capítulo 3 del Tratado.

Otras cuestiones

(3) En el curso de la investigación, el Tribunal examinará las cuestiones conexas que le someta el Gobernador en Consejo.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 27; 1988, c. 65, s. 58; 1993, c. 44, s. 43; 1994, c. 47, ss. 46 (F), 47 (F).

Remisión al Ministro Adjunto

28. (1) Si, al investigar una reclamación, el Tribunal llega a la conclusión de que la causa del daño aducido en ella o de la amenaza de ese daño podría ser el dumping o la subvención de las mercancías, en el sentido de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, suspenderá la investigación, notificándolo al reclamante y a las demás partes interesadas y lo notificará por escrito al Ministro Adjunto de la Renta Nacional, al que comunicará la reclamación, para su examen en el ámbito de dicha Ley.

Reanudación de la investigación

(2) En el caso previsto en el párrafo (1), el Tribunal reanudará la investigación si se dan las condiciones siguientes:

- a) el Ministro Adjunto no inicia una investigación, en virtud de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, sobre el dumping o la subvención de las mercancías de que se trate o, si la inicia, la termina de conformidad con los artículos 35, 36 ó 41 de dicha Ley;
- b) el reclamante se lo pide:
 - (i) en el caso de que el Ministro Adjunto no inicie una investigación, dentro de los treinta días siguientes a la comunicación de la notificación prevista en el párrafo (1) del artículo 33 de dicha Ley o, en el caso previsto en el párrafo (2) del mismo artículo, dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que el Tribunal se pronuncie sobre la cuestión,
 - (ii) en el caso de que el Ministro Adjunto termine la investigación de conformidad con los artículos 35, 36 ó 41 de dicha Ley, dentro de los treinta días siguientes a la comunicación de la notificación prevista en cualquiera de esos artículos.

Terminación de la investigación

(3) Si decide no reanudar la investigación porque no se dan las condiciones necesarias para ello, el Tribunal terminará la investigación y lo notificará sin demora al reclamante y a las demás partes interesadas.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 28; 1994, c. 13, s. 7, c. 47, s. 46 (F)

Informe sobre la investigación

29. (1) El Tribunal preparará un informe dentro de los ciento ochenta días siguientes a la iniciación de la investigación.

Prórroga

(2) El Tribunal podrá prorrogar noventa días como máximo el plazo previsto en el párrafo (1), si lo estima justificado, especialmente por alguno de los motivos siguientes:

- a) la complejidad o la novedad de las cuestiones de que se trate;
- b) la diversidad de las mercancías o el número de personas de que se trate;
- c) la dificultad de obtener en la investigación elementos de pruebas satisfactorios; o
- d) habersele sometido, de conformidad con el párrafo (3) del artículo 27, cualquier otra cuestión.

En su caso, lo notificará sin demora y por escrito al reclamante y a las demás partes interesadas.

Distribución del informe

(3) El Tribunal remitirá una copia de su informe al Gobernador en Consejo, al Ministro y al reclamante, así como a cualquier otra persona que haya presentado observaciones en el curso de la investigación.

Publicación de un aviso

(4) El Tribunal hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de cada informe preparado de conformidad con el párrafo (1) y lo notificará a las demás partes interesadas.

Depósito en poder del Parlamento

(5) El Ministro depositará los informes preparados por el Tribunal como consecuencia de la remisión prevista en el párrafo (3) del artículo 27 en poder de cada Cámara del Parlamento, dentro de los quince días de sesión de la Cámara que sigan a la comunicación de cada informe al Gobernador en Consejo.

Investigación complementaria

30. (1) El Gobernador en Consejo, después de recibir el informe previsto en el párrafo (1) del artículo 29, podrá pedir al Tribunal que investigue cualquier cuestión relacionada con ese informe, y que le informe sobre ella.

Mandato

(2) El Tribunal realizará la investigación prevista en el párrafo (1) y preparará su informe al respecto, de acuerdo con el mandato que haya recibido al efecto del Gobernador en Consejo.

Distribución del informe

(3) El Tribunal enviará una copia del informe complementario al Ministro y al reclamante, así como a cualquier otra persona que haya presentado observaciones en el curso de la investigación y a la que haya comunicado un informe de conformidad con el párrafo (3) del artículo 29.

Publicación de aviso

(4) El Tribunal hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de comunicación de cada uno de los informes previstos en el párrafo (1) y lo notificará a las demás partes interesadas.

Depósito en poder del Parlamento

(5) El Ministro depositará los informes en poder de cada Cámara del Parlamento, dentro de los quince días de sesión de la Cámara que sigan a la comunicación de cada informe al Gobernador en Consejo.

Definición de "incremento súbito"

30.01 (1) En el presente artículo, "incremento súbito" se entiende con el significado que se asigna a la expresión en el artículo 805 del Tratado.

Presentación de una reclamación por incremento súbito

(2) Podrá presentarse una reclamación escrita ante el Tribunal cuando:

a) por una parte, las mercancías sean objeto de un recargo en virtud de los párrafos 59.1 (1) u (8) del *Arancel de Aduanas* o figuren en la Lista de Control de las Importaciones de

conformidad con los párrafos 5 (3) o (3.2) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación*;

b) por otra parte, el recargo o la inscripción no sean de aplicación a las mercancías importadas de países del TLC como consecuencia de una decisión adoptada de conformidad con los párrafos 20.01 (2) o (2.1).

Alegaciones

(2.1) En la reclamación deberá señalarse el hecho de que el incremento súbito de la importación de mercancías de países del TLC disminuye la eficacia del recargo o de la inscripción.

Reclamante

(2.2) Sólo podrá presentar la reclamación un productor de mercancías similares o directamente competidoras o cualquier persona o asociación que lo represente.

Tenor de la reclamación

(3) En toda reclamación se enunciarán de manera suficientemente detallada los hechos en que se fundamenten las alegaciones y se incluirán las informaciones o documentos de que disponga el reclamante para probar esos hechos, así como cualquier otra información requerida por las reglas del Tribunal.

Iniciación de la investigación

(4) El Tribunal iniciará la investigación pertinente, en un plazo máximo de treinta días contados desde la fecha de recepción de la reclamación, si tiene el convencimiento de que la información proporcionada por el reclamante o proveniente de otras fuentes indica de manera razonable que un incremento súbito de la importación de las mercancías indicadas en el párrafo (2) disminuye la eficacia del recargo o de la inclusión en la Lista de Control de las Importaciones que se mencionan en el mismo párrafo.

Notificación de la decisión

(5) Si el Tribunal decide no emprender una investigación sobre la reclamación de conformidad con el párrafo (4), notificará por escrito y de inmediato al reclamante y a cualquier otra parte interesada su decisión y las razones que lo hayan inducido a no iniciar la investigación y, cuando las razones de su decisión se fundamenten en todo o en parte en información obtenida en fuentes ajenas al reclamante, también advertirá de que esa decisión se basa en todo o en parte en dicha información.

Incremento súbito

(6) El objeto de la investigación es determinar si el incremento súbito de la importación de las mercancías descritas en el párrafo (2) disminuye la eficacia del recargo o de la inclusión en la Lista de Control de las Importaciones que en el mismo párrafo se mencionan.

Informe

(7) El Tribunal elaborará un informe sobre la investigación en un plazo máximo de sesenta días contados desde su inicio y hará llegar copias del informe al Gobernador en Consejo, al

Ministro, al reclamante y a cualquier otra persona que haya declarado ante el Tribunal en el curso de la investigación.

Aviso

(8) El Tribunal hará transmitir el informe a las demás partes interesadas y publicar el correspondiente aviso en la *Canada Gazette*.

1993, c. 44, s. 44; 1994, c. 47, s. 37.

PETICIÓN DE PRÓRROGA

Definición de "petición de prórroga"

30.02 En los artículos 30.03 a 30.09 se entenderá por "petición de prórroga" la petición escrita presentada al Tribunal en virtud del artículo 30.04.

1994, c. 47, s. 38.

Publicación de un aviso

30.03 (1) En caso de adoptarse un decreto sometiendo las mercancías al recargo previsto en los párrafos 59.1 (1), (8) u (11) del Arancel de Aduanas o incluyéndolas en la Lista de Control de las Importaciones en virtud de los párrafos 5 (3), (3.2) o (4.01) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación*, el Tribunal publicará, en la *Canada Gazette*, un aviso indicando la fecha de expiración prevista en el decreto. Sin embargo, no deberá hacerlo cuando:

- a) El decreto haya cesado de aplicarse antes de esa fecha en virtud de los párrafos 59.1 (4), (5), (6), (8.4) o (9) del *Arancel de Aduanas* o del párrafo 5 (4.04) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación*;
- b) El período especificado en el decreto y los períodos durante los cuales el recargo o la inscripción hayan estado en vigor, como consecuencia de decretos dictados en virtud de los párrafos 59.1 (1), (8) u (11) del *Arancel de Aduanas* o de los párrafos 5 (3), (3.2) o (4.01) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación*, totalicen ocho años.

Modalidades de la publicación

(2) El aviso deberá publicarse según las normas del Tribunal y en él se precisará la fecha límite de presentación de una petición de prórroga.

1994, c. 47, s. 38.

Presentación de una petición de prórroga

30.04 (1) El productor de mercancías similares o que hagan directamente la competencia a mercancías a las cuales se aplique el decreto previsto en el párrafo 30.03 (1), así como cualquier persona o asociación que lo represente, podrán presentar al Tribunal una petición escrita a fin de obtener la adopción del decreto previsto en el párrafo 59.1 (8) del Arancel de Aduanas o en el párrafo 5 (3.2) de la *Ley sobre Permisos de Exportación e Importación*, si un decreto sigue siendo necesario para evitar

que se cause un daño grave a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras, o para reparar ese daño.

Plazo para la presentación

(2) La petición debe presentarse a más tardar el día mencionado en el aviso a que se refiere el párrafo 30.03 (2).

Acuse de recibo

(3) El Tribunal, inmediatamente y por escrito, deberá acusar recibo de la petición a su autor y precisarle la fecha.

1994, c. 47, s. 38.

Contenido

30.05 (1) En la petición de prórroga deberán especificarse los hechos sobre los que se funda e incluir una estimación del porcentaje, respecto de la producción canadiense de mercancías similares o directamente competidoras, que corresponda a los productores nacionales que hayan presentado la petición, o en cuyo nombre haya sido hecha, así como cualquier otra observación que el peticionario considere pertinente para la cuestión.

Informaciones que han de acompañar a la petición

(2) La petición de prórroga deberá además ir acompañada de las informaciones o documentos de que disponga el peticionario y que permitan probar sus alegaciones y apoyar la estimación del porcentaje, así como de cualquier otra información que sea exigible en virtud de las reglas del Tribunal.

1994, c. 47, s. 38.

Información complementaria

30.06 (1) El Tribunal podrá, dentro de los veintiún días siguientes a la fecha de recepción de la petición de prórroga, pedir por escrito al peticionario la presentación de la información complementaria que estime necesaria para respaldar debidamente la petición.

Procedencia de la petición

(2) Dentro de los veintiún días siguientes a la recepción de la petición o, en su caso, de la información complementaria solicitada, el Tribunal decidirá si la petición de prórroga está o no debidamente fundada.

Decisión positiva

(3) En el caso de una decisión positiva, el Tribunal la notificará inmediatamente al peticionario y a las demás partes interesadas.

Decisión negativa

(4) En el caso contrario, el Tribunal notificará inmediatamente su decisión motivada sólo al peticionario.

1994, c. 47, s. 38.

Iniciación de la investigación

30.07 (1) El Tribunal iniciará, dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la notificación al peticionario del hecho de que su petición de prórroga está debidamente fundada, una investigación sobre tal petición si está convencido de que:

- a) las informaciones y documentos facilitados por el solicitante o provenientes de otras fuentes demuestran de manera razonable que sigue siendo necesario un decreto para evitar que se cause un daño grave a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras, o para reparar tal daño;
- b) la petición ha sido presentada por los productores nacionales de una parte importante de las mercancías similares o directamente competidoras producidas en el Canadá, o en su nombre.

Notificación de la decisión: Iniciación de la investigación

(2) El Tribunal notificará inmediatamente al peticionario y a los demás interesados su decisión motivada de iniciar una investigación y la fecha del comienzo de la audiencia. También hará publicar un aviso en la *Canada Gazette* y transmitir al Ministro el texto de su decisión y de la petición, así como los documentos y las informaciones pertinentes que el peticionario haya acompañado a su petición o que procedan de otras fuentes.

Notificación de la decisión: Denegación de la investigación

(3) El Tribunal notificará inmediatamente al peticionario y a los demás interesados su decisión de no abrir una investigación y los motivos en que se funde para ello, entre los que puede figurar el hecho de haber tomado en consideración informaciones y documentos obtenidos de una fuente distinta del peticionario, y hará que se publique un aviso de su decisión en la *Canada Gazette*.

1994, c. 47, s. 38

Objeto de la investigación

30.08 (1) El objeto de la investigación prevista en el artículo 30.07 es determinar si, por una parte, sigue siendo necesario un decreto para evitar que se produzca un daño grave a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras, o para reparar ese daño, y, por otra parte, si existen pruebas de que tales productores están procediendo a ajustes de conformidad con los reglamentos establecidos en virtud del apartado 40 b).

Otras cuestiones

(2) En el curso de la investigación, el Tribunal examinará las cuestiones conexas que le haya presentado el Gobernador en Consejo.

1994, c. 47, s. 38.

Informe de la investigación

30.09 (1) A más tardar dentro de los cuarenta y cinco días que precedan a la fecha de expiración del decreto a que se refiere la investigación efectuada en virtud del párrafo 30.07 (1), el Tribunal redactará un informe para transmitirlo al Gobernador en Consejo, al Ministro, al peticionario y a cualquiera que le haya hecho observaciones en el curso de la investigación.

Publicación de un aviso

(2) El Tribunal hará que se publique un aviso acerca del informe en la *Canada Gazette* y lo comunicará a las demás partes interesadas.

Presentación del informe al Parlamento

(3) El Ministro presentará el informe que haya hecho el Tribunal como consecuencia de la remisión prevista en el párrafo 30.08 (2) a cada una de las Cámaras del Parlamento dentro de los primeros quince días del período de sesiones respectivo que sigan a la transmisión del informe al Gobernador en Consejo.

1994, c. 47, s. 38.

RECLAMACIONES DE PROVEEDORES POTENCIALES

Definiciones

30.1 Las definiciones siguientes son aplicables al presente artículo y a los artículos 30.11 a 30.19:

"Contrato específico"

Por "contrato específico" se entiende el contrato relativo a la provisión de bienes o servicios que haya adjudicado o que se proponga adjudicar una institución federal y que, conforme al reglamento, tenga esa denominación o pertenezca a una categoría de contratos así denominados;

"Institución federal"

Por "institución federal" se entiende un Ministerio o departamento de Estado federal y cualquier otro organismo que se determine;

"Parte interesada"

Por "parte interesada" se entiende el proveedor potencial o cualquier otra persona que tenga un interés económico directo en una cuestión que sea objeto de reclamación;

proveedor potencial

se entiende por "proveedor potencial", a reserva de cualquier reglamento establecido en virtud del apartado 40 f. 1), todo concursante -incluso potencial- a la atribución de un contrato específico.

"Reclamación"

Por "reclamación" se entiende la reclamación depositada ante el Tribunal en virtud del párrafo 30.11 (1).

1993, c. 44, s. 44; 1994, c. 47, s. 39.

Depósito de las reclamaciones

30.11 (1) De conformidad con el reglamento, todo proveedor potencial podrá depositar en poder del Tribunal una reclamación sobre cualquier aspecto de un procedimiento de contratación pública vinculado con un contrato específico y solicitar del Tribunal que lleve a cabo una investigación a propósito de su reclamación.

Forma y tenor de las reclamaciones

- (2) Las reclamaciones deberán:
 - a) formularse por escrito;
 - b) identificar al reclamante, indicar el contrato específico de que se trate y dar el nombre de la institución federal que haya adjudicado o se proponga adjudicar el contrato;
 - c) exponer de manera clara y detallada los motivos y los hechos en que se fundamente la reclamación;
 - d) determinar la índole de la reparación solicitada;
 - e) fijar el domicilio del reclamante para que se le puedan enviar las notificaciones y otras comunicaciones relativas a la reclamación;
 - f) suministrar todas las informaciones y documentos pertinentes que estén en poder del reclamante;
 - g) suministrar todas las informaciones y documentos complementarios que requieran las reglas, y
 - h) incluir el pago de los derechos reglamentariamente requerido.

Designación de un miembro

(3) El Presidente podrá designar a un miembro del Tribunal para que instruya la reclamación. Este miembro ejercerá desde el momento de su designación todas las atribuciones y funciones del Tribunal.

1993, c. 44, s. 44; 1994, c. 47, s. 40 (E).

Notificación de la recepción

30.12 (1) El Tribunal notificará por escrito al reclamante la recepción de la reclamación.

Notificación de defectos

(2) Si el Tribunal determina que la reclamación no cumple con los requisitos exigidos en el párrafo 30.11 (2), lo notificará por escrito al reclamante, señalando expresamente los defectos por subsanar, las medidas correctivas que se deban adoptar y el plazo concedido para ello.

Notificación de la conformidad

(3) Si el Tribunal determina que la reclamación cumple con los requisitos exigidos en el párrafo 30.11 (2), lo notificará por escrito al reclamante, la institución federal que corresponda y cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal.

1993, c. 44, s. 44.

Investigación

30.13 (1) De conformidad con el reglamento, una vez que haya determinado que la reclamación cumple con los requisitos exigidos en el párrafo 30.11 (2), el Tribunal deberá decidir si lleva a cabo una investigación sobre la reclamación. La investigación podrá comprender la celebración de una audiencia.

Notificación de la investigación

(2) Si decide llevar a cabo una investigación, el Tribunal lo notificará por escrito al reclamante, la institución federal correspondiente y cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal y les brindará la oportunidad de exponer ante él sus argumentaciones con respecto a la reclamación.

Postergación de la adjudicación

(3) Si decide llevar a cabo una investigación sobre una reclamación relativa a un contrato específico que una institución federal se proponga adjudicar, el Tribunal podrá ordenar a esta institución que postergue la adjudicación del contrato hasta que determine la validez de la reclamación.

Revocación

(4) Sin embargo, el Tribunal deberá revocar cualquier mandamiento dictado en virtud del párrafo (3) si, antes de que expire el plazo prescrito a partir de la fecha del pronunciamiento, la institución federal certifica por escrito que la adquisición de los bienes o servicios de que trate el contrato específico es urgente y que cualquier demora en su adjudicación puede ser contraria al interés público.

Decisión de no llevar a cabo o de dejar sin efecto una investigación

(5) El Tribunal podrá decidir que no llevará a cabo una investigación sobre determinada reclamación o que dejará sin efecto una investigación ya iniciada si considera que la reclamación es trivial, caprichosa o importuna o no ha sido interpuesta de buena fe y, en ese caso, notificará por escrito su decisión y los motivos en que se fundamentó al reclamante, a la institución federal pertinente y a cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal.

1993, c. 44, s. 44.

Objeto de la reclamación

30.14 (1) Cuando efectúe una investigación, el Tribunal limitará su examen al objeto de la reclamación.

Determinación

(2) Al concluir la investigación, el Tribunal determinará, en función de los criterios y procedimientos establecidos por el reglamento, si la reclamación es válida con respecto al contrato específico o a la categoría a que pertenece el contrato.

1993, c. 44, s. 44.

Fallos y recomendaciones

30.15 (1) Siempre que decida llevar a cabo una investigación, el Tribunal deberá, en el plazo prescrito desde la fecha del depósito de la reclamación, poner en conocimiento del reclamante, la institución federal pertinente y cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal, sus fallos y recomendaciones, en su caso.

Medidas correctivas

(2) A reserva de lo dispuesto en el reglamento, el Tribunal podrá recomendar, cuando determine que una reclamación es válida, que se apliquen las medidas correctivas que considere apropiadas, en especial las siguientes:

- a) una nueva licitación;
- b) la revaluación de las ofertas presentadas;
- c) la rescisión del contrato específico;
- d) la adjudicación del contrato específico al reclamante, o
- e) el pago al reclamante de una indemnización, cuya cuantía determinará el Tribunal.

Criterios

(3) Para dictar su decisión, el Tribunal tendrá en cuenta todos los factores concurrentes en la adquisición de los bienes o servicios que comprenda el contrato específico, en especial los siguientes:

- a) la gravedad de las irregularidades verificadas en el proceso de contratación pública;
- b) la magnitud del perjuicio causado al reclamante o a cualquier otra parte interesada;
- c) la magnitud del menoscabo de la bondad o la eficacia del mecanismo de adjudicación;
- d) la buena fe de las partes, y
- e) el grado de ejecución del contrato.

Indemnización

4) A reserva de lo dispuesto en el reglamento, el Tribunal podrá ordenar que se reembolsen al reclamante los gastos justificados que haya efectuado para preparar su presentación a la licitación del contrato específico.

1993, c. 44, s. 44.

Gastos

30.16 (1) A reserva de lo dispuesto en el reglamento, la determinación definitiva o provisional de los gastos, incluso de los accesorios, relativos a una investigación, quedará a criterio del Tribunal, que podrá establecerlos en una suma fija o tasarlos.

Ídem

(2) A reserva de lo dispuesto en el reglamento, el Tribunal podrá designar a los acreedores y deudores de los gastos, así como a los responsables de su tasación o autorización.

1993, c. 44, s. 44.

Intervinientes

30.17 Todas las partes interesadas podrán, con autorización del Tribunal, intervenir en el procedimiento de instrucción de la reclamación.

1993, c. 44, s. 44.

Puesta en práctica de las recomendaciones

30.18 (1) Cuando el Tribunal le formule recomendaciones en virtud del artículo 30.15, la institución federal, a reserva de lo dispuesto en el reglamento, las pondrá en práctica en la medida de lo posible.

Ídem

(2) La institución federal, además, deberá notificar al Tribunal, por escrito y en el plazo establecido, en qué medida va a poner en práctica sus recomendaciones y, en caso de que no las vaya a aplicar en su totalidad, los motivos de su decisión.

Ídem

(3) Cuando la institución federal notifique al Tribunal que va a llevar a la práctica, en todo o en parte, sus recomendaciones, también le hará saber, por escrito y en el plazo establecido, en qué medida ya ha empezado a hacerlo.

1993, c. 44, s. 44.

Comentarios y observaciones

30.19 (1) El Tribunal podrá transmitir al administrador general de una institución federal comentarios u observaciones a propósito de cualquier cuestión relativa a un procedimiento de contratación pública que, a su criterio, merezcan ser sometidos a su atención.

Definición de "administrador general"

(2) El "administrador general" de una institución federal es, en el caso de un ministerio o departamento de Estado, la persona que ejerza ese cargo de pleno derecho y, en el caso de cualquier otro organismo, su más alto funcionario ejecutivo o la persona que desempeñe sus funciones.

1993, c. 44, s. 44.

DISPOSICIONES GENERALES

Procedimiento

Comparecencia

31. Toda parte en un asunto ante el Tribunal podrá comparecer en persona o hacerse representar por un abogado o un mandatario.

Sesiones a puerta cerrada

32. El Tribunal podrá celebrar sus audiencias a puerta cerrada a petición de una de las partes, si ésta demuestra que las circunstancias lo requieren.

Recepción de la prueba

33. (1) El Presidente podrá encargar a un miembro que reciba, total o parcialmente, los elementos de prueba relativos a todas las investigaciones previstas en la presente Ley o a asuntos de que conozca en aplicación de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, salvo los recursos previstos en el artículo 61 de dicha Ley. A estos efectos, ese miembro podrá ejercer todas las facultades del Tribunal.

Informe sobre la prueba recogida

(2) El miembro que haya recogido los elementos de prueba informará al respecto al Tribunal. Una copia de ese informe, modificada a juicio de su autor para respetar los requisitos exigidos por los artículos 45 y 49, se comunicará a todas las partes.

Mandamientos, fallos o informes

(3) Sobre la base de ese informe, como si hubiera recogido la prueba por sí mismo, y de las audiencias que celebre en relación con la cuestión, el Tribunal podrá adoptar cualquiera de las medidas previstas al efecto en la presente Ley o en cualquier otra ley federal, especialmente mediante mandamiento, fallo o informe.

Informaciones no obtenidas bajo juramento

34. En toda investigación iniciada en virtud de la presente Ley o de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Tribunal podrá obtener, por medios distintos de un juramento o promesa, informaciones y documentos que, a su juicio, sean fidedignos, y actuar en consecuencia.

Sesiones

35. Las audiencias del Tribunal se celebrarán de la forma que parezca más eficaz, equitativa y expeditiva, dadas las circunstancias.

Dietas de los testigos

36. Toda persona que asista a una audiencia, citada por el Tribunal, recibirá unas dietas comparables a las que se apliquen en las citaciones del Tribunal Federal.

Publicación de avisos

37. El Tribunal hará publicar sin demora en la *Canada Gazette* un aviso de las resoluciones que dicte en los asuntos de que conozca en aplicación de cualquier otra ley federal.

Reglas y reglamentos

Reglamentos administrativos

38. (1) El Tribunal, por reglamento administrativo, podrá regular la convocatoria y el desarrollo de sus reuniones.

(2) El quórum necesario para la adopción de los reglamentos administrativos del Tribunal estará constituido por la mayoría de los miembros titulares en funciones.

Reglas

39. (1) El Tribunal, tras la celebración de consultas con el Ministro y con la aprobación del Gobernador en Consejo, podrá dictar reglas, compatibles con la presente Ley y con las demás leyes federales, con los siguientes fines:

- a) organizar sus sesiones;
- b) prevenir cualesquiera conflictos de intereses, especialmente los que puedan derivar de la participación de un miembro en determinada sesión o de su conocimiento de una cuestión que se encuentre en trámite;
- c) precisar la información complementaria que deba presentarse con ocasión de una petición basada en los párrafos 23 (1) a (11), 30.01 (2) y 30.11 (1) o de una petición de prórroga presentada en virtud del párrafo 30.04 (1);
- d) en general, organizar sus actuaciones, prácticas y procedimientos.

Quórum

(2) El quórum necesario para la adopción de las reglas del Tribunal estará constituido por la mayoría de los miembros titulares en funciones.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 39; 1988, c. 65, s. 59 (E); 1993, c. 44, s. 45; 1994, c. 47, s. 41.

Reglamentos

40. El Gobernador en Consejo podrá, mediante reglamento:

a) prever las cuestiones que el Tribunal ha de abordar en el curso de las investigaciones abiertas dentro del marco de la presente Ley;

a.1) regular la existencia de quórum para decidir los recursos previstos en el apartado 16 *c)*, proceder a investigaciones y hacer informes sobre las cuestiones sometidas al Tribunal en virtud de los artículos 18 ó 19, examinar de conformidad con el artículo 19.02 los acontecimientos ocurridos, informar sobre los mismos y dar su opinión;

b) para la aplicación de la presente Ley, definir las expresiones "rama de producción nacional" y "mercancías similares o directamente competidoras" y establecer los criterios que permitan determinar si los productores nacionales de mercancías similares o directamente competitivas proceden a la realización de ajustes;

c) definir la expresión "demás partes interesadas" en la aplicación de cualquier disposición de la presente Ley;

d) adoptar cualquier otra medida de carácter reglamentario prevista en la presente Ley;

e) adoptar cualquier otra medida para la aplicación de la presente Ley.

f) determinar los contratos o categorías de contratos previstas en la definición de "contrato específico" del artículo 30.1;

f.1) determinar, para la aplicación de los artículos 30.1 a 30.19, la condición de abastecedor potencial;

g) reglamentar el depósito de las reclamaciones previstas en el párrafo 30.11 (1), especialmente en lo que se refiere a sus plazos y formas y a los requisitos de cumplimiento previo;

h) exigir el pago de los derechos correspondientes al depósito de las reclamaciones previstas en el párrafo 30.11 (1) y fijar su cuantía o el modo de determinarla;

i) determinar los requisitos que se deberán cumplir antes que el Tribunal pueda emprender una investigación sobre una reclamación depositada en virtud del párrafo 30.11 (1), así como las cuestiones que tendrá que considerar o examinar en el marco de la investigación;

j) establecer, a los fines del párrafo 30.14 (2), los procedimientos y criterios que se deberán aplicar con respecto a contratos específicos o a categorías de contratos específicos;

- k) clasificar las recomendaciones efectuadas y los fallos dictados por el Tribunal de conformidad con el artículo 30.15 y determinar en qué medida las instituciones federales estarán obligadas, en virtud del artículo 30.18, a llevar a la práctica dichas recomendaciones;
- l) regular la adjudicación de los gastos con arreglo al artículo 30.16, fijar el máximo para cada tipo de gasto y designar a los acreedores o deudores y a los responsables de la tasación o autorización de los gastos;
- m) prescribir todas las medidas de carácter reglamentario previstas por la presente Ley, y
- n) prescribir cualesquiera otras medidas necesarias para la aplicación de la presente Ley.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 40; 1993, c. 44, s. 46; 1994, c. 47, s. 42.

Informe anual

Presentación

41. El Tribunal presentará al Ministro un informe sobre sus actividades en el ejercicio fiscal anterior, dentro de los tres meses siguientes a la terminación de dicho ejercicio.

Depósito en poder del Parlamento

42. El Ministro depositará el informe anual en poder de cada cámara del Parlamento dentro de los quince días de sesión de la cámara que sigan a la comunicación del informe.

Revelación de informaciones

Definición de "informaciones"

43. A los efectos de los artículos 44 a 49, las informaciones comprenderán los elementos de prueba.

Revelación de informaciones

44. Toda parte en un procedimiento previsto por la presente Ley tendrá derecho, previa solicitud, a consultar, durante las horas de apertura del Tribunal, las informaciones a que no se aplique el párrafo (1) del artículo 45 facilitadas al Tribunal en el marco del procedimiento y, previo pago de las tasas reglamentarias, a obtener copias si esas informaciones están contenidas en un documento o en forma que permita reproducirlas fácilmente y con exactitud.

Comunicación de informaciones

44.1 (1) En el caso de procedimientos entablados en virtud de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* relativos a productos importados de un país del TLC, pero con exclusión de los procedimientos previstos en el artículo 33, en el párrafo 34 (1), en el artículo 35 o en los párrafos 45 (1) o 61 (1) de la presente Ley, el Secretario enviará al Gobierno de ese país si lo solicita, una copia de cualquier información facilitada al Tribunal en forma documental o en cualquier otra forma que permita su reproducción fácil y fidedigna, salvo que se trate de una información comprendida en el párrafo 84 (1) o en el párrafo 45 (1) de la presente Ley.

Definición de "gobierno"

(2) A los fines del párrafo (1), se atribuye a "gobierno" el significado de "gobierno de un país del TLC", conforme a la definición del párrafo 2 (1) de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*.

1993, c. 44, s. 47; 1994, c. 47, s. 43.

Prohibición de divulgación

45. (1) Los funcionarios o empleados de la administración pública federal y los miembros que en el ejercicio de sus funciones, según sea el caso, tengan en su posesión informaciones calificadas de confidenciales, de conformidad con el apartado *a*) del párrafo (1) del artículo 46, no podrán, si la persona que las ha calificado o facilitado no renuncia a su carácter confidencial, comunicar deliberadamente o dejar que se comuniquen esas informaciones de suerte que puedan ser utilizadas verosímilmente por un competidor de la persona a cuya empresa o actividades se refieran. Esta prohibición se aplicará aunque el funcionario, empleado o miembro haya cesado en sus funciones.

Comunicación de resúmenes o de declaraciones

(2) El párrafo (1) no se aplica a las versiones, los resúmenes o las declaraciones a que se refiere el apartado 46 (1) *b*).

Comunicación a los abogados

(3) No obstante lo dispuesto en el párrafo (1), las informaciones a que se aplique ese párrafo podrán comunicarse por el Tribunal al abogado de una parte en el procedimiento para el que se hayan facilitado o en cualquier otro procedimiento derivado de él; el abogado sólo podrá utilizarlas en el marco de esos procedimientos, con sujeción a las condiciones que el Tribunal estime apropiadas para impedir la divulgación de las informaciones sin el consentimiento escrito de la persona que las haya facilitado, de suerte que puedan ser utilizadas por:

- a*) cualquier parte en esos procedimientos, incluidas las representadas por abogado;
- b*) cualquier competidor de la persona a cuya empresa o a cuyas actividades se refieran las informaciones.

Definición de "abogado"

(4) A los efectos del párrafo (3), se entenderá que el término "abogado" comprende a toda persona, que no sea un administrador, encargado o empleado de una parte, que represente a esa parte en el procedimiento.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 45; 1994, c. 47, s. 44.

Carácter confidencial

46. (1) La persona que facilite informaciones al Tribunal en el marco de un procedimiento previsto por la presente Ley y desee que se mantengan total o parcialmente confidenciales facilitará, al mismo tiempo que las informaciones:

- a)* por una parte, una declaración que califique de tales las informaciones que desee mantener confidenciales, explicando los motivos;
- b)* por otra, sea una versión que no contenga las informaciones calificadas de confidenciales o un resumen que no contenga esas informaciones con una precisión suficiente para permitir su comprensión, sea una declaración acompañada de una explicación destinada a justificarla, en la que se indique, según los casos:
 - (i) que es imposible hacer la versión o el resumen considerados,
 - (ii) que una versión o un resumen divulgarían hechos cuya confidencialidad desea legítimamente conservar.

Interpretación

(2) La persona que designe informaciones como confidenciales de conformidad con lo dispuesto en el apartado *a)* del párrafo (1) no se ajustará a lo dispuesto en el apartado *b)* de dicho párrafo en los siguientes casos:

- a)* si no facilita ni la versión, ni el resumen, ni la declaración previstos en el apartado (1) *b)*;
- b)* si la versión o el resumen que facilita no responde, a juicio del Tribunal, a las exigencias de este apartado;
- c)* si facilita una declaración, pero no da explicaciones que la justifiquen;
- d)* si facilita una declaración, pero las explicaciones dadas para justificarla no convencen al Tribunal de su legitimidad.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 46; 1994, c. 47, s. 45.

Incumplimiento

47. (1) En los casos en que el Tribunal considere legítima la calificación hecha de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 46, pero la persona que la haya hecho no haya cumplido lo dispuesto en el apartado *b)* de dicho párrafo, el Tribunal hará que se le informe sobre ese incumplimiento, de los motivos y de la aplicación del párrafo (3) del artículo 48, si la persona no adopta las medidas necesarias para el cumplimiento del apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 46.

Desestimación

(2) En los casos en que no considere legítima la calificación hecha de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 46, habida cuenta de la naturaleza o la abundancia de las informaciones así calificadas, de posibilidad de acceso a otras fuentes o de la falta de explicación de la calificación, el Tribunal:

- a)* ordenará que se notifique al efecto a la persona que las haya facilitado, indicando los motivos de su decisión;

b) en el caso de incumplimiento del apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 46, ordenará que se informe a esa persona de conformidad con el párrafo (1).

Renuncia o nueva explicación

48. (1) Dentro de los quince días siguientes a la notificación, la persona que haya sido notificada de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (2) del artículo 47 podrá:

a) renunciar a la calificación;

b) facilitar al Tribunal explicaciones o explicaciones más detalladas de los motivos de la calificación.

Si no lo hace dentro del plazo, el Tribunal no podrá tener en cuenta las informaciones calificadas de confidenciales en el marco del procedimiento para el que se facilitaron o de cualquier otro procedimiento derivado de él, salvo si las obtiene de otra fuente.

Nuevo examen

(2) En los casos en que, de conformidad con el párrafo (1), una persona facilite al Tribunal, dentro de los quince días previstos en dicho párrafo, una explicación o una explicación más detallada de los motivos por los que calificó las informaciones de confidenciales, el Tribunal examinará de nuevo la cuestión y, si decide que la calificación no es legítima, ordenará que se notifique a esa persona que no tendrá en cuenta las informaciones en el marco del procedimiento para el que se facilitaron o de cualquier otro procedimiento derivado de él; a partir de ese momento, el Tribunal sólo podrá tener en cuenta esas informaciones si las obtiene de otra fuente.

Incumplimiento no subsanado

(3) Salvo lo dispuesto en el párrafo (4), si la persona que haya sido notificada de conformidad con el artículo 47 de que no ha cumplido lo dispuesto en el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 46 en cuanto a las informaciones no adopta las medidas necesarias para cumplirlo dentro de los quince días siguientes a la notificación o dentro del plazo suplementario - que no podrá ser superior a treinta días contados desde la notificación - que el Tribunal determine discrecionalmente, antes o después de expirar esos quince días, ordenará que se notifique a esa persona que no tendrá en cuenta las informaciones en el marco del procedimiento para el que se facilitaron o de cualquier otro procedimiento derivado de él, quedando entendido que, en tal caso, sólo podrá tener en cuenta esas informaciones salvo si las obtiene de otra fuente.

Excepción

(4) No se aplicará el párrafo (3) a las informaciones que el Tribunal no pueda tener en cuenta de conformidad con lo dispuesto en los párrafos (1) o (2).

Otras informaciones

49. No podrán comunicarse deliberadamente por los funcionarios o empleados de la administración pública federal y los miembros, de suerte que puedan ser utilizadas por competidores o rivales de la persona a cuya empresa o actividades se refieran, las informaciones siguientes que tengan en su posesión:

- a) aquellas que, en opinión del Tribunal, sean de naturaleza confidencial y hayan sido facilitadas u obtenidas en el curso de un procedimiento de que el Tribunal conozca;
- b) aquellas que se depositen en poder del Secretario de conformidad con el apartado b) del párrafo (3) del artículo 38 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* y con respecto a las cuales el Ministro Adjunto de la Renta Nacional haya indicado por escrito al Tribunal que se les aplica el párrafo (1) del artículo 84 de dicha Ley.

R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 49; 1994, c. 13, s. 7.

DEROGACIONES, MODIFICACIONES CONEXAS
Y DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Derogaciones

50 y 51. [Derogaciones]

Modificaciones conexas

52. [Modificaciones]

Disposiciones transitorias

Definiciones

53. A los efectos del presente artículo y de los artículos 54 a 60:

Comisión del Arancel

Por "Comisión del Arancel" se entiende la Comisión del Arancel constituida por el párrafo (1) del artículo 3 de la *Ley de la Junta de Aranceles*, tal como existía en la víspera de la fecha de referencia.

Fecha de referencia

Por "fecha de referencia" se entiende la entrada en vigor del presente artículo.

Junta de Textiles y Prendas de Vestir

Se entiende por "Junta de Textiles y Prendas de Vestir" la Junta de Textiles y Prendas de Vestir constituida por el párrafo (1) del artículo 3 de la *Ley de la Junta de Textiles y Prendas de Vestir*, tal como existía en la víspera de la fecha de referencia.

Organismo precedente

Se entiende por "organismo precedente" el Tribunal Canadiense de Importaciones, la Comisión del Arancel o la Junta de Textiles y Prendas de Vestir.

Tribunal Canadiense de Importaciones

Se entiende por "Tribunal Canadiense de Importaciones" el Tribunal Canadiense de Importaciones constituido por el párrafo (1) del artículo 63 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, tal como existía en la víspera de la fecha de referencia.

Cesación de funciones: Comisión del Arancel

54. (1) Salvo lo dispuesto en el párrafo (2), el mandato de los miembros de la Comisión del Arancel terminará en la fecha de referencia.

Prórroga de competencia

(2) Salvo lo dispuesto en el artículo 59 y no obstante lo dispuesto en cualquier ley federal, los miembros de la Comisión del Arancel conservarán su competencia para conocer de los siguientes asuntos:

- a) las investigaciones iniciadas por la Comisión en virtud del artículo 8 de la *Ley de la Junta de Aranceles* que, en la víspera de la fecha de referencia, estén en curso;
- b) los recursos ante la Comisión en virtud del artículo 61 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el artículo 67 de la *Ley de Aduanas* y los artículos 81.19, 81.21, 81.22 u 81.23 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* que, en la víspera de la fecha de referencia, estén pendientes de audiencia o cuya audiencia se haya celebrado ya pero sin que haya recaído, antes de esa fecha, decisión, mandamiento, fallo o declaración;
- c) las solicitudes presentadas a la Comisión en virtud del artículo 81.32 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*, pendientes en la víspera de la fecha de referencia;
- d) las cuestiones sometidas a la Comisión en virtud del artículo 70 de la *Ley de Aduanas* que, en la víspera de la fecha de referencia, estén siendo examinadas o hayan sido examinadas ya sin que haya recaído decisión;
- e) las cuestiones a que se refieren los artículos 13 ó 63 de la *Ley de Administración de la Energía* que, en la víspera de la fecha de referencia, estén siendo examinadas o hayan sido examinadas ya sin que haya recaído una decisión o una declaración.

Procedimiento

(3) Los asuntos a que se refiere el párrafo (2) se resolverán de conformidad con la *Ley de la Junta de Aranceles* y sus textos de aplicación o con cualquier otra ley federal que prevea la competencia de la Comisión al respecto y sus textos de aplicación, en su versión anterior a la fecha de referencia.

Cesación de funciones: Junta de Textiles y Prendas de Vestir

55. (1) Salvo lo dispuesto en el párrafo (2), el mandato de los miembros de la Junta de Textiles y Prendas de Vestir terminará en la fecha de referencia.

Prórroga de competencia

(2) Salvo lo dispuesto en el artículo 59 y no obstante lo dispuesto en cualquier ley federal, los miembros de la Junta de Textiles y Prendas de Vestir conservarán su competencia en virtud del artículo 11 o del artículo 23 de la *Ley de la Junta de Textiles y Prendas de Vestir* sobre las investigaciones en curso ante la Comisión en la víspera de la fecha de referencia.

Procedimiento

(3) Las investigaciones a que se refiere el párrafo (2) se realizarán de conformidad con la *Ley de la Junta de Textiles y Prendas de Vestir* y sus reglas de aplicación, en su versión anterior a la fecha de referencia.

Cesación de funciones: Secretario

56. El mandato del Secretario del Tribunal Canadiense de Importaciones terminará en la fecha de referencia.

57. (1) Salvo lo dispuesto en el párrafo (2), el mandato de los miembros del Tribunal Canadiense de Importaciones terminará en la fecha de referencia

Prórroga de competencia

(2) Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 59 y no obstante lo dispuesto en cualquier ley federal, los miembros del Tribunal Canadiense de Importaciones conservarán su competencia con respecto a cualquiera de los siguientes asuntos pendientes ante ese Tribunal en la víspera de la fecha de referencia:

- a) las investigaciones en virtud de los artículos 42 ó 48 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*;
- b) las cuestiones que se le sometan en virtud de los artículos 33, 34 ó 35 de dicha Ley;
- c) las peticiones de decisión en virtud del párrafo (1) del artículo 89 de dicha Ley; y
- d) los reexámenes en virtud del párrafo (2) del artículo 76 de dicha Ley.

Procedimiento

(3) Los asuntos a que se refiere el párrafo (2) se resolverán de conformidad con la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* y sus textos de aplicación, en su versión anterior a la fecha de referencia.

*Investigaciones en virtud de la Ley de Medidas Especiales
sobre la Importación*

58. (1) Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 59 de la presente Ley y no obstante lo dispuesto en la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, los miembros del Tribunal Canadiense de Importaciones tendrán competencia:

a) para preparar el informe a que se refiere el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 45 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, relativo a las mercancías con respecto a las cuales, como consecuencia de la investigación a que se refiere el artículo 42 de dicha Ley, el Tribunal Canadiense de Importaciones haya dictado, antes de la fecha de referencia, cualquier mandamiento o fallo previsto en los artículos 3 a 6 de dicha Ley, sin haber preparado sin embargo un informe de conformidad con el mencionado apartado;

b) para preparar el informe a que se refiere el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 45 de dicha Ley, relativo a las mercancías con respecto a las cuales, como consecuencia de la investigación a que se refiere el artículo 42 de dicha Ley, sus miembros, en virtud de la competencia que les confiere el artículo 57, hayan dictado, desde la fecha de referencia, cualquier mandamiento o fallo previstos en los artículos 3 a 6 de dicha Ley;

c) para realizar cualquiera de las investigaciones a que se refiere el artículo 42 de dicha Ley, en relación con mercancías con respecto a las cuales, por una parte, se haya sometido una cuestión, antes de la fecha de referencia, al Tribunal Canadiense de Importaciones, en virtud de los artículos 33, 34 ó 35 de dicha Ley y, por otra, el Ministro Adjunto de la Renta Nacional haya hecho depositar, de conformidad con el párrafo (3) del artículo 38 de dicha Ley, en poder del Secretario del Tribunal Canadiense de Importaciones antes de la misma fecha, o en poder del Secretario del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional a partir de ella, una notificación de determinación preliminar de dumping o subvención;

d) para dictar los mandamientos o fallos a que se refiere el artículo 43 de dicha Ley en relación con mercancías con respecto a las cuales se realice una investigación de conformidad con el párrafo *c)*;

e) para preparar los informes a que se refiere el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 45 de dicha Ley, en relación con mercancías con respecto a las cuales, como consecuencia de una investigación realizada por esos miembros de conformidad con el apartado *c)*, hayan dictado, en virtud de la competencia que les confiere el apartado *c)*, cualquier mandamiento o fallo previsto en los artículos 3 a 6 de dicha Ley.

Atribuciones

(2) Los miembros del Tribunal Canadiense de Importaciones tendrán las atribuciones del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional necesarias para el cumplimiento de las obligaciones previstas en el párrafo (1).

Presunción

(3) A los efectos de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, se considerarán adoptadas por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional las medidas - informes, investigaciones, mandamientos o fallos - adoptadas por los miembros del Tribunal Canadiense de Importaciones en virtud del párrafo (1).

Fecha límite

59. (1) El organismo precedente dejará de conocer de los asuntos previstos en los párrafos (2) de los artículos 54, 55 ó 57 y de aquellos asuntos de los que los miembros deban conocer en virtud del artículo 58 que no se hayan resuelto en el plazo de un año desde la fecha de referencia. Esos asuntos se confiarán al entonces Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, con las condiciones que, en interés de las partes, pueda fijar el Presidente, o se archivarán si éste lo decide.

Autoridad del Presidente

(2) En el ejercicio de las atribuciones previstas en los párrafos (2) de los artículos 54, 55 y 57 o en el párrafo (1) del artículo 58, los miembros de los organismos precedentes quedarán sometidos a la autoridad del Presidente.

Remuneración

(3) Por el ejercicio de las atribuciones previstas en la presente Ley, percibirán la remuneración fijada por el Gobernador en Consejo, salvo si son nombrados miembros del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional.

Indemnizaciones

(4) Tendrán derecho a ser resarcidos de los gastos de desplazamiento y estancia ocasionados por el cumplimiento, fuera de su lugar de residencia habitual, de las funciones que se les confíen en aplicación de la presente Ley.

Otros asuntos

60. Los asuntos que, en la víspera de la fecha de referencia, estén pendientes ante la Comisión del Arancel o el Tribunal Canadiense de Importaciones y con respecto a las cuales los miembros de uno u otro organismo no sean competentes en virtud de los párrafos 2 de los artículos 54, 55 ó 57 se confiarán al Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, que los resolverá de conformidad con la presente Ley.

Vigencia de algunas reglas

61. Las reglas adoptadas por el Tribunal Canadiense de Importaciones en virtud del artículo 70 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, en su versión anterior a la fecha de referencia, se considerarán adoptadas en virtud del artículo 39 de la presente Ley y seguirán en vigor, en la medida en que sean compatibles con ella, hasta que sean modificadas o derogadas en virtud del artículo 39.

Efecto de las decisiones y reglas anteriores

62. Las medidas -decisiones, mandamientos, fallos, declaraciones, resoluciones u otras medidas- adoptadas en virtud de una ley federal por un organismo precedente y que estén en vigor la víspera

de la fecha de referencia y sean compatibles con la presente Ley o con cualquier otra ley federal seguirán teniendo efecto, como si procedieran del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional.

ENTRADA EN VIGOR

Entrada en vigor

^{**}63. (1) Los artículos 1 a 15 y 38 a 40, o cualquiera de ellos, entrarán en vigor en la fecha o las fechas fijadas por decreto del Gobernador en Consejo.

Ídem

(2) Los artículos 16 a 37 y 41 a 62 entrarán en vigor en la fecha fijada por decreto del Gobernador en Consejo.

ANEXO

[Modificaciones]

^{**}[Nota: Los artículos 1 a 15 y 38 a 40 entraron en vigor el 15 de septiembre de 1988, véase SI/88-139; los artículos 16 a 37 y 41 a 62 entraron en vigor el 31 de diciembre de 1988, véase SI/89-3].

REGLAMENTO RELATIVO A LAS MEDIDAS ESPECIALES DE IMPORTACIÓN

Título abreviado

1. Se podrá citar el presente Reglamento con el título de *Reglamento sobre las medidas especiales de importación*.

Definiciones

2. Se aplican al presente Reglamento las siguientes definiciones:

"Ley": la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación;

"Secretaría estadounidense": la sección estadounidense de la secretaría prevista en el artículo 1909 del Acuerdo de Libre Comercio;

Por "investigación industrial" se entenderá la indagación encaminada a descubrir conocimientos útiles para el desarrollo de productos, procesos o servicios, o para el mejoramiento significativo de productos, procedimientos o servicios ya existentes;

Por "funcionario" se entiende un funcionario conforme a la definición del párrafo 1) del artículo 2 de la Ley de Aduanas;

Por "actividades de desarrollo precompetitivas" se entenderá:

- a) **la traslación de descubrimientos realizados mediante la investigación industrial a planes, proyectos o diseños con miras a la creación, modificación o mejora de productos, procesos o servicios, se destinen o no a la venta o al uso, incluyendo la creación de un primer prototipo que no podrá utilizarse con fines comerciales;**
- b) **la formulación conceptual y el diseño de productos, procesos o servicios;**
- c) **los proyectos de demostración inicial o proyectos piloto, que no puedan ser adaptados para una utilización industrial o comercial;**

pero sin incluir las operaciones rutinarias o periódicas de alteración de productos, líneas de producción, procedimientos de fabricación y servicios ya existentes, ni otras operaciones permanentes, aun cuando las alteraciones supongan mejoras;

El término "producción" comprende la fabricación, el cultivo o la cría y la elaboración;

Por "período de puesta en marcha de la producción" se entenderá el período que:

- a) comienza en la fecha en que se inicia:
 - i) la utilización de nuevas instalaciones de producción con fines de producción comercial; o bien,
 - ii) la producción comercial de un producto nuevo o sustancialmente diferente de los producidos anteriormente por el productor y que exige una tecnología o

equipo de producción nuevo o sustancialmente diferente de los utilizados anteriormente por aquél; y

- b) concluye en la fecha en que el nivel de producción ya no está limitado en medida significativa por dificultades técnicas vinculadas con la utilización de nuevas instalaciones o con la producción de un producto nuevo o sustancialmente diferente.

Aplicación

2.1 La vigencia de la definición de "secretaría estadounidense" en el artículo 2 de la Parte II.1 y en los artículos 46 a 49 queda sin efecto mientras estén en vigor el párrafo 1.02) del artículo 56, el párrafo 1.2) del artículo 58, el párrafo 3.3) del artículo 59 y el artículo 77.038 de la Ley, salvo en el caso de una determinación definitiva dictada antes de la entrada en vigor del párrafo 1.02) del artículo 56, el párrafo 1.2) del artículo 58, el párrafo 3.3) del artículo 59 y el artículo 77.038 de la Ley.

PARTE I

VALOR NORMAL Y PRECIO DE EXPORTACIÓN

Rectificación del valor normal

Rectificaciones cuantitativas

3. Para la aplicación de los artículos 15, 19 y 20 de la Ley, se rectificará el precio de las mercancías similares de manera que se tenga en cuenta el descuento por cantidades concedido generalmente en ocasión de la venta de dichas mercancías en las mismas cantidades, o en cantidades iguales en lo fundamental, a las ventas al importador situado en el Canadá.

4. Si fuera imposible determinar el descuento por cantidades mencionado en el artículo 3, se rectificará el precio de las mercancías similares:

- a) mediante la adjunción de la cantidad que representarían los gastos del exportador;
o
- b) mediante la deducción de la cantidad que representarían las economías del exportador,

si éste vendiera las mercancías similares en las mismas cantidades, o en cantidades iguales en lo fundamental, a las ventas al importador situado en el Canadá.

Diferencias cualitativas

5. Para la aplicación de los artículos 15, 19 y 20 de la Ley, si las mercancías vendidas al importador situado en el Canadá y las mercancías similares difieren:

- a) por su calidad, su estructura, su concepción o sus materiales;
- b) por la garantía ofrecida contra los vicios de fabricación o la garantía de funcionamiento;
- c) por el plazo que se admite entre la fecha de su pedido y la fecha de su expedición; o

- d) por las condiciones de su venta, distintas de las mencionadas en los apartados b) y c), y distintas de cualquier otra condición que conduzca a una rectificación efectuada de conformidad con otro artículo del presente reglamento,

y siempre que esta diferencia se traduzca por una diferencia entre el precio de las mercancías similares y el precio al que las mercancías idénticas a todos los efectos, comprendidas las condiciones de venta, a las mercancías vendidas al importador situado en el Canadá se venderían en el país de exportación, el precio de las mercancías similares se rectificará de la manera siguiente:

- e) en el caso de que el precio de las mercancías similares sea superior al precio de las mercancías idénticas, mediante deducción de la diferencia estimada entre estos dos precios; y
- f) en el caso de que el precio de las mercancías similares sea inferior al precio de las mercancías idénticas, mediante adjunción de la diferencia estimada entre estos dos precios.

Descuentos

6. Para la aplicación de los artículos 15, 19 y 20 de la Ley, cuando se conceda generalmente cualquier rebaja, descuento diferido o descuento al contado en ocasión de la venta de mercancías similares en el país de exportación, el precio de las mercancías similares se rectificará mediante deducción de la cantidad que se concedería de conformidad con dicha rebaja o descuento si la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá tuviera lugar en el país de exportación.

Gastos de entrega

7. Para la aplicación de los artículos 15 y 19 y del apartado i) del párrafo c) del artículo 20 de la Ley, si las mercancías similares se venden a precios que incluyen los gastos de entrega, su precio se rectificará mediante deducción de esos gastos.

8. Para la aplicación de los artículos 15 y 19 y del apartado i) del párrafo c) del artículo 20 de la Ley, si las mercancías similares se venden generalmente a un precio que incluye una cantidad fija por entrega, sea cual fuere el destino, en el interior de una zona que, según las prácticas comerciales habituales del vendedor de las mercancías similares, se considera como una zona de transporte corriente, su precio se rectificará mediante deducción de la cantidad que corresponda a los gastos medios efectuados por el vendedor para entregar las mercancías similares en dicha zona.

Reemplazo del nivel del circuito de distribución

9. Para la aplicación de los artículos 15 y 19 y del apartado i) del párrafo c) del artículo 20 de la Ley, si los compradores de mercancías similares situados en el nivel siguiente del circuito de distribución más cercano al del importador situado en el Canadá han sido reemplazados por los compradores situados al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador, el precio de las mercancías similares se rectificará mediante deducción:

- a) de la cuantía de los gastos efectuados por el vendedor de las mercancías similares en el caso de una venta a compradores situados en el nivel siguiente del circuito de distribución más cercano al nivel del importador y que se deriven de actividades que no se habrían desplegado si las mercancías similares hubieran sido vendidas al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador; o

- b) en ausencia de informaciones relativas a los gastos mencionados en el apartado a), de una cuantía que no será superior al descuento que se conceda generalmente en ocasión de la venta de mercancías similares por otros vendedores situados en el país de exportación a compradores que se sitúan al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador.

Gravámenes y derechos

10. Para la aplicación de los artículos 15, 19 y 20 de la Ley, si no se imponen a las mercancías vendidas al importador situado en el Canadá gravámenes o derechos que se imponen a mercancías similares, sus materiales o sus elementos componentes, el precio de las mercancías similares se rectificará mediante deducción de la cuantía de estos gravámenes o derechos.

Costos de producción y otros gastos

11. 1) Para la aplicación del párrafo b) del artículo 19 y del apartado ii) del párrafo c) del artículo 20 de la Ley:

- a) bajo reserva de lo dispuesto en el artículo 12 del presente Reglamento, se entenderá por "costo de producción" el conjunto:
 - i) de los costos atribuibles o vinculados a la producción de las mercancías; o
 - ii) de los costos directos de los trabajos de concepción o de ingeniería necesarios para la producción de las mercancías;
- b) por la expresión "una cantidad razonable por concepto de beneficios" se entenderá lo siguiente:
 - i) si el exportador ha efectuado en el país de exportación diversas ventas de mercancías similares destinadas a utilizarse en ese país, que en conjunto han generado beneficios y permiten una comparación válida, una cantidad igual al promedio ponderado de los beneficios realizados con esas ventas;
 - ii) si no es aplicable el inciso i), pero el exportador ha efectuado en el país de exportación diversas ventas de mercancías de la misma categoría general que las vendidas al importador situado en el Canadá, destinadas a utilizarse en el país de exportación, que en conjunto han generado beneficios y permiten una comparación válida, una cantidad igual al promedio ponderado de los beneficios realizados con esas ventas;
 - iii) si no son aplicables los incisos i) y ii), pero otros productores distintos del exportador han efectuado en el país de exportación diversas ventas de mercancías similares destinadas a utilizarse en ese país, que en conjunto han generado beneficios y permiten una comparación válida, una cantidad igual al promedio ponderado de los beneficios realizados con estas ventas;
 - iv) si no son aplicables los incisos i) a iii), pero otros productores distintos del exportador han efectuado en el país de exportación diversas ventas de mercancías de la misma categoría general que las vendidas al importador situado en el Canadá, destinadas a utilizarse en el país de exportación, que en conjunto

han generado beneficios y permiten una comparación válida, una cantidad igual al promedio ponderado de los beneficios realizados con estas ventas,

- v) si no son aplicables los incisos i) a iv), pero el exportador ha efectuado en el país de exportación diversas ventas de mercancías que pertenecen a la gama o grupo siguiente que comprende la categoría a que se refiere el inciso iv), destinadas a utilizarse en ese país, que en conjunto han generado beneficios y permiten una comparación válida, una cantidad igual al promedio ponderado de los beneficios realizados con estas ventas,
 - vi) si no son aplicables los incisos i) a v), pero otros productores distintos del exportador han efectuado en el país de exportación diversas ventas de mercancías que pertenecen a la gama o grupo siguiente que comprende la categoría a que se refiere el inciso iv), destinadas a utilizarse en ese país, que en conjunto han generado beneficios y permiten una comparación válida, una cantidad igual al promedio ponderado de los beneficios realizados con estas ventas.
- c) por la expresión "una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de otro tipo" se entenderá:
- i) **una cantidad igual al promedio del conjunto de los gastos administrativos, de venta y de otro tipo, en particular el costo de cualquier garantía contra los vicios de fabricación o de cualquier garantía de funcionamiento y los costos de los trabajos de concepción o de ingeniería que no estén comprendidos en el costo de producción, pero que sean atribuibles a las ventas de mercancías similares dentro del país por el exportador que respondan al mayor número de condiciones enunciadas en los apartados a) a e) del artículo 15 de la Ley, teniendo en cuenta el párrafo 1) del artículo 16 de la misma,**
 - ii) **si tal suma no puede determinarse de conformidad con el inciso i), una cantidad igual al conjunto de los gastos administrativos, de venta y de otro tipo, en particular el costo de cualquier garantía contra los vicios de fabricación o de cualquier garantía de funcionamiento y los costos de los trabajos de concepción o de ingeniería que no estén comprendidos en el costo de producción, pero que sean razonablemente atribuibles a la producción y venta de las mercancías.**

2) A los efectos de los incisos i), ii) y v) del apartado b) del párrafo 1), si el exportador no es el productor de las mercancías mencionadas en esos incisos, se incluirá igualmente una cantidad razonable por concepto de beneficios obtenidos por el productor y por cada uno de los vendedores sucesivos respecto de la venta de esas mercancías al exportador.

3) A los efectos del inciso i) del apartado c) del párrafo 1), si el exportador no es el productor de las mercancías mencionadas en ese inciso, la cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de otro tipo comprenderá igualmente los gastos del productor y de cada uno de los vendedores sucesivos respecto de la venta de esas mercancías al exportador.

11.1 A los efectos del párrafo 3) del artículo 16 de la Ley:

- a) **El costo de producción de cada mercancía se calculará, con sujeción a lo dispuesto en el artículo 12, sumando todos los costos que sean:**
 - i) **atribuibles a la producción de las mercancías o están vinculados con ella en cualquier forma; o**
 - ii) **directamente imputables a los trabajos de concepción o de ingeniería necesarios para la producción de las mercancías, más**
- b) **los gastos administrativos, de venta y de otro tipo correspondientes a esas mercancías, que se calcularán sumando todos los gastos administrativos, de venta y de otro tipo, en particular el costo de cualquier garantía contra los vicios de fabricación o de cualquier garantía de funcionamiento y los costos de los trabajos de concepción o de ingeniería que no estén comprendidos en el costo de producción, pero que sean atribuibles a la producción y venta de las mercancías.**

12. Si es imposible determinar, a los efectos del inciso ii) del apartado a) del párrafo 1) del artículo 11, los costos directos de concepción o de ingeniería para las mercancías (denominadas en el presente artículo "mercancías mencionadas en primer lugar") pero dichos costos se pueden determinar para mercancías de la misma categoría general producidas y vendidas por el exportador o cualquier otro exportador o productor de las mercancías mencionadas en primer lugar, se considerará que estos costos son la suma que corresponde a los costos de concepción o de ingeniería de las mercancías de la misma categoría general, rectificados para tener en cuenta el valor de cualquier diferencia entre los trabajos de concepción o de ingeniería correspondientes a las mercancías mencionadas en primer lugar y los correspondientes a las mercancías de la misma categoría general.

13. A los efectos de la aplicación del párrafo b) del artículo 11:

- a) **las ventas que permiten una comparación válida son las ventas, distintas de las mencionadas en los apartados a) o b) del párrafo 2) del artículo 16 de la Ley, que responden al mayor número de condiciones enunciadas en los párrafos a) a e) del artículo 15 de la misma, teniendo en cuenta el párrafo 1) de su artículo 16;**
- b) **el precio de las mercancías similares se rectificará de la manera prevista en los artículos 3 a 10; y**
- c) **el precio de las mercancías de la misma categoría general o de las mercancías de la gama o grupo siguiente que comprende la categoría a que se refiere el inciso iv) del apartado b) del artículo 11 se rectificará de la manera prevista en los artículos 3 a 10 y, a este efecto, la mención en esos artículos de "mercancías similares" debe entenderse como "mercancías de la misma categoría general" o "mercancías de la gama o grupo siguiente que comprende la categoría a que se refiere el inciso iv) del apartado b) del artículo 11", según el caso.**

13.1 1) Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2), a efectos de la aplicación del artículo 23.1 de la Ley, el costo de producción de las mercancías y los gastos administrativos, de venta y de otro tipo correspondientes a las mismas en el período de puesta en marcha de la producción se determinarán conforme a los artículos 11 y 11.1.

2) Cuando el costo determinado con arreglo al párrafo 1) esté afectado por actividades de puesta en marcha que limitan el nivel de producción durante las fases iniciales de la producción comercial, como consecuencia de las dificultades técnicas vinculadas con la utilización de nuevas instalaciones de producción o con la producción de productos nuevos o sustancialmente diferentes que se plantean durante el período de puesta en marcha de la producción, los costos afectados se ajustarán según los costos aplicables al final de ese período o, si éste se extiende más allá del período comprendido en la investigación, según los aplicables al final de esta última.

Países de comercio de Estado

14. A los efectos de determinar el valor normal de cualquier mercancía conforme al párrafo c) del artículo 20 de la Ley, los artículos 4 a 6, 9 y 11 se interpretarán en todos los casos como si:

- a) el término "país de importación" fuera reemplazado por "país de producción"; y
- b) el término "exportador" fuera reemplazado por "productor".

15. A los efectos de determinar el valor normal de cualquier mercancía conforme al párrafo d) del artículo 20 de la Ley, los artículos 4 a 6 se interpretarán como si:

- a) el término "exportador" fuera reemplazado en todos los casos por "vendedor en el Canadá de las mercancías similares importadas"; y
- b) las palabras "en el país de exportación" fueran reemplazadas en todos los casos por "en el Canadá".

16. A los efectos de determinar el valor normal de cualquier mercancía conforme al párrafo d) del artículo 20 de la Ley, el precio de mercancías similares vendidas en el Canadá se rectificará mediante deducción de una cantidad igual a la suma:

- a) de todos los gastos, comprendidos los derechos y gravámenes, que se deriven de la importación de las mercancías similares o de su venta por el importador al comprador situado en el Canadá;
- b) de la cuantía de los beneficios, determinada de conformidad con el artículo 17, realizados por el importador de las mercancías similares mediante su venta;
- c) de los gastos efectuados por el importador o el exportador de las mercancías similares o por cualquier otra persona, para preparar las mercancías similares en relación con su expedición al Canadá, que sean gastos suplementarios de los gastos generalmente efectuados para la venta de mercancías similares en relación con su consumo interior en el país de exportación; y
- d) de todos los demás gastos efectuados por el exportador o el importador de mercancías similares o por cualquier otra persona que se deriven de la exportación de mercancías similares o dimanen de su expedición al Canadá.

17. Para la aplicación del párrafo b) del artículo 16, la cuantía de los beneficios realizados por el importador mediante la venta de mercancías similares en el Canadá será, según el caso:

- a) la cuantía de los beneficios que se deriven generalmente de la venta de mercancías similares por vendedores situados en el Canadá que se coloquen al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador de mercancías similares, a compradores situados en el Canadá que no estén asociados con estos vendedores;
- b) si es imposible determinar la cuantía mencionada en el apartado a), la cuantía de los beneficios que se deriven generalmente de la venta de mercancías de la misma categoría general que las mercancías similares, por vendedores situados en el Canadá que se coloquen al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador de mercancías similares, a compradores situados en el Canadá y que no estén asociados con estos vendedores; o
- c) **si es imposible determinar las cuantías mencionadas en los apartados a) y b), la cuantía de los beneficios que generalmente obtengan de las ventas de mercancías que pertenecen a la gama o grupo siguiente que comprende la categoría a que se refiere el párrafo b) los vendedores situados en el Canadá que se coloquen al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador, a compradores situados en el Canadá y que no estén asociados con estos vendedores.**

Tipo de descuento por el valor normal

18. Para la aplicación del párrafo 1) del artículo 21 de la Ley, en ausencia del tipo de interés mencionado en la cláusula A) del inciso ii) del apartado a) del párrafo 1) del artículo 21 de la Ley o en la imposibilidad de determinarlo, el tipo de interés que se elegirá será, según el caso:

- a) el tipo de interés en vigor, en la fecha de la venta de mercancías similares, en el país en que las mercancías similares hayan sido vendidas y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en dicho país en la misma moneda en que se expresen los pagos por las mercancías similares y según las modalidades de crédito, con exclusión del tipo de interés, que más se aproximen a las que se aplican a la venta;
- b) en ausencia del tipo de interés mencionado en el apartado a) o en la imposibilidad de determinarlo, el tipo de interés más bajo en vigor, en la fecha de la venta de mercancías similares en un país distinto del país en que las mercancías similares hayan sido vendidas y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en dicho país en la misma moneda en que se expresen los pagos por las mercancías similares y según modalidades de crédito, con exclusión del tipo de interés, comparables a las que se aplican a la venta;
- c) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los apartados a) y b) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés más bajo en vigor, en la fecha de la venta de las mercancías similares, en un país distinto del país en que las mercancías similares hayan sido vendidas y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en ese otro país en la misma moneda en que se expresen los pagos por las mercancías similares y según modalidades de crédito, con exclusión del tipo de interés, que más se aproximen a las que se aplican a la venta;
- d) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los apartados a) a c) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés igual al rendimiento medio, en el año anterior a la venta de las mercancías similares, de los títulos con un plazo máximo de vencimiento de un año emitidos por el gobierno que emita la moneda en que se expresen los pagos por las mercancías similares; o

- e) en la ausencia de los tipos de interés mencionados en los apartados a) a d) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés medio abonado por los derechos especiales de giro en poder del Fondo Monetario Internacional en el año que preceda a la venta de las mercancías similares.

19. Cuando el valor normal de las mercancías se deba determinar de conformidad con el párrafo d) del artículo 20 de la Ley, se interpretará el artículo 18 como si:

- a) las palabras "el país en que las mercancías similares hayan sido vendidas" y "dicho país" hubieran sido reemplazadas en todos los casos por "el Canadá"; y
- b) las palabras "venta de las mercancías similares" hubieran sido reemplazadas en todos los casos por "venta de las mercancías similares importadas".

Rectificación del precio de exportación

Beneficios

20. **Para la aplicación del inciso ii) del apartado c) del párrafo 1) del artículo 25 de la Ley se entenderá por "una cantidad correspondiente a los beneficios" una cantidad igual a los beneficios que serían realizados por el importador en ocasión de la venta de las mercancías en el curso de operaciones comerciales normales.**

21. **A los efectos del inciso i) del apartado d) del párrafo 1) del artículo 25 de la Ley, se entenderá por "una cantidad correspondiente a los beneficios", respecto de las mercancías montadas, acondicionadas o que hayan sido objeto de una etapa ulterior de fabricación, y de las mercancías en cuya fabricación se hayan incorporado mercancías importadas, una cantidad igual a los beneficios que se obtendrían por la venta de las mercancías en el curso de operaciones comerciales normales.**

22. A los efectos de los artículos 20 y 21, la cuantía de los beneficios realizados en el curso de operaciones comerciales normales será, según el caso:

- a) la cuantía de los beneficios que se deriven generalmente de la venta de mercancías similares en el Canadá por vendedores situados al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador, a compradores situados en el Canadá y que no están asociados con dichos vendedores;
- b) si es imposible determinar la cuantía mencionada en el apartado a), la cuantía de los beneficios que se deriven generalmente de la venta de mercancías de la misma categoría general en el Canadá por vendedores situados al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador, a compradores situados en el Canadá y que no están asociados con esos vendedores; o
- c) **si es imposible determinar las cuantías mencionadas en los apartados a) y b), la cuantía de los beneficios que generalmente obtengan de las ventas de mercancías que pertenecen a la gama o grupo siguiente que comprende la categoría a que se refiere el párrafo b) los vendedores situados en el Canadá que se coloquen al mismo nivel o casi al mismo nivel del circuito de distribución que el importador, a compradores situados en el Canadá y que no estén asociados con esos vendedores.**

Tipo de descuento para el precio de exportación

23. Para la aplicación del párrafo 1) del artículo 27 de la Ley, en ausencia del tipo de interés mencionado en la cláusula A) del inciso ii) del apartado a) del párrafo 1) del artículo 27 de la Ley o en la imposibilidad de determinarlo, el tipo de interés que se elegirá será, según el caso:

- a) el tipo de interés en vigor, en la fecha de la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, en el país en que se halla el vendedor y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en ese país en la misma moneda en que se expresen los pagos por las mercancías y según las modalidades de crédito, con exclusión del tipo de interés, que más se aproximen a las que se aplican a la venta;
- b) en ausencia del tipo de interés mencionado en el párrafo a) o en la imposibilidad de determinarlo, el tipo de interés más bajo en vigor, en la fecha de la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, en un país distinto del país en que se halla el vendedor y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en ese otro país en la misma moneda en que se expresen los pagos por las mercancías y según modalidades de crédito, con exclusión del tipo de interés, comparables a las que se aplican a la venta;
- c) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los párrafos a) y b) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés más bajo en vigor, en la fecha de la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, en un país distinto del país en que se halla el vendedor y aplicable a los préstamos comerciales que se hagan en ese otro país en la misma moneda en que se expresen los pagos por las mercancías y según las modalidades de crédito, con exclusión del tipo de interés, que más se aproximen a las que se aplican a la venta;
- d) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los párrafos a) a c) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés igual al rendimiento medio en el año anterior a la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, de los títulos con un plazo máximo de vencimiento de un año emitidos por el gobierno que emite la moneda en la que se expresen los pagos por las mercancías; o
- e) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los párrafos a) a d) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés medio abonado por los derechos especiales de giro en poder del Fondo Monetario Internacional en el año que preceda a la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá.

24. Cuando el precio de exportación se determine de conformidad con el artículo 25 de la Ley, el artículo 23 del presente Reglamento se interpretará como si:

- a) las palabras "el país en que se halla el vendedor" y "dicho país" fueran reemplazadas en todos los casos por "el Canadá"; y
- b) las palabras "venta de las mercancías al importador situado en el Canadá" fueran reemplazadas en todos los casos por "venta de las mercancías por el importador situado en el Canadá".

Mercancías en tránsito

25. Para la aplicación del párrafo 1) del artículo 30 de la Ley, el valor normal y el precio de exportación de las mercancías exportadas al Canadá desde un país determinado y transitando por otro país se establecerán del mismo modo que si esas mercancías hubiesen sido expedidas directamente al Canadá a partir del primer país siempre que:

- a) las mercancías se envíen al Canadá desde el primer país mencionado mediante un conocimiento de embarque que indica un consignatario situado en el Canadá;**
- b) las mercancías no hayan sido declaradas para comercialización o consumo en un país intermediario ni hayan permanecido en él con otros fines distintos del transbordo;**
- c) el importador presente, cuando así se lo solicite un funcionario:**
 - i) el original o una copia certificada del conocimiento de embarque de las mercancías; o**
 - ii) si no se dispone del conocimiento de embarque ni de una copia certificada de él, cualquier otra información o documento de que pueda disponer el importador para determinar el país de exportación de las mercancías.**

Movimientos duraderos de los tipos de cambio

25.1 1) A efectos de la aplicación del párrafo 2 del artículo 30 de la Ley, cuando una venta de mercancías a un importador situado en el Canadá se efectúe durante un período en el que se registre un movimiento duradero del tipo de cambio que tenga como resultado el aumento del valor de la moneda extranjera en que está expresado el valor normal de las mercancías con respecto a la moneda en que está expresado el precio de venta de esas mercancías por el exportador, y el precio de venta del exportador para tales mercancías se reajuste en consecuencia con respecto al precio que regía 60 días antes de la fecha de esa venta, el precio de exportación de las mercancías se reajustará multiplicándolo por el resultado obtenido dividiendo el tipo de cambio de la moneda extranjera en la fecha de la venta por el promedio de los tipos de cambio de esa moneda extranjera en cada uno de los 30 días que precedieron al sexagésimo día anterior a la fecha de la venta.

2) Si el precio de venta del exportador está expresado en dólares canadienses, el tipo de cambio a los efectos del párrafo 1) será el previsto en el artículo 5 del *Reglamento relativo al cambio de las monedas a efectos de la valoración en aduana*.

3) Si el precio de venta del exportador está expresado en moneda extranjera, el tipo de cambio a los efectos del párrafo 1) se determinará sobre la base del tipo de cambio previsto en el artículo 5 del *Reglamento relativo al cambio de las monedas a efectos de la valoración en aduana*.

PARTE I.1

MÁRGENES DE DUMPING BASADOS EN PORCENTAJES O MUESTRAS

25.2 1) A efectos de la aplicación del párrafo 3) del artículo 30.3 de la Ley, el margen de dumping correspondiente a las mercancías de un exportador no incluidas en el porcentaje o la muestra, y las mercancías del exportador cuyo margen de dumping no se ha determinado conforme al párrafo 2) del artículo 30.3 de la Ley, equivaldrán al promedio ponderado del margen de dumping determinado mediante la aplicación de los artículos 15 a 30 de la Ley con respecto a las mercancías de ese exportador incluidas en el porcentaje o la muestra.

2) Cuando no pueda determinarse el margen de dumping con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1) por no haberse incluido mercancías del exportador en el porcentaje o la muestra, el margen de dumping será:

- a)** igual al promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados como resultado de la aplicación de los artículos 15 a 28 y 30 de la Ley, excluido el apartado e) del párrafo 1) del artículo 25, con respecto a las mercancías que procedan del mismo país y estén incluidas en el porcentaje o la muestra;
- b)** si es imposible establecer un margen de dumping por aplicación del apartado a), será igual al promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados como resultado de la aplicación de los artículos 15 a 28 y 30 de la Ley, con excepción del apartado e) del párrafo 1) del artículo 25, con respecto a las mercancías que procedan de todos los demás países cuyas mercancías sean objeto de examen y estén incluidas en un porcentaje o muestra; o
- c)** si es imposible establecer un margen de dumping mediante la aplicación de los apartados a) o b), se lo determinará de manera razonable, teniendo en cuenta las informaciones de que disponga el Ministro Adjunto.

3) Al determinar el margen de dumping al que se refiere el párrafo 2), no se tendrán en cuenta los márgenes de dumping insignificantes.

PARTE I.2

SUBVENCIONES NO RECURRIBLES

25.3 1) A efectos de la aplicación del apartado b) de la definición de "subvenciones no recurribles" del párrafo 1) del artículo 2 de la Ley, una subvención es no recurrible:

- a)** cuando, si se trata de asistencia a actividades de investigación industrial, distintas de las destinadas a la producción de aeronaves civiles o de piezas para éstas, no representa más del 75 por ciento de los gastos admisibles en concepto de investigación industrial;
- b)** cuando, si se trata de asistencia a actividades de desarrollo precompetitivas, distintas de las destinadas a la producción de aeronaves civiles o de piezas para éstas, no representa más del 50 por ciento de los gastos admisibles en concepto de actividades de desarrollo precompetitivas;

- c) cuando, si se trata de asistencia a una región desfavorecida, esa asistencia:
 - i) se suministra a una región desfavorecida admisible en el interior del territorio de la autoridad otorgante;
 - ii) no es específica para una empresa de la región a que se refiere el inciso i); y
 - iii) se otorga con arreglo a una política de desarrollo regional de aplicación general en el territorio de la autoridad otorgante;
- d) cuando, si se trata de asistencia para promover la adaptación de instalaciones existentes a nuevas normas ambientales, esa asistencia:
 - i) se limita a las instalaciones que, en la fecha de entrada en vigor de esas normas, han estado en explotación durante al menos dos años;
 - ii) se otorga una sola vez;
 - iii) no representa más del 20 por ciento del costo de la adaptación;
 - iv) no cubre el costo de reemplazo o de funcionamiento de ningún equipo relacionado con la adaptación, ni el costo de producción, los gastos administrativos, los gastos de venta u otros costos conexos; y
 - v) se ofrece a todas las personas que tengan instalaciones comprendidas en el inciso i) y que puedan en la práctica instalar el equipo o aplicar los procedimientos de producción necesarios para esa adaptación; y
- e) cuando, si se trata de asistencia para actividades de investigación realizadas por instituciones de enseñanza superior o instituciones de investigación independientes, está destinada a investigaciones que:
 - i) tienen por finalidad la ampliación de los conocimientos científicos y técnicos generales;
 - ii) no están directamente vinculadas a objetivos industriales o comerciales, y
 - iii) se llevan a cabo de manera independiente.

2) A efectos de la aplicación de los apartados a) y b) del párrafo 1), los gastos admisibles en concepto de actividades de investigación industrial o de actividades de desarrollo precompetitivas son los siguientes:

- a) los costos del personal empleado exclusivamente en las actividades de investigación industrial o las actividades de desarrollo precompetitivas;
- b) los costos de los instrumentos, equipo, terrenos y edificios utilizados exclusiva y permanentemente para las actividades de investigación industrial o las actividades de desarrollo precompetitivas (salvo cuando hayan sido enajenados con criterio comercial);

- c) los costos de los servicios de consultores, de adquisición de derechos de propiedad intelectual y de desarrollo de ésta, cuando se utilicen exclusivamente para las actividades de investigación industrial o las actividades de desarrollo precompetitivas;
 - d) los gastos generales adicionales en que se incurra directamente como consecuencia de las actividades de investigación industrial o las actividades de desarrollo precompetitivas; y
 - e) los costos de los materiales y suministros que se utilicen directamente en las actividades de investigación industrial o las actividades de desarrollo precompetitivas.
- 3) A efectos de la aplicación del inciso i) del apartado c) del párrafo 1), una región es una región desfavorecida admisible si:
- a) es una región geográfica continua claramente designada en el interior del territorio de la autoridad otorgante, dotada de una economía y una administración regional diferenciadas;
 - b) la región se considera desfavorecida sobre la base de criterios económicos objetivos, enunciados en un instrumento legislativo, reglamentario o administrativo o en otro documento público, que comprendan por lo menos uno de los criterios siguientes:
 - i) que la renta *per capita*, los ingresos familiares *per capita* o el producto interno bruto *per capita* sea inferior al 85 por ciento de la media del territorio de que se trate, medida durante un período de tres años; y
 - ii) que la tasa de desempleo sea al menos el 110 por ciento de la tasa media de desempleo del territorio de que se trate, medida durante un período de tres años, y
 - c) que el carácter de región desfavorecida no sea consecuencia de condiciones económicas transitorias.

PARTE II

CUANTÍA DE SUBVENCIÓN

Disposiciones generales

26. Se deducirán de la cuantía de subvención concedida por mercancías subvencionadas las cantidades siguientes:

- a) el importe de cualquier gravamen u otro gasto que haya recaído necesariamente en el beneficiario de la subvención para poder obtenerla;
- b) la cuantía de cualquier derecho, gravamen u otra deducción previa que haya impuesto un gobierno al beneficiario de la subvención para compensarla; y
- c) La cuantía de la pérdida de valor de la subvención en los casos en que su recepción haya sido diferida por el gobierno que la ha concedido.

Primas

27. En los casos en que una subvención sobre mercancías se conceda en forma de prima, la cuantía de subvención se determinará mediante el reparto de la prima, de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos, de la manera siguiente:

- a) si debía o debe servir para los gastos de explotación que se deriven de la producción, la compra, la distribución, el transporte, la venta, la exportación o la importación de mercancías subvencionadas, la prima se repartirá sobre la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas a las que se aplique;
- b) si debía o debe servir para la compra o la construcción de bienes de activo fijo, la prima se repartirá sobre la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas por cuya producción, compra, distribución, transporte, venta, exportación o importación los bienes de activo fijo hayan sido o serán utilizados durante su existencia útil prevista;
- c) si debía o debe servir para una finalidad no mencionada en los párrafos a) y b) o para una finalidad desconocida, la prima se repartirá sobre la cantidad total estimada de mercancías subvencionadas cuya producción, compra, distribución, transporte, venta, exportación o importación hayan sido o serán efectuados por el beneficiario de la prima durante el promedio ponderado de la existencia útil, que no será superior a 10 años, de los bienes de activo fijo utilizados por la industria de dicho beneficiario.

27.1 1) Las sumas relativas a una transferencia directa de fondos o de pasivos que resulte de prácticas gubernamentales se tratarán como las primas a que se refiere el artículo 27.

2) Las sumas que, de no ser por una exención o deducción, serían exigibles por un gobierno, y las cantidades exigibles por un gobierno que se condonen o no se recauden, se tratarán como las primas a que se refiere en el artículo 27.

Préstamos a tipo preferencial

28. En los casos en que una subvención sobre mercancías se conceda en forma de préstamo a tipo preferencial, la cuantía de subvención se determinará repartiendo, sobre la cantidad de mercancías determinada con arreglo al artículo 31 y de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos, el valor actual de la suma:

- a) de la cuantía determinada de conformidad con el artículo 29, más
- b) los gastos, distintos de los intereses, que habría costado al beneficiario un préstamo comercial no garantizado que hubiera podido obtener.

El valor actual se calculará en la fecha de la venta de las mercancías subvencionadas al importador situado en el Canadá y en relación con el tipo de descuento a que se refiere el artículo 30.

29. 1) La cuantía mencionada en el párrafo a) del artículo 28 corresponderá a la diferencia entre las dos cantidades siguientes:

- a) los intereses que hubiera debido pagar el beneficiario del préstamo a tipo preferencial por un préstamo comercial no garantizado en la misma moneda en que se exprese el

préstamo a tipo preferencial y que responda a las mismas modalidades de crédito que ese préstamo, con excepción del tipo de interés; y

- b) los intereses pagaderos por el préstamo a tipo preferencial.

2) A efectos de la aplicación del apartado a) del párrafo 1), el tipo de interés aplicable será el siguiente:

- a) **el tipo de interés en vigor en la fecha del préstamo a tipo preferencial en el territorio del gobierno que lo haya concedido y aplicable a los préstamos comerciales no garantizados que hubiera podido obtener el beneficiario del préstamo a tipo preferencial, en la misma moneda en que éste se exprese y según modalidades de crédito, distintas del tipo de interés, que sean las mismas o iguales en lo fundamental;**
- b) **en ausencia del tipo de interés mencionado en el apartado a) o en la imposibilidad de determinarlo, el tipo de interés en vigor en la fecha del préstamo a tipo preferencial en el territorio del gobierno que lo haya concedido y aplicable a los préstamos comerciales no garantizados que hubiera podido obtener el beneficiario del préstamo a tipo preferencial en la misma moneda en que éste se exprese y según las modalidades de crédito, distintas del tipo de interés, que más se aproximen a las de este préstamo;**
- c) **en ausencia de los tipos de interés mencionados en los apartados a) y b) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés en vigor en la fecha del préstamo a tipo preferencial en el territorio del gobierno que lo haya concedido y aplicable a los préstamos comerciales no garantizados que hubieran podido obtener los productores que se indican a continuación, en la misma moneda en que se exprese el préstamo a tipo preferencial y según las modalidades de crédito, distintas del tipo de interés, que más se aproximen a las de este préstamo:**
 - i) **los productores de mercancías similares cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del préstamo a tipo preferencial o, en su defecto, esté próxima a ella;**
 - ii) **si el inciso i) no fuese aplicable, los productores de mercancías de la misma categoría general cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del préstamo a tipo preferencial o, en su defecto, esté próxima a ella;**
 - iii) **si los incisos i) y ii) no fuesen aplicables, los productores de mercancías de la gama o grupo siguiente que comprenda la categoría mencionada en el inciso ii), cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del préstamo a tipo preferencial o, en su defecto, esté próxima a ella.**

30. Para la aplicación del artículo 28, el tipo de descuento será igual al tipo de interés determinado de conformidad con el párrafo 2) del artículo 29.

31. La cantidad de mercancías mencionada en el artículo 28 será:

- a) en los casos en que el préstamo a tipo preferencial debiera o deba servir para los gastos de explotación que se deriven de la producción, la compra, la distribución, el transporte, la venta, la exportación o la importación de mercancías subvencionadas, la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas a las que dicho préstamo se aplique;
- b) en los casos en que el préstamo a tipo preferencial debiera o deba servir para la compra o la construcción de bienes de activo fijo, la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas para cuya producción, compra, distribución, transporte, venta, exportación o importación los bienes de activo fijo hayan sido o hayan de ser utilizados durante su existencia útil prevista;
- c) **en los casos en que el préstamo a tipo preferencial debiera o deba servir para una finalidad no mencionada en los apartados a) o b) o para una finalidad desconocida, la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas cuya producción, compra, distribución, transporte, venta, exportación o importación hayan sido o hayan de ser efectuados por el beneficiario del préstamo a tipo preferencial durante el promedio ponderado de la vida útil, que no será superior a diez años, de los bienes de activo fijo utilizados por la industria de dicho beneficiario.**

Garantía crediticia

31.1 1) En los casos en que una subvención sobre mercancías se conceda en forma de garantía crediticia, la cuantía de subvención se determinará repartiendo, de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos, entre las mercancías a que se refiere el párrafo 2), el valor actual de la diferencia entre las cantidades siguientes:

- a) la cuantía de los intereses y gastos administrativos que el beneficiario de la garantía habría debido pagar si el préstamo no hubiese estado garantizado;
- b) la cuantía de los intereses y gastos administrativos que ese beneficiario deberá pagar con respecto al préstamo garantizado.

El valor actual se calculará en la fecha de la venta de las mercancías subvencionadas al importador situado en el Canadá y en relación con el tipo de descuento mencionado en el párrafo 3).

- 2) Para la aplicación del párrafo 1), la cantidad de mercancías será:
 - a) en los casos en que el préstamo garantizado debiera o deba servir para los gastos de explotación derivados de la producción, la compra, la distribución, el transporte, la venta, la exportación o la importación de mercancías subvencionadas, la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas a las que se aplique el préstamo;
 - b) en los casos en que el préstamo garantizado debiera o deba servir para la compra o la construcción de bienes de activo fijo, la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas para cuya producción, compra, distribución, transporte, venta, exportación o importación los bienes de activo fijo hayan sido o hayan de ser utilizados durante su existencia útil prevista;
 - c) **en los casos en que el préstamo garantizado debiera o deba servir para una finalidad no mencionada en los apartados a) o b) o para una finalidad desconocida, la cantidad total estimada de mercancías subvencionadas cuya producción, compra,**

distribución, transporte, venta, exportación o importación hayan sido o hayan de ser efectuados por el beneficiario del préstamo garantizado durante el promedio ponderado de la existencia útil, no mayor de 10 años, de los bienes de activo fijo utilizados por la rama de producción de dicho beneficiario.

- 3) Para la aplicación del párrafo 1), el tipo de descuento será el siguiente:
- a) el tipo de interés en vigor en la fecha del préstamo garantizado en el territorio del gobierno que haya suministrado la garantía, aplicable a los préstamos comerciales que hubiera podido obtener el beneficiario de la garantía en la misma moneda en que se exprese el préstamo garantizado y según modalidades de crédito, distintas del tipo de interés, que sean las mismas o iguales en lo fundamental;
 - b) en ausencia del tipo de interés mencionado en el apartado a) o en la imposibilidad de determinarlo, el tipo de interés en vigor en la fecha del préstamo garantizado en el territorio del gobierno que haya suministrado la garantía, aplicable a los préstamos comerciales que hubiera podido obtener el beneficiario de la garantía en la misma moneda en que se exprese el préstamo garantizado y según las modalidades de crédito, distintas del tipo de interés, que más se aproximen a las de ese préstamo;
 - c) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los apartados a) y b) o en la imposibilidad de determinarlos, el tipo de interés en vigor en la fecha del préstamo garantizado en el territorio del gobierno que haya suministrado la garantía, aplicable a los préstamos comerciales que hubieran podido obtener en la misma moneda en que se exprese el préstamo y según las modalidades de crédito, distintas del tipo de interés, que más se aproximen a las de éste:
 - i) los productores de mercancías similares cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del préstamo garantizado o, en su defecto, esté próxima a ella;
 - ii) si el inciso i) no fuese aplicable, los productores de mercancías de la misma categoría general cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del préstamo garantizado o, en su defecto, esté próxima a ella;
 - iii) si los incisos i) y ii) no fuesen aplicables, los productores de mercancías de la gama o grupo siguiente que comprende la categoría mencionada en el inciso ii), cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del préstamo garantizado o, en su defecto, esté próxima a ella.

Bonificaciones, reembolsos o exenciones del impuesto sobre la renta

32. En los casos en que una subvención sobre mercancías sea condicional a su exportación y se conceda en forma de una bonificación, reembolso o exención de los impuestos sobre la renta percibidos en cualquier período, la cuantía de subvención será igual al cociente obtenido mediante la división de:

- a) la cuantía de la bonificación, el reembolso o los impuestos no pagados por razón de la exención, según el caso, por
- b) la cantidad de mercancías exportadas durante el período.

Aplazamiento de los impuestos sobre la renta

33. En los casos en que una subvención sobre mercancías sea condicional a su exportación y se conceda en forma de aplazamiento de los impuestos sobre la renta, la cuantía de subvención se determinará mediante el reparto, de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos, de la cuantía establecida de conformidad con el artículo 34 sobre la cantidad de mercancías exportadas en el curso del período durante el cual los impuestos se deberían haber pagado si no hubieran sido aplazados.

34. 1) La cuantía mencionada en el artículo 33 corresponde al valor actual de los intereses, determinado en la fecha de la venta de las mercancías al importador situado en el Canadá, y en relación con el tipo de descuento mencionado en el párrafo 2), que hubiera debido pagar el beneficiario del aplazamiento de los impuestos sobre la renta, por un préstamo comercial de una cuantía igual a la de los impuestos aplazados, por un plazo igual al del aplazamiento y según modalidades de reembolso semejantes al calendario de pagos aplicable a los impuestos aplazados. El tipo de interés aplicable a tal préstamo será igual:

- a) **al tipo de interés en vigor, en la fecha en que los impuestos deberían haber sido pagados si no hubieran sido aplazados, en el territorio del gobierno que haya concedido el aplazamiento, aplicable a los préstamos comerciales que hubiera podido obtener el beneficiario del aplazamiento por un plazo igual, o fundamentalmente igual, y según modalidades de reembolso comparables al período y al calendario de pagos que se apliquen al aplazamiento;**
- b) en ausencia del tipo de interés mencionado en el apartado a) o en la imposibilidad de determinarlo, al tipo de interés en vigor en la fecha en que los impuestos deberían haber sido pagados si no hubiesen sido aplazados, en el territorio del gobierno que haya concedido el aplazamiento, aplicable a los préstamos comerciales que hubiera podido obtener el beneficiario del aplazamiento por el plazo y según las modalidades de reembolso que más se aproximen al período y calendario de pagos aplicables al aplazamiento;
- c) en ausencia de los tipos de interés mencionados en los apartados a) y b) o en la imposibilidad de determinarlos, al tipo de interés en vigor en la fecha en que los impuestos deberían haber sido pagados si no hubiesen sido aplazados, en el territorio del gobierno que haya concedido el aplazamiento, aplicable a los préstamos comerciales que, por el plazo y según las modalidades de reembolso que más se aproximen al período y al calendario de pagos aplicables a los impuestos aplazados, hubieran podido obtener:
 - i) **los productores de mercancías similares cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del aplazamiento o, en su defecto, esté próxima a ella;**
 - ii) **si el inciso i) no fuese aplicable, los productores de mercancías de la misma categoría general cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo**

fundamental a la del beneficiario del aplazamiento o, en su defecto, esté próxima a ella;

- iii) si los incisos i) y ii) no fuesen aplicables, los productores de mercancías de la gama o grupo siguiente que comprenda la categoría mencionada en el inciso ii), cuya calificación crediticia sea la misma o igual en lo fundamental a la del beneficiario del aplazamiento, o en su defecto, esté próxima a ella.**

2) Para la aplicación del párrafo 1), el tipo de descuento será igual al tipo de interés determinado de conformidad con ese párrafo.

Exención excesiva, devolución, rebaja o condonación de impuestos

35. En los casos en que una subvención sobre mercancías esté condicionada a su exportación y se conceda en forma de una exención excesiva, devolución, rebaja o condonación de impuestos percibidos sobre la producción, la compra, la distribución, el transporte, la venta, la exportación o la importación de mercancías, la cuantía de subvención se determinará deduciendo la cuantía de los impuestos que se habrían percibido sobre las mercancías si no hubieran sido exportadas, de la cuantía de la exención excesiva, devolución, rebaja o condonación concedidas respecto de las mercancías, y dividiendo el resultado por la cantidad de las mercancías a cuyo respecto se concedió la exención excesiva, devolución, rebaja o condonación y que se exportaron durante el período respectivo.

Devolución excesiva de gravámenes sobre insumos

35.01 1) En los casos en que una subvención sobre mercancías esté condicionada a su exportación y se conceda en forma de una condonación o devolución de derechos o impuestos sobre bienes consumidos para la producción de esas mercancías, la cuantía de subvención se determinará deduciendo la cuantía de los derechos o impuestos percibidos sobre los bienes importados consumidos para la producción de las mercancías exportadas de la cuantía de la condonación o devolución concedidas respecto de los bienes importados, y dividiendo el resultado por la cantidad de las mercancías exportadas a cuyo respecto se concedió la condonación o devolución y que se exportaron durante el período respectivo.

2) A los efectos del párrafo 1), se considerará que los bienes importados se han consumido para la producción de las mercancías importadas únicamente si los primeros son:

- a) insumos incorporados materialmente en las mercancías exportadas;**
- b) energía, combustibles o lubricantes utilizados para la producción de las mercancías exportadas;**
- c) agentes catalizadores consumidos en la producción de las mercancías exportadas.**

Adquisición de acciones

35.1 En los casos en que una subvención sobre mercancías sea concedida por un gobierno en forma de adquisición de acciones de una empresa dotada de personalidad jurídica, la cuantía de subvención se determinará repartiendo, de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos,

sobre la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas a las que se aplique la subvención, la diferencia entre:

- a) la cantidad que el gobierno haya pagado o convenido en pagar por las acciones;
- b) el valor corriente de las acciones en el mercado inmediatamente antes de que se haya hecho pública la decisión del gobierno de adquirirlas.

Compra de bienes

35.2 En los casos en que una subvención sobre mercancías sea concedida por un gobierno en forma de compra de bienes, la cuantía de subvención se determinará repartiendo, de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos, sobre la cantidad total estimada de las mercancías subvencionadas a las que se aplica la subvención, la diferencia entre:

- a) la cantidad que el gobierno haya pagado o convenido en pagar por los bienes, y
- b) el valor corriente en el mercado de los bienes en el territorio de ese gobierno.

Bienes o servicios suministrados por un gobierno

36. En los casos en que una subvención sobre mercancías se conceda por un gobierno en forma de bienes o de servicios, la cuantía de subvención se determinará repartiendo, de conformidad con los principios contables generalmente reconocidos, sobre la cantidad total estimada de mercancías subvencionadas a las que se aplica la subvención, la diferencia entre:

- a) el valor corriente en el mercado de los bienes o servicios, en el territorio del gobierno;
- b) el precio al que el gobierno haya suministrado los bienes o servicios.

36.001 Cuando exista una diferencia importante entre la cuantía de subvención respecto de mercancías subvencionadas, determinada con arreglo a esta Parte, y su valor futuro en la fecha de venta de las mercancías, la cuantía de subvención será ese valor futuro.

PARTE II.01

SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS POR LO QUE SE REFIERE A MERCANCÍAS DE UN PAÍS DEL TLCAN

36.01 Se aplican en la presente Parte las siguientes definiciones:

"Secretario estadounidense": la persona designada para desempeñarse como secretario de la sección estadounidense de la Secretaría;

"Secretario mexicano": la persona designada para desempeñarse como secretario de la sección mexicana de la Secretaría;

"Secretaría": la Secretaría constituida en virtud del párrafo 1 del artículo 2002 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

36.02 A los fines de la definición de "gobierno de un país del TLCAN" en el párrafo 1) del artículo 2 de la Ley, los ministerios y organismos que se designan son los siguientes:

- a) a los efectos del párrafo 1) del artículo 77.011, el párrafo 6) del artículo 77.011 de la versión inglesa y los párrafos 5) del artículo 77.015, 1) y 3) del artículo 77.017 y 6) del artículo 77.019 de la Ley:
 - i) en el caso de México, la oficina del Secretario mexicano; y
 - ii) en el caso de los Estados Unidos, la oficina del Secretario estadounidense;
- b) a los efectos de los párrafos 4) del artículo 77.011 y 3) del artículo 77.013 de la Ley:
 - i) en el caso de México, la Secretaría de Comercio y Fomento Industrial;
 - ii) en el caso de los Estados Unidos, el Departamento de Estado; y
- c) a los efectos del párrafo 1) del artículo 77.023, el artículo 77.025 y los párrafos 1) del artículo 77.028 y 1) y 2) del artículo 77.031 de la Ley:
 - i) en el caso de México, la Secretaría de Comercio y Fomento Industrial;
 - ii) en el caso de los Estados Unidos, la oficina del Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales (Trade Representative) de los Estados Unidos.

36.03 El gobierno de una provincia del Canadá o de un Estado de los Estados Unidos que se considere perjudicado por una decisión definitiva queda asimilado a una persona con derecho a presentar ante el Secretario canadiense la petición prevista en el párrafo 2) del artículo 77.011 de la Ley.

36.04 A los fines del párrafo 1) del artículo 77.012 de la Ley, la notificación del propósito de presentar una solicitud o apelación en relación con una determinación definitiva, que se dirige a las personas que, salvo por lo dispuesto en el artículo 77.012 de la Ley, tendrían a su vez derecho de solicitar o apelar, se hará mediante la publicación de un aviso al efecto en la *Gaceta del Canadá* y, si se trata de personas comprendidas en el apartado a) del párrafo 1) del artículo 33 del *Reglamento de los Grupos Especiales* (artículo 1904 del TLCAN), se hará mediante comunicación por escrito en la forma prevista en la regla 25 de ese Reglamento.

36.05 1) En el presente artículo, "expediente administrativo" tiene el mismo significado que en el artículo 1911 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

2) A los fines del artículo 77.015 de la Ley, el grupo especial tendrá las atribuciones, derechos y privilegios de un tribunal superior para disponer la presentación de cualquier expediente administrativo relacionado con una determinación definitiva, salvo que se trate de información gubernamental en el sentido que indican las reglas aplicables a las revisiones del grupo especial, y para proceder al examen de ese expediente.

36.06 A los fines del artículo 77.019 de la Ley, el comité tendrá las atribuciones, derechos y privilegios de un tribunal superior en cuanto a:

- a) disponer la presentación del expediente que corresponda a la revisión efectuada por un grupo especial y proceder a su examen;
- b) en el caso de que la impugnación extraordinaria interpuesta ante el comité se fundamente en las causas previstas en el inciso i) del apartado a) o en el apartado b) del párrafo 13 del artículo 1904 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte:
 - i) disponer la presentación de los documentos que se refieran a esos fundamentos y proceder a su examen;
 - ii) emplazar a testigos, obligarles a comparecer y compelerles a que presten testimonio oral o escrito bajo juramento o declaración solemne;
 - iii) tomar juramento o declaración solemne.

36.07 A los fines del párrafo 2) del artículo 77.021 de la Ley, son personas designadas las siguientes:

- a) los miembros de un comité;
- b) los auxiliares de un grupo especial, comité o comité especial, y cualquier persona contratada que trabaje para alguno de ellos;
- c) el Secretario canadiense y los auxiliares o personas contratadas que trabajen al servicio de la sección canadiense de la Secretaría;
- d) el Secretario mexicano y los auxiliares o personas contratadas que trabajen al servicio de la sección mexicana de la Secretaría;
- e) el Secretario estadounidense y los auxiliares o personas contratadas que trabajen al servicio de la sección estadounidense de la Secretaría;
- f) los abogados de las personas que tomen parte en los procedimientos de un grupo especial, un comité o un comité especial, los profesionales contratados a su servicio, bajo su dirección o a sus órdenes y los empleados de esos abogados a quienes se puedan revelar, en el curso de esos procedimientos, informaciones confidenciales, personales, comerciales de dominio privado u otras de carácter reservado o prescritas por las disposiciones; y
- g) todas las demás personas que puedan tener acceso a informaciones confidenciales, personales, comerciales de dominio privado u otras de carácter reservado o prescritas por las disposiciones durante los procedimientos que se efectúen en virtud de la Parte I.1 de la Ley.

PARTE II.1

SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS POR LO QUE SE REFIERE A MERCANCÍAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

36.1 A los fines de los apartados 1), 5) y 6) del párrafo 11) del artículo 77, el apartado 5) del párrafo 15) del artículo 77, los apartados 1) y 3) del párrafo 17) del artículo 77 y el apartado 5) del

párrafo 19) del artículo 77 de la Ley, la secretaría estadounidense es el organismo federal del Gobierno de los Estados Unidos de América que se designa.

36.2 El gobierno de una provincia del Canadá o de un Estado de los Estados Unidos que se considere perjudicado por una decisión definitiva queda asimilado a una persona con derecho a presentar ante el Secretario canadiense la petición prevista en el apartado 2) del párrafo 11) del artículo 77 de la Ley.

36.3 A los fines del apartado 3) del párrafo 11) del artículo 77 y del apartado 2) del párrafo 13) del artículo 77 de la Ley, el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América es el organismo federal del Gobierno de los Estados Unidos de América que se designa.

36.4 A los fines del apartado 1) del párrafo 12) del artículo 77 de la Ley, la manera de notificar el propósito de presentar una solicitud o apelación a todas las personas a quienes el Ministro Adjunto ha comunicado la decisión definitiva, y a todas las personas que han comparecido en las actuaciones ante el tribunal, según el caso, será la comunicación escrita.

36.5 A los fines del apartado 2) del párrafo 15) del artículo 77 de la Ley y con miras a la revisión total de la decisión definitiva, el grupo especial tendrá las atribuciones, derechos y privilegios de un tribunal superior para disponer la presentación de los expedientes administrativos con las actuaciones relativas a la decisión definitiva y para proceder a su examen, con excepción de los que contengan información gubernamental, en el sentido que se otorga a esta expresión en la reglamentación.

36.6 A los fines del apartado 2) del párrafo 19) del artículo 77 de la Ley, el comité tendrá las siguientes atribuciones, derechos y privilegios de un tribunal superior:

- a) la facultad de disponer la presentación del expediente que corresponda a la revisión efectuada por el grupo especial y proceder a su examen; y
- b) si la impugnación extraordinaria se fundamenta en las causas previstas en el inciso i) del apartado a) del párrafo 13) del artículo 1904 y el apartado b) del párrafo 13) del artículo 1904 del Acuerdo de Libre Comercio, tendrá las siguientes atribuciones, derechos y privilegios adicionales:
 - i) la facultad de disponer la presentación de los documentos que se refieran a esos fundamentos y proceder a su examen;
 - ii) la facultad de emplazar a testigos, obligarles a comparecer y compelerles a que presten testimonio oral o escrito bajo juramento o declaración solemne;
 - iii) la facultad de tomar juramento o declaración solemne.

36.7 A los fines del apartado 2) del párrafo 21) del artículo 77 de la Ley, son personas designadas las siguientes:

- a) los miembros del personal del grupo especial o comité;
- b) el Secretario canadiense, el Secretario estadounidense y los funcionarios de la secretaría canadiense y de la secretaría estadounidense;
- c) los abogados de quienes participen en los procedimientos del grupo especial o del comité y los empleados de esos abogados que durante los procedimientos puedan tener acceso

a informaciones confidenciales, personales, comerciales de dominio privado o de carácter reservado; y

- d) todas las personas que durante los procedimientos que se efectúen de conformidad con la Parte II de la Ley tengan acceso a informaciones confidenciales, personales, comerciales de dominio privado o de carácter reservado.

PARTE III

DISPOSICIONES GENERALES

Reclamaciones con documentación completa

37. A efectos de la aplicación del inciso ii) del apartado b) de la definición de "documentación completa" del párrafo 1) del artículo 2 de la Ley, las informaciones que debe suministrar el reclamante son las siguientes:

- a) el volumen y el valor de su producción interior de mercancías similares;
- b) una lista de todos los productores de mercancías similares en el Canadá y de las asociaciones de tales productores en el Canadá, que el reclamante conozca;
- c) las informaciones de que pueda disponer razonablemente el reclamante acerca del volumen y el valor estimados de la producción de mercancías similares por los productores a que se refiere el apartado b);
- d) los nombres de todos los productores o exportadores extranjeros de las mercancías que se alega que son objeto de dumping o están subvencionadas, que el reclamante conozca;
- e) los nombres de todos los importadores al Canadá de las mercancías que se alega que son objeto de dumping o están subvencionadas, que el reclamante conozca;
- f) las informaciones de que pueda disponer razonablemente el reclamante sobre la evolución del volumen de las importaciones de las mercancías que se alega que son objeto de dumping o están subvencionadas;
- g) las informaciones de que pueda disponer razonablemente el reclamante relativas al efecto de las importaciones de las mercancías que se alega que son objeto de dumping o están subvencionadas sobre el precio de los productos similares en el Canadá.

Daño, retraso o amenaza de daño

37.1 1) Para determinar si el dumping o la subvención de mercancías causa un daño o un retraso, se tendrán en cuenta los siguientes factores:

- a) el volumen de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas y, en particular, si ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo de productos similares,

- b) el efecto de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas sobre el precio de los productos similares y, en particular, si las mercancías objeto de dumping o subvencionadas han causado en medida significativa:
 - i) una subvaloración de los precios de los productos similares;
 - ii) una baja de los precios de los productos similares;
 - iii) la compresión de los precios de los productos similares, impidiendo alzas de precios que en otro caso habrían tenido probablemente;
 - c) la repercusión de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas sobre el estado de la rama de producción nacional y, en particular, todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en ese estado, incluidos los siguientes:
 - i) toda disminución real o potencial de la producción, las ventas, la participación en el mercado, los beneficios, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad de la rama de producción;
 - ii) todo efecto negativo, real o potencial, en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento o la capacidad de obtener capitales;
 - ii.1) la magnitud del margen de dumping o la cuantía de subvención respecto de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas;**
 - iii) en el caso de los productos agrícolas subvencionado, incluidos todos los productos considerados productos o mercancías agrícolas en virtud de una ley federal o provincial, cualquier aumento del costo de los programas de ayuda del gobierno; y
 - d) todo otro factor pertinente, habida cuenta de las circunstancias.
- 2) Para determinar si el dumping o la subvención de mercancías amenaza causar un daño, se tendrán en cuenta los siguientes factores:
- a) la naturaleza de la subvención de que se trate y sus efectos probables en el comercio;
 - b) si ha habido una tasa significativa de incremento de las importaciones al Canadá de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas que indique la probabilidad de que aumente sustancialmente la importación al Canadá de tales mercancías;
 - c) si existe suficiente capacidad libremente disponible del exportador o un aumento inminente y sustancial de la misma que indique la probabilidad de un aumento sustancial del volumen de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas, teniendo en cuenta la existencia de otros mercados de exportación que puedan absorber el posible aumento de las exportaciones;
 - d) la posibilidad de un desplazamiento de la producción, cuando se estén utilizando para producir otras mercancías instalaciones que pueden utilizarse para producir las mercancías de que se trata;

- e) el hecho de que las importaciones al mercado nacional se realicen a precios que probablemente tendrán el efecto de hacer bajar los precios de mercancías similares o de contener su subida y de aumentar la demanda de nuevas importaciones de esas mercancías;
 - f) las existencias de las mercancías;
 - g) los efectos desfavorables, reales o potenciales, sobre los esfuerzos que se estén realizando para el desarrollo y la producción de mercancías, comprendidos los encaminados a producir una versión modificada o mejorada de productos similares;
 - g.1) la magnitud del margen de dumping o la cuantía de subvención respecto de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas;**
 - h) todos los demás factores que sean pertinentes, habida cuenta de las circunstancias.
- 3) Para determinar si el dumping o la subvención de mercancías ha causado un daño o un retraso o amenaza causar un daño, se tendrán en cuenta además los siguientes factores:
- a) si existe una relación causal entre el dumping o la subvención de las mercancías y el daño, el retraso o la amenaza de daño, sobre la base de:
 - i) el volumen y el precio de las importaciones de productos similares que no sean objeto de dumping ni estén subvencionados;
 - ii) la contracción de la demanda de las mercancías de que se trata o de productos similares;
 - iii) las variaciones de las pautas de consumo de las mercancías de que se trata o de productos similares;
 - iv) las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros;
 - v) la evolución de la tecnología;
 - vi) los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional con respecto a los productos similares;
 - vii) todo otro factor que sea pertinente, habida cuenta de las circunstancias; y
 - b) si existen factores distintos del dumping o la subvención de las mercancías que han causado un daño o un retraso o amenazan causar un daño.

Investigaciones conjuntas

38. Bajo reserva de lo dispuesto en el artículo 39, en los casos en que dos o más investigaciones de dumping, dos o más investigaciones de subvención, o una o más investigaciones de dumping y una o más investigaciones de subvención se refieran a las mismas mercancías o a mercancías idénticas o similares, las investigaciones se podrán reunir y realizar como una sola.

39. Una investigación no se podrá unir a otra en aplicación del artículo 38 si se ha dictado a su respecto una decisión provisional.

40. En los casos en que se reúnan investigaciones en aplicación del artículo 38, el Ministro Adjunto informará de ello por escrito a los importadores, los exportadores, los gobiernos de los países de exportación y, en su caso, a los reclamantes afectados por las investigaciones.

Persona interesada

41. Para la aplicación del párrafo 2) del artículo 45 de la Ley, se entenderá por "persona interesada" toda persona que, según el caso:

- a) se dedique a la producción, la compra, la venta, la exportación o la importación de mercancías que sean objeto de una investigación;
- b) se dedique a la producción, la compra o la venta de mercancías producidas en el Canadá que sean similares a las que son objeto de una investigación;
- c) actúe en nombre de cualquier persona mencionada en los apartados a) o b);
- d) esté obligada o autorizada, por las leyes del Parlamento o de la asamblea legislativa de una provincia, a presentar al Tribunal observaciones sobre la cuestión mencionada en el párrafo 2) del artículo 45 de la Ley;
- e) utilice mercancías similares a las que sean objeto de una investigación.

La expresión comprenderá además a toda asociación que tenga por objetivo defender los intereses de los consumidores en el Canadá.

42. Para la aplicación del párrafo 1) del artículo 89 y del artículo 95 de la Ley, cualquier persona mencionada en los apartados a) a c) del artículo 41 del presente reglamento será una persona interesada a los efectos de determinar cuál de dos o varias personas es el importador situado en el Canadá cuando esa cuestión se plantee en aplicación de la Ley.

Costas pagaderas

43. Para la aplicación del artículo 83 de la Ley, las costas pagaderas por la reproducción de las informaciones serán las siguientes:

- a) por la fotocopia de cada página cuyas dimensiones no excedan de 21,5 cm por 35,5 cm, 0,20 dólares EE.UU. por página reproducida;
- b) por la reproducción de microfichas, en material sin baño de plata, 0,40 dólares EE.UU. por ficha;
- c) por la reproducción de microfilm de 16 mm, en material sin baño de plata, 12 dólares EE.UU. por carrete de 30,5 mm;
- d) por la reproducción de microfilm de 35 mm, en material sin baño de plata, 14 dólares EE.UU. por carrete de 30,5 mm;

- e) por la reproducción de microformato a papel, 0,25 dólares EE.UU. por página;
- f) por la reproducción de una cinta magnética a otra, 25 dólares EE.UU. por carrete de 731,5 mm;
- g) por la reproducción de disquetes magnéticos:
 - i) por cada disquete de 88,9 mm de diámetro, 5 dólares EE.UU.;
 - ii) por cada disquete de 133,3 mm de diámetro, 6 dólares EE.UU.;
 - iii) por cada disquete de 203,3 mm de diámetro, 10 dólares EE.UU..

Conversión de monedas

44. 1) Bajo reserva de lo dispuesto en el párrafo 2) y en el artículo 45, si una cantidad utilizada o tomada en cuenta para la aplicación de la Ley se expresa en la moneda de un país extranjero, el equivalente en dólares canadienses de dicha cantidad será igual al producto de la cantidad de moneda extranjera por el tipo de cambio previsto en el artículo 5 del *Reglamento relativo al cambio de las monedas a efectos de la valoración en aduana*, en vigor en la fecha de la venta para esa moneda.

2) Cuando una venta de moneda extranjera en los mercados a término esté directamente vinculada a la venta de exportación a un importador situado en el Canadá, se utilizará, en lugar del tipo de cambio a que se refiere el párrafo 1), el tipo de cambio aplicado para la venta a término.

45. Para la aplicación del artículo 44, cuando no pueda efectuarse el cálculo mencionado en dicho artículo sobre la base de la fecha de la venta por no haberse suministrado ni poder obtenerse información suficiente en la fecha del despacho de las mercancías o en la fecha de su entrada en depósito, si esta última fuera anterior, se tomará como base a los efectos de ese artículo la fecha de la expedición al Canadá en lugar de la fecha de la venta.

Revisión de las determinaciones

46. Cuando los fabricantes, productores o exportadores de mercancías de los Estados Unidos presenten peticiones de una revisión de determinaciones, esos fabricantes, productores o exportadores constituirán personas designadas a los fines del párrafo 4) del artículo 59 de la Ley.

47. A efectos de la aplicación del párrafo 1.1) del artículo 56 y del párrafo 2) del artículo 58 de la Ley, la solicitud de revisión de las determinaciones deberá ser presentada por escrito y entregada en mano o enviada por correo certificado a: Director General, **Anti-dumping and Countervailing Directorate**, Trade Administration Branch, Revenue Canada, Ottawa, Ontario K1A 0L5.

48. A los fines del párrafo 1.1) del artículo 56 y del párrafo 2) del artículo 58 de la Ley, las peticiones de revisión de las determinaciones deberán ir acompañadas por las siguientes informaciones:

- a) una declaración en la que se enuncien las causas por las cuales se impugna la determinación o la determinación revisada;
- b) una declaración en la que se expongan los hechos en que se fundamenta la petición de revisión de la determinación;
- c) pruebas que corroboren los hechos mencionados en el apartado b); y

- d) si la petición de revisión de la determinación proviene del importador de las mercancías, una copia de:
 - i) los documentos empleados para efectuar la declaración detallada de las mercancías prevista en los párrafos 1), 3) ó 5) del artículo 32 de la *Ley de Aduana*; y
 - ii) si el despacho de las mercancías se realizó antes de la declaración detallada, los documentos utilizados para efectuar la declaración provisional de las mercancías prevista en el párrafo 2) del artículo 32 de la *Ley de Aduana*, siempre que estos documentos difieran de los indicados en el inciso i).

49. A los efectos del párrafo 1.1) del artículo 56, el párrafo 2) del artículo 58 y los párrafos 4) y 5) del artículo 59 de la Ley, el Departamento de Estado de los Estados Unidos es el organismo federal del Gobierno de los Estados Unidos que se designa.

50. A los fines del párrafo 3.1) del artículo 59 de la Ley, son personas designadas los fabricantes, productores o exportadores de un país del TLCAN que hayan presentado una petición de revisión de determinación.

51. A efectos de la aplicación del párrafo 1.01) del artículo 56 y del párrafo 1.1) del artículo 58 de la Ley, la solicitud de revisión deberá ser entregada en mano o enviada por correo certificado a: Director General, **Anti-dumping and Countervailing Directorate**, Trade Administration Branch, Revenue Canada, Ottawa, Ontario K1A 0L5.

52. A los fines del párrafo 1.01) del artículo 56 y del párrafo 1.1) del artículo 58 de la Ley, las peticiones de revisión de la determinación deberán ir acompañadas por las siguientes informaciones:

- a) una declaración en la que se enuncien las causas por las cuales se impugna la determinación o la determinación revisada;
- b) una declaración en la que se expongan los hechos en que se fundamenta la petición de revisión de la determinación;
- c) pruebas que corroboren los hechos mencionados en el apartado b); y
- d) si la petición de revisión de la determinación proviene del importador de las mercancías, una copia de:
 - i) los documentos empleados para efectuar la declaración detallada de las mercancías prevista en los párrafos 1), 3) o 5) del artículo 32 de la *Ley de Aduana*; y
 - ii) si el despacho de las mercancías se realizó antes de la declaración detallada, los documentos utilizados para efectuar la declaración provisional de las mercancías prevista en el párrafo 2) del artículo 32 de la *Ley de Aduana*, siempre que difieran de los indicados en el inciso i).

53. A los fines de la definición de "gobierno de un país del TLCAN" que figura en el párrafo 1) del artículo 2 de la Ley, se designan las siguientes dependencias a los fines del párrafo 1.01) del artículo 56, el párrafo 1.1) del artículo 58 y el párrafo 3.1) del artículo 59 de la Ley:

- a) en el caso de los Estados Unidos de América, el Departamento de Estado;
 - b) en el caso de México, la Secretaría de Comercio y Fomento Industrial.
54. A los fines de la Ley, la publicación oficial será:
- a) en los Estados Unidos de América, el Registro Federal (*Federal Register*);
 - b) en México, el Diario Oficial de la Federación.
55. 1) A efectos de la aplicación del párrafo 2) del artículo 13.2 de la Ley, la solicitud de reexamen se formulará por escrito y comprenderá:
- a) **una confirmación de que las mercancías han sido vendidas o consignadas a un importador situado en el Canadá;**
 - b) **las informaciones siguientes relativas a cada venta o consignación a un importador situado en el Canadá:**
 - i) **el nombre y la dirección del importador;**
 - ii) **una descripción detallada de las mercancías;**
 - iii) **la fecha de la venta o consignación de las mercancías;**
 - iv) **la fecha de expedición de las mercancías;**
 - v) **el número del pedido de venta o consignación de las mercancías y su fecha;**
 - vi) **detalles completos sobre:**
 - A) **el contrato de venta o el acuse de recibo o aceptación de pedido; o**
 - B) **el contrato de consignación o su acuse de recibo o aceptación;**
 - vii) **el nombre y dirección del fabricante o productor de las mercancías;**
 - c) una descripción de la empresa exportadora, así como la lista de personas asociadas con ella establecidas en el país de exportación.
- 2) La solicitud de reexamen se presentará a: Director General, **Anti-dumping and Countervailing Directorate**, Trade Administration Branch, Revenue Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0L5.
56. La garantía a que se refiere el apartado 4) del artículo 13.2 de la Ley se dará:
- a) si se suministra en efectivo o en cheque certificado, a un funcionario de la oficina de aduanas donde se despachan o se han de despachar las mercancías;
 - b) en los demás casos, a un funcionario de la oficina regional del Ministerio de la Renta Nacional del Canadá donde se despachan o se han de despachar las mercancías.

Rechazo de un compromiso

57. A efectos del párrafo 4) del artículo 49 de la Ley, el plazo comenzará el día en que se efectúe la determinación preliminar de la existencia de dumping o de subvención con respecto a las mercancías para las que se ofrezca el compromiso, y concluirá 60 días después de esa fecha.

Número de ejemplares de los escritos presentados

58. La persona que presente un escrito a los efectos de la Ley deberá hacerlo con el número de copias que indique un funcionario.

Extracto

Canada Gazette, Parte II

28 de agosto de 1991

REGLAS DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE
COMERCIO INTERNACIONAL

Reglas de procedimiento del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional

Registro
SOR/91-499 14 de agosto de 1991

LEY DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Reglas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional

P.C. 1991-1446 13 de agosto de 1991

Por recomendación del Ministro de Hacienda y en virtud de lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 39* de la Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional**, Su Excelencia el Gobernador General en Consejo decide aprobar:

- a)* la derogación por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional de las Reglas del Tribunal Canadiense de Importaciones, aprobadas por la Orden del Gobernador en Consejo P.C. 1985-3312, de 7 de noviembre de 1985***; y
- b)* la adopción por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional para sustituirlas, previa consulta con el Ministro de Hacienda, de las Reglas de procedimiento del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional que figuran a continuación.

REGLAS DE PROCEDIMIENTO DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Título abreviado

1. *Reglas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*

Definiciones

2. En las presentes Reglas:

El término "abogado" comprende a toda persona que represente en un procedimiento a alguna de las partes.

Por "abogado personado en el procedimiento" se entiende la persona que, por aplicación del artículo 11, es el abogado de alguna de las partes personado en el procedimiento.

Por "apelación" se entiende la apelación a que se refiere el apartado *a)* del artículo 30.

*S.C. 1988, c.65, s.59 (E).

**R.S., c. 47 (4th Supp.).

***SOR/85-1068, 1985 *Canada Gazette* Part II, p. 4652.

Por "apelante" se entiende la persona que deposita una notificación de apelación de conformidad con el artículo 31.

Por "fax" se entiende la transmisión electrónica de la copia de un texto y la copia misma transmitida.

Por "formulario" se entiende cualquiera de los formularios que figuran en el anexo.

Por "interviniente" se entiende una persona que:

- a) deposite la notificación de comparecencia mencionada en el artículo 39 o la notificación de intervención mencionada en el artículo 40, o
- b) esté autorizada a intervenir de conformidad con el mandamiento del Tribunal mencionado en el artículo 42.

Por "Ley" se entiende la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*.

Por "Ministro Adjunto" se entiende el Ministro Adjunto de la Renta Nacional (Aduanas e Impuestos Indirectos).

Por "parte" se entiende:

- a) en el caso de una investigación realizada de conformidad con el artículo 42, o de un reexamen realizado de conformidad con el artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, toda parte interesada que haya depositado una notificación de comparecencia en la investigación o el reexamen, de conformidad con las presentes Reglas.
- b) en el caso de un procedimiento previsto en el artículo 89 o en el apartado g) del párrafo (1) del artículo 91 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, toda persona a la que se haya dado aviso de conformidad con el apartado (2) del artículo 76 o con el artículo 79, y que:
 - (i) haya depositado una notificación de comparecencia, de conformidad con las presentes Reglas, o
 - (ii) haya presentado una comunicación escrita al Tribunal, si no está prevista ninguna audiencia en el procedimiento, y
- c) en el caso de una apelación, el apelante, el requerido o un interviniente, y
- d) en el caso de cualquier otro procedimiento, toda persona que tenga un interés en la cuestión objeto del procedimiento y que:
 - (i) haya depositado una notificación de comparecencia en ese procedimiento, de conformidad con las presentes Reglas, o
 - (ii) haya sido reconocida por el Tribunal como parte en el procedimiento.

Por "parte interesada" se entiende, en relación con una investigación realizada de conformidad con el artículo 42 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* después de recibir el Secretario

la notificación de una determinación preliminar de dumping o de subvención, o en relación con un reexamen de conformidad con el artículo 76 de dicha Ley:

- a) el reclamante, en su caso, de conformidad con el artículo 31 de dicha Ley, en la investigación en que se formuló la determinación preliminar;
- b) todo productor nacional, exportador al Canadá o importador en el Canadá de las mercancías objeto de la determinación preliminar;
- c) toda asociación que agrupe o incluya a productores nacionales, exportadores al Canadá o importadores en el Canadá de las mercancías objeto de la determinación preliminar;
- d) el gobierno de todo país mencionado en la determinación preliminar, y
- e) cualquier otra persona que, porque puedan verse afectados sus derechos o intereses pecuniarios o por cualquier otro motivo, tenga derecho a ser oída por el Tribunal antes de que éste decida al término de la investigación o del nuevo reexamen, según el caso, de conformidad con dicha Ley.

El término "procedimiento" comprende la apelación, nueva audiencia, remisión, investigación, reanudación de una investigación, reexamen, petición de decisión, reconsideración de un mandamiento o fallo, reclamación presentada por un productor nacional o cualquier otro procedimiento ante el Tribunal en virtud de la Ley o de cualquier otra ley federal, o de sus reglamentos de aplicación.

Por "requerido" se entiende el Ministro de la Renta Nacional o el Ministro Adjunto, según el caso.

Por "Secretario" se entiende el Secretario del Tribunal, lo que comprende a cualquier otro funcionario o empleado del Tribunal durante el período en que esté autorizado a actuar como secretario.

Interpretación

3. Las presentes Reglas se interpretarán ampliamente, a fin de formular en todo procedimiento, de conformidad con el artículo 35 de la Ley, la determinación más justa, menos costosa y más expeditiva.

PARTE I

REGLAS DE APLICACIÓN GENERAL

Aplicación

4. Salvo indicación contraria del contexto, la presente Parte se aplicará a todos los procedimientos de que conozca el Tribunal.

Instrucciones sobre el procedimiento

5. Cuando, en cualquier procedimiento, se plantee una cuestión procesal no prevista o prevista sólo parcialmente en las presentes Reglas, se resolverá de forma compatible con las reglas que, en su caso, sean aplicables, de la forma que el Tribunal determine.

Exenciones o modificaciones del procedimiento

6. A los efectos de cualquier procedimiento, el Tribunal, para evitar un perjuicio cualquiera a las partes, o si éstas consienten, podrá dejar de aplicar, modificar o complementar cualquiera de las presentes Reglas.

Vicios de forma o procesales

7. Ningún procedimiento será inválido por defectos de forma o procesales.

Ampliación o reducción de plazos

8. El Tribunal podrá ampliar o reducir los plazos fijados por las presentes Reglas o por el propio Tribunal, antes o después de expirar los plazos fijados.

Cómputo de los plazos

9. Salvo disposición en contrario, el cómputo de los plazos previstos en las presentes Reglas o fijados por el Tribunal se regirá por los artículos 26 a 28 de la *Ley de Interpretación*.

Comparecencias

10. (1) Cuando un aviso publicado en la *Canada Gazette* de conformidad con los artículos 54, 65, 71, 76, 78 u 85 indique, con respecto a un procedimiento, la fecha, la hora y el lugar fijados para una audiencia, toda persona que tenga intención de comparecer en ella deberá depositar en poder del Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario I, no más tarde de la fecha límite prevista al efecto en el aviso publicado en la *Canada Gazette*.

(2) Cuando una de las personas mencionadas en el párrafo (1) indique en la notificación de comparecencia hecha utilizando el formulario I el nombre del abogado por el que estará representada, el abogado así designado depositará en poder del Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario II, no más tarde de la fecha límite prevista al efecto en la *Canada Gazette*.

Abogado personado en el procedimiento

11. (1) El abogado que firme un documento depositado de conformidad con las presentes reglas en nombre de alguna de las partes será el abogado de esa parte, personado en el procedimiento desde la fecha del depósito hasta que, en su caso, se produzca un cambio de conformidad con el párrafo (2).

(2) Toda parte en un procedimiento podrá cambiar de abogado personado en el procedimiento:

- a) depositando en poder del Tribunal una notificación de cambio del abogado personado en el procedimiento, firmada por su nuevo abogado;
- b) facilitando una copia de esa notificación a su abogado anterior y a las otras partes en el procedimiento; y
- c) depositando en poder del Tribunal la prueba de haber facilitado esas copias.

Depósito de documentos

12. (1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 17 y como complemento de las disposiciones de la *Ley sobre el impuesto especial de consumo* con respecto a las apelaciones, en virtud de su Parte VII, el depósito de documentos exigido o autorizado por las presentes Reglas se hará enviando al Secretario, por correo, por fax o por mensajero:

- a) en el caso de una apelación, el original y cinco copias del documento; y
- b) en el caso de cualquier otro procedimiento, el original y ocho copias del documento.

(2) Además del número de copias previsto en el párrafo (1), las partes depositarán el número de copias suplementarias que indique el Secretario, cuando el Tribunal estime que las circunstancias especiales del procedimiento lo exigen.

(3) Todo documento depositado por fax llevará una página de cubierta en la que figure la siguiente información:

- a) el nombre, dirección y número de teléfono del expedidor;
- b) la fecha y la hora de la transmisión;
- c) el número total de páginas transmitidas, incluida la de cubierta; y
- d) el nombre, dirección y número de teléfono de la persona con la que se deberá comunicar si se produce algún problema de transmisión.

(4) No obstante lo dispuesto en los párrafos (1) y (2), cuando el depósito de un documento se haga por fax, se podrá enviar por fax una sola copia, si el original y el número de copias exigido se envían sin demora por correo a la Secretaría.

(5) Cuando se reciba el original de un documento depositado por fax, el Secretario sustituirá el fax por el documento original.

(6) Se considerará que la fecha de depósito de un documento es:

- a) si el documento se deposita por correo, la fecha más antigua del matasellos que figure en el sobre que contenga el documento;
- b) si el documento se deposita por fax, la fecha de transmisión; y
- c) si el documento se deposita mediante entrega por mensajero, la fecha estampada por el Secretario en el recibo del documento.

(7) A falta de prueba sobre la fecha de envío por correo o de transmisión por fax de un documento, se considerará como fecha de depósito la fecha de recibo indicada por el Secretario en el sello estampado en el documento.

(8) Las partes podrán, con autorización del Tribunal y en las condiciones que, en su caso, fije, modificar en todo momento todo documento que hayan depositado en poder del Tribunal.

Notificación de documentos

13. (1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 17 y, como complemento de las disposiciones de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* con respecto a las apelaciones, en virtud de su Parte VII, la notificación de documentos se regirá por las siguientes reglas:

a) no se exigirá la notificación personal de ningún documento, salvo disposición contraria de las presentes reglas o instrucción en tal sentido del Tribunal; y

b) todo documento cuya notificación personal no se exija podrá notificarse en la dirección a esos efectos de la parte de que se trate.

(2) Cuando se exija la notificación personal de un documento, esa notificación se hará:

a) si se trata de una persona física, entregándole una copia del documento;

b) si se trata de una sociedad, entregando una copia del documento a un director, administrador o mandatario de dicha sociedad, o a cualquiera que se encuentre en cualquier centro de actividad de la sociedad y parezca estar a cargo de él o dirigirlo; y

c) en cualquier otro caso, de conformidad con las instrucciones del Tribunal.

(3) A efectos de notificación, la dirección de una parte será:

a) si tiene un abogado personado en el procedimiento, el domicilio comercial de éste indicado en el documento más reciente que haya depositado y que indique esa dirección; y

b) si no hay un abogado personado en el procedimiento:

(i) en el caso del Ministro de la Renta Nacional o del Ministro Adjunto, la oficina del Fiscal General Adjunto del Canadá en Ottawa, o

(ii) en el caso de cualquier otra parte, la dirección que figure en el documento más reciente depositado por esa parte, en el que se indique su dirección.

(4) La notificación de un documento en la dirección indicada a esos efectos se hará:

a) enviando el documento por correo certificado o por fax a esa dirección; o

b) entregando el documento en la dirección indicada.

(5) Todo documento notificado por fax llevará una página de cubierta en la que figure la siguiente información:

a) el nombre, dirección y número de teléfono del expedidor;

b) el nombre de la persona que deba ser notificada;

c) la fecha y la hora de la transmisión;

d) el número total de páginas transmitidas, incluida la de cubierta; y

e) el nombre, dirección y número de teléfono de la persona con la que se deberá comunicar si se producen problemas de transmisión.

(6) A falta de prueba en contrario, se considerará que la fecha de notificación de un documento es:

a) si el documento se notifica personalmente o entregándolo en la dirección a esos efectos, la fecha de la entrega;

b) si el documento se notifica por correo certificado, cinco días después de la fecha más antigua que figure en el matasellos del sobre que contenga el documento; y

c) si el documento se notifica por fax, la fecha de la transmisión.

(7) Cuando estas normas o alguna instrucción del Tribunal exijan que alguna de las partes notifique un documento, la prueba de la notificación se depositará en poder del Tribunal inmediatamente después de realizada.

(8) Se probará la notificación de cualquier documento mediante la presentación de alguno de los documentos que siguen:

a) un acuse de recibo firmado por la persona notificada o en su nombre;

b) una declaración jurada de la notificación, que indique el nombre de la persona que la hizo y la fecha, lugar y forma de la notificación; o

c) en el caso de una notificación por correo certificado, una declaración jurada de la persona que envió por correo el documento, que indique la fecha del envío y a la que se acompañará un recibo firmado por la persona notificada.

Depósito de información confidencial

14. Cuando se deposite ante el Tribunal información calificada de confidencial de conformidad con el apartado *a)* del párrafo (1) del artículo 85 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Tribunal tratará esa información como confidencial, a menos que la persona que la facilitó renuncie por escrito a ese carácter.

Presentación de información confidencial

15. Cuando la persona que facilite información al Tribunal a los efectos de cualquier procedimiento desee que esa información se mantenga total o parcialmente confidencial, deberá depositar en poder del Tribunal, además de los documentos mencionados en los apartados *a)* y *b)* del párrafo (1) del artículo 46 de la Ley, dos juegos distintos de documentos, de la siguiente forma:

a) un juego de documentos que contenga la información confidencial y lleve la indicación "confidencial" en la parte superior de cada página que contenga esa información; y

b) un juego de documentos en el que se haya suprimido la información confidencial.

Revelación de información confidencial a los abogados

16. (1) El abogado de alguna de las partes en el procedimiento que desee tener acceso a información confidencial facilitada al Tribunal a los efectos del procedimiento y que no sea un director, encargado o empleado de esa parte, depositará en poder del Tribunal una declaración y compromiso utilizando el formulario III.

(2) Una vez depositados por un abogado la declaración y compromiso mencionados en el párrafo (1), el Tribunal hará que se notifique al abogado, de la manera que estime apropiada en las circunstancias, su decisión de conceder el acceso y, si no lo concede, enviará al abogado una notificación escrita exponiendo los motivos de la denegación.

(3) Si el Tribunal decide denegar al abogado el acceso a la información confidencial, ese abogado no tendrá derecho a recibir o examinar ninguna información confidencial facilitada al Tribunal ni a estar presente cuando esa información confidencial se facilite oralmente al Tribunal.

Depósito, notificación y comunicación de información confidencial

17. (1) Los documentos que contengan información confidencial se notificarán únicamente en el Tribunal.

(2) Cuando se haya concedido a un abogado acceso a información confidencial, ese abogado no podrá, a menos que el Tribunal lo autorice:

- a) comunicar la información confidencial por fax, especialmente a efectos de depósito o notificación de esa información; ni
- b) comunicar la información confidencial por teléfono.

Conferencias preparatorias de audiencias

18. (1) En el momento de la publicación del aviso de celebración de una audiencia en cualquier procedimiento, o en cualquier momento posterior a esa publicación, el Tribunal podrá ordenar a todas las partes en el procedimiento o a sus abogados que comparezcan ante él, ante uno de sus miembros o ante el Secretario, en la fecha, la hora y el lugar que determine, para participar en una conferencia preparatoria de la audiencia, a fin de que puedan formular observaciones al Tribunal o recibir de él orientación sobre cualquiera de las cuestiones que siguen, especificada por el Tribunal:

- a) aclaración y simplificación de las cuestiones en litigio;
- b) procedimiento que se seguirá en la audiencia;
- c) intercambio entre las partes en el procedimiento de comunicaciones escritas, documentos probatorios y otros documentos presentados o que presentarán al Tribunal;
- d) la cuestión de saber si cualquier comunicación escrita u otro documento o testimonio presentado o que se tiene la intención de presentar al Tribunal contiene información confidencial;
- e) la cuestión de la información confidencial a la que, en su caso, la persona que comparezca en nombre de una parte en calidad de perito deberá tener acceso; y

f) cualquier otra cuestión con respecto a la cual un debate o decisión antes de la audiencia permitiría, en opinión del Tribunal, agilizar la presentación de elementos de prueba o ayudaría al buen orden de la audiencia.

(2) El abogado de cualquiera de las partes en un procedimiento podrá, si se ha publicado un aviso de audiencia, solicitar por escrito del Tribunal que ordene la celebración de una conferencia preparatoria a fin de examinar cualquiera de las cuestiones mencionadas en el párrafo (1).

(3) Al recibir una solicitud de conformidad con el párrafo (2), el Tribunal podrá ordenar que se celebre la conferencia preparatoria solicitada, a menos que decida que esa conferencia no ayudaría al buen orden de la audiencia.

(4) A reserva de lo dispuesto en el apartado b) del párrafo (2) del artículo 17, el Tribunal, cuando todas las partes en una conferencia preparatoria consientan o él mismo lo ordene, podrá celebrar la conferencia preparatoria por teléfono o de cualquier otra forma que permita participar a las partes o a su abogado.

(5) Después de una conferencia preparatoria, el Tribunal podrá dar un mandamiento que exprese su decisión con respecto a las cuestiones examinadas en la conferencia.

Disponibilidad de información

19. (1) El Tribunal, al comienzo de una audiencia o antes de ella, pondrá a disposición de cada parte o de sus abogados toda la información que se le haya facilitado a efectos del procedimiento y que no haya sido calificada de confidencial.

(2) El Tribunal, al comienzo de una audiencia o antes de ella, pondrá a disposición de todos los abogados que hayan depositado una declaración y compromiso y a los que se haya concedido acceso a la información confidencial, toda la información confidencial que se le haya facilitado a efectos del procedimiento.

Citaciones

20. (1) El Tribunal, por iniciativa propia o a solicitud de cualquiera de las partes, podrá emplazar a cualquier persona, mediante una citación, para que comparezca en una audiencia, y exigir a esa persona que testifique bajo juramento o promesa y presente documentos u otros objetos.

(2) La citación podrá hacerse utilizando el formulario IV y se expedirá por el Secretario sin gastos.

(3) Las citaciones se notificarán personalmente a los testigos y, en el momento de la notificación, se abonará u ofrecerá abonar al testigo una suma no inferior a la suma que hubiera tenido derecho a percibir en concepto de indemnización si la citación de comparecencia se hubiera hecho en virtud del artículo 333 de las *Reglas del Tribunal Federal*.

(4) Cuando se notifique una citación hecha de conformidad con el presente artículo, se depositará en poder del Tribunal sin demora, después de la notificación, el original de la citación y la prueba de haberla notificado.

Testigos

21. (1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 34 de la Ley y salvo disposición en contrario de las presentes reglas, se interrogará oralmente a todos los testigos de una audiencia, bajo juramento o promesa. El interrogatorio podrá comprender preguntas, contrapreguntas y repreguntas.

(2) La parte que desee presentar un perito en una audiencia deberá depositar en poder del Secretario, al menos diez días antes del comienzo de la audiencia, y comunicar a las otras partes, un informe, firmado por el perito, que indique su nombre, dirección y calificaciones, y lo esencial de su testimonio.

(3) La parte a la que se notifique el informe previsto en el párrafo (2) y que desee refutar mediante el testimonio de otro perito cualquier cuestión planteada en ese informe deberá depositar en poder del Secretario, cinco días al menos antes del comienzo de la audiencia, una declaración en que exponga la prueba que presentará para ello y notificará una copia de la declaración a las otras partes.

Prueba

22. Cuando el Tribunal celebre una audiencia en cualquier procedimiento, apreciará como estime oportuno cualquier comunicación escrita u otro documento depositado como elemento de prueba, si la parte que depositó el documento no está presente en la audiencia para testimoniar con respecto a las cuestiones expuestas en el documento, o si no ha puesto a disposición del Tribunal testimonios al respecto.

Audiencias a puerta cerrada

23. Cuando, en cualquier procedimiento, el Tribunal ordene que una audiencia o parte de ella se celebre a puerta cerrada, a fin de recibir información confidencial, sólo podrán asistir:

- a) la persona que deba presentar la información confidencial al Tribunal en la audiencia;
- b) la persona cuya presencia en la audiencia solicite alguna de las personas mencionadas en el apartado a);
- c) el abogado de cualquier parte en el procedimiento que haya depositado en poder del Tribunal una declaración y compromiso y al que se haya concedido acceso a la información confidencial;
- d) los funcionarios y empleados del Tribunal a los que se haya ordenado asistir; y
- e) cualesquiera otras personas cuya asistencia autorice el Tribunal.

Notificación de cuestión incidental

24. (1) Toda cuestión que se suscite durante un procedimiento y que exija una decisión o mandamiento del Tribunal se someterá a éste mediante una notificación de cuestión incidental.

(2) La notificación de cuestión incidental se hará por escrito y comprenderá una exposición clara y concisa de los hechos, la decisión o mandamiento que se solicite y los motivos para solicitarlo.

(3) La notificación de cuestión incidental se depositará en poder del Secretario y se notificará a las partes al menos tres días antes de la fecha fijada para el comienzo de la audiencia.

(4) La parte que desee responder a una notificación de cuestión incidental deberá depositar su comunicación escrita en poder del Secretario y notificar una copia de ella a las otras partes.

(5) Si una parte desea presentar un documento en apoyo de una notificación de cuestión incidental o de una contestación a ella, acompañará el documento a la notificación o la contestación de que se trate y lo depositará en poder del Secretario notificando una copia a las otras partes.

(6) Salvo instrucción contraria del Tribunal, toda decisión o mandamiento con respecto a una notificación de cuestión incidental se hará por escrito.

(7) No obstante lo dispuesto en los párrafos (2) a (5), la notificación de cuestión incidental en relación con un asunto del que la parte no haya tenido conocimiento antes del comienzo de la audiencia podrá hacerse oralmente en ésta y se resolverá por el procedimiento que el Tribunal determine.

Procedimientos sin audiencia

25. (1) Si, en relación con cualquier asunto, no se requiere una audiencia y el Tribunal no tiene la intención de celebrarla, el Tribunal podrá:

- a) resolver la cuestión sobre la base de la documentación escrita de que disponga;
- b) exigir de cualquier parte que presente información complementaria; o
- c) invitar a cualquiera de las partes o a cualquier persona que pueda tener interés en el asunto a que presente comunicaciones y dar instrucciones sobre el procedimiento.

(2) Si el Tribunal no tiene la intención de celebrar una audiencia, dará aviso público informando de su intención a las partes y a cualquier otra persona que pueda tener interés en el procedimiento, e invitándolas a presentar comunicaciones sobre si debería celebrarse o no una audiencia.

(3) Cuando el Tribunal invite a las partes y personas interesadas a presentar comunicaciones, les dará la posibilidad de examinar comunicaciones presentadas por las otras partes o personas interesadas y de depositar una contestación.

(4) Las comunicaciones de las partes y personas interesadas se depositarán en poder del Secretario y se notificarán a todas las demás partes.

(5) Aunque el Tribunal haya invitado a presentar comunicaciones de conformidad con el presente artículo, podrá decidir que la cuestión se resuelva mediante la celebración de una audiencia.

Aplazamiento y posposición de audiencias

26. (1) En cualquier momento durante una audiencia, el Tribunal podrá, por iniciativa propia o a solicitud de cualquiera de las partes, aplazar la audiencia en las condiciones que, en su caso, resulten apropiadas.

- (2) El Tribunal podrá posponer una audiencia en un procedimiento:

- a) por iniciativa propia y por cualquier motivo; o
- b) a solicitud de cualquiera de las partes hecha al Tribunal al menos diez días antes de la fecha fijada para el comienzo de la audiencia, si las otras partes consienten o si resulta oportuno aplazar la audiencia hasta que se haya decidido otro asunto de que el Tribunal conozca o del que conozca cualquier otro tribunal del Canadá, en el que la cuestión sea la misma o esencialmente la misma planteada en el procedimiento.

Comunicación de informaciones

27. Todo el que desee comunicar con el Tribunal para obtener información con respecto a un procedimiento que éste siga o examinar documentos u objetos que se le hayan facilitado lo solicitará del Secretario.

Decisiones, mandamientos o fallos

28. (1) Cuando el Tribunal formule una decisión, declaración, mandamiento, fallo u otra resolución definitiva en cualquier procedimiento, el Secretario enviará sin demora una copia de la decisión, declaración, mandamiento, fallo o resolución a todas las personas que sean partes en el procedimiento y a todas las personas a las que se haya enviado una notificación de comienzo de investigación, reexamen, petición de decisión o investigación, u otra notificación del procedimiento.

(2) El Secretario, después de formulada una decisión, declaración, mandamiento, fallo u otra resolución definitiva por el Tribunal en un procedimiento, hará que se publique el aviso correspondiente en la *Canada Gazette*.

(3) Cuando, de conformidad con el apartado b) del párrafo (2) del artículo 43 o con el apartado a) del párrafo (4.3) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* el Secretario deba enviar copia de la exposición de los motivos del mandamiento o fallo a las personas especificadas en el párrafo (2) del artículo 43 o en el apartado a) del párrafo (4.3) del artículo 76 de dicha Ley, según proceda, enviará una copia de esa exposición por correo certificado a cualquier otra persona que haya recibido una notificación del comienzo del procedimiento.

Incumplimiento

29. Cuando alguna de las partes en un procedimiento no cumpla cualquiera de los requisitos previstos en las presentes Reglas o cualquier mandamiento o instrucción dados por el Tribunal, éste podrá:

- a) suspender el procedimiento hasta cerciorarse de que se ha cumplido el requisito o el mandamiento o instrucción; o
- b) dar el mandamiento que considere apropiado.

PARTE II

PROCEDIMIENTO DE APELACIÓN

Aplicación

30. La presente Parte se aplicará:

a) a toda apelación contra una evaluación, revaluación, rechazo, decisión o determinación del Ministro de la Renta Nacional o contra una decisión o reexamen del Ministro Adjunto, según el caso, de conformidad con:

- (i)* el artículo 67 de la *Ley de Aduana*,
- (ii)* el artículo 61 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*,
- (iii)* los artículos 81.19, 81.21, 81.22, 81.23 u 81.33 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*,
- (iv)* el artículo 18 de la *Ley sobre el Gravamen a la Exportación de Productos de Madera Blanda para la Construcción*, y
- (v)* los artículos 13 ó 63 de la *Ley de Administración de la Energía*; y

b) con las adaptaciones necesarias, a una nueva audiencia en virtud del párrafo (2) del artículo 68 de la *Ley de Aduana* o con el apartado *b)* del párrafo (2) del artículo 62 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* o a una consulta en virtud del artículo 70 de la *Ley de Aduana*, como si se tratase de una apelación.

Iniciación de la apelación

31. (1) La apelación ante el Tribunal se iniciará depositando una notificación de apelación por escrito:

- a)* en poder del Ministro Adjunto y del Secretario, si se trata de una apelación en virtud de la *Ley de Aduana* o de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*;
- b)* en poder del Secretario, si se trata de una apelación en virtud de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*, la *Ley sobre el Gravamen a la Exportación de Productos de Madera Blanda para la Construcción* o la *Ley de Administración de la Energía*.

(2) La notificación de apelación podrá hacerse utilizando el formulario V e irá acompañada de una copia de la evaluación, revaluación, rechazo, decisión, determinación o reexamen, según proceda, que sean objeto de la apelación.

Envío de notificaciones de apelación

32. Salvo en el caso previsto en el artículo 81.25 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*, el Secretario, cuando se deposite una notificación de apelación de conformidad con el artículo 31, enviará sin demora una copia al requerido, por mensajero o correo certificado.

*Prórroga del plazo para oponerse a una apelación en virtud de la
Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*

33. La solicitud prevista en el artículo 81.32 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* de una prórroga del plazo para notificar una oposición o interponer una apelación podrá hacerse utilizando el formulario VI.

Escrito de apelación

34. (1) El apelante, en un plazo de 60 días desde el depósito de una notificación de apelación de conformidad con el artículo 31, depositará en poder del Secretario un escrito preparado de conformidad con el párrafo (2), del que notificará una copia al requerido.

(2) El escrito mencionado en el párrafo (1):

a) será fechado y firmado por el apelante o, en su caso, por su abogado;

b) se dividirá en párrafos numerados consecutivamente y contendrá:

(i) una exposición concisa de los motivos de la apelación y de los hechos pertinentes en relación con cada motivo.

(ii) una descripción de las mercancías de que se trate.

(iii) una exposición concisa de los puntos en litigio entre las partes.

(iv) las disposiciones legales invocadas.

(v) una breve exposición de la argumentación que se presentará en la audiencia, y

(vi) la naturaleza de la decisión, mandamiento, fallo o declaración que se solicita;

c) incluirá una relación de las fuentes jurídicas en que pretenda basarse el apelante y una copia de los textos que sean razonablemente necesarios en la presentación de la apelación;

d) incluirá una copia de todo documento que pueda ser útil para explicar o respaldar la apelación; y

e) contendrá el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax, en su caso, del apelante y, en su caso, de su abogado.

Contestación

35. (1) El requerido, dentro de los 60 días siguientes a la notificación del escrito del apelante de conformidad con el artículo 34, depositará en poder del Secretario un escrito de contestación preparado de conformidad con el párrafo (2) y notificará sin demora una copia de él al apelante.

(2) El escrito de contestación previsto en el párrafo (1):

a) será fechado y firmado por el demandado o, en su caso, por su abogado;

- b) se dividirá en párrafos numerados consecutivamente y contendrá:
- (i) una exposición concisa de los motivos por los que se oponga a la apelación y de los hechos pertinentes en relación con cada motivo.
 - (ii) la admisión o rechazo de cada uno de los motivos y de cada uno de los hechos pertinentes en relación con cada motivo expuesto en el escrito del apelante.
 - (iii) las cuestiones que deberán decidirse.
 - (iv) las disposiciones legales invocadas.
 - (v) una breve exposición de la argumentación que se presentará en la audiencia; y
 - (vi) la rectificación que se solicite;
- c) incluirá una relación de las fuentes jurídicas en que pretenda basarse el requerido y una copia de los textos que sean razonablemente necesarios en la presentación de la apelación;
- d) incluirá una copia de todo documento que pueda ser útil para explicar o respaldar la apelación; y
- e) contendrá el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax, en su caso, del demandado y, en su caso, de su abogado.

Comunicaciones escritas y prueba documental

36. Después del depósito del escrito del apelante y de la contestación del requerido, el Tribunal podrá ordenar que se depositen, en el plazo que fije, comunicaciones escritas con respecto a las cuestiones que el Tribunal indique o los elementos de prueba documental, incluida la pericial, en que tengan la intención de basarse el apelante o el requerido.

Fecha de la audiencia

37. Cuando deba resolverse una apelación con celebración de audiencia, el Tribunal fijará la fecha de ésta.

Notificación de audiencias

38. Cuando el Tribunal haya fijado la fecha de la audiencia, el Secretario la notificará a las partes y al abogado de las partes en la apelación, de la forma que considere apropiada en las circunstancias.

Notificación de comparecencia en una apelación de conformidad con la Ley de Aduana o con la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación

39. La comparecencia prevista en el párrafo (2) del artículo 67 de la *Ley de Aduana* o en el párrafo (2) del artículo 61 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* podrá hacerse utilizando el formulario I.

Intervención de un vendedor de mercancías en virtud del párrafo (9) del artículo 81.33 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo

40. La intervención prevista en el párrafo (9) del artículo 81.33 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* podrá hacerse depositando en poder del Secretario una notificación de intervención utilizando el formulario VII.

Nuevas partes

41. (1) El Secretario añadirá como parte en la apelación a la persona o el vendedor, según el caso, que deposite una notificación de conformidad con los artículos 39 ó 40.

(2) Cuando añada alguna parte en virtud del párrafo (1), el Secretario notificará una copia de la notificación mencionada en dicho párrafo a cada una de las personas que, en el momento del depósito de la notificación, fuera parte en la apelación.

(3) A reserva de lo dispuesto en el párrafo (2) del artículo 19, toda persona o vendedor que se convierta en parte en una apelación tendrá derecho a recibir del Secretario copia de todos los documentos depositados por cada una de las partes en la apelación antes del día en que esa persona o vendedor se convirtió en parte.

(4) Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 17, cada una de las partes en una apelación notificará a la persona o vendedor que se convierta en parte en ella una copia de todos los documentos notificados por esa parte a las otras partes en la apelación desde el día en que esa persona o vendedor se convierta en parte.

Intervención en virtud del artículo 81.34 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo

42. (1) La solicitud prevista en el artículo 81.34 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* de un mandamiento que permita intervenir en una apelación podrá hacerse utilizando el formulario VIII.

(2) La parte que reciba una copia de una solicitud formulada en virtud del párrafo (1) podrá, dentro de los 14 días desde esa notificación o en el plazo mayor o menor que el Tribunal fije, depositar en poder del Secretario una contestación a la solicitud relativa a los hechos planteados en ella e indicando si debería celebrarse una audiencia para decidir sobre la solicitud.

(3) Cuando alguna parte deposite una contestación de conformidad con el párrafo (2), enviará sin demora una copia de ella al solicitante y a cada una de las otras partes en la apelación.

(4) El Tribunal podrá resolver las solicitudes formuladas en virtud del párrafo (1) sobre la base de documentos escritos o podrá oír al solicitante al comienzo de la audiencia relativa a la apelación o en la fecha, la hora y el lugar que fije, en especial, si se celebra una conferencia preparatoria de la audiencia en relación con la apelación, en esa conferencia.

(5) Cuando el Tribunal ordene que se celebre una audiencia para conocer de la solicitud mencionada en el párrafo (1), el Secretario enviará al solicitante y a cada una de las partes en la apelación una notificación de la fecha, la hora y el lugar de la audiencia relativa a la solicitud.

(6) Cuando el Tribunal dicte un mandamiento que permita a un solicitante intervenir en una apelación en virtud del artículo 81.34 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*:

- a) el Secretario enviará a cada una de las partes en la apelación una copia del mandamiento;
- b) a reserva de lo dispuesto en el párrafo (2) del artículo 19, la persona a la que se permita intervenir tendrá derecho a recibir del Secretario copias de todos los documentos depositados por cada una de las partes en la apelación antes de la fecha en que se dictó el mandamiento; y
- c) a reserva de lo dispuesto en el artículo 17, cada una de las partes en la apelación notificará a la persona a la que se permita intervenir copias de todos los documentos notificados por esa parte a las otras partes en la apelación desde el día en que se dictó el mandamiento.

*Asistencia en virtud del párrafo (2) del artículo 81.34 de la
Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo*

43. La solicitud mencionada en el párrafo (2) del artículo 81.34 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* de un mandamiento que autorice a una persona a prestar asistencia al Tribunal formulando alegaciones en una apelación podrá hacerse utilizando el formulario IX.

Desistimiento

44. (1) La parte que haya interpuesto una apelación podrá, no más tarde del día fijado para el comienzo de la audiencia de la apelación, desistir de ésta depositando una notificación al efecto en poder del Secretario y notificando sin demora una copia de esa notificación a las demás partes en la apelación.

(2) La notificación de desistimiento mencionada en el párrafo (1) podrá hacerse utilizando el formulario X.

Decisiones por consentimiento

45. Salvo en las apelaciones interpuestas en virtud del artículo 67 de la *Ley de Aduana* o del artículo 61 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, si todas las partes en una apelación convienen, mediante un consentimiento escrito firmado por ellas y depositado en poder del Secretario, en una decisión del Tribunal que resuelva total o parcialmente la apelación, el Tribunal podrá:

- a) resolver la apelación de conformidad con ese consentimiento, sin celebrar audiencia;
- b) ordenar que se conozca total o parcialmente de la apelación; o
- c) ordenar que se depositen comunicaciones escritas.

Incomparecencia

46. Cuando alguna de las partes no comparezca en una audiencia, el Tribunal podrá conocer de la apelación, no admitirla o dar las instrucciones que estime oportunas.

Nueva audiencia en virtud del párrafo (2) del artículo 68 de la Ley de Aduana o del apartado b) del párrafo (2) del artículo 62 de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación

47. (1) Cuando el Tribunal Federal devuelva al Tribunal un asunto para que celebre una nueva audiencia, de conformidad con el párrafo (2) del artículo 68 de la *Ley de Aduana* o con el apartado b) del párrafo (2) del artículo 62 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Secretario hará que se publique sin demora en la *Canada Gazette* un aviso de la nueva audiencia que contenga la siguiente información:

- a) el objeto de la nueva audiencia;
- b) la disposición legislativa que autorice la nueva audiencia y las circunstancias que den lugar a ella; y
- c) cualquier otra información que el Tribunal indique.

(2) El Secretario enviará, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de nueva audiencia mencionado en el párrafo (1) a cada una de las personas que sea parte en la apelación.

(3) Después de la publicación del anuncio de nueva audiencia mencionado en el párrafo (1), el Tribunal podrá fijar la fecha, la hora y el lugar, para la celebración de una conferencia preparatoria de la audiencia, a fin de decidir sobre las siguientes cuestiones:

- a) los asuntos de que deberá ocuparse la nueva audiencia;
- b) el expediente de la nueva audiencia;
- c) la presentación de nuevos elementos de prueba, la citación de testigos y el depósito de cualesquiera comunicaciones escritas;
- d) la fecha de la audiencia; y
- e) cualquier otra cuestión relativa al procedimiento que deberá seguirse en la nueva audiencia que ayude al buen orden de las actuaciones.

PARTE III

REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD DE LOS ARTÍCULOS 33, 34 Y 35 DE LA LEY DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

Aplicación

48. La presente Parte se aplicará a toda remisión hecha al Tribunal de conformidad con los artículos 33, 34 ó 35 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* para solicitar su opinión sobre alguna de las cuestiones mencionadas en dichos artículos en relación con cualquier asunto sometido al Ministro Adjunto con respecto al dumping o la subvención de mercancías.

Notificación de remisión

49. La remisión se hará depositando en poder del Tribunal una notificación escrita al efecto.

Envío de la notificación al Ministro Adjunto

50. Cuando la remisión se haga por un gobierno o por una persona distinta del Ministro Adjunto, el Secretario notificará sin demora por escrito al Ministro Adjunto la remisión de la cuestión al Tribunal.

Información que deberá depositarse en poder del Ministro Adjunto

51. Cuando se haga una remisión en relación con cualquier cuestión sometida al Ministro Adjunto, éste depositará en poder del Tribunal

- a) toda reclamación escrita hecha al Ministro Adjunto de conformidad con el párrafo (1) del artículo 31 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* en relación con dicha cuestión;
- b) toda la información y documentación relativa a esa cuestión que estuviera en posesión del Ministro Adjunto cuando tomó la decisión o llegó a la conclusión que dieron lugar a la remisión de la cuestión al Tribunal; y
- c) una relación de los nombres y direcciones de todas las personas y gobiernos que, de conformidad con esa Ley, recibieron aviso de la decisión o conclusión del Ministro Adjunto que dio lugar a la remisión de la cuestión al Tribunal.

Opinión

52. (1) El Tribunal dará por escrito su opinión motivada sobre la remisión.
- (2) Cuando el Tribunal haya dado su opinión, el Secretario enviará sin demora una copia de dicha opinión al Ministro Adjunto y a todas las personas y gobiernos que figuren en la relación mencionada en el párrafo c) del artículo 51.

PARTE IV

INVESTIGACIONES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 42 DE LA LEY DE
MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

Aplicación

53. La presente Parte se aplicará a las investigaciones con respecto a los daños o retrasos importantes hechas por el Tribunal de conformidad con el artículo 42 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* como consecuencia de la recepción por el Secretario de una notificación de determinación preliminar de dumping o subvención de mercancías.

Aviso de la iniciación de una investigación

54. Cuando se deposite en poder del Secretario una notificación de una determinación preliminar de dumping o subvención formulada de conformidad con la *Ley de Medidas Especiales sobre la*

Importación, el Secretario hará que se publique sin demora en la *Canada Gazette* un aviso de la iniciación de la investigación que contenga las informaciones siguientes:

- a) la disposición legal que autorice la investigación;
- b) el objeto de la investigación, junto con los demás detalles que el Tribunal indique;
- c) la fecha límite para que toda parte interesada deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario I;
- d) la fecha límite para que el abogado de cualquier parte interesada deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario II y, cuando proceda, una declaración y compromiso utilizando el formulario III;
- e) la fecha límite para que toda persona comprendida en el párrafo (2) del artículo 45 de dicha ley que desee presentar al Tribunal observaciones sobre la cuestión mencionada en dicho párrafo formule una solicitud en tal sentido al Tribunal;
- f) la fecha límite para depositar una comunicación escrita;
- g) el número de copias que deberá depositarse de cada comunicación escrita;
- h) instrucciones con respecto al depósito de información confidencial;
- i) la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia y donde se podrá obtener información sobre la investigación;
- j) la fecha, la hora y el lugar fijados para el comienzo de la audiencia de la investigación; y
- k) cualquier otra información que el Tribunal indique.

Envío del aviso de iniciación de la investigación

55. El Secretario enviará, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de iniciación de la investigación mencionado en el artículo 54:

- a) al Ministro Adjunto;
- b) a todas las personas que el Tribunal sepa que son partes interesadas;
- c) al gobierno de todo país de exportación al Canadá de las mercancías a que se refiera la determinación preliminar;
- d) a toda asociación comercial que el Tribunal sepa que tiene interés particular en el objeto de la investigación; y
- e) a las demás personas que se indiquen.

*Información que deberá depositarse en poder del Ministro Adjunto:
Determinación preliminar*

56. Cuando el Ministro Adjunto formule una determinación preliminar de dumping o subvención, de conformidad con el artículo 38 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, hará que se deposite en poder del Secretario, además de la notificación escrita prevista en el apartado b) del párrafo (3) del artículo 38 de dicha Ley, la siguiente documentación:

- a) una copia de la determinación preliminar;
- b) una exposición detallada de todas las estimaciones y de todos los puntos especificados por el Ministro Adjunto de conformidad con los apartados a) o b) del párrafo (1) del artículo 38 de dicha Ley;
- c) un documento que contenga información con respecto a:
 - (i) los productores nacionales, importadores en el Canadá y exportadores al Canadá de esas mercancías, de los que tenga conocimiento el Ministro Adjunto y
 - (ii) el volumen de las mercancías importadas en el Canadá y la proporción de ellas, determinada por el Ministro Adjunto, que haya sido objeto de dumping o subvencionada; y
- d) la restante documentación que contenga información con respecto a cualquiera de las cuestiones mencionadas en cualquiera de los apartados a) a c), de que disponga el Ministro Adjunto y que el Tribunal pueda solicitar.

*Información que deberá depositarse en poder del Ministro Adjunto:
Determinación definitiva*

57. Cuando el Ministro Adjunto formule una determinación definitiva de dumping o subvención, de conformidad con el artículo 41 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, hará que se deposite en poder del Secretario, además de la notificación escrita prevista en el párrafo (3) del artículo 41 de dicha Ley, la siguiente documentación:

- a) una copia de la determinación definitiva;
- b) una exposición detallada de todos los puntos especificados por el Ministro Adjunto de conformidad con el párrafo (1) del artículo 41 de dicha Ley;
- c) un documento que contenga información con respecto a:
 - (i) los productores nacionales, importadores en el Canadá y exportadores al Canadá de esas mercancías, de los que tenga conocimiento el Ministro Adjunto, y
 - (ii) el volumen de las mercancías importadas al Canadá y la proporción de ellas, determinada por el Ministro Adjunto, que haya sido objeto de dumping o subvencionada; y

- d) la restante documentación que contenga información con respecto a cualquiera de las cuestiones mencionadas en cualquiera de los apartados a) a c), de que disponga el Ministro Adjunto y que el Tribunal pueda solicitar.

Información que deberá facilitar el Secretario

58. En toda investigación, el Secretario, inmediatamente después de expirar la fecha límite para que las partes interesadas o sus abogados depositen una notificación de comparecencia, facilitará a los abogados y a las partes que no estén representadas por un abogado las siguientes informaciones:

- a) los nombres y direcciones de todas las partes en la investigación y, en su caso, de sus abogados;
- b) la clave dada a los documentos probatorios de las partes;
- c) el procedimiento para depositar documentos.

Disponibilidad de la información

59. En toda encuesta, el Secretario, inmediatamente después de expirar la fecha límite para que las partes interesadas depositen una notificación de comparecencia, facilitará

- a) de la forma que indique el Tribunal, a cada abogado que haya depositado una declaración y compromiso y al que se haya concedido acceso a la información confidencial, toda la información confidencial facilitada al Tribunal a efectos de la investigación;
- b) de la forma que indique el Tribunal, a todos los abogados y a todas las partes que no estén representadas por un abogado, toda la información facilitada al Tribunal a efectos de la investigación que no haya sido designada como confidencial.

Comunicaciones escritas y prueba documental

60. (1) El Tribunal podrá ordenar a cualquiera de las partes en una investigación que deposite en poder del Tribunal, no más tarde de la fecha que fije, la siguiente documentación:

- a) una comunicación escrita con respecto a las cuestiones que el Tribunal indique;
- b) una exposición de los elementos de prueba que esa parte haya presentado o se proponga presentar;
- c) la prueba documental que esa parte desee depositar;
- d) una descripción de todo elemento de prueba no documental que la parte se proponga presentar en la investigación.

(2) Si alguno de los reclamantes comprendidos en el artículo 31 de *la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* o cualquier otra persona que alegue que el dumping o la subvención de las mercancías objeto de la investigación han causado daños o retrasos importantes es parte en la investigación, la fecha fijada de conformidad con el párrafo (1) para que cualquier parte distinta del reclamante u otra persona deposite la documentación en él mencionada será posterior a la fijada de conformidad con ese párrafo para que el reclamante u otra persona deposite esa documentación.

Información que deberán facilitar las partes

61. Para determinar si ha habido daños o retrasos importantes, el Tribunal podrá ordenar a cualquiera de las partes en una investigación que le presente información con respecto a las siguientes cuestiones:

a) el volumen real y potencial de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas importadas en el Canadá y el efecto de ese dumping o subvención en los precios de mercancías similares del mercado nacional, incluida la cuestión de saber:

(i) si la importación de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas ha experimentado un aumento significativo, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo en el Canadá de mercancías similares.

(ii) si los precios de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas importadas en el Canadá se han subvalorado significativamente en comparación con los de mercancías similares producidas y vendidas en el Canadá, y

(iii) si el efecto de la importación de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas en el Canadá ha sido:

(A) hacer bajar de forma significativa los precios de mercancías similares producidas y vendidas en el Canadá, o

(B) limitar en medida significativa la subida de los precios de las mercancías similares producidas y vendidas en el Canadá; y

b) las repercusiones de las mercancías objeto de dumping o subvencionadas en la producción de mercancías similares en el Canadá y todos los factores e índices económicos que influyan en la rama de producción que comprenda o incluya esas mercancías similares, entre ellos:

(i) la disminución real y potencial del volumen de producción, las ventas, la participación en el mercado, los beneficios, la productividad, el rendimiento de las inversiones y la utilización de la capacidad de producción,

(ii) los factores que afecten en los precios internos, y

(iii) los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento de la rama de producción, la capacidad de reunir capital o la inversión y, en el caso de subvenciones de productos agrícolas, si se ha producido un aumento de la carga financiera de algún programa de apoyo agrícola federal o provincial en el Canadá; y

c) cualesquiera otras cuestiones relacionadas con la investigación.

*Observaciones presentadas en virtud del artículo 45 de la
Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*

62. (1) Si, en relación con alguna investigación, cualquier persona comprendida en el párrafo (2) del artículo 45 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* desea presentar observaciones al Tribunal sobre la cuestión mencionada en dicho párrafo, deberá presentar una solicitud por escrito

al Secretario y depositarlas en poder de éste no más tarde de la fecha límite prevista al efecto en el aviso de iniciación de la investigación.

(2) Si, en relación con una investigación, cualquier persona comprendida en el párrafo (2) del artículo 45 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* es también una parte interesada que tiene la intención de depositar una notificación de comparecencia, esa persona podrá, si desea presentar observaciones al Tribunal sobre la cuestión mencionada en dicho párrafo, incluir en la notificación de comparecencia una solicitud al efecto al Tribunal.

(3) Toda solicitud hecha por una persona de conformidad con el párrafo (1) deberá exponer su interés en la investigación y dará el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax, en su caso, de esa persona y, en su caso, de su abogado.

Notificación

63. (1) Cuando una persona formule una solicitud de conformidad con el artículo 62, el Tribunal le notificará, de la forma apropiada en las circunstancias, la fecha, la hora y el lugar que fije para que esa persona presente observaciones sobre la cuestión mencionada en el párrafo (2) del artículo 45 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* y la forma de presentar esas observaciones.

(2) Cada una de las partes en una investigación y, en su caso, su abogado tendrán derecho a estar presentes durante la presentación oral de observaciones y a recibir una copia de las observaciones presentadas por escrito, en relación con la investigación, por cualquier persona, de conformidad con el párrafo (2) del artículo 45 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*.

(3) El Tribunal dará a cada una de las personas comprendidas en el párrafo (2) la posibilidad de contestar a las observaciones.

PARTE V

REANUDACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 44 DE LA LEY DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

Aplicación

64. La presente Parte se aplicará a la reanudación de una investigación hecha por el Tribunal en virtud de los apartados *a)* o *b)* del párrafo (1) del artículo 44 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* cuando, a raíz de una petición de examen judicial presentada en virtud de la *Ley del Tribunal Federal* o de una petición formulada en virtud del artículo 96.1 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* se anule un mandamiento o fallo del Tribunal, total o parcialmente, en relación con determinadas mercancías.

Aviso de reanudación de la investigación

65. Cuando se reanude una investigación de conformidad con el párrafo (1) del artículo 44 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Secretario hará publicar sin demora en la *Canada Gazette* un aviso de la reanudación de la investigación, que contenga, con las adaptaciones necesarias, las mismas informaciones previstas en los apartados *a)* a *k)* del artículo 54.

Envío del aviso

66. El Secretario enviará sin demora, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de reanudación de la investigación previsto en el artículo 65 a las personas mencionadas en el apartado *a)* del párrafo (2) del artículo 44 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*.

Comunicaciones escritas

67. Cuando un mandamiento o fallo del Tribunal sea anulado total o parcialmente en relación con determinadas mercancías como consecuencia de una petición de examen judicial en virtud de la *Ley del Tribunal Federal* o de una petición formulada en virtud del artículo 96.1 de la *Ley sobre las Medidas Especiales de Importación*, pero el asunto no se devuelva al Tribunal para que formule una determinación, toda persona interesada en presentar cualquier comunicación escrita sobre si el Tribunal debe reanudar la investigación de conformidad con el apartado *b)* del párrafo (1) del artículo 44 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* deberá depositar la comunicación en un plazo de 21 días contados a partir de la resolución definitiva de la petición

Aplicación de la Parte IV

68. A reserva de toda instrucción o mandamiento del Tribunal, la Parte IV se aplicará, con las adaptaciones necesarias, a la reanudación de una investigación.

PARTE VI

REEXÁMENES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 76 DE LA LEY
DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

Aplicación

69. La presente Parte se aplicará al reexamen de un mandamiento o fallo del Tribunal:

- a)* de conformidad con los párrafos (2) o (2.1) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, por iniciativa del propio Tribunal o a solicitud del Ministro Adjunto o de cualquier otra persona o gobierno; o
- b)* de conformidad con el párrafo (2.2) del artículo 76 de dicha Ley, cuando el mandamiento o fallo se devuelva al Tribunal de conformidad con un mandamiento dado por un grupo especial binacional en virtud de los párrafos (3) o (4) del artículo 77.15 de dicha Ley.

Solicitud de reexamen

70. (1) La solicitud de reexamen dirigida al Tribunal se depositará ante el Secretario y contendrá las siguientes informaciones:

- a)* el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax, en su caso, de la persona que formule la solicitud y, en su caso, de su abogado;
- b)* el interés que tenga la persona en el mandamiento o fallo;
- c)* los motivos por los que la persona cree que se justifica la iniciación del reexamen y una exposición de los hechos en que esos motivos se basen; y

d) la naturaleza del mandamiento o fallo que esa persona cree que el Tribunal debe dictar, de conformidad con los párrafos (4) o (4.1) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, al terminar el reexamen.

(2) Al recibir la solicitud a que se refiere el párrafo (1), el Tribunal informará de la recepción de la solicitud a cada una de las partes en la investigación que dio lugar al mandamiento o fallo y les dará la posibilidad de formular observaciones al Tribunal en relación con esa solicitud.

Aviso de reexamen

71. (1) Si el Tribunal decide reexaminar un mandamiento o fallo, o si debe hacerlo de conformidad con el párrafo (2.2) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Secretario hará publicar sin demora en la *Canada Gazette* un aviso de reexamen que contenga las siguientes informaciones:

- a) la disposición legislativa en que se base el reexamen;
- b) el objeto del reexamen, junto con los demás detalles que el Tribunal indique;
- c) la fecha límite para que la parte interesada deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario I;
- d) la fecha límite para que el abogado de una parte interesada deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario II y, cuando proceda, una declaración y compromiso utilizando el formulario III;
- e) la fecha límite para depositar cualquier comunicación escrita;
- f) el número de copias de cada comunicación escrita que deberá depositarse;
- g) instrucciones con respecto al depósito de información confidencial;
- h) la dirección a la que se podrán enviar las comunicaciones escritas o la correspondencia y donde se podrá obtener información sobre el reexamen;
- i) la fecha, la hora y el lugar de comienzo de la audiencia en relación con el reexamen; y
- j) cualquier otra información que el Tribunal indique.

(2) El Secretario enviará, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de reexamen a todas las personas y gobiernos a los que tendría que enviar una copia del aviso, de conformidad con el artículo 55, si se tratase de la investigación a que se refiere el artículo 54.

Aviso de expiración

72. (1) Cuando un mandamiento o un fallo se considerarán anulados al expirar un plazo de cinco años, de conformidad con el párrafo (5) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Secretario, dentro de los ocho meses anteriores a la expiración del plazo, hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de expiración que contenga las siguientes informaciones:

- a) la fecha en que el mandamiento o fallo se considerarán anulados;

- b) la fecha límite para que las partes depositen cualquier comunicación escrita solicitando u oponiéndose a la iniciación de un reexamen del mandamiento o fallo;
- c) el número de copias de cada comunicación escrita que deberá depositarse;
- d) instrucciones con respecto al depósito de información confidencial;
- e) la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia y donde se podrá obtener información; y
- f) cualquier otra información que el Tribunal indique.

(2) Después de la publicación del aviso de expiración a que se refiere el párrafo (1), el Tribunal:

- a) si no recibe una petición de reexamen de alguna persona o gobierno y decide no iniciar un reexamen por iniciativa propia de conformidad con el párrafo (2) del artículo 76 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, informará a las partes interesadas de su decisión;
- b) si decide no iniciar un reexamen de conformidad con el párrafo (2) del artículo 76 de dicha Ley a petición de alguna persona o gobierno, dictará un mandamiento en tal sentido de conformidad con el párrafo (3.1) del artículo 76 de dicha Ley; o
- c) si decide iniciar un reexamen, pedirá al Secretario que haga publicar el aviso del reexamen previsto en el artículo 71.

Aplicación de determinados artículos

73. Los artículos 59 y 60 se aplicarán, con las adaptaciones necesarias, a los reexámenes efectuados por el Tribunal.

PARTE VII

DECISIONES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 89 Y REEXÁMENES EN VIRTUD
DEL APARTADO g) DEL PÁRRAFO (1) DEL ARTÍCULO 91 DE LA LEY
DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

Aplicación

74. La presente parte se aplicará:

- a) a las peticiones hechas al Tribunal por el Ministro Adjunto de conformidad con el artículo 89 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* para que decida quién es el importador de mercancías que han sido o serán importadas y por las que serán exigibles o se han abonado derechos o serán exigibles si las mercancías son importadas; y
- b) al reexamen, en virtud del apartado g) del párrafo (1) del artículo 91 de dicha Ley, de un mandamiento o fallo dictados por el Tribunal en la investigación mencionada en el apartado c) del artículo 90 de dicha Ley.

Notificación de la petición del Ministro Adjunto

75. Cuando el Ministro Adjunto haga una petición de conformidad con el párrafo (1) del artículo 89 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*:

- a) Notificará la petición:
 - (i) a cada una de las personas mencionadas en dicho párrafo,
 - (ii) cuando el Ministro Adjunto haga la petición a solicitud de alguna persona interesada en la importación de las mercancías a que se refiere ese párrafo, a esa persona, y
 - (iii) a todos los exportadores al Canadá de esas mercancías; y
- b) depositará en poder del Secretario una relación de los nombres, direcciones para notificaciones, números de teléfono y números de fax, en su caso, de las personas a las que se notificará de conformidad con el apartado a).

Aviso de la petición de decisión

76. (1) Después de ser depositada en poder del Secretario la relación mencionada en el apartado b) del artículo 75, el Secretario hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de la petición de decisión que contenga las siguientes informaciones:

- a) la disposición legislativa en que se base la petición;
- b) el objeto de la petición, junto con los detalles o explicaciones que el Tribunal indique;
- c) la fecha límite para depositar ante el Tribunal cualquier comunicación escrita y el número de copias exigido;
- d) instrucciones con respecto al depósito de información confidencial;
- e) una declaración de si el Tribunal ha ordenado que se celebre una audiencia;
- f) si el Tribunal ha ordenado que se celebre una audiencia, la siguiente información:
 - (i) la fecha, la hora y el lugar fijados para el comienzo de la audiencia o, si no se han fijado, una declaración de que se comunicarán la fecha, la hora y el lugar fijados para la audiencia a toda persona que deposite en poder del Secretario una solicitud por escrito en tal sentido,
 - (ii) la fecha límite para que toda persona interesada deposite en poder del Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario I, y
 - (iii) la fecha límite para que el abogado de cualquier persona que deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario I deposite ante el Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario II y, cuando proceda, una declaración y compromiso utilizando el formulario III;

g) la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia y donde se podrá obtener información con respecto a la petición de decisión; y

h) cualquier otra información que el Tribunal indique.

(2) El Secretario enviará, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de petición de decisión a las siguientes personas:

a) el Ministro Adjunto;

b) todas las personas que figuren en la relación mencionada en el apartado b) del artículo 75.

Petición de reexamen

77. La petición de reexamen dirigida al Tribunal, de conformidad con el apartado g) del párrafo (1) del artículo 91 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, en relación con un mandato o fallo dictados en la investigación a que se refiere el apartado g) del artículo 90 de dicha Ley se depositará el poder del Secretario y contendrá las siguientes informaciones:

a) el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax, en su caso, de la persona que haga la petición y, en su caso, de su abogado;

b) la naturaleza del interés de esa persona en el mandamiento o fallo;

c) los motivos por los que esa persona considera que se justifica el reexamen del mandamiento o fallo y una exposición de los hechos en que esos motivos se basen; y

d) la naturaleza de las medidas que esa persona estima que el Tribunal deberá adoptar de conformidad con el apartado a) del párrafo (3) del artículo 91 de dicha Ley, al terminar el reexamen.

Aviso de reexamen

78. Si el Tribunal decide, por iniciativa propia o si se le pide, reexaminar un mandamiento o fallo de conformidad con el apartado g) del párrafo (1) del artículo 91 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Secretario hará publicar sin demora en la *Canada Gazette* un aviso de reexamen que contenga las siguientes informaciones:

a) la disposición legislativa en que se base el reexamen;

b) el objeto del reexamen, junto con los detalles o explicaciones que el Tribunal indique;

c) la fecha límite para depositar ante el Tribunal cualquier comunicación escrita y el número de copias exigido;

d) instrucciones con respecto al depósito de información confidencial;

e) una declaración de si el Tribunal ha ordenado que se celebre un audiencia;

- f)* si el Tribunal ha ordenado que se celebre una audiencia, las siguientes informaciones:
- (i) la fecha, la hora y el lugar fijados para el comienzo de la audiencia o, si no se han fijado, una declaración de que se comunicarán la fecha, la hora y el lugar fijados para la audiencia a toda persona que deposite en poder del Secretario una solicitud por escrito en tal sentido,
 - (ii) la fecha límite para que toda persona interesada deposite en poder del Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario I, y
 - (iii) la fecha límite para que el abogado de cualquier persona que deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario I deposite ante el Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario II y, cuando proceda, una declaración y compromiso utilizando el formulario III;
- g)* la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia y donde se podrá obtener información con respecto al reexamen; y
- h)* cualquier otra información que el Tribunal indique.

Envío del aviso

79. El Secretario enviará, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de reexamen a las siguientes personas y gobiernos:

- a)* si el reexamen del mandamiento o fallo se inició por el Tribunal a petición de una persona interesada, esa persona;
- b)* el Ministro Adjunto;
- c)* todo productor nacional de mercancías similares a las mercancías a que se refiera el mandamiento o fallo objeto de reexamen;
- d)* todas las partes en la investigación en que se dictó el mandamiento o fallo y los gobiernos a los que el Tribunal notificó ese mandamiento o fallo; y
- e)* cualquier otra persona que el Tribunal indique.

Envío de notificación de las medidas adoptadas y de sus motivos

80. Además de a las personas mencionadas en el apartado *b)* del párrafo (3) del artículo 91 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación*, el Secretario enviará por correo certificado notificación de las medidas adoptadas y la exposición de los motivos correspondientes, mencionados en ese apartado, a cualquier otra persona y gobierno a los que tuviera que enviar copia del aviso de reexamen en virtud el artículo 79.

Aplicación de determinados artículos

81. Los artículos 58 a 60 se aplicarán, con las adaptaciones necesarias, a la petición a que se refiere el párrafo (1) del artículo 89 de la *Ley de Medidas Especiales sobre la Importación* y a cualquier nueva

audiencia en relación con el reexamen por el Tribunal de conformidad con el apartado g) del párrafo (1) del artículo 91 de dicha Ley.

PARTE VIII

RECLAMACIONES DE PRODUCTORES NACIONALES

Aplicación

82. La presente Parte se aplicará a las reclamaciones por escrito depositadas en poder del Tribunal en virtud de los párrafos (1) o (1.1) del artículo 23 de la Ley por cualquier productor nacional de mercancías similares a mercancías importadas en el Canadá, o directamente competidoras con éstas, o por cualquier persona o asociación que los represente y alegue que las mercancías importadas se están importando en cantidades tan aumentadas y en tales condiciones que causan o amenazan causar un daño grave a los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras.

Información adicional que acompañará a la reclamación por escrito

83. Además de facilitar la información indicada en los párrafos (2) y (3) del artículo 23 de la Ley, toda reclamación depositada en poder del Tribunal será firmada por el reclamante o, en su caso, su abogado, e irá acompañada de las siguientes informaciones:

- a) el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y, en su caso, número de fax, del reclamante y, en su caso, de su abogado;
- b) una relación de los documentos que puedan ser útiles para explicar o respaldar la reclamación;
- c) una relación de las demás partes interesadas;
- d) el volumen real y potencial de las mercancías importadas en el Canadá y el efecto de su importación sobre los precios de mercancías similares o directamente competidoras en el Canadá, incluido lo siguiente:
 - (i) si la importación de las mercancías ha experimentado un aumento significativo en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo en el Canadá de mercancías similares o directamente competidoras,
 - (ii) si los precios de las mercancías importadas en el Canadá se han subvalorado significativamente en comparación con los precios de mercancías similares o directamente competidoras producidas y vendidas en el Canadá, y
 - (iii) si el efecto de la importación de esas mercancías en el Canadá ha sido:
 - (A) hacer bajar de forma significativa los precios de mercancías similares o directamente competidoras producidas y vendidas en el Canadá, o
 - (B) limitar en medida significativa la subida de los precios de mercancías similares o directamente competidoras producidas y vendidas en el Canadá; y

e) la repercusión de la importación de las mercancías en los productores nacionales de mercancías similares o directamente competidoras en el Canadá y todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en la rama de producción que comprenda o incluya las mercancías similares o directamente competidoras, entre ellas:

(i) la disminución real y potencial del volumen de producción, las ventas, la participación en el mercado, los beneficios, la productividad, el rendimiento de las inversiones y la utilización de la capacidad de producción,

(ii) los factores que afecten en los precios internos, y

(iii) los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento de la rama de producción y la capacidad de reunir capital o la inversión.

PARTE IX

REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD DE LOS ARTÍCULOS 18, 19, 19.1 Ó 20 DE LA LEY

Aplicación

84. La presente Parte se aplicará a las remisiones hechas al Tribunal:

a) de conformidad con el artículo 18 de la Ley, para que investigue e informe al Gobernador en Consejo sobre cualquier cuestión relacionada con los intereses económicos o comerciales del Canadá;

b) de conformidad con el artículo 19 de la Ley, para que investigue e informe al Ministro sobre cualquier asunto relacionado con aranceles aduaneros, salvo la cuestión a que se refiere la Parte X;

c) de conformidad con el artículo 19.1 de la Ley, para que investigue e informe al Gobernador en Consejo sobre cualquier cuestión relacionada con la importación de mercancías con derecho a las ventajas del arancel de los Estados Unidos del anexo 1 del *Arancel de Aduanas*; y

d) de conformidad con el artículo 20 de la Ley, para que investigue e informe al Gobernador en Consejo sobre cualquier asunto relacionado con la importación de mercancías o la prestación de servicios en el Canadá por personas no residentes habitualmente en el país.

Aviso de la investigación

85. Cuando, de conformidad con los artículos 18, 19, 19.1 ó 20 de la Ley, se remita al Tribunal una cuestión a fin de que la investigue e informe al respecto, el Secretario hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de investigación, que contendrá las informaciones siguientes:

a) la disposición legislativa en que se base la investigación;

b) el objeto de la investigación, junto con los detalles o explicaciones de la investigación que el Tribunal indique;

- c) la fecha límite para depositar cualquier comunicación escrita en poder del Tribunal y el número de copias exigido;
- d) instrucciones con respecto al depósito de información confidencial;
- e) una declaración de si el Tribunal ha ordenado que se celebre una audiencia;
- f) si el Tribunal ha ordenado que se celebre una audiencia, la siguiente información:
 - (i) la fecha, la hora y el lugar fijados para el comienzo de la audiencia o, si no se han fijado, una declaración de que se comunicarán la fecha, la hora y el lugar fijados para la audiencia a toda persona que deposite ante el Secretario una solicitud por escrito en tal sentido,
 - (ii) la fecha límite para que toda persona interesada deposite ante el Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario I, y
 - (iii) la fecha límite para que el abogado de cualquier persona que deposite una notificación de comparecencia utilizando el formulario I deposite ante el Tribunal una notificación de comparecencia utilizando el formulario II y, cuando proceda, una declaración y compromiso utilizando el formulario III;
- g) la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia y donde se podrá obtener informaciones sobre la investigación; y
- h) cualquier otra información que el Tribunal indique.

Envío del aviso

86. El Secretario enviará, por mensajero o correo certificado, una copia del aviso de investigación:
- a) si la investigación se refiere a mercancías, a todos los productores nacionales, importadores en el Canadá y exportadores al Canadá de esas mercancías de los que tenga conocimiento el Tribunal.
 - b) si la investigación se refiere a la prestación de servicios, a todas las personas que presten esos servicios en el Canadá de las que tenga conocimiento el Tribunal;
 - c) al gobierno de todo país que el Tribunal considere que tiene un interés en la investigación;
 - d) a toda asociación comercial que, a juicio del Tribunal, tenga interés especial en la investigación; y
 - e) a cualquier otra persona que el Tribunal indique.

Celebración de audiencia

87. (1) A pesar de que el aviso de investigación a que se refiere el artículo 85 declare que el Tribunal no ha ordenado la celebración de una audiencia, el Tribunal, en cualquier momento posterior a la publicación del aviso en la *Canada Gazette*, podrá ordenar que se celebre una audiencia si lo considera necesario o conveniente.

(2) Si, de conformidad con el párrafo (1), el Tribunal ordena que se celebre una audiencia, el Secretario hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso al efecto.

(3) Todo aviso dado de conformidad con el párrafo (2) incluirá las informaciones previstas en el apartado f) del artículo 78.

Aplicación de determinados artículos

88. Los artículos 59 y 60 se aplicarán, con las adaptaciones necesarias, a toda investigación realizada por el Tribunal en relación con alguna de las remisiones previstas en la presente Parte.

PARTE X

REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 19
DE LA LEY SOBRE CUESTIONES RELATIVAS AL ACUERDO
PREFERENCIAL GENERAL O LA CONCESIÓN DE
ENTRADA CON FRANQUICIA ARANCELARIA A
LAS IMPORTACIONES DE PAÍSES DEL
CARIBE DEL COMMONWEALTH

Aplicación

89. La presente Parte se aplicará a la remisión permanente hecha al Tribunal por el Ministro, de conformidad con el artículo 19 de la Ley, para que investigue e informe sobre:

- a) toda reclamación escrita hecha al Tribunal por un productor nacional de mercancías que alegue que mercancías similares o directamente competidoras procedentes de algún país que figure en el anexo III del *Arancel de Aduanas* como beneficiario del Arancel Preferencial General y que se importen en el Canadá a tarifas del Arancel Preferencial General en virtud del artículo 35 del *Arancel de Aduanas* o con franquicia arancelaria en virtud del artículo 37 del *Arancel de Aduanas* están causando o amenazan causar daños a ese productor; o
- b) toda reclamación escrita hecha al Tribunal por algún productor nacional de mercancías que alegue que mercancías similares o directamente competidoras procedentes de algún país que figure en el anexo III del *Arancel de Aduanas* como beneficiario del régimen arancelario de los países del Caribe del Commonwealth y que se importen en el Canadá con franquicia arancelaria en virtud del artículo 53 del *Arancel de Aduanas* están causando o amenazan causar daños a ese productor.

Reclamaciones de los productores

90. (1) Toda reclamación escrita de un productor nacional prevista en el artículo 89:

- a) será firmada por el reclamante o por su abogado;
- b) se depositará ante el Secretario;
- c) irá acompañada de las siguientes informaciones:
 - (i) los hechos en que se basen las alegaciones;
 - (ii) la naturaleza de la reparación que se solicite;

- (iii) las mercancías de que se trate;
- (iv) el origen de las mercancías importadas a tarifas preferenciales;
- (v) el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax, en su caso, del reclamante y, en su caso, de su abogado;
- (vi) una relación de los documentos que puedan ser útiles para explicar o respaldar la reclamación;
- (vii) una relación de todos los demás productores nacionales de las mercancías a que se refiera la reclamación, indicando, en su caso, si alguno de esos productores respalda la reclamación;
- (viii) la información a que se refieren los apartados *d)* y *e)* del artículo 83;
- (ix) toda información de que disponga el reclamante para probar los hechos a que se refiere el inciso (i).

(2) Cuando el Tribunal se cerciore de que la información facilitada por el reclamante y cualquier otra información que haya examinado indican de forma razonable que el productor nacional ha sufrido o puede sufrir daños como resultado de las importaciones que se han producido o que podrían producirse en virtud de las preferencias arancelarias mencionadas en el artículo 89, el Tribunal iniciará una investigación de la reclamación.

Aviso de expiración

91. Cuando alguna medida temporal de salvaguardia aplicada por el Gobierno del Canadá para impedir o reparar el daño causado a los productores nacionales por importaciones realizadas en virtud de las preferencias arancelarias mencionadas en el artículo 89 esté a punto de expirar, el Secretario, para que el Tribunal reciba y examine las comunicaciones que puedan presentar las personas interesadas en relación con el futuro de esa medida, hará publicar en la *Canada Gazette*, al menos 10 meses antes de que la medida expire, un aviso de expiración que contendrá la información siguiente:

- a)* la fecha prevista para la expiración de la medida;
- b)* la disposición legislativa en que se base el examen de la medida;
- c)* la fecha límite en que deberán depositarse las comunicaciones escritas;
- d)* la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia y dónde obtener información con respecto al examen de la medida; y
- e)* cualquier otra información que el Tribunal indique.

Aplicación de determinados artículos

92. Los artículos 59, 60 y 85 a 87 se aplicarán, con las adaptaciones necesarias, a toda investigación realizada por el Tribunal en relación con las remisiones permanentes a que se aplica la presente Parte.

ANEXO
(Artículo 2)

FORMULARIO I
(Artículos 10, 39, 54, 71, 76, 78 y 85)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ASUNTO: (*Apelación, investigación, reexamen, etc.*) en virtud de (*indíquese la disposición legal*) con respecto a (*indíquense las partes, las mercancías o la cuestión que es objeto de apelación, investigación, reexamen, etc.*)

NOTIFICACIÓN DE COMPARECENCIA (PARTES)

Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
Ottawa (Ontario)
KIA 0G7

Por el presente se notifica que el que suscribe (*parte interesada, interviniente o persona con interés en el asunto*) en (*la apelación, la investigación, el reexamen, etc.*), tiene la intención de comparecer en la audiencia que comenzará el __ de _____ de 19__. El que suscribe es (*parte interesada, interviniente o persona con interés en el asunto*) por los siguientes motivos (*indíquese la naturaleza del interés*):

El que suscribe no estará representado por abogado,

o bien

El que suscribe estará representado por el abogado _____, cuya dirección a efectos de notificaciones es _____

Hecho en _____ (_____), el __ de _____ 19__.

Firma: _____

Nombre (*en letra de molde*): _____

Dirección: _____

NOTA: El texto del presente formulario podrá mecanografiarse en papel con membrete de las partes interesadas, intervinientes o personas con interés en el asunto.

Suprímense los párrafos o palabras que no sean aplicables.

El abogado deberá depositar una notificación de comparecencia utilizando el formulario II de las *Reglas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*.

Para tener acceso a información confidencial, el abogado deberá depositar una notificación de declaración y compromiso utilizando el formulario III de las presentes *Reglas*.

FORMULARIO II

(Párrafo (2) del artículo 10 y artículos 54, 71, 76, 78 y 85)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ASUNTO: (*Apelación, investigación, reexamen, etc.*) en virtud de la (*indíquese la disposición legal*) con respecto a (*indíquense las partes, las mercancías o la cuestión que es objeto de apelación, investigación, reexamen, etc.*)

NOTIFICACIÓN DE COMPARECENCIA (ABOGADOS)

Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
Ottawa (Ontario)
KIA 0G7

Por el presente se notifica que el que suscribe representará como abogado:

a una parte que comparecerá ante el Tribunal en el asunto mencionado.

La dirección del que suscribe a efectos de notificaciones es:

Hecho en _____ (_____), el __ de _____ 19__.

Firma: _____

Nombre (*en letra de molde*): _____

Dirección: _____

FORMULARIO III

(Párrafo (1) del artículo 16 y artículos 54, 71, 76, 78 y 85)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ASUNTO: (*Apelación, investigación, reexamen, etc.*) en virtud de la (*indíquese la disposición legal*) con respecto a (*indíquese o describase el asunto de que conoce el Tribunal*)

DECLARACIÓN Y COMPROMISO

El que suscribe (*nombre*), como abogado personado en el procedimiento en nombre de (*parte representada*),

Solicita acceso a las informaciones confidenciales que figuran en el correspondiente expediente.

DECLARACIÓN

Declaro:

- a) residir habitualmente en el Canadá;
- b) no ser administrador, encargado o empleado de la parte a la que represento ni de ninguna otra persona de la que me conste que es parte en el procedimiento;
- c) haber leído y comprendido el párrafo (3) del artículo 45 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* relativo a la prohibición de divulgar informaciones de naturaleza confidencial.

COMPROMISO

Por el presente me comprometo:

- a) a utilizar la información revelada en las condiciones del presente compromiso exclusivamente para el desempeño de funciones relacionadas con el procedimiento de que se trata;
- b) a no divulgar la información revelada en las condiciones del presente compromiso salvo a personas a las que se haya concedido acceso a dicha información o a miembros del personal del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional;
- c) a no reproducir en forma alguna la información revelada en las condiciones del presente compromiso sin autorización previa por escrito del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional;

- d) a mantener confidencial y proteger la información revelada en las condiciones del presente compromiso del siguiente modo:
- (i) conservaré en mi oficina o en mi poder, en todo momento, todos los documentos que se pongan a mi disposición en las condiciones del presente compromiso, y
 - (ii) guardaré todos los documentos y materiales que contengan información revelada en las condiciones del presente compromiso en una caja fuerte u otro depósito seguro cuando no utilice esos documentos y materiales;
- e) devolveré al Secretario, siguiendo sus instrucciones, todos los documentos y materiales que contengan información revelada en las condiciones del presente compromiso, incluidas las notas, cuadros y memorandos basados en dicha información, o destruiré esos documentos y materiales y depositaré en poder del Secretario un certificado de esa destrucción, al terminar el procedimiento o en un plazo de diez días contados desde que termine mi participación en el procedimiento;
- f) si la parte a la que represento deposita una notificación de cambio de abogado personado en el procedimiento, adoptaré las medidas que siguen en un plazo de diez días contados desde ese depósito:
- (i) devolver al Secretario, siguiendo sus instrucciones, todos los documentos y materiales que contengan información revelada en las condiciones del presente compromiso, incluidas las notas, cuadros y memorandos basados en dicha información;
 - (ii) destruir esos documentos y materiales y depositar en poder del Secretario un certificado de esa destrucción, o bien
 - (iii) confiar esos documentos y materiales al nuevo abogado que me sustituya en el procedimiento y haya firmado una declaración y compromiso, y al que se haya concedido acceso a dicha información;
- g) informaré prontamente al Tribunal Canadiense de Comercio Internacional de toda violación de una declaración y compromiso; y
- h) informaré inmediatamente al Tribunal Canadiense de Comercio Internacional de todo cambio de los hechos mencionados en el presente compromiso.

Hecho en _____ (_____), el __ de _____ 19__.

Firma: _____

Nombre (*en letra de molde*): _____

Dirección: _____

FORMULARIO IV
(Párrafo (2) del artículo 20)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL
OTTAWA (CANADÁ)

CITACIÓN

ASUNTO:

Sr./Sra. *(nombre y dirección del testigo)*

Por el presente se le cita para comparecer ante el Tribunal en una audiencia que tendrá lugar, en relación con el asunto mencionado, en la sala de audiencias del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional N° _____, en _____ (*dirección*), el _____ (*día, mes y año*) a las (*hora*), y en días sucesivos hasta que su presencia no sea necesaria, a fin de prestar testimonio en el asunto de que se trata.

Deberá llevar y presentar en la audiencia los documentos y objetos siguientes: (*indíquese la naturaleza y la fecha de cada documento y dense detalles que permitan identificar cada documento y cada objeto*).

En fe de lo cual y en nombre del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, firma la presente citación su Secretario, en Ottawa (Ontario), el _____ de _____ de 19__.

(SELLO)

El Secretario

NOTA: Por su comparecencia ante la audiencia tendrá derecho a una indemnización comparable a la aplicable en las citaciones del Tribunal Federal.
La presente citación se expide a solicitud de la persona que a continuación se indica, a la que se podrá dirigir cualquier solicitud de información:
(*Nombre, dirección y número de teléfono de la parte o del abogado que notifique la citación.*)

FORMULARIO V
(Párrafo (2) del artículo 31)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ENTRE:

(nombre)

Apelante

y

(nombre)

Requerido

NOTIFICACIÓN DE APELACIÓN

Se notifica que (nombre) interpone apelación ante el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional (*indíquese la disposición legislativa en virtud de la cual se interpone la apelación, y la evaluación, revaluación, rechazo, decisión, determinación o reexamen, según el caso, que sean objeto de la apelación*).

Fecha: _____

(Firma)

(Indíquese el nombre, dirección para
notificaciones, número de teléfono
y número de fax (en su caso) del
apelante o de su abogado.)

Destinatario: Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
365, Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

FORMULARIO VI
(Artículo 33)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ENTRE:

(nombre)

Apelante

y

(nombre)

Requerido

SOLICITUD DE PRÓRROGA DEL PLAZO PARA NOTIFICAR LA
INTERPOSICIÓN DE UNA APELACIÓN O LA OPOSICIÓN
A ELLA EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 81.32 DE LA LEY
SOBRE EL IMPUESTO ESPECIAL DE CONSUMO

El que suscribe (*indíquese el nombre y la dirección postal completa del solicitante*) solicita un mandamiento que prorrogue el plazo previsto para notificar una oposición en virtud de los artículos 81.15 u 81.17 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* o para interponer una apelación en virtud del artículo 81.19 de la misma Ley. (*Indíquese la disposición legislativa aplicable y suprimase lo que no proceda.*)

(*Indíquense los motivos de que el solicitante no pueda o no haya podido cumplir el plazo previsto.*)

Fecha: _____

(Firma)

(*Indíquese el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax (en su caso) del solicitante o de su abogado.*)

Destinatario: Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
365, Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

NOTA: El párrafo (2) del artículo 81.32 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* requiere que el solicitante deposite en poder del Tribunal tres copias de la solicitud.

FORMULARIO VII
(Artículo 40)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ENTRE:

(nombre)

Apelante

y

(nombre)

Requerido

NOTIFICACIÓN DE INTERVENCIÓN EN VIRTUD DEL PÁRRAFO (9)
DEL ARTÍCULO 81.33 DE LA LEY SOBRE EL
IMPUESTO ESPECIAL DE CONSUMO

Por el presente (*indíquese el nombre y la dirección postal completa del interviniente*) notifica su intervención en la apelación o la demanda de prórroga del plazo de apelación presentada por (*indíquese el nombre del apelante*) el (*indíquese la fecha de la notificación de apelación o de la solicitud de prórroga del plazo de apelación*).

Fecha: _____

(Firma)

(*Indíquese el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax (en su caso) del apelante o de su abogado.*)

Destinatario: Sr.1 Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
365, Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

FORMULARIO VIII
(Párrafo (1) del artículo 42)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ENTRE:

(nombre)

Apelante

y

(nombre)

Requerido

SOLICITUD DE UN MANDAMIENTO QUE PERMITA INTERVENIR
EN UNA APELACIÓN EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 81.34 DE LA
LEY SOBRE EL IMPUESTO ESPECIAL DE CONSUMO

El que suscribe (*indíquese el nombre y dirección postal completa del solicitante*) solicita por el presente un mandamiento que le permita intervenir en la apelación de (*indíquese el nombre del apelante*) interpuesta el (*indíquese la fecha de notificación de la apelación*).

A. (*Describase la naturaleza del interés del solicitante en la apelación.*)

B. (*Indíquense los hechos en que se base la solicitud.*)

Fecha: _____

(Firma)

(*Indíquese el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax (en su caso) del solicitante o de su abogado.*)

Destinatario: Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
365, Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

NOTA: El artículo 81.34 de la *Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo* exige que se deposite una notificación de la solicitud en poder del Tribunal y se notifique una copia a las partes en la apelación al menos 14 días antes de que se resuelva la solicitud.

FORMULARIO IX

(Artículo 43)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ENTRE:

(nombre)

Apelante

y

(nombre)

Requerido

SOLICITUD DE UN MANDAMIENTO EN VIRTUD DEL PÁRRAFO (2)
DEL ARTÍCULO 81.34 DE LA LEY SOBRE EL IMPUESTO
ESPECIAL DE CONSUMO, QUE AUTORICE A PRESTAR
ASISTENCIA AL TRIBUNAL FORMULANDO
ALEGACIONES EN UNA APELACIÓN

El que suscribe (*indíquese el nombre y dirección postal completa del solicitante*) solicita por el presente un mandato que le autorice a prestar asistencia al Tribunal Canadiense de Comercio Internacional formulando alegaciones en la apelación interpuesta por (*indíquese el nombre del apelante*) el día (*indíquese la fecha de la notificación de apelación*).

Fecha: _____

(Firma)

(*Indíquese el nombre, dirección para notificaciones, número de teléfono y número de fax (en su caso) del solicitante o de su abogado.*)

Destinatario: Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
365, Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

FORMULARIO X
(Párrafo (2) del artículo 44)

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

ENTRE:

(nombre)

Apelante

y

(nombre)

Requerido

NOTIFICACIÓN DE DESISTIMIENTO

Por el presente se notifica que el apelante desiste de la apelación interpuesta con respecto a
(indíquese el objeto de la apelación, señalando concretamente la decisión apelada).

Fecha: _____

(Firma)

(Indíquese el nombre, dirección para
notificaciones, número de teléfono
y número de fax (en su caso) del
apelante o de su abogado.)

Destinatario: Sr. Secretario
Tribunal Canadiense de Comercio Internacional
365, Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

REGLAS DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Índice

Artículo

- 1 Título abreviado
- 2 Definiciones
- 3 Interpretación

PARTE I
REGLAS DE APLICACIÓN GENERAL

- 4 Aplicación
- 5 Instrucciones sobre el procedimiento
- 6 Exenciones o modificaciones del procedimiento
- 7 Vicios de forma o procesales
- 8 Ampliación o reducción de plazos
- 9 Cómputo de los plazos
- 10 Comparecencias
- 11 Abogado personado en el procedimiento
- 12 Depósito de documentos
- 13 Notificación de documentos
- 14 Depósito de información confidencial
- 15 Presentación de información confidencial
- 16 Revelación de información confidencial a los abogados
- 17 Depósito, notificación y comunicación de información confidencial
- 18 Conferencias preparatorias de audiencias
- 19 Disponibilidad de información
- 20 Citaciones
- 21 Testigos
- 22 Prueba
- 23 Audiencias a puerta cerrada
- 24 Notificación de cuestión incidental
- 25 Procedimientos sin audiencia
- 26 Aplazamiento y posposición de audiencias
- 27 Comunicación de informaciones
- 28 Decisiones, mandamientos o fallos
- 29 Incumplimiento

PARTE II
PROCEDIMIENTO DE APELACIÓN

- 30 Aplicación
- 31 Iniciación de la apelación
- 32 Envío de notificaciones de apelación
- 33 Prórroga del plazo para oponerse a una apelación en virtud de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo
- 34 Escrito de apelación
- 35 Contestación
- 36 Comunicaciones escritas y prueba documental

Artículo

- 37 Fecha de la audiencia
- 38 Notificación de audiencias
- 39 Notificación de comparecencia en una apelación de conformidad con la Ley de Aduana o con la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación
- 40 Intervención de un vendedor de mercancías en virtud del párrafo (9) del artículo 81.33 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo
- 41 Nuevas partes
- 42 Intervención en virtud del artículo 81.34 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo
- 43 Asistencia en virtud del párrafo (2) del artículo 81.34 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo
- 44 Desistimiento
- 45 Decisiones por consentimiento
- 46 Incomparecencia
- 47 Nueva audiencia en virtud del párrafo (2) del artículo 68 de la Ley de Aduana o del apartado b) del párrafo (2) del artículo 62 de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación

PARTE III

REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD DE LOS
ARTÍCULOS 33, 34 Y 35 DE LA LEY DE MEDIDAS ESPECIALES
SOBRE LA IMPORTACIÓN

- 48 Aplicación
- 49 Notificación de remisión
- 50 Envío de la notificación al Ministro Adjunto
- 51 Información que deberá depositarse en poder del Ministro Adjunto
- 52 Opinión

PARTE IV

INVESTIGACIONES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 42 DE LA LEY
DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

- 53 Aplicación
- 54 Aviso de la iniciación de una investigación
- 55 Envío del aviso de iniciación de la investigación
- 56 Información que deberá depositarse en poder del Ministro Adjunto:
Determinación preliminar
- 57 Información que deberá depositarse en poder del Ministro Adjunto:
Determinación definitiva
- 58 Información que deberá facilitar el Secretario
- 59 Disponibilidad de la información
- 60 Comunicaciones escritas y prueba documental
- 61 Información que deberán facilitar las partes
- 62 Observaciones presentadas en virtud del artículo 45 de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación
- 63 Notificación

Artículo

PARTE V
REANUDACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 44
DE LA LEY DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

- 64 Aplicación
- 65 Aviso de reanudación de la investigación
- 66 Envío del aviso
- 67 Comunicaciones escritas
- 68 Aplicación de la Parte IV

PARTE VI
REEXÁMENES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 76 DE LA LEY
DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

- 69 Aplicación
- 70 Solicitud de reexamen
- 71 Aviso de reexamen
- 72 Aviso de expiración
- 73 Aplicación de determinados artículos

PARTE VII
DECISIONES EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 89 Y REEXÁMENES EN VIRTUD
DEL APARTADO g) DEL PÁRRAFO (1) DEL ARTÍCULO 91 DE LA LEY
DE MEDIDAS ESPECIALES SOBRE LA IMPORTACIÓN

- 74 Aplicación
- 75 Notificación de la petición del Ministro Adjunto
- 76 Aviso de la petición de decisión
- 77 Petición de reexamen
- 78 Aviso de reexamen
- 79 Envío del aviso
- 80 Envío de notificación de las medidas adoptadas y de sus motivos
- 81 Aplicación de determinados artículos

PARTE VIII
RECLAMACIONES DE PRODUCTORES NACIONALES

- 82 Aplicación
- 83 Información adicional que acompañará a la reclamación por escrito

PARTE IX
REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD
DE LOS ARTÍCULOS 18, 19, 19.1 Ó 20 DE LA LEY

- 84 Aplicación
- 85 Aviso de la investigación
- 86 Envío del aviso
- 87 Celebración de audiencia
- 88 Aplicación de determinados artículos

Artículo

PARTE X
REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 19
DE LA LEY SOBRE CUESTIONES RELATIVAS AL ACUERDO
PREFERENCIAL GENERAL O LA CONCESIÓN DE
ENTRADA CON FRANQUICIA ARANCELARIA A
LAS IMPORTACIONES DE PAÍSES DEL
CARIBE DEL COMMONWEALTH

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 89 | Aplicación |
| 90 | Reclamaciones de los productores |
| 91 | Aviso de expiración |
| 92 | Aplicación de determinados artículos |

ANEXO

Formulario

- | | |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I | Notificación de comparecencia (partes) |
| II | Notificación de comparecencia (abogados) |
| III | Declaración y compromiso |
| IV | Citación |
| V | Notificación de apelación |
| VI | Solicitud de prórroga del plazo para notificar la interposición de una apelación o la oposición a ella en virtud del artículo 81.32 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo |
| VII | Notificación de intervención en virtud del párrafo (9) del artículo 81.33 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo |
| VIII | Solicitud de un mandamiento que permita intervenir en una apelación en virtud del artículo 81.34 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo |
| IX | Solicitud de un mandamiento en virtud del párrafo (2) del artículo 81.34 de la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo, que autorice a prestar asistencia al Tribunal formulando alegaciones en una apelación |
| X | Notificación de desistimiento |

VALORACIÓN DE LAS CONSECUENCIAS DEL REGLAMENTO

(Esta valoración no forma parte de las Reglas)

Descripción

El Tribunal Canadiense de Comercio Internacional es un tribunal administrativo establecido por la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* (S.C. 1988. c. 56). Según el artículo 39 de la Ley, el Tribunal, tras celebrar consultas con el Ministro de Hacienda y con aprobación del Gobernador en Consejo, podrá establecer las reglas por las que se regirá de forma general el procedimiento del Tribunal y en las que se precisará la información complementaria que ha de acompañar a las reclamaciones escritas presentadas por los productores nacionales.

Las Reglas complementarán la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* y las demás leyes federales de conformidad con las cuales ejerce sus funciones el Tribunal (*Ley de Aduana, Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo, Ley de Medidas Especiales sobre la Importación, Ley de Administración de la Energía y Ley sobre el Gravamen a la Exportación de Productos de Madera Blanda para la Construcción*).

Las Reglas se dividen en varias partes, que abarcan normas de aplicación general en todas las actuaciones del Tribunal y normas especiales en relación con diversas funciones del mismo (apelaciones, nuevas audiencias, reenvíos, investigaciones, reanudación de investigaciones, revisiones, decisiones, reexámenes, reclamaciones de productores nacionales y remisiones). Figuran en el Anexo a las Reglas muestras de formularios.

Consideración de otras posibilidades

La Ley deja escaso margen para otras posibilidades, por cuanto prevé el establecimiento de reglas aplicables a las actuaciones antes indicadas, con objeto de dotar al Tribunal de medios para aplicar la Ley.

Dado que el Tribunal mantiene el ámbito de competencia, las facultades y los procedimientos de los órganos a los que ha sucedido (el Tribunal Canadiense de Importaciones, la Comisión del Arancel y la Junta de Textiles y Prendas de Vestir) las Reglas, salvo en algunos extremos cuya modificación viene exigida por el contexto, reflejarán la práctica anterior.

Entretanto, las actuaciones del Tribunal se han regido por las *Reglas del Tribunal Canadiense de Importaciones* que, a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*, siguen en vigor en la medida en que no sean incompatibles con dicha Ley, así como por la *Guía no Oficial de las partes en las apelaciones ante la Comisión del Arancel*, en la que se resume el procedimiento que ha de seguirse en los recursos de apelación interpuestos al amparo de la *Ley de Aduana, la Ley sobre el Impuesto Especial de Consumo, la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación, la Ley de Administración de la Energía y la Ley sobre el Gravamen a la Exportación de Productos de Madera Blanda para la Construcción*.

Por esas razones, no se han examinado otras posibilidades.

Compatibilidad con los Principios en materia de Reglamentación y el Código de los Ciudadanos

Las Reglas son compatibles con los Principios en materia de Reglamentación. Simplifican el procedimiento y reducen al mínimo las prescripciones legalistas de conformidad con el objetivo

declarado de la Ley de que el procedimiento se desarrolle de la forma más eficaz, equitativa y ágil que permitan las circunstancias.

En lo que respecta al Código de los Ciudadanos en materia de Equidad Reglamentaria, las Reglas se basan en la ley habilitante y son necesarias para el funcionamiento del Tribunal. Además, garantizan la protección de los derechos de las partes que comparecen ante el Tribunal de conformidad con la *Carta Canadiense de Derechos y Libertades*.

Se ha efectuado la notificación anticipada en los Proyectos de reglamentación federal de 1991, N° 716-FIN.

Consecuencias previstas

Se pretende que las Reglas brinden orientaciones amplias y transparentes a las partes que comparecen ante el Tribunal y, de forma general, promuevan la equidad y eficiencia de sus actuaciones.

La equidad se garantiza mediante:

- a) prescripciones detalladas en relación con las notificaciones de celebración de audiencias, iniciación de investigaciones, expiración, reexamen, revisión y con otras notificaciones de iniciación de actuaciones; y
- b) criterios destinados a orientar al Tribunal en el examen de las cuestiones relacionadas con el daño, el daño importante, el retraso o el daño grave en relación con el dumping, la subvención o la importación de mercancías.

La eficiencia se garantiza mediante disposiciones que:

- a) prevén la presentación de escritos, dentro de ciertos plazos, en el procedimiento de apelación;
- b) disminuyen las posibilidades de abusar de los aplazamientos en ese procedimiento;
- c) permiten la adopción de una decisión por consentimiento en determinadas apelaciones;
- d) establecen el procedimiento a seguir en caso de nuevas audiencias, reanudación de investigaciones y remisión; y
- e) precisan la información complementaria que ha de unirse a las reclamaciones escritas de los productores nacionales.

Sin perjuicio de la equidad y eficiencia de las audiencias, el Tribunal podrá oír a las partes en el momento oportuno y de acuerdo con los principios fundamentales del derecho.

Aun cuando no es posible medir exactamente en términos económicos las consecuencias previstas de las nuevas Reglas, puede decirse que la acumulación de las funciones de investigación y apelación del Tribunal Canadiense de Importaciones, la Junta de los Textiles y Prendas de Vestir y la Comisión de Aranceles permitirá centrarse más eficazmente en la experiencia adquirida en la esfera comercial y hará posible la armonización del tratamiento dado a las cuestiones relativas a las importaciones y a las demás cuestiones de comercio exterior.

Aunque se le presentan pocas oportunidades de tener en cuenta en sus programas del principio de recuperación de los gastos, el Tribunal intenta, en la medida de lo posible, que las partes que comparecen ante él se hagan cargo del costo de las notificaciones y de la reproducción de documentos.

Consultas

En el curso de la elaboración de las Reglas, se ha consultado a todas las partes interesadas. El Tribunal ha mantenido consultas informales con 79 personas (particulares, empresas y abogados que mantienen una relación regular con el Tribunal, así como algunos miembros de las universidades) y ha recabado su opinión acerca del proyecto de Reglas. En julio de 1990 se celebraron dos sesiones públicas con las partes interesadas que manifestaron su deseo de formular directamente comentarios sobre el proyecto. También se celebraron consultas con el Ministerio de Hacienda y el Ministerio de Justicia. En el número de junio del Boletín del Tribunal se publicó un anuncio en el que se invitaba a todas las personas interesadas que recibieran el boletín a formular observaciones sobre el proyecto de Reglas. El Boletín se distribuye a unas 2.800 personas incluidas en la lista de envíos del Tribunal. Antes de finalizar las Reglas, se analizaron todas las opiniones y observaciones expuestas.

Mecanismo de ejecución

El artículo 17 de la *Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* atribuye al Tribunal las facultades, derechos y privilegios de un tribunal superior de archivo, por lo que el Tribunal tiene facultades para ejecutar sus mandamientos y ejercer plenamente su competencia.

Puede solicitarse más información a:

Clifford Sosnow

o

Debra Steger

Legal Services

Canadian International Trade Tribunal

365 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario

K1A 0G7

(613) 990-2437

Extracto

Canada Gazette, Parte II

29 de diciembre de 1993

TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional - Modificaciones

Registro
SOR/93-601 15 de diciembre de 1993

LEY DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional - Modificaciones

P.C. 1993-2101 15 de diciembre de 1993

Por recomendación del Ministro de Hacienda y en virtud de lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 39**** de la Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional****, Su Excelencia el Gobernador General en Consejo decide aprobar las modificaciones que figuran en el anexo, introducidas por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, previa consulta con el Ministro de Hacienda, en las Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional aprobadas por la Orden del Gobernador en Consejo P.C. 1991-1446 de 13 de agosto de 1991.*****

ANEXO

1. (1) Se modifica la definición de "interviniente" del artículo 2 de las *Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional*, suprimiendo la palabra "o" al final del apartado a), añadiéndola al final del apartado b), y agregando luego el siguiente apartado:

c) sea parte interesada a la que el Tribunal haya autorizado para intervenir en cualquier procedimiento relativo a una reclamación interpuesta en virtud del artículo 30.17 de la Ley;

(2) Se modifica la definición de "parte" del artículo 2 de las antedichas Reglas, añadiendo, a continuación del apartado c), el siguiente texto:

c. 1) en el caso de una reclamación interpuesta en virtud del párrafo (1) del artículo 30.11 de la Ley, el reclamante, la institución federal o un interviniente;

2. Se modifica el párrafo (1) del artículo 12 de las antedichas Reglas, suprimiendo la palabra "y" al final del apartado a) y sustituyendo el apartado b) por el texto siguiente:

b) en el caso de una investigación realizada en virtud de la Parte XI, el original y tres copias del documento;

c) en el caso de cualquier otro procedimiento, el original y ocho copias del documento.

3. Se modifican las antedichas Reglas, añadiendo, a continuación de la Parte X, la Parte siguiente:

*S.C. 1993, c. 44, s. 45.

**R.S., c. 47 (4th Supp.)

***SOR/91-499, 1991 *Canada Gazette* Part II, p. 2912.

PARTE XI

INVESTIGACIONES DE RECLAMACIONES RELATIVAS A CONTRATACIÓN PÚBLICA INTERPUESTAS POR PROVEEDORES POTENCIALES

Interpretación

93. En la presente Parte

por "enviar" se entiende, con respecto a cualquier documento, información o notificación, transmitir por mensajero, por correo certificado, por fax o por cualquier otro medio electrónico apropiado para facilitar al destinatario, en el lugar de destino, una copia impresa del documento, la información o la notificación;

por "día laborable" se entiende día que no sea sábado ni festivo.

Aplicación

94. La presente Parte se aplicará a las investigaciones realizadas como consecuencia de reclamaciones interpuestas por proveedores potenciales en virtud del párrafo (1) del artículo 30.11 de la Ley.

Cómputo de los plazos

95. A los efectos de la presente Parte, siempre que un plazo no sea superior a ocho días, no se computarán los días que no sean laborables.

Fecha de depósito de la reclamación

96. (1) Se considerará que se ha depositado la reclamación

a) en la fecha de su recepción por el Tribunal; o

b) en el caso de reclamaciones que no cumplan los requisitos exigidos en el párrafo (2) del artículo 30.11 de la Ley, en la fecha de recepción por el Tribunal de las informaciones que subsanen las deficiencias encontradas y sean necesarias para que las reclamaciones cumplan los antedichos requisitos.

(2) El párrafo (6) del artículo 12 no se aplicará al presente artículo.

Notificación de la recepción de la reclamación

97. Cuando el Tribunal reciba una reclamación, el Secretario enviará sin demora al reclamante una notificación por escrito de su recepción.

Notificación del depósito de la reclamación

98. Cuando el Tribunal determine que la reclamación cumple con los requisitos exigidos en el párrafo (2) del artículo 30.11 de la Ley, el Secretario enviará sin demora al reclamante, la institución federal o cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal, una notificación por escrito de que la reclamación ha quedado depositada.

Reclamación defectuosa

99. (1) Cuando el Tribunal determine que la reclamación no cumple los requisitos exigidos en el párrafo (2) del artículo 30.11 de la Ley, el Secretario enviará sin demora al reclamante una notificación por escrito en la que se indicarán los defectos que deben corregirse, las rectificaciones que por consiguiente será preciso efectuar y el plazo dado al efecto por el Tribunal.

(2) Cuando se efectúen las rectificaciones previstas en el párrafo (1) y el Tribunal determine que la reclamación cumple los requisitos exigidos en el párrafo (2) del artículo 30.11 de la Ley, el Secretario enviará sin demora al reclamante, la institución federal o cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal, una notificación por escrito de que la reclamación ha quedado depositada.

Transmisión de la reclamación

100. (1) El Secretario enviará copia de la reclamación a la persona que la institución federal haya designado en la convocatoria de licitación para que reciba las reclamaciones relativas a las contratación pública.

(2) Cuando en la convocatoria de licitación no se haya designado a nadie para recibir las reclamaciones, el Secretario enviará la documentación indicada en el párrafo (1) a las siguientes personas:

- a) en el caso de una institución federal que sea un ministerio o departamento de Estado, al administrador general; y
- b) en cualquier otro caso, al director ejecutivo principal del organismo correspondiente.

Notificación de investigaciones

101. Si el Tribunal decide realizar una investigación, el Secretario enviará sin demora una notificación por escrito al reclamante, la institución federal o cualquier otra parte interesada a criterio del Tribunal.

Intercambio de información

102. (1) En caso de adjudicación de un contrato determinado que sea objeto de reclamación, y tan pronto como ésta se reciba, la institución federal notificará sin demora y por escrito al Tribunal:

- a) el nombre y dirección del adjudicatario; y
- b) el nombre del representante del adjudicatario, si la institución lo conoce.

(2) El Secretario enviará sin demora copia de la reclamación al adjudicatario mencionado en el párrafo (1).

(3) A reserva del artículo 16, el Secretario enviará sin demora a la institución federal, el reclamante y los intervinientes copia de todos los documentos que el Tribunal haya recibido del adjudicatario mencionado en el párrafo (1).

Informe de la institución federal

103. (1) A reserva del párrafo (5) del artículo 107, la institución federal depositará un informe en poder del Tribunal, en un plazo máximo de 25 días contados a partir de la fecha de recepción de la documentación indicada en el artículo 100.

(2) El informe previsto en el párrafo (1) comprenderá copias de lo siguiente:

- a) la reclamación;
- b) la convocatoria de licitación, incluidos el pliego de condiciones o las partes del mismo relacionadas con la reclamación;
- c) cualquier otro documento pertinente;
- d) una declaración en la que se expongan las conclusiones, medidas y recomendaciones de la institución federal, así como las contestaciones a cada una de las alegaciones incluidas en la reclamación;
- e) cualquier otro elemento de prueba o de información que pueda resultar necesario para resolver la reclamación.

(3) Tras la recepción del informe, el Secretario:

- a) enviará al reclamante copia de la declaración prevista en el apartado d) del párrafo (2) y de la documentación indicada en el apartado c) del mismo párrafo, salvo que se trate de documentación que el reclamante no esté legalmente autorizado a recibir; y
- b) pondrá a disposición de todos los intervinientes copias de la documentación indicada en el apartado a).

(4) La institución federal podrá solicitar del Tribunal, por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud y en el plazo estipulado en el párrafo (1), una prórroga de dicho plazo.

(5) El Tribunal determinará por escrito si las circunstancias en que se plantea la reclamación justifican la ampliación del plazo previsto para la presentación del informe y, si procede, fijará un nuevo plazo.

*Presentación de observaciones sobre el informe de
la institución federal*

104. (1) A reserva del párrafo (5) del artículo 107 y en el plazo de siete días contados a partir de la fecha en que el Tribunal envíe copia de la declaración pertinente al reclamante, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo (3) del artículo 103, el reclamante depositará en poder del Tribunal sus observaciones sobre dicha declaración o solicitará que la reclamación se resuelva en función del expediente existente.

(2) Una vez que haya recibido las observaciones del reclamante, el Tribunal enviará copia de ellas a la institución federal y a todos los intervinientes.

(3) El Tribunal podrá prorrogar el plazo previsto en el párrafo (1) si el reclamante así lo pide y siempre que las circunstancias en que se haya planteado la petición lo justifiquen.

Audiencia

105. (1) Por iniciativa propia o a petición del reclamante, el Tribunal podrá celebrar una audiencia para determinar la legitimidad de la reclamación.

(2) La petición de audiencia se formulará lo antes posible en el curso de la tramitación de la reclamación.

(3) El Tribunal determinará la fecha, la hora y el lugar de la audiencia, y el Secretario hará llegar la notificación pertinente a todas las partes.

(4) La audiencia no se celebrará antes de que hayan transcurrido siete días desde la presentación ante el Tribunal del informe de la institución federal.

(5) En el curso de la audiencia, el reclamante, la institución federal y los intervinientes podrán depositar en poder del Tribunal sus observaciones con respecto a la reclamación.

(6) El Tribunal podrá exigir la celebración de una audiencia en cualquier momento de la tramitación de la reclamación, si la considera necesaria para aclarar cuestiones importantes.

106. (1) En la audiencia, las partes podrán comparecer personalmente o hacerse representar por un abogado o mandatario.

(2) A reserva del párrafo (3), las audiencias del Tribunal serán públicas.

(3) El Tribunal podrá celebrar una audiencia a puerta cerrada por iniciativa propia o a petición de una parte en la reclamación, si ésta puede demostrar que las circunstancias de la contratación pública lo justifican.

(4) Únicamente las personas mencionadas en el artículo 23 podrán asistir a una audiencia a puerta cerrada.

(5) El párrafo (2) del artículo 25 no se aplicará a la presente Parte.

Procedimiento expeditivo

107. (1) Si el reclamante, la institución federal o cualquier interviniente solicitan que se decida con prontitud sobre una reclamación, el Tribunal examinará la posibilidad de aplicar el procedimiento expeditivo previsto en el párrafo (5).

(2) El Tribunal podrá aplicar el procedimiento expeditivo en los casos de reclamaciones que se puedan resolver en un plazo de 45 días contados a partir de la fecha de depósito de la reclamación.

(3) La petición de aplicación del procedimiento expeditivo se hará por escrito ante el Secretario en un plazo no mayor de tres días contados a partir de la fecha de depósito de la reclamación.

(4) El Tribunal podrá determinar si corresponde la aplicación del procedimiento expeditivo hasta dos días después de la fecha de recepción de la petición pertinente y notificará su decisión al reclamante, la institución federal y los intervinientes.

(5) Los plazos previstos en la presente Parte para el depósito de documentos no se aplicarán al procedimiento expeditivo, que consiste en lo siguiente:

a) la institución federal depositará en poder del Tribunal un informe relativo a la reclamación, en el que se incluirán los documentos mencionados en el párrafo (2) del artículo 103, dentro de los diez días siguientes a la fecha en que haya sido notificada por el Tribunal de que se aplicará el procedimiento expeditivo;

- b)* en cuanto se reciba el informe previsto en el apartado *a)*, el Secretario enviará sin demora al reclamante copia de los documentos mencionados en el apartado *a)* del párrafo (3) del artículo 103 y pondrá a disposición de todos los intervinientes copias de dichos documentos;
- c)* dentro de los cinco días siguientes a la fecha en que el Secretario envíe la declaración prevista en el apartado *d)* del párrafo (2) del artículo 103, el reclamante y cualquiera de los intervinientes depositarán en poder del Tribunal sus observaciones sobre dicha declaración o solicitarán que la reclamación se resuelva en función del expediente existente;
- d)* tras la recepción de las observaciones previstas en el apartado *c)*, el Secretario enviará sin demora copias de esas observaciones a la institución federal y los intervinientes; y
- e)* el Tribunal formulará su determinación dentro de los 45 días siguientes a la fecha en que haya quedado depositada la reclamación.

Notificación de documentos

108. Cuando, en el marco de un procedimiento previsto en la presente Parte, se exija la notificación de un documento en función de las presentes Reglas, el Secretario será el encargado de realizarla.

4. Los artículos 1, 2 y 3 entrarán en vigor en la fecha en que entren en vigor los artículos 44 y 45 de la *Ley de Aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte*, capítulo 44 de los Statutes of Canada (1993).

Nota: La valoración de las consecuencias del reglamento de las presentes Reglas figura en la página 4536, a continuación de SOR/93-599.

Registro
SOR/93-599 15 de diciembre de 1993

LEY DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional - Modificaciones

P.C. 1993-2099 15 de diciembre de 1993

Por recomendación del Ministro de Hacienda y en virtud de lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 39* de la Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional**, Su Excelencia el Gobernador General en Consejo decide aprobar las modificaciones que figuran en el anexo, introducidas por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, previa consulta con el Ministro de Hacienda en las Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional aprobadas por la Orden del Gobernador en Consejo P.C. 1991-1446 de 13 de agosto de 1991.***

ANEXO

1. Se sustituye el artículo 82 de las Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional por el siguiente:

82. La presente Parte se aplicará a las reclamaciones por escrito depositadas en poder del Tribunal en virtud de los párrafos (1), (1.01), (1.02), (1.03) o (1.1) de la Ley por cualquier productor nacional de mercancías similares a mercancías importadas en el Canadá, o directamente competidoras con éstas, o por cualquier persona o asociación que los represente.

2. (1) Se añade, después del apartado a) del artículo 83 de las Reglas mencionadas, el texto siguiente:

a.1) el nombre y descripción de las mercancías importadas de que se trate, su clasificación arancelaria, el trato arancelario de que son objeto y el nombre y descripción de las mercancías similares o directamente competidoras de origen nacional;

a.2) el emplazamiento de los establecimientos en que el reclamante produzca las mercancías de origen nacional;

a.3) el porcentaje de la producción nacional de mercancías similares o directamente competidoras que corresponda al reclamante y los argumentos que éste invoque para demostrar que es representativo de una rama de producción;

a.4) el nombre y emplazamiento de todos los demás establecimientos nacionales en que se produzcan mercancías similares o directamente competidoras;

a.5) datos relativos a la producción nacional total de mercancías similares o directamente competidoras, correspondientes a cada uno de los cinco años completos más recientes;

*S.C. 1993, c. 44, s. 45.

**R.S., c. 47 (4th Supp.)

***SOR/91-499, 1991 *Canada Gazette* Part II, p. 2912.

(2) Se sustituye el pasaje del apartado d) del artículo 83 de las Reglas mencionadas que precede al inciso (i) por el texto siguiente:

d) el volumen real y potencial de las mercancías importadas en el Canadá en el curso de cada uno de los cinco años completos más recientes en que se base la reclamación, y el efecto de su importación sobre los precios de mercancías similares o directamente competidoras en el Canadá, incluido lo siguiente:

3. Se sustituye el título de la parte IX de las Reglas mencionadas por el siguiente:

REMISIÓN DE CUESTIONES AL TRIBUNAL EN VIRTUD DE LOS
ARTÍCULOS 18, 19, 19.01, 19.1 Ó 20 DE LA LEY

4. Se sustituye el apartado c) del artículo 84 de las Reglas mencionadas por el siguiente:

c) de conformidad con los artículos 19.01 ó 19.1 de la Ley, para que investigue e informe al Gobernador en Consejo sobre cualquier cuestión relacionada con la importación de mercancías con derecho a las ventajas del arancel de los Estados Unidos de los anexos I ó II del *Arancel de Aduanas* o del arancel de México o del arancel México-Estados Unidos del anexo I del *Arancel de Aduanas*;

5. (1) Se sustituye el texto del artículo 85 de las Reglas mencionadas que precede al apartado a) por el texto siguiente:

85. Cuando, de conformidad con los artículos 18, 19, 19.01, 19.1 ó 20 de la Ley, se remita al Tribunal una cuestión a fin de que la investigue e informe al respecto, el Secretario hará publicar en la *Canada Gazette* un aviso de investigación, que contendrá las informaciones siguientes:

(2) Se sustituye el apartado b) del artículo 85 de las Reglas mencionadas por el texto siguiente:

a.1) el nombre del reclamante;

b) las mercancías importadas objeto de la investigación, incluida su clasificación arancelaria, así como los detalles o explicaciones de la investigación que el Tribunal indique;

(3) Se sustituye el apartado g) del artículo 85 de las Reglas mencionadas por el texto siguiente:

g) la dirección a la que se podrán enviar o en la que se podrán entregar las comunicaciones escritas o la correspondencia, y donde se podrán obtener informaciones sobre la investigación y consultar los documentos no confidenciales que se presenten en el curso de la misma, así como el nombre, dirección y número de teléfono de la oficina en que se pueden solicitar informaciones más amplias;

6. Los artículos 1 a 5 entrarán en vigor en la fecha en que entre en vigor el artículo 45 de la Ley de Aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, capítulo 44 de las Leyes del Canadá (1993).

RESUMEN DEL ESTUDIO DE LAS REPERCUSIONES DE LA REGLAMENTACIÓN

(Este resumen no forma parte de las Reglas ni de los Reglamentos)

AVISO

De conformidad con las disposiciones del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC), el mismo debe entrar en vigor el 1º de enero de 1994. Si ha de observarse este calendario, no se dispone de tiempo suficiente para la publicación previa de un proyecto de este reglamento relativo al TLC. Así pues, si el TLC entra en vigor el 1º de enero de 1994, este reglamento entrará en vigor el mismo día. No obstante, los interesados podrán presentar sus observaciones hasta el 1º de marzo de 1994, al funcionario de enlace mencionado en el presente aviso. Toda modificación del reglamento que pueda derivarse de esas observaciones se efectuará en el curso del año 1994.

Descripción

El capítulo 8 del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC) establece las reglas y procedimientos con arreglo a los cuales cualquiera de las partes del TLC puede adoptar medidas de "salvaguarda" para aportar un alivio temporal a las industrias perjudicadas por un aumento de las importaciones. Como en el Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos, el capítulo 8 prevé medidas de salvaguarda bilaterales y globales. Además, permite que las mercancías importadas de una de las Partes en el TLC y excluidas inicialmente de la aplicación de las medidas de salvaguarda global se incluyan más tarde cuando la autoridad investigadora determine que un aumento súbito de las importaciones procedentes de esa Parte reduce la eficacia de la medida (investigación sobre un aumento súbito). Establece asimismo procedimientos detallados para facilitar la administración de las medidas de salvaguarda.

Las modificaciones introducidas en las *Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* en relación con el capítulo 8 del TLC establecen de manera más precisa las informaciones que deben acompañar a las reclamaciones relativas a una medida de salvaguarda. Establecen también más claramente las informaciones que deben acompañar a los avisos de investigación publicados por el Tribunal.

Las modificaciones introducidas en las *Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* permiten incluir en la definición de la expresión "otras partes interesadas" las asociaciones que tengan por objeto representar los intereses de los consumidores canadienses. Estas modificaciones tienen también por finalidad asegurar que se apliquen a las investigaciones sobre aumentos súbitos de las importaciones las diversas disposiciones sobre notificación y que el Tribunal tenga en cuenta ciertos factores particulares antes de iniciar tales investigaciones.

En el capítulo 10 del TLC se establecen las reglas y procedimientos relativos a las compras del sector público. Prevé la aplicación de reglas no discriminatorias para la adquisición de determinados bienes y servicios, comprendidos los servicios de construcción, por entidades públicas federales y por empresas comprendidas en la lista que figura en el anexo. Además, el artículo 1017 prescribe un procedimiento de impugnación con respecto a las compras previstas en el capítulo 10. El procedimiento de impugnación es un mecanismo en virtud del cual los proveedores potenciales pueden formular una reclamación relativa al procedimiento de licitación o de adjudicación de contratos. En el apartado g) del párrafo (1) del artículo 1017 se estipula que cada parte designará una autoridad revisora independiente para recibir las impugnaciones relativas a las licitaciones, estudiarlas y emitir las resoluciones y recomendaciones pertinentes.

Las modificaciones introducidas en las *Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional* (en relación con el capítulo 10 del TLC) y las *Reglas de las investigaciones relativas a las Compras del Sector Público del Tratado de Libre Comercio de América del Norte* establecen procedimientos detallados para las nuevas funciones del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional en lo que se refiere a las reclamaciones relativas a las compras del sector público y a las investigaciones vinculadas con las reclamaciones de ese carácter formuladas, según lo previsto en el TLC, por proveedores potenciales.

Alternativas

Las disposiciones especificadas en las modificaciones son necesarias para que el Canadá pueda aplicar los mecanismos de salvaguarda y de compras del sector público de conformidad con las obligaciones que se ha asumido en el TLC. No se examinaron otras alternativas.

Ventajas y costos

El capítulo 8 del TLC establece disciplinas para la adopción de medidas de salvaguarda destinadas a suministrar una protección apropiada a las industrias nacionales perjudicadas por un aumento de las importaciones. Tales disciplinas limitan los obstáculos que podrían oponerse a los exportadores canadienses y facilitan el acceso del Canadá a los mercados comprendidos en ese Tratado.

El capítulo 10 del TLC da acceso, en condiciones no discriminatorias, a una parte importante de las compras del sector público de los países signatarios del TLC y prescribe procedimientos rápidos de revisión de los contratos concluidos, aplicados por autoridades independientes.

Consultas

El Tratado de Libre Comercio de América del Norte, sometido a la Cámara de los Comunes el 17 de diciembre de 1992, fue el resultado de largas negociaciones entre el Canadá, los Estados Unidos y México. El Gobierno publicó el texto del Acuerdo, así como un resumen del mismo. Tales documentos sirvieron de base para las consultas celebradas con el público con respecto al TLC, entre ellas las relativas a las medidas de emergencia y a las disposiciones sobre las compras del sector público que figuran en los capítulos 8 y 10, respectivamente.

Observancia y ejecución

Las reglas y reglamentos serán aplicados por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional. No se requiere ningún mecanismo especial para asegurar la observancia.

Enlaces

François Lecavalier
International Economic Relations Division
Department of Finance
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 992-0624

Rhoda Attwood
Senior Counsel
General Legal Services Division
Department of Finance
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 992-5637

Gilles Legault
Counsel
Legal Services
Canadian International Trade Tribunal
333 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0G7
(613) 990-2435

Registro
SOR/95-13 20 de diciembre de 1994

LEY DEL TRIBUNAL CANADIENSE DE COMERCIO INTERNACIONAL

Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional - Modificación

P.C. 1994-2143 20 de diciembre de 1994

Por recomendación del Ministro de Hacienda y en virtud de lo dispuesto en el párrafo (1) del artículo 39* de la Ley del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional**, Su Excelencia el Gobernador en Consejo decide aprobar las modificaciones que figuran en el anexo, introducidas por el Tribunal Canadiense de Comercio Internacional, previa consulta con el Ministro de Hacienda, en las Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional aprobadas por la Orden del Gobernador en Consejo P.C. 1991-1446 de 13 de agosto de 1991***, las cuales entrarán en vigor en la fecha en que entre en vigor el artículo 41 de la Ley de Aplicación del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, capítulo 47 de los Statutes of Canada (1994).

ANEXO

1. (1) Se sustituye el texto del apartado d)¹ del artículo 83 de las Normas del Tribunal Canadiense de Comercio Internacional que precede al inciso (ii) por el siguiente:

d) el volumen real de las mercancías importadas en el Canadá en el curso de cada uno de los cinco años completos más recientes en que se base la reclamación, y el efecto de su importación sobre los precios de mercancías similares o directamente competidoras en el Canadá, incluido lo siguiente:

(i) si la importación de las mercancías ha experimentado un aumento significativo, en términos absolutos o en relación con la producción en el Canadá de mercancías similares o directamente competidoras.

(2) Se sustituyen los incisos (i) a (iii) del apartado e) del artículo 83 de las Reglas citadas por el texto siguiente:

(i) las variaciones reales y potenciales del nivel de la producción, el empleo, las ventas, la participación en el mercado, los beneficios y las pérdidas, la productividad, el rendimiento de las inversiones, la utilización de la capacidad de producción, el flujo de caja (*cash flow*), las existencias, los salarios, el crecimiento o la capacidad de unir capital o la inversión.

(ii) los factores que influyan sobre los precios en el Canadá.

Nota: La valoración de las consecuencias del reglamento de las presentes Reglas figura en la página 26, después de SOR/95-12.

*S.C. 1994, c. 47, s. 41.

**R.S. c. 47 (4th Supp.).

***SOR/91-499, 1991 *Canada Gazette* Part II, p. 2912.

¹SOR/93-599, 1993 *Canada Gazette* Part II, p.4534.